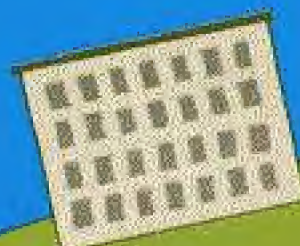


Константин Васильев

EASY ENGLISH

ЛЁГКИЙ
АНГЛИЙСКИЙ



Английское easy имеет значения лёгкий, нетрудный, простой, приятный.

Своим заголовком Easy English автор не хочет сказать, что изучить английский язык — простое дело. Но он считает, что изучение английского должно быть лёгким, приятным занятием.

Вы держите в руках новое издание хорошо известного самоучителя Лёгкий английский. Вы найдёте в нём простые, интересные материалы. Вы получите простые, доходчивые объяснения.

ISBN 978-5-352-02056-2



9 785352 020562

Константин Васильев

**Easy
English**

Легкий английский

**Самоучитель для
начально-среднего уровня**

Пятое издание

**Авалон
Азбука-классика
Санкт-Петербург
2007**

ББК 81.2 Англ
В 19

Васильев К. Б.

В 19 **Easy English. Легкий английский: Самоучитель**
английского языка. Изд. 5-е. – С-Пб.: Авалон, Азбука-
классика. 2007. – 416 с.

ISBN 978-5-94860-044-4 (Авалон)

ISBN 978-5-352-02056-2 (Азбука-классика)

Популярный самоучитель адресован всем, кто ставит цель последовательно и осмысленно изучать английский язык. Пособие, написанное в живой манере, изобилует разговорными моделями. В конце даются ответы на все задания. Справочный раздел содержит самые необходимые сведения об английской грамматике.

ISBN 978-5-94860-044-4 (Авалон)

ISBN 978-5-352-02056-2 (Азбука-классика)

© Васильев К. Б., 1996, 2007

© «Авалон», 2007

© «Азбука-классика», 2007

Lesson 1.	Just Letters and Sounds Просто буквы и звуки	5
Lesson 2.	Dad, Help Mum Папа, помоги маме	14
Lesson 3.	To Be or not to Be? Быть или не быть?	20
Lesson 4.	We Are Just Fine У нас все отлично	28
Lesson 5.	Who Are You? Кто вы?	36
Lesson 6.	After Honey with a Balloon За медом с воздушным шариком	49
Lesson 7.	Kings and Mice Короли и мыши	63
Lesson 8.	A Cottage in the Country Дом в деревне	74
Lesson 9.	The Sun in the Sky Солнце в небе	90
Lesson 10.	There Is a Dragon across the River За рекой живет дракон	102
Lesson 11.	The Simple Present Простое настоящее	118
Lesson 12.	Do You Have a Car? У вас есть машина?	132
Lesson 13.	I Can Ride a Donkey Я умею ездить на осле	144
Lesson 14.	Take Me Home Отвезите меня домой	154
Lesson 15.	How Are You Doing? Как поживаете?	165
Lesson 16.	A Birthday Present Подарок на день рождения	176
Lesson 17.	At Work and at Leisure За работой и на досуге	189
Lesson 18.	Next Door to Each Other По соседству друг с другом	199

Lesson 19.	The Bananas or Your Life! Бананы или жизнь!.....	207
Lesson 20.	With Best Wishes С наилучшими пожеланиями	219
Lesson 21.	Of Teachers and Followers Об учителях и последователях	230
Lesson 22.	Horror at Night Вечерне-ночной ужас	240
Lesson 23.	It Is Very Unimportant Это очень неважно	254
Lesson 24.	One Day Как-то раз	262
Lesson 25.	The Simple Past Простое прошедшее	273
Lesson 26.	A Girl Two Miles High Девочка двухмильного роста	287
Lesson 27.	Remember or Forget Запомните или забудьте	296
Lesson 28.	A City Called London Город с названием Лондон	307
Lesson 29.	To Die Like a Briton Умереть как британец	316
Lesson 30.	Have You Ever Seen the Rain? Вы когда-нибудь видели дождь?	329
Lesson 31.	Giving Evidence Дача показаний	340
Lesson 32.	The Important Witness Важный свидетель	348
Lesson 33.	If I Were a Bear Если бы я был медведем	357
Lesson 34.	Welcome Home Добро пожаловать домой	366
	Grammar Section	
	Грамматика	376
	Key	
	Ответы к заданиям	400

Just Letters and Sounds

Просто буквы и звуки

В алфавите у англичан 26 букв – на семь меньше, чем у нас. Что уже облегчает нам знакомство с английским.

The English Alphabet – Английский алфавит

Aa [ei]	Gg [dʒi:]	Mm [em]	Ss [es]	Yy [wai]
Bb [bi:]	Hh [eitʃ]	Nn [en]	Tt [ti:]	Zz [zed]
Cc [si:]	Ii [ai]	Oo [ou]	Uu [ju:]	
Dd [di:]	Jj [dʒei]	Pp [pi:]	Vv [vi:]	
Ee [i:]	Kk [kei]	Qq [kju:]	Ww [ˈdʌblju:]	
Ff [ef]	Ll [el]	Rr [ɑ:]	Xx [eks]	

В квадратных скобках указано, как произносится каждая буква. В стандартном британском варианте языка буква **R** иногда не “выговаривается” совсем: **car** [kɑ:] (автомашина), **star** [stɑ:] (звезда), **door** [dɔ:] (дверь). В Америке, как, впрочем, и в некоторых районах Англии, эта буква звучит – глухо рычит – и вы при желании можете смело произносить ее: **arm** [ɑ:rm] (рука), **form** [fɔ:rm] (форма, бланк), **turn** [tɜ:rn] (поворачивать).

Алфавит нужно выучить наизусть. Why? Бывает, мы не уверены, как правильно пишется то или иное имя и приходится уточнять:

Spell your name. – Скажите ваше имя по буквам.

Spell it, please. – Скажите его по буквам, пожалуйста.

И собеседник, которого зовут, предположим, Timothy, или, если коротко, Tim, диктует нам:

Timothy – [ti:] [ai] [em] [ou] [ti:] [eitʃ] [wai]

Word – Слово

Spell – полезный глагол, который помогает нам уточнить правописание (spelling) любого слова, даже самого “заковыристого”. Есть в Англии город Лестер. На слух в названии пять звуков: ['lestə]. Попробуем найти его на английской карте. Where is it? Уточним у нашего знакомого Тима:

How do you spell it? – Как вы его пишете?

Spell this name for us. – Скажите нам по буквам это название.

Tim spells the name. We write it down. Мы записываем:
[el] [i:] [ai] [si:] [i:] [es] [ti:] [i:] [ɑ:] – **Leicester**.

Звуков всего пять, но букв – девять! There are nine letters in **Leicester**. Исторически так сложилось, что некоторые буквы в этом названии стали “немыми”.

Тим назовет еще несколько городов, а вы напишите их – прямо здесь в строчках.

[el] [ou] [en] [di:] [ou] [en].....
[wai] [ou] [ɑ:] [kei]
[em] [ei] [en] [si:] [eitʃ] [i:] [es] [ti:] [i:] [ɑ:]

Notes – Примечания

Имена (Ann, Tim), названия континентов (Africa, Asia), стран (England, Russia), городов (Bristol, York), деревень (Pendrift), улиц (Oxford Street), площадей (Trafalgar Square) и переулков (Penny Lane) пишутся с “большой” буквы.

Your Dictionary

Ваш словарь

Ваш словарь – англо-русский, в нем приводятся английские слова с русским переводом. Они расположены строго в алфавитном порядке.

Найдем перевод слова **please** – в разделе под буквой **P**. Несколько простейших правил:

1. Чтобы не читать весь раздел от начала до конца, смотрим на вторую букву слова – **i**. Снова действует алфавитный принцип: буквенное сочетание **pl** идет после сочетаний **pa**, **pe**, **ph**, **pi**. Вот пошли слова на **pl**: **place** [pleis] (место), **plain** [plein] (равнина)... Пришла очередь смотреть на третью букву **e**. Затем на четвертую **a**. И вот после **pleasant** ['plezənt] (приятный), но перед **pleasure** ['plezə] (удовольствие) находим нужное нам слово.

2. После **please** стоит сокращение **v**, после **pleasant** – **a**. Что за “тайнопись”? Разгадка-объяснение в самом начале словаря – в *Списке условных сокращений*. Буквочка **n** обозначает **noun** (существительное); **v** – **verb** (глагол); **a** – **adjective** (прилагательное); **adv** – **adverb** (наречие).

Эти указатели не для того, чтобы “нагрузить” вас грамматическими терминами. В английском бывают случаи, когда одно и то же слово может выступать существительным или глаголом, прилагательным или наречием. Словарь подскажет вам, какая это часть речи, а потом даст перевод.

help 1. *v* помогать. 2. *n* помощь; помощник.

fast 1. *a* скорый, быстрый. 2. *adv* быстро.

3. Существительные во всех словарях приводятся в единственном числе.

boy [boi] *n* мальчик

dad [dæd] *n* папа

dog [dog] *n* собака

home [houm] *n* дом

Некоторые слова единственного числа не имеют. На это указывают букочки **pl**: от **plural** (множественное).

clothes [klouðz] *n pl* одежда

scissors ['sizəz] *n pl* ножницы

Бывает, к счастью, редко, что слово “выглядит”, как во множественном числе, но на самом деле оно в единственном. Словарь не даст вам ошибиться: **sing** означает **singular** (единственное число). Например, **news** [nju:z] (употр. как *sing*) новость, известие.

4. У глаголов дается основа, от которой образуются другие глагольные формы – в частности, прошедшее время.

do [du:] *в* делать

go [gou] *в* идти

help [help] *в* помогать

play [plei] *в* играть

5. Слово может иметь два и более значений, поэтому не торопитесь брать перевод, который идет “первым по списку”. Скажем, существительное **letter** переводится как **буква** или **письмо**. Прочитаем два предложения: в первом идет речь о буквах, во втором о письмах.

There are twenty-six letters in the English alphabet. – В английском алфавите двадцать шесть букв.

We write and get letters. – Мы пишем и получаем письма.

6. Полезно просматривать все пояснения к абзацу, в котором находится нужное слово. Быстро пробежим его глазами, и что-то “отложится” в памяти.

Посмотрим тот абзац (гнездо, как его называют составители словарей), в котором “гнездится” слово **look** [luk]. Первое значение – **смотреть**. Второе – **выглядеть**. И дополнительные сведения: **look** в сочетании с **after** имеет значение **заботиться** (о ком-либо), **приглядывать** (за кем-либо). Сочетание **look for** переводится **искать**.

Через какое-то время вам попадается текст с этими сочетаниями и, вполне возможно, вы переведете его по памяти, уже не заглядывая в словарь.

I **look at** my sister. – Я смотрю на свою сестру.

She **looks** fine. – Она выглядит прекрасно.

I **look after** my sister. – Я забочусь о своей сестре.

She **looks for** her doll. – Она ищет свою куклу.

7. Словарь дает в квадратных скобках транскрипцию, то есть произношение. Только с помощью словарной транскрипции мы узнаем, что, к примеру, **London** (Лондон) произносится ['lʌndən], а **Leicester** (Лестер) читается ['lestə] и никак не иначе.

Если в слове один слог, знак ударения в транскрипции не ставится, в нем нет необходимости.

man [mæn] <i>n</i> человек	sea [si:] <i>n</i> море
help [help] <i>v</i> помогать	room [rum] <i>n</i> комната

Если произносятся два и больше слогов, ударение обязательно указывается, причем знак стоит перед ударным слогом.

alphabet ['ælfəbit] *n* алфавит
England ['ɪŋɡlənd] *n* Англия
English ['ɪŋɡlɪʃ] *a* английский
tomorrow [tə'morəʊ] *n* завтра

В русском языке долгота гласного не имеет значения. В английском произносите долгий звук в два раза дольше краткого. Иначе **кулак** превратится у вас в **пир**, а **горшок** – в **порт**. Долгота гласного звука отмечается значком [:].

fist [fɪst] <i>n</i> кулак	feast [fi:st] <i>n</i> пир, праздник
lid [lɪd] <i>n</i> крышка	lead [li:d] <i>n</i> поводок
pot [pɒt] <i>n</i> горшок	port [pɔ:t] <i>n</i> порт

Транскрипция особенно необходима, когда встречаются буквенные сочетания, которые пишутся одинаково, но произносятся по-разному. Как например, в этих парах слов:

so [sou] <i>adv</i> итак	do [du:] <i>v</i> делать
few [fju:] <i>a</i> мало	sew [sou] <i>v</i> шить
beak [bi:k] <i>n</i> клюв	break [breɪk] <i>v</i> ломать

The Sounds of English

Звуки английского языка

Vowels – Гласные

[æ]	cat (кошка), carry (нести), rat (крыса)
[ɑ:]	harm (вред), far (далеко), class (класс)
[i:]	he (он), meal (еда), tree (дерево)
[ɪ]	it (оно), sit (сидеть), ticket (билет)
[e]	best (лучший), mend (чинить), pen (ручка)
[ɒ]	coffee (кофе), not (не), rock (скала)
[o:]	morning (утро), ball (мяч), small (маленький)
[u]	book (книга), foot (нога), put (класть)
[u:]	blue (синий), move (двигать), soon (вскоре)
[ʌ]	cup (чашка), mother (мать), some (немного)
[ə:]	third (третий), work (работа), learn (учить)
[ə]	teacher (учитель), Saturday (суббота)

Diphthongs – Дифтонги

(сочетания двух гласных звуков)

[eɪ]	baby (ребенок), say (сказать), train (поезд)
[aɪ]	ice (лед), lie (лежать), my (мой)
[aʊ]	cloud (облако), flower (цветок), town (город)
[oʊ]	no (нет), only (только), road (дорога)
[ɔɪ]	coin (монета), noise (шум), boy (мальчик)
[iə]	ear (ухо), dear (дорогой), here (здесь)
[εə]	air (воздух), bear (медведь), there (там)
[uə]	poor (бедный), sure (уверенный)

Consonants – Согласные

[b]	back (спина), husband (муж), rib (ребро)
[p]	past (прошлый), open (открывать)
[d]	day (день), dark (темный), window (окно)
[t]	take (брать), tree (дерево), hot (горячий)
[k]	king (король), cold (холодный), sick (больной)
[g]	get (получать), bag (сумка), girl (девочка)
[v]	very (очень), have (иметь), never (никогда)

[f]	f ifteen (пятнадцать), w ife (жена), p hrase (фраза)
[z]	z ero (ноль), m aze (лабиринт), r ose (роза)
[s]	s o (итак), b asket (корзина), c ity (город)
[ð]	t his (этот), t ogether (вместе), f ather (отец)
[θ]	t hin (тонкий), t hink (думать), n othing (ничего)
[ʃ]	s hip (корабль), f ish (рыба), R ussian (русский)
[ʒ]	l eisure (досуг), g arage (гараж), m irage (мираж)
[tʃ]	c hair (стул), e ach (каждый), m uch (много)
[dʒ]	j udge (судья), a ge (возраст), l anguage (язык)
[h]	h at (шляпа), u nhappy (несчастливый)
[l]	l ike (любить), p ull (тянуть), l ast (последний)
[m]	m ake (делать), m eeet (встречать), s ummer (лето)
[n]	n ever (никогда), l ine (линия), r ound (круглый)
[ŋ]	s ong (песня), t hing (вещь), r eading (чтение)
[r]	r ed (красный), e very (каждый), m arry (жениться)
[w]	w ell (хорошо), w oman (женщина), w hat (что)
[j]	y es (да), o nion (лук), i talian (итальянский)

Notes – Примечания

1. Удвоенные согласные в английских словах произносятся как один звук.

g rass [grɑ:s] <i>n</i> трава	b itter ['bitə] <i>a</i> горький
c arry ['kæri] <i>v</i> нести	w inner ['winə] <i>n</i> победитель

2. В отличие от русского, английские звонкие согласные в конце слова не становятся глухими. Например, в слове **rub** [rʌb] должно звучать четкое [b]. В слове **good** [gʊd] так же четко произносите звук [d], а в слове **dog** [dɒg] звук [g].

Conversation – Разговор

Хочется как можно быстрее заговорить. А для начала разговора по-английски лучше всего подходит **hello** [hə'lou]. Это приветствие соответствует русским **здравствуй, здравствуйте, привет.**

Hello, boys and girls. – Здравствуйте, мальчики и девочки.
Hello, everybody. – Здравствуйте, все.

Используйте **hello** в разговоре с близкими родственниками, друзьями, одноклассниками.

Hello, Mum. – Здравствуй, мама.

Hello, Dad. – Здравствуй, папа.

Hello, Nick! Hello, Tim! – Привет, Ник! Привет, Тим!

Говорите **hello**, окликая кого-нибудь на улице, привлекая к себе внимание или отвечая на телефонный звонок.

Hello! – Эй!

Hello. – Алло.

Discussion – Обсуждение

Английские **dad** [dæd] и **mum** [mʌm] соответствуют нашим **папа** и **мама**. Когда идет речь о ваших собственных родителях, эти слова становятся как бы именами и пишутся с большой буквы: **Mum**, **Dad**. Есть более ласковое обращение: **Mummy** ['mʌmi] (мамочка), **Daddy** ['dædi] (папочка).

В более официальных случаях используются **father** ['fɑ:ðə] (отец) и **mother** ['mʌðə] (мать).

Exercises – Упражнения

Exercise 1. Расставьте слова в алфавитном порядке.

Dog, girl, go, acorn, tree, and, spell, sit, dad, conversation, well, he, what, take, egg, make, sorry, little, big, wife, question, word.

Exercise 2. Spell these words. – Назовите по буквам эти слова.

Father, money, which, quarter, seem, jam, gust, peck, next, zebra, capital.

Exercise 3. В известной книге “Алиса в Зазеркалье” шахматная Белая Королева хвастается Алисе, что знает азбуку (ABC) и умеет читать слова из одной буквы.

The White Queen says, “I know the ABC. I can read words of one letter.”

Слова из одной буквы – очень редкая вещь, например, артикль **a**. Слов из двух и трех букв – куда больше, например, **go** (идти), **do** (делать), **in** (в), **and** (и), **but** (но).

В следующем тексте, не особо вдаваясь в его смысл, выберите все слова из двух, затем из трех букв.

London is a big city. It is very old. It lies on the River Thames. The history of London goes back to Roman times. London has a lot of sights. There are many parks in it. London is the capital of England. The English Queen lives in London. The Queen's name is Elizabeth.

2-letter words:

3-letter words:

Прочитайте следующие слова: **Queen** [kwi:n], **Thames** [temz], **Elizabeth** [i'lizəbəθ], **Roman** ['roumən], **sight** [sait], **many** ['meni], **park** [pɑ:k].

Выпишите из словаря значения следующих слов:

capital *a* ; *n*

date *n* ; *v*

name *n* ; *v*

park *n* ; *v*

Roman *a* ; *n*

sight *n* ; *v*

Phrases – Фразы

Прощаясь, англичане говорят:

Good bye. – До свидания.

Bye! – Пока!

See you later. – Увидимся позже.

See you tomorrow. – До завтра.

Dad, Help Mum**Папа, помоги маме**

Мы уже в силах сказать кое-что по-английски. We can say something in English. Например, мы можем поприветствовать друг друга. We can say, "Hello!" Мы можем попросить о чем-нибудь.

Dad, help Mum. – Папа, помоги маме.

Nick, go fast. – Ник, иди быстро.

Tim, spell your name. – Тим, скажи по буквам свое имя.

Grammar – Грамматика

Чтобы "сконструировать" повелительное предложение, берем основу глагола – прямо из своего словаря, в чистом виде. И придаем своему голосу соответствующую повелительную интонацию.

Go! – Иди(те)!

Help! – Помоги(те)!

Run! – Беги(те)!

Take! – Бери(те)!

Смягчим интонацию и добавим слово **please**: получится просьба. При этом, хоть мы к одному человеку обращаемся, хоть к нескольким, хоть "на ты", хоть "на вы", глагол имеет одну и ту же форму.

Tim, help me, please. – Тим, помоги мне, пожалуйста.

Boys, help me. – Мальчики, помогите мне.

Mr Strong, help me. – Мистер Стронг, помогите мне.

Мы хотим выучить новое английское слово или фразу. А Тим просит сказать что-нибудь по-русски.

Say it in English, Tim. – Скажи это по-английски, Тим.

Say it in Russian. – Скажите это по-русски.

Pronunciation – Произношение

Произнесем несколько коротких фраз. После чего выучим детский стишок-считалку – **rhyme** [raim], в котором маленький мальчик (little boy) отдает приказание своей маленькой собачке (little dog): Маленькая собачка, беги!

A little boy.	[ə'litl'boi]	Маленький мальчик.
He has a dog.	[hi'hæzə'dog]	У него есть собака.
He says, "Run!"	[hi:'sez'rʌn]	Он говорит: Беги!

One, one, one,
Little dog, run.

One [wʌn] (один) рифмуется с **run** [rʌn] (беги), хотя по написанию они сильно отличаются. Несмотря на всякие неправильности, в целом, в английском языке есть простые правила чтения. Гласные буквы в открытом слоге, под ударением, звучат так, как они называются в алфавите.

А что такое открытый слог? Это такой слог, который состоит из одной гласной буквы, как например, **a** в слове **acorn** ['eiko:n] (желудь). Или слог заканчивается на гласную, например, **me** (я, мне), **we** (мы), **he** (он), **she** (она). Гласная буква **e** называется [i:], так что мы читаем эти слова [mi:], [wi:], [hi:], [ʃi:].

Еще односложные слова: **go** (идти), **no** (нет). Слог открытый, гласная **o** под ударением, называется она [ou], мы произносим четко по правилу: [gou], [nou].

В словах типа **take**, **like**, **home** тоже один открытый слог, который заканчивается на гласную **e**. Произносим: [teik], [laik], [houm].

Закрытый слог заканчивается на согласную, в нем гласный звук как бы заперт, стеснен и произносится коротко. Следующие слова состоят из одного закрытого слога.

cat [kæt] – кошка	him [him] – его, ему
cup [kʌp] – чашка	lock [lɒk] – замок
but [bʌt] – но	bed [bed] – кровать

Итак, в открытом ударном слове буква **A** читается как [ei]: **say** [sei], **take** [teik], **lake** [leik], **maze** [meiz].

В закрытом ударном слове она дает короткий звук [æ]: **cat** [kæt], **hat** [hæt], **daddy** ['dædi], **battery** ['bætəri].

Гласная **E** в открытом ударном слове читается [i:]: **me** [mi:], **these** [ði:z], **meter** ['mi:tə], **see** [si:], **delete** [di'li:t].

В закрытом звучит короткое [e]: **pen** [pen], **letter** ['letə], **nest** [nest], **yellow** ['jelou].

Гласная **I** в открытом ударном слове дает [ai]: **ice** [ais], **nice** [nais], **ride** [raid], **drive** [draiv].

В закрытом слове звучит короткое [i]: **big** [big], **lid** [lid], **his** [hiz], **sitting** ['sitiŋ].

Гласная **O** в открытом слове читается [ou]: **go** [gou], **home** [houm], **tone** [toun], **alone** [ə'loun].

В закрытом – короткое [o]: **dog** [dog], **lottery** ['lotəri], **pot** [pot], **on** [on].

Гласная **U** и в алфавите, и в открытом ударном слове – это [ju:]: **use** [ju:z], **mule** [mju:l], **refuse** [ri'fju:z].

В закрытом – короткое [ʌ]: **bus** [bas], **Russian** ['rʌʃn], **cut** [kat], **nut** [nat].

Буква **Y** [wai] в открытом ударном слове звучит как [ai]: **by** [bai], **my** [mai], **rhyme** [raim], **dynamo** ['dainəməu].

В закрытом звучит короткое [i]: **hymn** [him], **gym** [dʒim], **rhythm** [riðm].

Напоминаем, речь шла о гласных под ударением. Безударные гласные, как правило, звучат коротко, одним “вялым” звуком, который обозначается значком [ə]: **father** ['fɑ:ðə] – отец; **collar** ['kolə] – воротник; **mother** ['mʌðə] – мать; **famous** ['feiməs] – известный; **minus** ['mainəs] – минус; **teacher** ['ti:tʃə] – учитель; **neighbour** ['neibə] – сосед.

Иногда гласная без ударения совсем не произносится. В написании она есть, но в речи не звучит.

button [batn] – пуговица **season** [si:zn] – время года
reason [ri:zn] – причина **sudden** [sʌdn] – внезапный

Grammar – Грамматика

Мы хотим говорить, читать, писать по-английски. We want to speak, read and write in English. Мы хотим действовать. Для этого нам нужны слова, выражающие действие, – слова, которые отвечают на вопрос **Что делать**. То есть глаголы, такие, как **do** (делать), **go** (идти), **get** (получать). Вот еще три “действенных” слова: **like** [laik] – любить; **see** [si:] – видеть; **take** [teik] – брать.

Английские глаголы ведут себя проще русских глаголов. По-русски мы меняем многочисленные окончания: видеть, вижу, видишь, видим, видите... А по-английски – всего две формы.

I see a ball. – Я вижу мяч.

You see a ball. – Ты видишь мяч.

He sees a ball. – Он видит мяч.

She sees a ball. – Она видит мяч.

We see a ball. – Мы видим мяч.

You see a ball. – Вы видите мяч.

They see a ball. – Они видят мяч.

Мы делаем вывод: для всех лиц – одинаковая форма **see** и только для **he** (он) и для **she** (она), то есть для третьего лица в единственном числе, нужно добавить к основе окончание **-s**. Еще примеры третьего лица:

He helps his mother. – Он помогает своей матери.

She takes a pen. – Она берет ручку.

Question – Вопрос

1. В русском есть **ты** и **вы**, а в английском, похоже...

Ответ: Англичане обходятся одним **you** [ju:] (вы). Таким образом в Англии все обращаются друг к другу только на **вы**, будь то родственники, друзья, одноклассники. Англичане очень вежливы. The English are very polite.

2. Мы узнали, что он по-английски **he**, она – **she**. А как будет оно?

Ответ: **It**. Короткое полезное словечко, которым мы можем заменять слова-существительные. **Поезд, машина, яблоко** и даже **собака** – по-английски все это не он, не она, а оно – **it**!

I have a car. – У меня есть машина.

It goes fast. – Она едет быстро.

We see a train. – Мы видим поезд.

It goes fast. – Он идет быстро.

Take this apple. – Возьмите это яблоко.

It is nice. – Оно вкусное.

Tim has a dog. – У Тима есть собака.

It is big. – Она большая.

Phrases – Фразы

Теперь вы сами можете составить несколько “осмысленных” фраз. Вроде этих:

I see Dad. – Я вижу папу.

Dad sees Mum. – Папа видит маму.

He helps Mum. – Он помогает маме.

I take a ball. – Я беру мяч.

I like English. – Я люблю английский.

We go home. – Мы идем домой.

We see Tim. – Мы видим Тима.

Hello, Tim. – Здравствуй, Тим.

Tim, take this apple. – Тим, возьми это яблоко.

Tim takes it. – Тим берет его.

Exercises – Упражнения

Exercise 1. Прочитайте эти простые слова – по правилу, помня об открытом и закрытом слоге.

Ale, bat, dust, dyke, hide, hit, home, hut, kite, lake, mule, me, poke, red, spike, tile.

Exercise 2. Распределите по двум группам: в первую – слова, где **A** произносится [ei], во вторую со звуком [æ].

Прodelайте то же самое со словами, где есть ударная гласная **O**.

a. Ace, pace, black, lady, cake, hatter, hate, later, sad, same, mad, baker, bank, pale, ham, lame, ladder, gate, marry, snake, carry, fate, spanner.

b. Pot, rope, hope, nod, note, close, hotter, lobby, token, spoken, pole, pond, zone, sorry.

Exercise 3. Say in English. – Скажите по-английски.

Чашка, порт, собака, идти, здравствуй, видеть, маленький, оно, бежать, помогать, брать.

Exercise 4. Say in Russian. – Скажите по-русски.

He, take, one, ball, alphabet, fast, train, get, we, lid, please, you, spell.

Exercise 5. Переведите слова в скобках и поставьте их в нужной форме.

1. I see (мама). (Она) helps Dad.
2. I (любить) my dog. It is (маленький).
3. (Собака), run fast! (Иди) home.
4. Tim lives in (Лондон). It is in (Англия).
5. This city is (большой).
6. I see Tim and he (видеть) me.
7. Tim (брать) his bag and he goes (домой).
8. He says, (До свидания). We say, (До завтра).

To Be or not to Be**Быть или не быть****Pronunciation – Произношение**

В начале каждого урока делайте разминку. Не надо приседать и размахивать руками – это разминка для языка, для головы, не мышцы “разогреть”, а мысли. Проговорите вслух весь алфавит – на память или по первому уроку нашей книжки. Прочитайте строчку со словами – из раздела *Звуки*. Например, слова с [i] и [i:].

[i] it, sit, shilling, ticket, bitter, sitter, hit, did, lid

[i:] tree, he, meat, seed, lead, read, see, sea, deed, eat

Присмотревшись ко второй строчке, “сформулируем” правило: двойное **e** и сочетание гласных **ea** дают один и тот же звук – долгое [i:].

Мы помним: there are twenty-six letters in English. У англичан на семь букв меньше, чем в русском алфавите. Нет у них ни буквы **Ч**, ни **Ш**... Но ведь в слове **she** [ʃi:] (она) явно слышится **Ш**, а в **cheese** [tʃi:z] (сыр) четко улавливается **Ч**. Из написания видно, что две буквы, соединив, так сказать, усилия, помогают издать “шипящее” **she** и это радостное **cheese**. Почему радостное, что такого веселого в обыкновенном молочном продукте?

При упоминании сыра вспоминаешь английских фотографов. Они наводят на вас фотоаппарат и просят:

Say **cheese!** – Скажите **cheese!**

Произнесите **cheese** [tʃi:z]. Заметили, ваш рот сам растягивается в улыбке. Русские фотографы в таких случаях просят улыбнуться. Давайте улыбаться. Let's smile.

Сочетания согласных		
Буквы	Звуки	Примеры
ch	[tʃ]	children (дети), which (который)
sh	[ʃ]	ship (корабль), fish (рыба)
th	[θ]	thing (вещь), both (оба)
	[ð]	this (этот), with (с)
ng	[ŋ]	song (песня), singing (пение)
ck	[k]	stick (палка), stocking (чулок)
ph	[f]	phone (телефон), elephant (слон)

Некоторые буквы, наоборот, сами дают по два звука. Например, **C** читается или [s], или [k]. Буква **G** дает звуки [dʒ] и [g]. Если вы не знаете, как прочитать незнакомое слово, в котором есть эти буквы, вспоминайте простое правило:

C читается как [s] перед гласными **e, i, y**: **centre** ['sentə] – центр; **city** ['siti] – город; **cypress** ['saɪprɪs] – кипарис.

В остальных случаях будет звук [k]: **carpet** ['kɑ:pɪt] – ковер; **coffee** ['kɒfi] – кофе; **cut** [kʌt] – резать; **act** [ækt] – действовать; **music** ['mju:zɪk] – музыка.

Буква **G** дает звук [dʒ], похожий на русское **дж**, перед гласными **e, i, y**: **geometry** [dʒi'ɒmɪtri] – геометрия; **giant** ['dʒaɪənt] – великан; **gym** [dʒɪm] – спортзал.

Однако есть исключения со звуком [g]: **get** [get] – получать; **girl** [gɜ:l] – девочка; **give** [gɪv] – давать.

Перед гласными **a, o, u**, перед согласными и в конце слова **G** дает звук [g]: **garden** ['gɑ:dn] – сад; **good** [gud] – хороший; **gun** [gʌn] – ружье; **grow** [grou] – расти; **big** [bɪg] – большой.

Но хватит о звуках. Поговорим о Шекспире. Let's talk about Shakespeare. Поговорим о пьесе *Гамлет*. Let's talk about *Hamlet*. Датский принц задает хрестоматийный вопрос: Быть или не быть? В оригинале это звучит так: **To be or not to be?**

Сделаем грамматический разбор гамлетовской фразы. Прежде всего, выделим глагол **be** (быть).

Grammar – Грамматика

Мы говорим: я – учитель, ты – ученик... В английском обязательно ставится связка: я **есть** учитель, ты **есть** ученик, они **есть** англичане, дерево **есть** высокое, Лондон **есть** столица Англии... В качестве связки используются разные формы глагола **be**: **am** [æm], **are** [ɑ:], **is** [ɪz]. Когда-то и наши предки говорили: аз **есмь**, ты **еси**... В русском эти формы глагола **быть** исчезли, в английском они сохранились и процветают.

The Present – Настоящее время	
The Singular – Единственное число	
I am a teacher.	Я учитель.
You are a boy.	Ты мальчик.
Tim is English.	Тим англичанин.
Jane is English.	Джейн англичанка.
A tree is high.	Дерево высокое.
The Plural – Множественное число	
We are Russian.	Мы русские.
You are Russian.	Вы русские.
They are English.	Они англичане.

Исследуем дальше высказывание Гамлета.

Перед **be** стоит специальная частица **to**, которая указывает: глагол в неопределенной форме, он отвечает на вопрос **что делать?**

Напишем неопределенную форму нескольких глаголов. Let's write a few English verbs. Гласная **o** в частице **to** дает слабенький звук [ə], напоминающий безударное русское **э** в слове **этап**. Однако если глагол начинается с гласного звука, **to** будет звучать как [tu].

to cook [tə'kuk] – готовить (еду)
to come [tə'kʌm] – приходить, приезжать
to have [tə'hæv] – иметь
to read [tə'ri:d] – читать
to say [tə'sei] – говорить, сказать
to take [tə'teik] – брать
to want [tə'wɒnt] – хотеть
to eat [tu'i:t] – есть (еду)
to open [tu'ɒpən] – открывать

Phrases – Фразы

Составим несколько предложений, используя глаголы в неопределенной форме. Let's make a few sentences.

I want to eat. – Я хочу есть.
Dad wants to eat, too. – Папа тоже хочет есть.
We help Mum to cook. – Мы помогаем маме готовить.
Tim comes to say hello. – Тим приходит поздороваться.
I want to have new friends. – Я хочу иметь новых друзей.
We like to read. – Мы любим читать.
She wants to take her hat. – Она хочет взять свою шляпу.
I want to open the window. – Я хочу открыть окно.

Grammar – Грамматика

Что еще можно “извлечь” из гамлетовского вопроса? Он подсказывает нам: в английском языке отрицание образуется с помощью частицы **not** [nɒt], которая переводится русским **не**. Взяв шекспировское высказывание за образец, зададимся и мы философскими раздумьями:

To go or not to go? – Идти или не идти? (*В школу.*)
To eat or not to eat? – Есть или не есть? (*Пятую конфету.*)
To say or not to say? – Говорить или не говорить?
(*Родителям о двойке.*)
To have or not to have? – Иметь или не иметь? (*Сто рублей, сто друзей.*)

Теперь с помощью частицы **not** будем отнекиваться и всё отрицать. Определим, кто есть кто, вернее, кто *не* есть кто, используя **old** [ould] (старый, старая, старое); **young** [jʌŋ] (молодой, молодая, молодое); **high** [hai] (высокий, высокая, высокое) и уже знакомые нам **English** и **Russian**.

Negation – Отрицание	
The Singular – Единственное число	
I am not English.	Я не англичанин.
I am not young.	Я не молодой.
You are not English.	Ты не англичанин.
You are not old.	Ты не старый.
Tim is not Russian.	Тим не русский.
He is not old.	Он не старый.
Jane is not Russian.	Джейн не русская.
She is not old.	Она не старая.
The tree is not high.	Дерево не высокое.
It is not old.	Оно не старое.
The Plural – Множественное число	
We are not young.	Мы не молодые.
You are not old.	Вы не старые.
They are not high.	Они не высокие.

Word – Слово

Обсудим вопросительное слово **how** [hau] (как). Оно входит в состав следующих разговорных фраз.

How are you? – Как вы (поживаете)?

How are things? – Как дела?

How встречается не только в вопросах. Можно использовать его для соединения двух простых предложений в одно сложное.

I see how Mum cooks. – Я вижу, как мама готовит.
 I see how Dad helps her. – Я вижу, как папа помогает ей.
 She sees how he runs. – Она видит, как он бежит.
 We see how flowers grow. – Мы видим, как растут цветы.

Phrases – Фразы

Следующие фразы построены с помощью союза **and** (и).
 Ударение падает на существительные и глаголы. **And** [ænd] становится как бы безударным слогом первого слова.

Bread and butter.	['bredænd'batə]	Хлеб с маслом.
Tea and milk.	['ti:ænd'milk]	Чай с молоком.
Sing and dance.	['sɪŋænd'dɑ:ns]	Пой и танцуй.
Come and see.	['kʌmænd'si:]	Приходи и увидишь.
Wait and see.	['weɪtænd'si:]	Подожди и увидишь.
Two and two.	['tu:ænd'tu:]	Два плюс два.

Translation – Перевод

При переводе **and** используйте союз **и** или предлог **с**.
 Иногда удобнее передать **and** союзом **a**.

I help Mum and Dad. – Я помогаю маме и папе.
 We see Tim and Ann. – Мы видим Тима и Энн.
 He is big and she is little. – Он большой, а она маленькая.
 I like bread and butter. – Я люблю хлеб с маслом.

Tim likes fish and chips. – Тим любит рыбу с жареной картошкой.

Conversation – Разговор

Послушаем, как происходит быстрый обмен приветствиями между Тимом и его одноклассницей Энн.

Tim: Hello, Ann.

Ann: Hello, Tim. How are you?

Tim: I am fine. And you?

Ann: I am fine.

Энн использует в ответе прилагательное **fine** [fain] (прекрасный, отличный). Разговорное **I am fine** соответствует русским фразам **У меня все нормально, У меня все замечательно, Все в порядке.**

Tim: How is your sister?

Ann: She is all right.

Tim: And how are your cats and dogs?

Ann: They are OK.

Тим поинтересовался, как поживает сестра Энн. Девочка ответила, что у сестры тоже все в порядке, но теперь вместо **fine** Энн использовала **all right** ['o:l'rait] (все хорошо, все в порядке). Американское выражение **OK** ['ou'kei] имеет такое же значение: **все хорошо.**

Tim: How are your Mum and Dad?

Ann: They are OK.

Закончив свое выступление перед слушателями или ответив на вопрос учителя, скажите **That is all**, что соответствует русскому **Это все.**

That is all. – (Это) все.

That is all for today. – На сегодня все.

Exercises – Упражнения

Exercise 1. Read these words. – Прочитайте эти слова.

Lick, song, thing, photo, chip, eat, ship, gem, greet, luck, gate, cement, log, face, king, goblin, nice, carry, city, phrase, cycle, actor, meat, face, creed.

Exercise 2. Put in the missing words. – Вставьте пропущенные слова (это формы глагола **be**).

1. Nick ... young.
2. I ... old.
3. Ann ... English.

4. You ... Russian.
5. They ... little.
6. We ... fine.
7. Two and two ... four.
8. How ... you? – I ... fine.
9. How ... Tim? – He ... OK.
10. How ... his mum? – She ... all right.

Exercise 3. Make these sentences negative using **not**. –
Сделайте эти предложения отрицательными, используя частицу **not**.

1. They are Russian.
2. Ann is big.
3. Tim is Russian.
4. I am little.
5. One and one is four.
6. London is little.
7. We are English.
8. A tree is red.
9. They are young.
10. That is all.

Exercise 4. Translate into English. – Переведите на английский.

1. Я мальчик.
2. Я большой.
3. Я русский.
4. Я люблю маму и папу.
5. Я люблю читать.
6. Я помогаю маме.
7. Я ем хлеб с маслом.
8. У меня все в порядке.

We Are Just Fine

У нас все отлично

Pronunciation – Произношение

Двойное **o** дает звук [u]. В большинстве случаев этот звук долгий.

[u] **book, cook, foot, good, look, rook**

[u:] **boot, cool, doom, food, goose, loose, room, root**

Правильно произнесем и выучим следующие слова: они понадобятся нам на сегодняшнем уроке.

school [sku:l] *n* школа

study ['stʌdi] *v* учиться, заниматься

answer ['ɑ:nsə] *n* ответ

question ['kwestʃn] *n* вопрос

master ['mɑ:stə] *n* мастер, учитель

listen ['lɪsn] *v* слушать

great [greɪt] *a* великий, большой

night [naɪt] *n* ночь

head [hed] *n* голова; *a* главный

Conversation – Разговор

It is morning. Утро. Тим приветствует своего друга Сэма по дороге в школу. Tim greets Sam on his way to school.

Tim: Hello, Sam.

Sam: Hello, Tim. How are you?

Tim: I am fine, thank you.

The English are polite. Англичане вежливые: они часто используют **thank you** (спасибо), которое в непринужденном разговоре, как правило, сокращается до **thanks** [θæŋks].

Tim: Hello, Ann. How are things?

Ann: OK, thanks. And how are you?

Tim: Just fine. See you later.

Ann: Bye!

Отвечая на вопрос, Тим сократил **I am fine** до **fine**, добавив к нему хорошее разговорное словечко **just** [dʒʌst]. Оно “усиливает” фразу: вместо **замечательно** получилось **просто замечательно, полный порядок**.

Word – Слово

Одобрив что-либо, радуясь чему-то, пользуйтесь этим разговорным **just**.

Just fine! – Просто великолепно! *Или:* Все отлично!

Just great! – Просто здорово! *Или:* Бесподобно!

Just хорошо “усилит” те фразы с глаголами, которые встречались нам в предыдущих уроках.

Just look! – Ну-ка, взгляните!

Just listen! – Ну-ка, послушайте!

Just come and see! – Ну-ка, идите сюда и посмотрите!

Just wait and see! – Вот подождите, сейчас увидите!

Grammar – Грамматика

Just listen to me. Вот послушайте меня: буква **t** в слове **listen** не произносится. Она “немая”. The letter **t** is mute.

Поговорим о предлоге **to**. Он указывает: **к** кому, **к** чему, **в** каком направлении происходит движение.

Tim comes to me. – Тим приходит ко мне.

We go to school. – Мы идем в школу.

Предлог **to** указывает также, **к** кому или **к** чему обращено наше внимание, куда направлена наша речь.

We listen to the teacher. – Мы слушаем учителя.

Tim listens to music. – Тим слушает музыку.

Tim speaks to me. – Тим говорит со мной.

Предлог **to** совпадает по написанию и звучанию с частицей **to**. Предлог ставится перед существительными. Частица **to** стоит перед глаголом, указывая: он в неопределенной форме.

Tim likes **to** (частица) listen **to** (предлог) music. – Тим любит слушать музыку.

Misha goes **to** (предлог) England **to** (частица) study. – Миша едет в Англию учиться.

Discussion – Обсуждение

Встречаясь с учителями (teachers), с директором школы (headmaster), с родителями своего друга (his friend's parents), Тим вместо **hello** поздоровается более официально.

Good morning. – Доброе утро.

Good afternoon. – Добрый день.

Good evening. – Добрый вечер.

Утро – это время от рассвета (dawn) до полудня. Полдень по-английски **noon** [nu:n]. А что потом, после него – after it? Складываем **after** + **noon**, получаем **afternoon** ['ɑ:ftə'nu:n] (послеполуденное время, день). Вечер по-английски **evening** ['i:vnɪŋ].

Обратите внимание на предлог в следующих фразах: **in** the morning (утром), **in** the afternoon (днем), **in** the evening (вечером), **in** the daytime (в дневное время).

Поздний вечер и ночь по-английски **night** [nait]. Уходя из гостей или отправляясь спать, англичане говорят – на прощание:

Good night. – Спокойной ночи.

Итак, утром Тим здоровается со своей школьной учительницей. He says good morning to his school teacher.

Учительницу зовут Мэри Грин. She is Mary Green. Она просто Мэри для родственников и друзей. She is just Mary to her relations and friends. Но для школьников, для незнакомых людей и в официальных случаях она миссис Грин – she is Mrs Green.

Тим здоровается с директором школы. He says hello to the headmaster. **Headmaster** ['hedmɑ:stə] образовано “сложением” слов **head** (главный) и **master** (учитель).

Директора школы зовут Дэвид Браун. He is David Brown. Для школьников и в официальной обстановке он господин Браун, мистер Браун – he is Mr Brown.

Notes – Примечания

На письме англичане никогда полностью не воспроизводят слова **мистер** и **миссис**. Только в сокращенном виде: **Mr, Mrs** Но читаются эти сокращения полностью: ['mistə], ['misiz]. Несколько примеров:

Mr Brown ['mistə 'braun] Mr Bliss ['mistə 'blis]
Mrs Green ['misiz 'gri:n] Mrs Baker ['misiz 'beikə]

Эти “титутлы” ставятся перед фамилией или перед именем вместе с фамилией, но не перед именем.

Фамилия Тима – Бейкер. He is Baker. He is Tim Baker. His father is Andrew ['ændru:]. He is Mr Baker. He is Mr Andrew Baker. Tim's mother is Nancy ['nænsi]. She is Mrs Baker. She is Mrs Nancy Baker. They are Mr and Mrs Baker.

Conversation – Разговор

Tim: Good morning, Mrs Green.

Mrs Green: Good morning, Tim. How are you?

Tim: I am fine.

Mrs Green: How are Mr and Mrs Baker?

Tim: They are OK, thank you.

Grammar – Грамматика

Мы любопытны, хотим узнать: Тим сильный? А миссис Грин, его учительница, молодая? А директор у них строгий? Для своих расспросов “вооружимся” прилагательными:

strong [strɒŋ] а сильный

clever ['klevə] а умный

strict [strikt] а строгий

busy ['bizi] а занятый

young [jʌŋ] а молодой

kind [kaɪnd] а добрый

old [əʊld] а старый

free [fri:] а свободный

Вопросы строятся очень просто. Вот утвердительная фраза: **I am strong** (я сильный). Меняем местами **I** и **am** и у нас получается вопросительное предложение. Точно так же выносим в начало предложения связки **are** и **is**.

Am I strong? – Я сильный?

Are you clever? – Ты умный?

Is your headmaster strict? – Ваш директор строгий?

Is Mrs Green kind? – Миссис Грин добрая?

Теперь во множественном числе. Now in the plural.

Are we young? – Мы молодые?

Are you clever? – Вы умные?

Are they old? – Они старые?

Pronunciation – Произношение

Задавая подобный вопрос по-русски, мы “поднимаем” голос к концу фразы. Такой же “подъем” слышится в английском **Is she strict?** Запомните простое правило: в английской речи все вопросы, на которые следует ответ **да** или **нет**, произносятся с подъемом интонации – на последнем ударном слове в предложении.

Она √ строгая? Ты √ занят? Они √ добрые?

Is she √ strict? Are you √ busy? Are they √ kind?

Итак, в ответ на вопрос типа **Are you busy?** можно услышать **yes** (да) или **no** (нет). При этом англичане говорят не просто **да**, они говорят: да, я **есть**, да, они **есть**... Снова используются формы глагола **be**.

Are you busy? – Вы заняты?

Yes, I **am**. – Да, (занят).

Are they free? – Они свободны?

Yes, they **are**. – Да, (свободны).

В отрицательных ответах кроме **no** используется нужная форма глагола **be** и частица **not**.

Is he busy? – Он занят?

No, he **is not**. – Нет, (не занят).

Is she free? – Она свободна?

No, she **is not**. – Нет, (не свободна).

Quotation – Цитата

Прочитаем небольшой отрывок из английской Детской Библии. Let's read a small passage from the Children's Bible. Отрывок взят из книги *Откровения Иоанна Богослова*. The passage is from *The Revelation to John*.

The Lord God says, "I am the Alpha and the Omega. I am the One who is and was and is coming. I am the All-Powerful."

I am John, and I am your brother in Christ. We are together in Jesus.

Notes – Примечания

1. Обратите внимание, как **be** работает связкой буквально в каждом предложении: I **am** the Alpha and the Omega; I **am** the One who **is**... В прошедшем времени **be** имеет форму **was** [wɒs] (был).

2. Мы обычно переводим **John** [dʒon] как **Джон**, но в библейских текстах это **Иоанн**.

Имя **Иисус Христос** по английски пишется **Jesus Christ** и произносится ['dʒi:zəs'kraɪst].

3. Альфа и омега – первая и последняя буквы греческого алфавита. Поэтому можно перевести буквально: **Я альфа и омега**. А можно и вольно: **Я начало и конец всего**.

Господь Бог говорит: Я Альфа и Омега. Я – Тот, кто есть, и был, и придет. Я – Всемогущий.

Я Иоанн, брат ваш во Христе. Мы едины в Иисусе.

4. Сочетание согласных **th** дает звонкий звук [ð] в словах **brother** ['brʌðə] (брат) и **together** [tə'geðə] (вместе), в отличие, скажем, от **thank** [θæŋk] (благодарить), где звучит глухое [θ].

5. В некоторых библейских высказываниях **be** встречается в “чистом виде” – то есть используется его основа.

Let there be light! – Да будет свет!

Let there be lights in the sky. – Да будут светила в небе.

God's grace be with you. – Божья благодать да будет с вами.

Exercises – Упражнения

Exercise 1. Choose the correct answer. – Выберите правильный ответ.

Question: Are you English?

Answer: Yes, I am/No, I am not.

Question: Are you clever?

Answer: Yes, I am/No, I am not.

Question: Is your Mum kind?

Answer: Yes, she is/No, she is not.

Question: Is Tim English?

Answer: Yes, he is/No, he is not.

Question: Is London in England?

Answer: Yes, it is/No, it is not.

Question: Is Mrs Green a headmaster?

Answer: Yes, she is/No, she is not.

Question: Are we in England?

Answer: Yes, we are/No, we are not.

Question: Is Mr Brown a teacher?

Answer: Yes, he is/No, he is not.

Question: Are Tim and Ann in Russia?

Answer: Yes, they are/No, they are not.

Exercise 2. Put in the missing forms of the verb **be**. –
Вставьте пропущенные формы глагола **be**.

1. I ... busy.
2. We ... young and clever.
3. She ... young and kind.
4. They ... English.
5. Tim and Tom ... boys.
6. Ann and Jane ... girls.
7. Mr Brown ... a headmaster.
8. Mrs Green ... a teacher.
9. Tim and Ann ... brother and sister.
10. Mr and Mrs Baker ... Tim's dad and mum.

Exercise 3. Make these sentences negative. – Сделайте
эти предложения отрицательными.

1. Mr Baker is Russian.
2. Mrs Green is strict.
3. We are English.
4. Mr Brown is young.
5. Mr and Mrs Baker are in Russia.
6. **Собака** is **cat** in English.
7. **Like** is **видеть** in Russian.
8. They are free in the morning.
9. They are busy in the afternoon.
10. We are in England.

Who Are You?

КТО ВЫ?

Pronunciation – Произношение

Сочетание согласных **ph** [f] встречается в словах, которые образованы от древнегреческих корней.

photograph ['fɒtəgrɑ:f] – фотография

physics ['fɪzɪks] – физика

telephone ['telɪfəʊn] – телефон

prophet ['prɒfɪt] – пророк

Буква **w** не произносится перед сочетанием **ho**. Она также не дает звука перед согласной **r**.

who [hu:] – кто

whom [hu:m] – кого

whose [hu:z] – чей

whole [həʊl] – целый

wreck [rek] – крушение

write [raɪt] – писать

wrist [rɪst] – запястье

wrong [rɒŋ] – неправильный

Сочетание гласных **ow** дает, как правило, двойной звук (дифтонг) [aʊ].

how [haʊ] – как

town [taʊn] – город

now [naʊ] – теперь

cow [kaʊ] – корова.

Однако в **bowl** (миска) и **snow** (снег) звучит [oʊ]. Есть существительное **row** [raʊ], которое означает **шум, гвалт**, и есть **row** [roʊ] – **ряд**. Такое же “разночтение” с **bow**. Первое **bow** [baʊ] имеет значение **поклон** или, как глагол, **кланяться**. Второе **bow** [boʊ] – это **лук** (тот, из которого стреляют), а также **смычок** (тот, которым играют на скрипке). Не ленитесь “лишний раз” проверить произношение и, главное, смысл по словарю.

Word – Слово

Такие редкие слова как **prophet** не обязательно запоминать, а что нужно обязательно заучить, так это простое указательное словечко **this** [ðis] (этот, эта, это).

Осмотрим свою комнату, показывая на предметы:

This is a door. – Это дверь.

This is a window. – Это окно.

This is a table. – Это стол.

Теперь представим, что к вам приехал Тим Бейкер из Англии и вы знакомите его со своей мамой.

Mum, this is Tim. – Мама, это Тим.

Tim, this is my mother. – Тим, это моя мама.

Поставим **this** перед человеком или предметом, то есть перед одушевленным или неодушевленным существительным и получится **этот** человек, **этот** предмет.

Если в русском мы различаем между мужским, женским и средним родом, то в английском род не имеет значения. Очень просто.

this boy – этот мальчик

this man – этот мужчина

this jam – это варенье

this girl – эта девочка

this woman – эта женщина

this window – это окно

Grammar – Грамматика

Продолжая осматривать комнату, покажем на какой-нибудь предмет и спросим: Это что такое? По-английски для подобного вопроса требуется слово **what** [wot] (что).

What is this? – Что это?

This is a floor. – Это пол.

This is a wall. – Это стена.

This is a clock. – Это часы.

Второе вопросительное слово **who** (кто) помогает нам познакомиться с человеком, с людьми – с существами одушевленными и, в целом, разумными.

Who is this? – Кто это?

Who is he? – Кто он?

Who is she? – Кто она?

Who are they? – Кто они?

Что делать, если к вам обратились с таким вопросом? Отвечать: меня зовут, предположим, Коля, Коля Булкин. А это кто? А это Тим Бейкер, мой английский друг.

Who are you? – Кто вы?

I am Nick. I am Nick Bulkin. – Я Коля. Я Коля Булкин.

Who is this boy? – Кто этот мальчик?

This is Tim Baker, my English friend. – Это Тим Бейкер, мой английский друг.

What и **who** используются не только в вопросах, с их помощью можно строить повествовательные предложения.

We eat what we have. – Мы едим то, что у нас есть.

He knows what is what. – Он знает, что к чему.

I know what to do. – Я знаю что делать.

Let's wait and see who comes first. – Давайте подождем и посмотрим, кто придет первым.

Есть русская пословица: Не ошибается тот, кто ничего не делает. Англичане говорят: He who makes no mistakes, makes nothing. Если буквально: Тот, кто не делает никаких ошибок, ничего не делает.

Notes – Примечания

Буква **k** не произносится в положении перед **n**.

know [nou] – знать

knee [ni:] – колено

knock [nok] – стучать

knife [naif] – нож

Quotation – Цитата

Евангелист Матфей повествует о въезде Иисуса в город Иерусалим: одни люди восхваляют его, а другие возбужденно спрашивают: Кто Сей?

The people asked, "Who is this man?"

The crowd answered, "This man is Jesus. He is the prophet from the town of Nazareth."

Глаголы **ask** (спрашивать) и **answer** (отвечать) стоят в прошедшем времени: **the people asked** (люди спрашивали), **the crowd answered** (толпа отвечала).

Мы взяли отрывок из современной английской Детской Библии: переведем его современным русским языком.

Who is this man? – Кто этот человек?

This man is Jesus. – Этот человек Иисус.

He is the prophet from the town of Nazareth. – Он пророк из города Назарет.

Reading – Чтение

Кто вы? Who are you? – спрашиваем мы, обращаясь, так сказать, ко второму лицу. А он кто такой? Who is he? Who are they? – интересуемся мы по поводу третьих лиц.

В принципе, можно обратиться с таким вопросом и к первому лицу – к самому себе: Who am I? Бывают, бывают ситуации, когда начинаешь сомневаться в собственном я! Как это случилось с девочкой Алисой, попавшей в Страну чудес. Remember what happened to Alice in Wonderland? Сначала она выросла до потолка, потом стала ниже стола... Слушаем ее горестные рассуждения и учим по ходу чтения грамматику; например, английское **hair** [hɛə], в отличие от русского **волосы**, – существительное в единственном числе.

Ada's hair is long. – Волосы Ады длинные.

Alice's hair is short. – Волосы Алисы короткие.

What colour is your hair? – Какого цвета ваши волосы?

Who Am I?

Кто я?

"Dear, dear!" says Alice. "Everything is so strange today! I think that I am not the same. But if I am not the same, the next question is, who am I?"

"I am sure that I am not Ada," she says, "her hair is long and my hair is not. And I am not Mabel. I know a lot and she knows so little. Besides, she is she, and I am I, and... oh, dear, it is so strange."

Words – Слова

strange [streɪndʒ] – странный; **same** [seɪm] – тот же самый; **if** [ɪf] – если; **next** [nekst] – следующий; **sure** [ʃʊə] – уверенный; **long** [lɒŋ] – длинный; **a lot** [ə'lɒt] – много; **besides** [bi'saɪdz] – кроме того.

Notes – Примечания

1. Местоимение **everything** ['evriθɪŋ] "сложено" из **every** (каждый) и **thing** (вещь). Если буквально, **каждая вещь**, но мы переводим как **всё**. Слово **so** [sou] (так, такой) может стоять перед прилагательными и наречиями, например, перед **little** (мало) и **well** (хорошо).

Everything is so strange. – Все такое странное.

London is so big. – Лондон такой большой.

Her hair is so long. – Ее волосы такие длинные.

She knows so little. – Она знает так мало.

I know him so well. – Я знаю его так хорошо.

2. Союз **that** [ðæt] (что) активно используется для того, чтобы связать два простых предложения в одно сложное.

I think that he is right. – Я думаю, что он прав.

I know that she is wrong. – Я знаю, что она ошибается.

She says that she is Ada. – Она говорит, что она Ада.

I am sure that he knows her. – Я уверен, что он знает ее.

3. Предлог **to** входит в состав трех слов, обозначающих время: **today** [tə'dei] (сегодня), **tomorrow** [tə'morou] (завтра), **tonight** [tə'nait] (сегодня вечером).

I am busy today. – Я занят сегодня.

Tim comes tomorrow. – Тим приезжает завтра.

It is hot tonight. – Сегодня жаркий вечер.

Translation – Перевод

Сначала нужно передать смысл – точный смысл фразы или отрывка. Сделайте так называемый “подстрочник” – найдите каждому английскому слову русский перевод. После этого переделайте, перестройте предложение, чтобы оно звучало “по-русски” – просто и естественно.

Приведем пример. Тим говорит: I have a dog. Буквальный перевод: Я имею собаку. Передадим смысл высказывания “нормальным” русским языком: У меня есть собака.

Не бойтесь слегка удаляться от оригинала – не от его смысла, а от его “иностранной” конструкции. Разберем только что прочитанное предложение.

Оригинал: It is hot tonight.

Буквальный перевод: Это есть жаркий сегодня вечером.

Окончательный вариант: Сегодня жаркий вечер.

Или, например, Алиса рассуждает: I think that I am not the same. Если переводить “слово в слово”, получится: Я думаю, что я не та же самая. Вполне допустимо перевести эту фразу иначе. Приведем два варианта.

Кажется, я не такая, как была.

Похоже, я стала другой.

Словарь подсказал нам, что **dear** – это прилагательное **дорогой**. Однако восклицание Алисы **Dear, dear!** переведем не как **Дорогой, дорогой!** а подходящим русским восклицанием, например, **Боже мой!**

При переводе почаще заглядывайте в словарь. Consult your dictionary. Недавно словарь объяснил нам, что **little** может быть прилагательным **маленький** и наречием **мало**.

Little Alice knows little. – Маленькая Алиса знает мало.

Question – Вопрос

У нас была фраза **I like jam** (Я люблю варенье). В этом уроке мы говорим **This is a door** (Это дверь), **I have a dog** (У меня есть собака). Почему перед **jam** ничего не стоит, а перед **door** и **dog** – какая-то буква **a**?

Ответ: Это не какая-то буква, а неопределенный артикль. Мы поговорим о нем на следующем уроке. А пока – небольшое грамматически-развлекательное задание.

Grammar – Грамматика

Грамматика в форме игры: вы обращаетесь к своему собеседнику, пусть даже воображаемому, и сообщаете: **I see you**. Я вижу тебя. Потом вы говорите, показывая на третьего человека: **You see him**. То есть: Ты видишь его. Все движения руки комментируйте вслух: **He sees her**. Он видит ее. И так далее. **And so on**.

Запомните очень простую вещь, по-русски мы склоняем: дайте **мне**, письмо для **меня**, он идет со **мною**... А в английском на все эти случаи одна форма **me**.

Точно так и для русских местоимений **тебя**, **тебе**, **тобой** – одно английское **you**.

Итак, показывайте рукой и “приговаривайте”:

I see you [ju:]. – Я вижу тебя.

You see him [him]. – Ты видишь его.

He sees her [hə:]. – Он видит ее.

She sees us [ʌs]. – Она видит нас.

We see you [ju:]. – Мы видим вас.

You see them [ðem]. – Вы видите их.

They see me [mi:]. – Они видят меня.

Круг замкнулся. Теперь возьмите монету или книгу. Take a coin or a book. Дайте ее собеседнику. Give it to him.

В английской фразе появляется предлог **to**, который указывает направление вашего действия. В русском переводе в данном случае предлог не требуется: Дайте ее ему.

Итак, вы передаете монету и рассказываете:

I take a coin. I take **it**. – Я беру монету. Я беру ее.

I give it to **you**. – Я даю ее тебе.

You give it to **him**. – Ты отдаешь ее ему.

He gives it to **her**. – Он отдает ее ей.

She gives it to **us**. – Она отдает ее нам.

We give it to **you**. – Мы отдаем ее вам.

You give it to **them**. – Вы отдаете ее им.

They give it back to **me**. – Они отдадут ее обратно мне.

Заменим глагол **give** (давать) на **show** [ʃou] (показывать) и повторим весь "круг": I show it to you. You show it to him. And so on.

Reading – Чтение

Как-то был фантастический случай: девочку Алису, живую, одушевленную, в Зазеркалье отказались принимать за человека и вместо **she** упрямо называли ее **it**. Уж эти зазеркальцы! Вместо того, чтобы правильно говорить **Who is this**, спрашивают **What is this?**

Обратите также внимание на фантастически-необычное поведение **ребенка**. Грамматическое поведение английского слова **child** [tʃaɪld] (ребенок, дитя), мы имеем в виду. По правилу, английские существительные имеют во множественном числе окончание **-s**: **coins** (монеты), **trees** (деревья), а **child** становится **children** [ˈtʃɪldrən] (дети).

Действующие лица в этой сценке:

Alice [ˈælis] – Алиса

Unicorn [ˈjuːnikoːn] – Единорог

Lion [ˈlaɪən] – Лев

Hare [hæ] – Заяц

Children are Monsters

Дети – это чудовища

Unicorn: What is this?

Hare: This is a child!

Unicorn: Is it alive? Children are fabulous monsters!

Alice: No, they are not!

Hare: It can talk.

Unicorn: Talk, child.

Alice: I think that *you* are a fabulous monster!

(Lion joins them and stares at Alice.)

Lion: What is this?

Unicorn: Well, what is it, really? Now, try to guess.

Lion: Are you an animal, or a vegetable, or a mineral?

Unicorn: It is a fabulous monster!

Lion: Then hand round the cake, Monster.

Words – Слова

alive [ə'laiv] – живой; **fabulous** ['fæbjuləs] – сказочный; **monster** ['monstə] – чудовище; **talk** [tɔ:k] – разговаривать, говорить; **join** [dʒɔin] – присоединяться; **stare** [steə] – пристально смотреть; **really** ['ri:li] – действительно; **try** [traɪ] – пытаться; **guess** [ges] – отгадывать; **animal** ['æniməl] – животное, зверь; **vegetable** ['vedʒitəbl] – овощ; **mineral** ['minərəl] – минерал, полезное ископаемое; **then** [ðen] – тогда; **cake** [keɪk] – пирог; **hand round** ['hænd'raʊnd] – раздавать.

Notes – Примечания

Хотя все персонажи, включая Алису, очень даже сказочные и фантастические (*fabulous*), общаются они на правильном английском, используя такие разговорные слова, как **well** и **now**.

1. По словарю, **well** – это наречие, которое переводится русским **хорошо**. Например, вы сообщаете о ком-то:

I know him very well. – Я знаю его очень хорошо.
He does everything well. – Он делает все хорошо.
She sings very well. – Она поет очень хорошо.
Vegetables grow well this year. – Овощи растут хорошо в этом году.

Очень часто **well** выступает в роли разговорного словечка-междометия, которое соответствует русским **ну, ладно, итак**.

Well, talk to him. – Ну, поговори с ним.
Well, she is not Mabel. – Итак, она не Мейбл.
Well, take some cake. – Ладно, возьми пирога.

2. Такая же история со словом **now**. Его первое и главное значение – **сейчас, теперь**.

Now I know this word. – Теперь я знаю это слово.
Now we know what to do. – Теперь мы знаем, что делать.
Now let's have some tea. – Теперь давайте попьем чаю.
Talk to her now! – Поговорите с ней сейчас же!

Now может выступать междометием, которое поможет нам начать фразу, завязать разговор, привлечь внимание.

Now, try to guess. – Ну, попытайтесь отгадать.
Now, have some tea. – Вот, выпейте чаю.
Now, listen to me. – Эй, послушайте меня.

Поторапливая копушу или останавливая чью-либо слишком бойкую деятельность, англичане говорят:

Come on now! – Давайте, побыстрее!
Stop it now! – Ну, прекратите!

Не веря чьим-либо рассказам, можно воскликнуть:

Now, now! – Ну-ну!
Now, what a fabulous story! – Что за сказочная история!

Grammar – Грамматика

Часто совпадает, что русскому переходному глаголу соответствует переходный английский. Переходный глагол – такой, после которого не требуется никаких предлогов, действие как бы напрямую переходит на дополнение.

Я **вижу** собаку. – I **see** a dog.

Я **ем** яблоко. – I **eat** an apple.

Он **берет** монету. – He **takes** a coin.

После непереходного глагола требуется предлог.

Я смотрю **на** собаку. – I look **at** the dog.

Мы идем **в** школу. – We go **to** school.

Он входит **в** дом. – He goes **into** the house.

Теперь пример несовпадения: переходному глаголу **слушать** соответствует английский непереходный **listen**.

Я слушаю музыку. – I listen to music.

Он слушает меня. – He listens to me.

Или, наоборот, русский глагол непереходный, после него необходим предлог, английский глагол – переходный.

Я езжу на велосипеде. – I ride a bicycle.

Он нажимает на клавишу. – He presses a key.

Мы присоединяемся к ним. – We join them.

Phrases – Фразы

People can talk. – Люди могут разговаривать.

Try to guess who she is. – Попробуйте угадать, кто она.

Who is she really? – Кто она, в самом деле?

She talks to animals. – Она разговаривает с животными.

Coal is a mineral. – Уголь – полезное ископаемое.

What next? – Что дальше?

Exercises – Упражнения

Exercise 1. Translate the words in brackets. – Переведите слова в скобках.

1. What is this? – This is a (дверь).
2. Who is this? – This is (мистер Бейкер).
3. Who is this man? – He is Tim's (папа).
4. Who is this woman? – This is Tim's (мама).
5. Who are they? – They are (мистер и миссис Бейкер).
6. Who is this girl? – She is my (английский друг).
7. What is this? – This is a (овощ).
8. What is this? – This is (хлеб с маслом).
9. What is this? – This is (уголь).
10. What is this? – This is a (сказочное чудовище).

Exercise 2. Make sentences with **so**. – Постройте предложения по образцу, используя **so** (такой).

Example: Her hair is (такие длинные).

Her hair is so long.

1. Tim is (такой умный).
2. This bag is (такая большая).
3. Mr Brown is (такой строгий).
4. Her mum is (такая добрая).
5. This girl is (такая странная).
6. Mrs Green is (такая молодая).
7. This boy is (такой сильный).
8. She is (такая маленькая).
9. This cake is (такой вкусный).
10. I am (такой занятый) today.

Exercise 3. Translate the words in brackets into English. – Переведите слова в скобках на английский.

Example: Alice is sure that (она не Ада).

Alice is sure that she is not Ada.

1. Tim is sure that (его мама готовит хорошо).
2. He knows that (миссис Грин добрая).
3. We know that (Тим англичанин).
4. We know that (Лондон большой).
5. The Lion thinks that (Алиса – чудовище).
6. I know that (она выращивает овощи).
7. Ann is sure that (она права).
8. This boy is sure that (он очень умный).
9. He thinks that (у них все в порядке).
10. She says that (она любит петь).
11. I know that (варенье вкусное).
12. We are sure that (два плюс два – четыре).
13. We think that (они ошибаются).
14. She says that (она любит яблоки).

Exercise 4. Translate the words in brackets. – Переведите слова в скобках.

1. I know (его).
2. You like (ее).
3. We see (их).
4. They listen to (нас).
5. He gives an apple to (мне).
6. She shows a photograph to (ему).
7. I give a coin to (вам).
8. Teachers teach (нас).

Exercise 5. Say what is correct and what is wrong. – Скажите, что правильно и что неправильно.

1. Two and two is four.
2. London is in Russia.
3. Tim is English.
4. A lion is a vegetable.
5. An apple is a mineral.
6. **Lion** is **лев** in Russian.
7. Mrs Green is a teacher.
8. **Завтра** is **today** in English.

After Honey with a Balloon

За медом с воздушным шариком

Pronunciation – Произношение

Гласная **a** в сочетании с **I** или **II** читается долгим [o:], как например в прилагательном **small** [smo:l] (маленький, не-большой) и во всех словах, которые приведены ниже.

all [o:l] – все

ball [bo:l] – мяч

wall [wo:l] – стена

hall [ho:l] – зал

talk [to:k] – говорить

call [ko:l] – звать

fall [fo:l] – падать

walk [wo:k] – ходить пешком

Прочитаем про человека по имени Доб и его жену по имени Моб, четко и звонко выговаривая конечную **b**.

This man is Dob. His wife is Mob.

"Mob!" calls Dob. "Dob!" calls Mob.

Discussion – Обсуждение

При знакомстве мы спрашиваем: как вас зовут? У англичан на этот случай иная формулировка: как есть ваше имя? Уточняя возраст, они говорят, если буквально: как стары вы?

What is your name? – Как вас зовут?

My name is Tim. – Меня зовут Тим.

How old are you? – Сколько вам лет?

I am twelve. – Мне двенадцать.

Name подразумевает или имя, или имя с фамилией, так что Тим мог ответить: I am Tim Baker.

Если нужно уточнить только имя, используется словосочетание **first name** ['fə:st'neim], что буквально **первое имя**. А **фамилия** будет **surname** ['sə:neim]; основу этого слова, как мы видим, составляет **name**. Вместо **surname** можно сказать **family name**. Мы просим Тима еще раз ответить на наши вопросы. We ask Tim to answer our questions again.

What is your first name?

It is Tim.

What is your family name?

It is Baker.

Теперь Тим скажет несколько слов о себе и своей семье, используя слова **address** [ə'dres] – адрес; **number** ['nʌmbə] – номер; **job** [dʒɒb] – работа; **clerk** [klɑ:k] – служащий; **bank** [bæŋk] – банк.

I come from England. – Я из Англии.

I live in London. – Я живу в Лондоне.

London is my home town. – Лондон мой родной город.

My family is small. – Моя семья небольшая.

We are four. – Нас четверо.

My father is a clerk. – Мой отец служащий.

He has a job in a bank. – У него работа в банке.

His name is Andrew Baker. – Его зовут Эндрю Бейкер.

We live in Park Street. – Мы живем на Парк-стрит.

We live at number 6. – Мы живем в доме номер шесть.

My address is number 6, Park Street. – Мой адрес: (дом) номер 6, Парк-стрит.

Глагол **come**, вообще-то, означает **приходить**, но в данном случае он сообщает, что Тим родом из Англии, он англичанин. Можно сказать и так: Tim is from England. Если мы говорим **родной город**, у англичан используется **home town**, как бы “домашний” город, то есть город, где вы живете, где ваш дом.

Как правило, мы спрашиваем у новых знакомых и об их увлечениях. Tim answers our question about his hobby.

What is your hobby? – Какое у тебя увлечение?
I collect coins. – Я собираю монеты.

Hobby ['hɒbi] можно перевести и как **увлечение**, и как **любимое занятие**; в принципе, можно сказать **хобби**. Для ответа на вопрос понадобятся глаголы **collect** и **like**.

Tim collects coins. – Тим собирает монеты.
Ann collects stickers. – Энн собирает наклейки.
His dad likes fishing. – Его папа любит рыбалку.
His mum likes gardening. – Его мама любит садоводство.

Quotation – Цитата

Тим говорит, что ему двенадцать лет. He is twelve years old. Или, если короче: He is twelve. Когда число не “круглое”, как в следующих примерах, англичане пользуются союзом **and**.

one and a half [hæ:f] – один с половиной
seven and a half – семь с половиной
one hundred ['hʌndrɪd] and one – сто один
two hundred and two – двести два

Отвечая на вопрос шахматной королевы, Алиса называет свой возраст: ей всего семь с половиной лет. А вот королеве, по ее заявлению, “всего” сто один год, пять месяцев и один день.

Queen: How old are you?

Alice: I am just seven and a half.

Queen: And I am just one hundred and one, five months and a day.

Alice: Oh, really?

Grammar – Грамматика

Well, now... Ну, а теперь – о той букровке **a**, которую мы видели перед существительными **door, coin, boy, animal** и которая называется неопределенным артиклем (the indefinite article).

Во-первых, откуда “взялся” неопределенный артикль? Он произошел от староанглийского **an** (один), которое в современном языке пишется и произносится **one** [wʌn].

В силу своего происхождения, **a** всегда указывает, что перед нами один предмет или один человек. Что существительное в единственном числе.

a name – имя	a job – работа
a street – улица	a bank – банк
a town – город	a hobby – увлечение
a country – страна	a clerk – служащий

Артикль произносится слитно с существительным, он образует слог, который состоит из безударного звука [ə].

Некоторые существительные начинаются с гласной, и тогда к артиклю добавляется буква **n** – только для того, чтобы плавнее текла речь.

an army [ən'ɑ:mi] – армия
an egg [ən'eg] – яйцо
an onion [ən'ʌnjən] – лук
an aunt [ən'ɑ:nt] – тетя
an uncle [ən'ʌŋkl] – дядя

Мы оговорились: слово-существительное должно начинаться не с гласной буквы, а с гласного звука. Потому что, к примеру, в **unit** и **year** первой идет гласная буква, но звучит согласный звук [j], поэтому ставится **a**.

a unit [ə'ju:nɪt] – блок, узел
a union [ə'ju:njən] – союз
a youth [ə'ju:θ] – юноша
a year [ə'jɜ:] – год

Город может быть старым (old), а яблоко может быть красным (red)... Ну и что? А вот что: **old** и **red** ставятся между существительным и артиклем, и мы определяем уже по их первой букве: использовать **a** или **an**.

It is an old town. – Это старый город.

I want a red apple. – Мне нужно красное яблоко.

Неопределенный артикль просто необходим, когда мы говорим об одном предмете или одном существе из большого количества или целого семейства им подобных.

Например, вам захотелось съесть яблоко или купить компьютер – один, любой из многих существующих.

Mum, give me an apple. – Мама, дай мне яблоко.

Dad, buy me a computer. – Папа, купи мне компьютер.

В следующих примерах грамматика сочетается с арифметикой: артикль подчеркивает, что идет речь о любой неделе, какую ни возьми, о каждом часе времени, о любом фунте и долларе...

Seven days in a week (семь дней в неделе).

Sixty minutes in an hour (шестьдесят минут в неделе).

Twelve months in a year (двенадцать месяцев в году).

One hundred pence in a pound (сто пенсов в фунте).

One hundred cents in a dollar (сто центов в долларе).

Three feet in a yard (три фута в ярде).

Если перед существительным, к примеру, перед **яблоком**, ставятся разные определения: красное, вкусное, сочное, артикль остается неопределенным, он только “отодвигается” от существительного.

Give me a red apple. – Дайте мне красное яблоко.

Give me a very red juicy apple. – Дайте мне очень красное сочное яблоко.

Как только существительное переходит во множественное число, неопределенный артикль “отпадает”.

a week – weeks (недели)
a minute – minutes (минуты)
a year – years (годы)
a child – children (дети)

Question – Вопрос

А вот у нас была фраза про уголь: **Coal is a mineral.** **Coal** в единственном числе, но почему перед ним нет неопределенного артикля?

Ответ: Мы говорили сейчас о существительных исчисляемых, о вещах и существах, которые можно пересчитать, у которых есть множественное число. **Coal** относится к тем существительным, которые называются неисчисляемыми. Артикль **a** перед ними стоять не может. К неисчисляемым относятся вещества и всяческие материалы и продукты.

salt [so:lt] – соль	tea [ti:] – чай
water ['wotə] – вода	honey ['hʌni] – мед
glass [glɑ:s] – стекло	air [ɛə] – воздух
fire ['faɪə] – огонь	sand [sænd] – песок

Fire is hot. – Огонь горячий.

Sugar is sweet. – Сахар сладкий.

Gold is yellow. – Золото желтое.

Children drink milk. – Дети пьют молоко.

We have coffee for breakfast. – У нас кофе на завтрак.

К неисчисляемым относятся чувства, переживания и всякие “отвлеченные” понятия. И всякие науки. И разные увлечения.

Kindness heals. – Доброта исцеляет.

People need freedom. – Людям нужна свобода.

Ann believes in friendship. – Энн верит в дружбу.

We hate greed. – Мы ненавидим жадность.

Knowledge is power. – Знание – сила.

She studies history. – Она изучает историю.

Tim likes swimming. – Тим любит плавание.

Поставим перед неисчисляемым существительным **tea** несколько определений. Существительное все равно остается неисчисляемым, и никакой артикль не требуется.

I drink tea. – Я пью чай.

I drink strong tea. – Я пью крепкий чай.

I drink hot strong tea. – Я пью горячий крепкий чай.

I drink very hot strong tea with milk. – Я пью очень горячий крепкий чай с молоком.

Grammar – Грамматика

Мы собираемся читать сценку о том, как всем известный Винни-Пух добывает неисчисляемый мед с помощью исчисляемого шарика. Winnie-the-Pooh gets honey with a balloon. В этой фразе **honey** и **balloon** “связаны” с помощью предлога **with**. Поговорим о предлогах. Let's talk about prepositions. Начнем с **to**, который указывает направление и обычно переводится русскими **к, в, на**.

He comes to the table. – Он подходит к столу.

We go to London. – Мы едем в Лондон.

They go to the sea. – Они едут на море.

Предлог **for** [fɔ:], прежде всего, имеет значение **для**. Он также указывает на срок какого-либо действия. Например, кто-то приезжает к вам – **на** день или **на** неделю.

Do it for me. – Сделайте это для меня.

This balloon is for him. – Этот шарик для него.

He goes for his gun. – Он идет за своим ружьем.

They come for a day. – Они приезжают на один день.

She leaves for a week. – Она уезжает на неделю.

I can stay for a year. – Я могу остаться на год.

Wait for a while. – Подождите немного.

Зададим несколько вопросов с **for**. Обратите внимание, что предлог иногда отодвигается в конец предложения.

Who is the balloon for? – Для кого шарик?
What is the balloon for? – Для чего шарик?
For how long are you here? – Вы здесь на сколько времени?

Предлог **with** [wið] (с).

Come with me. – Пошли со мной.
I see a bear with a balloon. – Я вижу медведя с шариком.
He carries it with pride. – Он несет его с гордостью.
She walks with an umbrella. – Она гуляет с зонтиком.
The boy hits the balloon with his gun. – Мальчик попадает в шарик из своего ружья.

Предлог **after** [ˈɑːftə] (за, после).

I go home after school. – Я иду домой после школы.
Come after 2 o'clock. – Приходите после двух часов.
He goes after honey. – Он отправляется за медом.
Bees fly after him. – Пчелы летят за ним.

Предлог **into** [ˈɪntu] указывает на движение внутрь какого-либо помещения или вглубь какого-либо пространства.

You go into a room. – Вы входите в комнату.
A balloon floats into the sky. – Шарик взлетает в небо.
He jumps into the river. – Он прыгает в реку.

Under [ˈʌndə] сообщает о положении **под** чем-либо.

He sits under a tree. – Он сидит под деревом.
Put this box under the bed. – Поставьте эту коробку под кровать.

Reading – Чтение

Имя главного героя пишется и произносится **Winnie-the-Pooh** [ˈwɪniðəˈpuː]. Но для друзей и знакомых он просто Пух. He is just Pooh to his friends. А главным другом медведя является мальчик Кристофер Робин. **Christopher**

[ˈkristəfə] is his first name. **Robin** [ˈrobin] is not his surname. It is his second name. Робин – это его второе имя. Есть такое в Англии: двойные имена. А “сочинил” истории о Винни-Пухе английский писатель Алан Милн. **Alan** is the writer's name. **Milne** is his surname.

Итак, Пух навещает своего друга Кристофера Робина. Pooh visits his friend Christopher Robin. В диалоге мы обозначим Кристофера как **boy**.

A Balloon and Honey

Шарик и мед

Part I

Pooh: Good morning, Christopher Robin.

Boy: Good morning, Pooh.

Pooh: I need a balloon.

Boy: A balloon?

Pooh: Yes.

Boy: What for?

Pooh: To get honey.

Boy: You get honey with a balloon?

Pooh: Yes.

Boy: Well, I have a green balloon and a blue balloon.

Pooh: Well, if I go after honey with a green balloon, then the bees will think that I am a little tree.

Boy: Really?

Pooh: If I have a blue balloon, they will think it is a part of the sky...

Boy: What if they see you under the balloon?

Pooh: I will try to look like a little black cloud.

Boy: Then take this blue balloon. It looks like the sky.

Words – Слова

visit [ˈvɪzɪt] – навещать, заходить (к кому-либо); **need** [ni:d] – нуждаться; **bee** [bi:] – пчела; **part** [pɑ:t] – часть; **green** [ɡri:n] – зеленый; **blue** [blu:] – синий; **black** [blæk] – черный; **cloud** [klaʊd] – облако, туча; **sky** [skai] – небо.

Notes – Примечания

1. Глагол **will** указывает на будущее время.

The bees will think that Pooh is a tree. – Пчелы подумают, что Пух дерево.

He will try to look like a little black cloud. – Он постарается выглядеть как маленькая черная туча.

The boy will shoot the balloon. – Мальчик выстрелит в шарик.

2. Глагол **get** имеет несколько значений, в том числе **добираться**. В только что прочитанном отрывке **get** означает **получать, доставать, добывать**.

The bear wants to get to the honey. – Медведь хочет добраться до меда.

He wants to get the honey. – Он хочет достать мед.

We get milk from cows. – Мы получаем молоко от коров.

3. Предлог **of** указывает: что-то является частью чего-либо, принадлежит чему-либо или кому-либо. С помощью **of** можно выделить что-либо из массы похожих вещей.

He sees a part of the sky. – Он видит часть неба.

It is a balloon of his friend Christopher. – Это шарик его друга Кристофера.

One of the balloons is blue. – Один из шариков синий.

A Balloon and Honey

Шарик и мед

Part II

Winnie-the-Pooh goes to a very muddy place, and rolls and rolls and rolls in the mud. Он катается в грязи. Now he is black all over! Christopher Robin blows up the balloon. Кристофер Робин надувает шарик. The balloon floats into the sky. Pooh holds on to it. Пух держится за него.

Boy: Fine!
Pooh: I look like a black cloud in a blue sky!
Boy: Well, you look like a bear under a balloon.
Pooh: Not... Not like a little black cloud in a blue sky?
Boy: No...

Words – Слова

mud [mʌd] – грязь; **muddy** ['mʌdi] – грязный; **place** [pleis] – место; **roll** [roul] – кататься, валяться; **blow** [blou] – дуть, надувать; **float** [flout] – плыть, плавно лететь; **hold** [hould] – держать(ся).

Phrases – Фразы

He needs a balloon. – Ему нужен шарик.
What if they see him? – Что если они увидят его?
Is it really a bear? – Это действительно медведь?
He sees a nice place. – Он видит приятное место.
He rolls in the mud. – Он катается в грязи.
He is black all over. – Он весь черный.
Blow up a balloon for him. – Надуйте шарик для него.
Hold on to the balloon. – Держитесь за шарик.
This balloon is like the sky. – Этот шарик как небо.
It floats into the sky. – Он взлетает в небо.
It looks like a cloud. – Он похож на облако.
We read a part of the story. – Мы читаем часть рассказа.

Translation – Перевод

Мы уже знаем: при переводе нужно передать смысл правильным русским языком. В этом уроке у нас было два показательных примера, когда мы как бы полностью отказались от конструкции, от слов оригинала и выразили смысл нужными русскими фразами.

What is your name? – Как вас зовут?
How old are you? – Сколько вам лет?;

Английское **I need a balloon** мы не стали переводить дословно: **Я нуждаюсь в шарике**. Ведь по-русски в таких случаях все говорят: **Мне нужен шарик**.

При переводе **look like** можно использовать **выглядеть как** или **быть похожим**.

Well, Pooh tries to look like a black cloud. Пух старается выглядеть, как черная тучка. Он хочет быть похожим на черную тучку. Ну, а пока он притворяется черной тучкой, мы выполним простые задания.

Exercises – Упражнения

Exercise 1. Answer the questions. – Ответьте на вопросы. Напишите ваше имя и фамилию латинскими буквами. **Age** [eidʒ] в третьей строчке означает **возраст**. В четвертой строке **date of birth** ['deɪtəv'bɜ:θ] (дата рождения) можно использовать цифры.

Your name:

Your surname:

Your age:

Your date of birth:

Your country:

Your home town:

Your address:

Your telephone number:

Exercise 2. Put the nouns in two groups. – Распределите существительные: в группу **a** исчисляемые, те, что поддаются счету и имеют множественное число, в группу **b** – неисчисляемые.

Baker ['beɪkə] – пекарь; blower ['bləʊə] – стеклодув; bone [bəʊn] – кость; bottle ['bɒtl] – бутылка; carpenter ['kɑ:pɪntə] – столяр; cup [kʌp] – чашка; farmer ['fɑ:mə] – фермер; field [fi:ld] – поле; fish [fɪʃ] – рыба; flour ['flaʊə] – мука; goldsmith ['gouldsmiθ] – ювелир; grass [grɑ:s] –

травы; hatred ['heitrid] – ненависть; horse [ho:s] – лошадь; ink [ɪŋk] – чернила; love [lʌv] – любовь; meat [mi:t] – мясо; orange ['orindʒ] – апельсин; paper ['peipə] – бумага; petrol ['petrəl] – бензин; piano ['pjænou] – пианино; piece [pi:s] – кусок; ring [riŋ] – кольцо; snow [snoʊ] – снег; soup [su:p] – суп; spoon [spu:n] – ложка; sugar ['ʃʊgə] – сахар; sweater ['swetə] – свитер; tail [teɪl] – хвост; tiger ['taɪgə] – тигр; window ['windəʊ] – окно; wood [wud] – древесина; wool [wul] – шерсть.

Exercise 3. Put in **a** (or **an**) where necessary. – Вставьте артикль **a** (или **an**), где необходимо. Здесь использованы слова из предыдущего упражнения.

1. Children drink ... coffee with ... milk.
2. ... cow eats ... grass in ... field.
3. ... cat has ... long tail.
4. ... dog likes ... meat and ... bones.
5. ... snow is white and soft.
6. ... fish swims in ... water.
7. I write ... letter on ... paper in ... ink.
8. ... piano makes ... music.
9. He writes about ... love and ... hatred.
10. ... orange grows on ... tree.
11. ... car runs on ... petrol.
12. ... sugar is nice in ... cup of ... tea.
13. We eat ... soup with ... spoon.
14. We cut ... bread with ... knife.
15. ... horse is ... domestic animal.
16. ... school has ... headmaster.
17. ... tiger is ... wild animal.
18. He likes ... jam on ... piece of ... bread.

Exercise 4. Put in **a** (or **an**) where necessary. – Вставьте артикль **a** (или **an**), где необходимо. Перевод новых слов дан в упражнении 2.

Предложения составлены с помощью глагола **make** (делать, вырабатывать, производить). Когда один продукт вырабатывается из другого варкой, жаркой, перегонкой, следует использовать предлог **from** (из).

We make cheese from milk. – Мы делаем сыр из молока.
We make bread from flour. – Мы делаем хлеб из муки.

Если что-то строится, создается из природных материалов или готовых изделий – ниток, кирпича, стекла – используется предлог **of**.

Builders make walls of stone, brick or concrete. – Строители делают стены из камня, кирпича или бетона.

They make panels of concrete. – Они делают панели из бетона.

1. ... goldsmith makes ... ring of ... gold or ... silver.
2. ... mother makes ... sweater of ... wool.
3. ... baker makes ... bread from ... flour.
4. ... carpenter makes ... table of ... wood.
5. ... farmer makes ... butter from ... milk.
6. ... blower makes ... bottle of ... glass.

Kings and Mice**Короли и мыши****Pronunciation – Произношение**

Произнесем несколько русских фраз – в спокойном ритме: Кошка. Хорошая кошка. Очень хорошая кошка... Теперь точно так же по-английски: A cat. A good cat... Все слова – с одинаковым ударением. Кроме артикля **a** – он совсем безударный. На последнем ударном слоге голос “падает”. Обозначим это падение косым ударением (’), которое как бы указывает: голос вниз.

A ‘cat. A ‘good ‘cat. A ‘very ‘good ‘big ‘cat.

A ‘boy. A ‘little ‘boy. A ‘little ‘English ‘boy.

An ‘apple. A ‘big ‘red ‘apple. A ‘big ‘red ‘juicy ‘apple.

Discussion – Обсуждение

A теперь поговорим о королях и мышах. Let's talk about kings and mice. Почему о королях? Why?

Well, because Great Britain is a kingdom. Ну, потому что Великобритания – королевство. Официально она называется Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии. Its official name is the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

So, the English have a king? – Итак, у англичан король?

No, they have a queen now. – Нет, сейчас у них королева.

A king rules a kingdom. – Король правит королевством.

He is a ruler. – Он правитель.

A king is a man. – Король – мужчина.

A queen is a woman. – Королева – женщина.

She is a woman ruler. – Она женщина-правитель.

What is the queen's name? – Как зовут королеву?

Her name is Elizabeth [i'lizəbəθ]. She is Elizabeth the Second. – Ее зовут Елизаветой. Она – Елизавета Вторая.

Правитель в Английском королевстве один. There is one ruler in England. А мышей там, конечно, великое множество. There are many mice there.

Много по-английски **many** ['meni]. Однако **many** используют только с исчисляемыми существительными. Советует запомнить выражение **a lot** (множество, масса, много), которое можно ставить перед любыми существительными – исчисляемыми и неисчисляемыми. **A lot** “работает” вместе с предлогом **of**.

Tim has a lot of books. – У Тима много книг.

Ann drinks a lot of milk. – Энн пьет много молока.

They eat a lot of vegetables. – Они едят много овощей.

He gets a lot of money. – Он получает много денег.

She knows a lot of words. – Она знает много слов.

Развивая тему монархии и мышей, отметим, что англичане сравнивают пугливого, тихого человека с мышью. А оказавшись в заброшенном, пустынном месте, они говорят, если буквально, что там ни человека, ни мыши.

He is as quiet as a mouse. – Он тихий, как мышь.

There is neither man nor mouse there. – Там ни людей, ни мышей.

Возьмем три существительных – **king, man, mouse** и... разберемся с английским множественным числом.

Grammar – Грамматика

Правило простейшее: прибавляем к существительному окончание **-s** (или **-es**) и получаем вместо одного короля королей, вместо одной королевы королев... And so on.

a king – kings (короли)
a queen – queens (королевы)
an animal – animals (животные)
an apple – apples (яблоки)

Неопределенный артикль при этом, как мы уже знаем, “исчезает”. Если нужно уточнить, сколько конкретно монархов было в английской истории или сколько яблок висит на дереве, ставим перед существительным нужное число.

two (three, four) kings – два (три, четыре) короля
five (six, seven) apples – пять (шесть, семь) яблок

После глухих согласных окончание **-s** читается [s].

cats [kæts] – кошки	cups [kʌps] – чашки
socks [soks] – носки	cliffs [klɪfs] – скалы
myths [miθs] – мифы	

После гласных и звонких согласных **-s** дает звонкое [z].

cars [kɑːz] – машины	ribs [ribz] – ребра
bees [biːz] – пчелы	gods [ɡɒdz] – боги
doors [dɔːz] – двери	walls [wɔːlz] – стены
shoes [ʃuːz] – туфли	rooms [ruːmz] – комнаты
cows [kaʊz] – коровы	sons [sɒnz] – сыновья

Иногда приходится использовать не **-s**, а **-es**. Например, в том случае, когда слово, его основа заканчивается на звук [s] или [z], или на какой-то другой шипяще-звоняще-жужжащий звук. Окончание **-es** образует дополнительный слог [ɪz].

a glass [ɡlɑːs] – glasses [ˈɡlɑːsɪz] (стаканы)
a bush [bʊʃ] – bushes [ˈbʊʃɪz] (кусты)
a match [mætʃ] – matches [ˈmætʃɪz] (спички)
a badge [bædʒ] – badges [ˈbædʒɪz] (значки)

Если в конце существительного стоит одна **-y**, во множественном числе пишется **-ies**.

a fly [flai] – flies [flaiz] (мухи)
a body ['bodi] – bodies ['bodiz] (тела)
a city ['siti] – cities ['sitiz] (города)
an army ['ɑ:mi] – armies ['ɑ:miz] (армии)

Большинство существительных, которые заканчиваются на **f** (или **fe**), во множественном числе “меняют” **f** на **v**.

a wolf [wulf] – wolves [wulvz] (волки)
a life [laif] – lives [laivz] (жизни)
a knife [naif] – knives [naivz] (ножи)
a wife [waif] – wives [waivz] (жены)

Reading – Чтение

Прочитаем следующий текст, тщательно проговаривая окончания. Из новых слов здесь встретятся: **daughter** ['do:tə] – дочь; **collar** ['kolə] – воротник; **furniture** ['fə:nitʃə] – мебель; **novel** ['novl] – роман; **watch** [wɒtʃ] – наручные часы; **sharp** [ʃɑ:p] – острый.

Кстати, **furniture** множественно числа не имеет. Как сказать об одной или нескольких вещах из мебельного гарнитура? Используйте выражение **a piece of furniture** для одного предмета и **pieces of furniture** для многих предметов мебели.

Of Rulers and Insects

О правителях и насекомых

Kings are rulers. Queens are their wives. They have sons and daughters. Girls like dresses. Boys drive cars and ride horses.

Horses are animals. Cats have long tails. Dogs eat bones. Flies are small insects. Birds live in trees.

Novels are books. Boots are heavy shoes. Watches are small clocks. Rooms have windows. Tables are pieces of furniture. Tables and chairs have legs. Dolls are toys. Coats have collars. Roses are nice flowers. Stockings are long socks. Cabbages are vegetables. Knives are sharp instruments. Oranges look like tennis balls.

Grammar – Грамматика

На тысячи слов-существительных, которые подчиняются общему правилу, приходится всего несколько таких, которые не подчиняются. Их очень мало, но они очень важные. К ним относятся **man** (человек), **mouse** (мышь), и такое существенное слово как **tooth** (зуб): одно дело, когда болит только один, и совсем другое, когда они болят во множественном числе.

Эти “неправильные” слова следует заучить – и как они пишутся, и как произносятся.

man [mæn] (человек, мужчина)

men [men] (люди, мужчины)

woman ['wʊmən] (женщина)

women ['wɪmɪn] (женщины)

child [tʃaɪld] (ребенок)

children ['tʃɪldrən] (дети)

foot [fʊt] (нога, ступня)

feet [fi:t] (ноги, ступни)

tooth [tu:θ] (зуб)

teeth [ti:θ] (зубы)

goose [gu:s] (гусь)

geese [gi:s] (гуси)

mouse [maʊs] (мышь)

mice [maɪs] (мыши)

Word – Слово

Существительное **man** – универсальное, с его помощью можно сказать об очень многих вещах, как одушевленных, так и неодушевленных. Прежде всего, это **человек**, затем **мужчина**.

Every man needs food. – Каждому человеку нужна еда.

He is a good man. – Он добрый человек.

He is a man of action. – Он человека деятельный.

They want only men for this job. – Им нужны только мужчины для этой работы.

Be a man! – Будьте мужчиной!

Man входит в состав сложных существительных, таких как **gentleman** (джентльмен). Важно запомнить, что во множественном числе меняется только **man**, окончание **-s** не требуется: **gentlemen** (джентльмены). Подобные слова обозначают, как правило, профессию, занятие или национальность.

a policeman – policemen (полицейские)

a sportsman – sportsmen (спортсмены)

a postman – postmen (почтальоны)

a boatman – boatmen (лодочники)

a fisherman – fishermen (рыбаки)

a chairman – chairmen (председатели)

an Englishman – Englishmen (англичане)

an Irishman – Irishmen (ирландцы)

Реже встречаются сложные существительные с **woman**, например, **Englishwoman** (англичанка); во множественном числе **Englishwomen** (англичанки).

Сочетание **man and wife** переводится как **муж и жена**.

На заводе или фабрике **men** – это **рабочие**. В армии **men** – это рядовые **солдаты**, на флоте – **матросы**. В шахматах и шашках **man** – это **пешка** или **шашка**.

Discussion – Обсуждение

Давайте сделаем небольшой перерыв. Let's have a break. Развернем наши “множественные” припасы: **sandwiches** ['sænwɪdʒɪz] – бутерброды; **sweets** ['swi:ts] – конфеты, сладости; **biscuits** ['bɪskɪts] – печенье.

По соседству с нами небольшая компания уже устроилась и перекусывает. Who are they? They are three little ghosts. **Ghost** [gəʊst] is **привидение** in Russian. Что они делают? What are they doing? Сидят на столбах, едят ломтики поджаренного хлеба с маслом. **Post** [pəʊst] в данном случае означает **столб**; есть другое существительное **post** (почта), от которого образовано **postman** (почтальон).

Butter (масло) выступает здесь в роли глагола со значением **намазывать маслом**. Так что **buttered** ['bʌtəd] – это **намазанный маслом**.

Three little ghosts
Are sitting on posts
Eating buttered toasts.

Почему у глаголов окончание **-ing**? Оно указывает, что действие происходит сейчас, на наших глазах. А если действие происходило в прошлом, у глаголов окончание **-ed**, например: **asked** [ɑːskt] – спрашивал; **shaved** [ʃeɪvd] – брил; **shivered** ['ʃɪvəd] – дрожал.

Доев бутерброды, разучим скороговорку о человеке по имени Сэм. Он побрил семь пугливых овец. Семь побритых овец пугливо дрожали.

Sam shaved seven shy sheep.
Seven shaved sheep shivered shyly.

С прошедшим временем глаголов мы несколько забежали вперед, а вот **sheep** [ʃi:p] как раз на сегодняшнюю грамматическую тему. Это существительное имеет одинаковую форму в единственном и множественном числе. Как тогда

отличить одну овцу от нескольких? Ответ: Перед “единичной” овцой стоит неопределенный артикль: **a sheep** (овца). Во множественном числе его нет: **sheep** (овцы), **many sheep** (много овец), **seven sheep** (семь овец).

Grammar – Грамматика

Если королю, человеку или мыши, как именам существительным, предшествует указательное **this** (этот), во множественном числе оно превращается в **these** [ði:z] (эти).

this king (этот король)	these kings (эти короли)
this man (этот человек)	these men (эти люди)

This и **these** указывают на предметы или людей, которые ближе к нам, которые **here** [hiə] (здесь).

Look at this table. – Посмотрите на этот стол.

It is here in the room. – Он здесь в комнате.

These chairs are here, too. – Эти стулья тоже здесь.

They are here in this room. – Они здесь в этой комнате.

Есть также указательное **that** (тот). Во множественном числе оно имеет форму **those** [ðəʊz] (те).

that post (тот столб)	those posts (те столбы)
that sheep (та овца)	those sheep (те овцы)

That и **those** указывают на отдаленные предметы и людей, на все, что **there** [ðeə] (там).

Look at that post. – Посмотрите на тот столб.

It is there in the field. – Он там в поле.

Look at those sheep. – Посмотрите на тех овец.

They are in that field, too. – Они тоже на том поле.

That balloon in the sky looks like a small cloud. – Тот шарик в небе похож на маленькую тучку.

Question – Вопрос

Слышим вопрос: в прошлом уроке **glass** переводилось как **стекло**. Речь шла о том, что мы изготавливаем бутылки из стекла. We make bottles of glass. А в этом уроке **glass** фигурирует уже как **стакан**...

Ответ: Ошибки нет. Без артикля **glass** – это **стекло**, прозрачная масса, из которой можно делать стеклянные исчисляемые вещи – очки (spectacles), оконные стекла (window panes), электрические лампочки (bulbs). С артиклем **a** существительное **glass** будет одним стеклянным предметом – стаканом.

A bottle is made of glass. – Бутылка сделана из стекла.
Give me a glass of milk. – Дайте мне стакан молока.

Exercises – Упражнения

Exercise 1. Первое упражнение – в виде детской песенки. Начало такое: один человек со своей собакой идет косить луг. Продолжение: два человека и один человек со своей собакой идут косить луг. Потом идут три человека, два человека и один с собакой... Досчитайте до десяти, пользуясь английскими числительными:

- | | |
|-----------------|-------------------|
| 1. one [wʌn] | 6. six [siks] |
| 2. two [tu:] | 7. seven ['sevən] |
| 3. three [θri:] | 8. eight [eit] |
| 4. four [fo:] | 9. nine [nain] |
| 5. five [faiv] | 10. ten [ten] |

Еще раз обратите внимание, что в слове **man** – гласный звук [æ], похожий на русское **э** под ударением в слове **эра**. Во множественном числе **men** имеет звук [e], который похож на русское **е** в слове **обмен**.

Во всех строчках с упрямым постоянством повторяются слова **mow** [mou] (косить) и **meadow** ['medou] (луг).

One man goes to mow, goes to mow a meadow.
One man, one man and his dog goes to mow a meadow.
Two men go to mow, go to mow a meadow.
Two men, one man and his dog go to mow a meadow.
Three men go to mow, go to mow a meadow.
Three men, two men, one man and his dog go to mow a meadow...

И так далее. And so on.

Exercise 2. Translate into English. – Переведите на английский.

1. Буквы и слова.
2. Ножи и ложки.
3. Столы и стулья.
4. Двери и окна.
5. Носки и туфли.
6. Комнаты и стены.
7. Кошки и мыши.
8. Лошади и овцы.
9. Мальчики и девочки.
10. Братья и сестры.
11. Сыновья и дочери.
12. Учителя и дети.

Exercise 3. Put the sentences in the plural. – Поставьте предложения во множественном числе. Не забывайте, что глагол тоже меняет форму.

Example: A mouse is an animal.

Mice are animals.

A cat sees a mouse.

Cats see mice.

1. A king is a ruler.
2. A woman has a son and a daughter.
3. A girl likes a dress.

4. A boy drives a car.
5. A cow is an animal.
6. A dog eats a bone.
7. A fly is an insect.
8. A bird lives in a tree.
9. A novel is a book.
10. A watch is a small clock.
11. A room has a window.
12. A doll is a toy.
13. A coat has a collar.
14. A rose is a nice flower.
15. A stocking is a long sock.

Exercise 4. Put the sentences in the plural. – Поставьте предложения во множественном числе.

Example: This boy is English.

These boys are English.

1. This bottle is green.
2. This knife is sharp.
3. This policeman is strict.
4. This woman is a queen.
5. This thing is an instrument.
6. That apple is on a tree.
7. That horse is in a field.
8. That vegetable is a cabbage.
9. Look at that man.
10. That man is a teacher.

A Cottage in the Country

Дом в деревне

Pronunciation – Произношение

В прошлый раз мы считали людей, которые идут косить луг. У первого человека была собака. The first man had a dog. Слова **first** (первый), **second** (второй) и **third** (третий) образованы не от **one**, **two** и **three**. После **third** действует простое правило: дописываем к количественному числительному окончание **-th** и получаем порядковое. Написание и произношение основы в некоторых случаях слегка меняется, например, у **five**, которое становится **fifth**.

one [wʌn]	1st	first [fɜːst] – первый
two [tuː]	2nd	second ['sekənd] – второй
three [θriː]	3rd	third [θɜːd] – третий
four [foː]	4th	fourth [foːθ] – четвертый
five [faɪv]	5th	fifth [fɪfθ] – пятый
six [sɪks]	6th	sixth [sɪksθ] – шестой
seven ['sevən]	7th	seventh ['sevənθ] – седьмой
eight [eɪt]	8th	eighth [eɪtθ] – восьмой
nine [naɪn]	9th	ninth [naɪnθ] – девятый
ten [ten]	10th	tenth [tenθ] – десятый

Трудно выговаривается? Особенно **sixth**, да? Произнесите по звуку: [k], [s], [θ]. Потом два звука вместе, один отдельно: [ks], [θ]. И так: [k] [sθ]. И потом слитно: [ksθ]. Для тренировки читайте скороговорку про шесть больных овец, шестая из которых робко дрожит.

Six sick sheep.

['sɪks 'sɪk 'ʃiːp]

The sixth sick sheep shivers shyly.

[ðə 'sɪksθ 'sɪk 'ʃiːp 'ʃɪvəz 'ʃaɪli]

В слове **sheep** гласный звук долгий, а если произнести коротко, получится **ship** (корабль). В **shyly** (робко) буква **y** используется дважды и произносится по-разному: ['ʃaili].

Discussion – Обсуждение

Городской житель живет в городе. Логично. Вот только англичане для большого города используют **city**, а для небольшого **town**. При необходимости можно уточнить эту разницу, хотя, в принципе, для обоих слов подойдет одинаковый перевод **город**.

Blisland is a town. – Блислэнд – (небольшой) город.

London is a city. – Лондон – (крупный) город.

Moscow is the biggest Russian city. – Москва – самый большой русский город.

Отправимся теперь в английские луга с их коровами (cows), лошадьми (horses) и фермерскими собаками (dogs). Но сделаем коров летающими, а лошадей и собак – говорящими. Для чего? Why? Для того, чтобы не было скучно обсуждать грамматические вопросы.

Деревня по-английски **village** ['vilidʒ]. Но когда **деревня** означает сельскую местность в целом, все, что за городом, англичане говорят **the country** [ðə'kʌntri]. **Country** уже встречалось нам в значении **страна**.

Russia is a big country. – Россия большая страна.

What country are you from? – Вы из какой страны?

Как отличить страну от деревни? По смыслу всего предложения. Кроме этого, в значении **сельская местность** слово **country** всегда с артиклем **the**.

Mr Baker lives in a city. – Мистер Бейкер живет в городе.

His sister lives in a village. – Его сестра живет в деревне.

She likes to live in the country. – Она любит жить в сельской местности. Или: Она любит жить за городом.

Вот “правдивая” история про трех мальчиков из большого города. This story is about three city boys. Они едут за город. They go to the country. Они отправляются на пешую прогулку за городом. They go for a walk in the country.

Go сообщает о передвижении в целом, так что используйте его и когда вы идете пешком, и когда едете в транспорте.

I go along the street. – Я иду по улице.

They go to London. – Они едут в Лондон.

This train goes to York. – Этот поезд идет в Йорк.

It goes fast. – Он едет быстро.

Глагол **walk** – это **идти пешком**. Слово может быть и существительным **прогулка**, подразумевается, что пешая.

Tim walks a lot. – Тим много ходит пешком.

He never goes by bus, he walks to school. – Он никогда не едет автобусом, он идет пешком в школу.

Never walk across the street if the light is red. – Никогда не переходите через улицу, если свет красный.

Let's go for a walk in the park. – Давайте сходим на прогулку в парк.

Reading – Чтение

Мы убедились, что **walk** может быть и глаголом, и существительным. Теперь посмотрим, как некоторые английские существительные используются в роли прилагательного.

Ставим **city** (город) перед **boy** (мальчик), получается **a city boy** (городской мальчик). **Milk** (молоко) в сочетании с **bottle** (бутылка) дает **a milk bottle** (молочная бутылка). Еще примеры: **a stone wall** (каменная стена), **a brick house** (кирпичный дом), **a paper bag** (бумажный пакет), **a London street** (лондонская улица), **country life** (сельская жизнь, жизнь в деревне).

A Cow's Nest Коровье гнездо

Three city boys go for a walk in the country. They walk along a path. They cross a field and see a farm. Some cows are in a meadow near the farm. One of the boys sees a pile of empty milk bottles. He yells to his friends, "Come quick! Here is a cow's nest."

Words – Слова

path [pɑ:θ] – тропинка; **cross** [kros] – переходить, пересекать; **farm** [fɑ:m] – ферма; **some** [sʌm] – несколько; **near** [niə] – рядом, поблизости; **pile** [pail] – куча; **empty** ['empti] – пустой; **yell** [jel] – громко кричать, вопить; **quick** [kwik] – быстро; **nest** [nest] – гнездо.

Grammar – Грамматика

Узкая сельская тропинка (country path) привела нас к ферме (farm). У фермера в хозяйстве много всего имеется. Остановим свое внимание... на глаголе **have** [hæv] (иметь).

I have a flat. – У меня есть квартира.

We have a small family. – У нас небольшая семья.

You have a house. – У вас (собственный) дом.

They have a house in the country and a flat in the city. – У них есть дом в деревне и квартира в городе.

Во всех примерах использована одна форма **have**. И только в третьем лице, для **he** (он), **she** (она), **it** (оно) слудет писать и говорить **has** [hæz].

A farmer has a horse. – У фермера есть лошадь.

His wife has a cat. – У его жены есть кошка.

A cat has four legs. It has a long tail. – У кошки четыре ноги. У нее длинный хвост.

Question – Вопрос

Вопрос назревает, и мы спешим его предупредить: да, по-английски кошка, собака, корова – **it** (оно).

A cat is a small animal. – Кошка небольшое животное.

It catches mice. – Она ловит мышей.

Many people keep it as a pet. – Многие люди держат ее в качестве домашнего любимца.

Это вообще и в целом, но если речь идет о лично вашем четвероногом друге (your pet), который чуть ли не член семьи, тогда англичане используют **he** или **she**, в зависимости от того, кот это или кошка.

Заметим в скобках: про корабль в Англии почему-то говорят **she**. И про воздушный корабль – самолет, тоже **she**. Уж эти англичане!

Grammar – Грамматика

Разговор пошел о личном: у кого собака имеется, у кого кошка... Послушаем, как каждое лицо заявляет о своих родственниках, используя притяжательные местоимения типа **my** (мой, моя, мое) и следующие слова: **grandmother** ['grændmʌðə] – бабушка; **grandfather** ['grændfɑːðə] – дедушка; **niece** [niːs] – племянница; **nephew** ['nevjuː] – племянник; **cousin** ['kʌzn] – двоюродный брат *или* сестра.

Обратите внимание: буква **г** в конце слов не произносится – по крайней мере, в стандартном, британском варианте языка, но она начинает звучать, если следующее слово начинается с гласной. Это не очень раскатистое **г** как бы соединяет два слова в одно.

your [jɔː]	your uncle [jɔːr'ʌŋkl] – ваш дядя
her [həː]	her aunt [həːr'ɑːnt] – ее тетя
our ['aʊə]	our uncles [aʊər'ʌŋklz] – наши дяди
their [ðeə]	their aunts [ðeər'ɑːnts] – их тети

The Singular – Единственное число

I have a sister. – У меня есть сестра.

It is **my** sister. – Это моя сестра.

You have a brother. – У тебя есть брат.

It is **your** brother. – Это твой брат.

Tim has an aunt. – У Тима есть тетя.

It is **his** aunt. – Это его тетя.

His aunt has a daughter. – У его тети есть дочь.

It is **her** daughter. – Это ее дочь.

A doll has a pretty face. – У куклы красивое лицо.

Look at **its** face. – Посмотрите на ее лицо.

The Plural – Множественное число

We have two uncles. – У нас два дяди.

They are **our** uncles. – Это наши дяди.

You have two grandmothers. – У вас две бабушки.

They are **your** grandmothers. – Это ваши бабушки.

They have three nieces. – У них три племянницы.

I know **their** nieces. – Я знаю их племянниц.

Discussion – Обсуждение

Мамины вещи будут **mum's things**, папины – **dad's things**. В конце слова, которое обозначает владельца, ставится особый значок – апостроф (') и дописывается буква **s**. Затем мы называем то, чем человек владеет, чем руководит, управляет, заведует.

a farmer's dog – фермерская собака *или* собака фермера

Mr Baker's car – машина мистера Бейкера

Mrs Green's class – класс миссис Грин

this man's wife – жена этого человека

Владельцев может быть несколько: **farmers, boys, girls, students**. В таком случае добавлять второе **-s** не нужно, поставьте только апостроф.

farmers' fields – фермерские поля *или* поля фермеров
boys' shoes – мальчиковые туфли *или* туфли мальчиков
girls' dolls – девочкины куклы *или* куклы девочек
students' hostels – студенческие общежития

“Владельцем” может быть кто-нибудь из крылато-рогато-хвостатой живности.

a bird's nest – птичье гнездо
a cat's tail – кошачий хвост
a cow's horn – коровий рог
a dog's paw – собачья лапа

Речь шла об одушевленных существительных. Если мы говорим о неодушевленных предметах, следует использовать конструкцию с предлогом **of**.

a leg of a chair – ножка стула
a corner of the room – угол комнаты
the roof of a house – крыша дома

Reading – Чтение

Итак, вместе с городскими мальчиками мы вышли к ферме. Нашего фермера зовут мистер Смит. Значит, все смитовское, все, мистеру Смигу принадлежащее, – дом, сыновья, животные и поля, – будут Mr Smith's house, Mr Smith's sons, Mr Smith's animals and fields.

A Farm in the Country

Ферма в деревне

Part I

Farms are in the country. This farm is in the country, too. This is the farmer. His name is Mr Smith. We see his house. It is a cottage. A cottage has two floors. Most country people in England live in cottages. Some people live in bungalows.

A bungalow is a house with only one floor.

The farmer's sittingroom and diningroom are on the ground floor. The kitchen is next to the diningroom. The bedrooms are on the first floor. The bathroom is on the first floor, too. It is next to the farmer's bedroom.

City people live in flats.

Notes – Примечания

1. Все чаще и чаще нам встречается определенный артикль **the** [ðə]. Он указывает, что перед нами конкретный, нам известный человек или предмет. Сравним два предложения.

We see **a** farm. – Мы видим ферму.

The farm is big. – Ферма большая.

В первом примере неопределенный артикль: мы видим какую-то незнакомую ферму, одну из многих, существующих на свете. Во втором примере уже **the**: мы продолжаем разговор о той самой ферме, которую увидели.

2. В Англии **cottage** ['kɒtɪdʒ] – это не коттедж в нашем понимании, а двухэтажный частный дом. По-английски этаж и пол называются одинаково – **floor** [flo:]. То, что у нас первый этаж, по-английски **ground floor** – буквально, “земляной” этаж, то есть на уровне земли. Постарайтесь запомнить: английское **first floor** соответствует нашему второму этажу, **second floor** – третьему... And so on.

Bungalow ['bʌŋɡələu] в Англии – это одноэтажный дом, а не какое-то тропическое бунгало.

3. In most English houses... В большинстве английских домов комнаты расположены именно так, как мы прочитали в тексте: гостиная, столовая, кухня – на первом этаже. Лестница внутри дома ведет наверх (upstairs), на второй этаж, где спальни.

The sittingroom and the diningroom are on the ground floor.
– Гостиная и столовая на первом этаже.

The kitchen is on the ground floor, too. – Кухня тоже на первом этаже.

The bedrooms are on the first floor. – Спальни на втором этаже.

The bathroom is on the first floor, too. – Ванная тоже на втором этаже.

It is next to the bedrooms. – Она рядом со спальнями.

Is the hall on the first floor? – Прихожая на втором этаже?

No, it is not. It is on the ground floor. – Нет. Она на первом этаже.

4. Как ни странно, **flat** (квартира) произошло от прилагательного **flat** (плоский). Когда стали строить большие городские дома, все комнаты в них располагались на одном уровне; благодаря этой “плоской” планировке и возникло существительное **flat**. На тот случай, если вы столкнетесь с американцами, сообщаем, что у них совсем другое слово для обозначения квартиры – **apartment** [ə'pɑ:tment].

В любом случае, английский или американский городской житель, имеющий квартиру, скажет о своем жилище именно **flat** или **apartment**, тогда как русский горожанин скажет **дом**, имея в виду все строение, в котором находится его квартира. Для многоквартирного дома у англичан есть определение **a block of flats**.

My flat is in a quiet place. – Моя квартира в тихом месте.

He has a flat in a suburb. – У него квартира в пригороде.

Tim and his family live in a block of flats. – Тим и его семья живут в многоквартирном доме.

Word – Слово

Слово **people** ['pi:pl] соответствует русскому **люди**. С точки зрения грамматики, это собирательное существительное. Мы говорим: люди живут, люди имеют квартиры...

Во множественном числе. И по-английски с **people** используется глагол во множественном числе.

They are city people. – Они городские люди.

Some people live in flats. – Некоторые люди живут в квартирах.

A lot of people travel in summer. – Многие люди путешествуют летом.

English people usually have tea for breakfast. – Англичане обычно пьют чай за завтраком.

А если нужно сказать про одного из многих людей? Используйте знакомое слово **man** (человек, мужчина). Или **woman**, если это женщина. Есть существительное **person** ['pɜ:sn], которое объясняется английским толковым словарем как **man, woman, or child**. То есть оно подходит для любого человеческого существа. Англо-русский словарь дает для **person** перевод **особа, личность, субъект**, но в каких-то случаях лучше перевести как **человек**.

Every man wants to have a house. – Каждый человек хочет иметь (свой) дом.

This room is for two people. – Этот (гостиничный) номер на двух человек.

Discussion – Обсуждение

Перед тем, как вернуться к чтению “деревенского” текста, уточним разницу между **in** и **into**.

Предлог **in** сообщает нам, что человек или предмет находятся внутри какого-либо пространства, в пределах каких-то границ, в какой-то среде.

The farmer is in his house. – Фермер в своем доме.

The furniture is in the room. – Мебель в комнате.

The cows are in the field. – Коровы в поле.

Smith lives in England. – Смит живет в Англии.
He lives in the country. – Он живет в деревне.
We see a balloon in the sky. – Мы видим шарик в небе.
Look at the frogs in the pond. – Посмотрите на лягушек в пруду.

Предлог **into** указывает на движение внутрь, в новые пределы и границы, погружение в какую-либо среду.

The farmer goes into his house. – Фермер входит в дом
The cowherd takes the herd into the field. – Пастух ведет стадо в поле.
A balloon floats into the sky. – Шарик летит в небо.
A frog jumps into the pond. – Лягушка прыгает в пруд.

Reading – Чтение

A Farm in the Country Ферма в деревне

Part II

The farmer has a horse. He has some cows. The farmer hires some men and women to help him on the farm. One of the men takes care of the farmer's cows. He is a cowherd. In the morning he takes the cows out into the field. There are fifteen cows in the herd. The farmer keeps the cows for milk. He keeps some pigs, too.

Besides the cottage the farmer has a barn.

Cows and pigs are domestic animals. Is a dog a domestic animal? Yes, it is. It is not a wild animal.

The farmer's wife has a cat. The cat has enough food, but it also hunts for mice. When it catches a mouse it brings it to the farmer's wife. The cat wants to show its mistress that it is a useful animal and a good hunter.

The farmer has a family. He has a wife and two children. They are boys. They are his sons.

We see a garden round the farm-house. We see some apple trees in it. The farmer grows and sells apples. He grows cabbages and carrots and potatoes in his garden, too.

The farmer goes about the country on horseback. One day he rides his horse and passes a dog by the road.

"Hello," says the dog.

"Incredible!" says the farmer. "A talking dog!"

"Amazing!" says the farmer's horse.

Words – Слова

hire ['haɪə] – нанимать (*на работу*); **fifteen** ['fɪf'ti:n] – пятнадцать; **barn** [bɑ:n] – амбар; **pig** [pɪɡ] – свинья; **enough** [ɪ'nʌf] – достаточно; **food** [fu:d] – еда; **also** ['ɔ:lsəʊ] – также; **when** [wen] – когда; **bring** [brɪŋ] – приносить; **mistress** ['mɪstrɪs] – хозяйка; **useful** ['ju:sfʊl] – полезный; **round** [raʊnd] – вокруг; **sell** [sel] – продавать; **carrot** ['kærət] – морковь; **potato** [pə'teɪtəʊ] – картошка; **pass** [pɑ:s] – проезжать, проходить (мимо); **incredible** [ɪn'kredɪbl] – невероятный; **talking** ['tɔ:kɪŋ] – говорящий; **amazing** [ə'meɪzɪŋ] – поразительный.

Notes – Примечания

1. Существительное **cowherd** ['kaʊhəd] (пастух) "сложено" из двух слов – **cow** (корова) и **herd** (стадо). Кстати, если человек пасет овец, англичане называют его по иному – **shepherd** ['ʃepəd].

Существительные **farmer** (фермер), **hunter** (охотник) и **rider** (наездник) образованы с помощью суффикса **-er**. Этот список можно продолжить, добавив, например, **teacher** (учитель), **baker** (пекарь), **ruler** (правитель), **carpenter** (столяр), **worker** (рабочий), **writer** (писатель).

2. Само по себе существительное **care** [kɛə] – это **забота**. Мы встретили его в выражении **take care**, которое в целом имеет значение **заботиться, следить**.

Переведем вместе несколько предложений, чтобы лучше понять прочитанный текст.

A cowherd looks after cows. – Пастух присматривает за коровами.

A shepherd takes care of sheep. – Пастух следит за овцами.

The farmer is a good rider. – Фермер хороший наездник.
Или: Фермер хорошо ездит верхом.

He rides about the country on horseback. – Он ездит по окрестностям верхом.

He takes the cows out into the field. – Он выводит коров в поле.

He hunts on horseback. – Он охотится верхом.

He sees a dog by the road. – Он видит собаку у дороги.

His horse can talk. – Его лошадь может говорить.

His cat hunts for mice. – Его кошка охотится на мышей.

3. Одно из значений глагола keep [ki:p] – содержать, держать.

Mr Smith keeps cows. – Мистер Смит держит коров.

He keeps his pigs in a pigsty. – Он (со)держит своих свиней в свинарнике.

He keeps grain in a barn. – Он держит зерно в амбаре.

Английская народная мудрость советует съесть в день по яблоку, и тогда вам не понадобится врач. An apple a day keeps the doctor away. Если буквально, яблоко в день держит врача на расстоянии от вас.

Translation – Перевод

Переведем восклицания фермера и его лошади.

Можно передать прилагательные **incredible** (невероятный) и **amazing** (поразительный) наречиями **невероятно** и **поразительно**. Можно воспользоваться какими-либо другими возгласами – такими, которые сорвались бы с ваших губ при виде говорящей собаки.

Incredible! – Не может быть!

Amazing! – Ну и ну! *Или:* Вот это да!

Question – Вопрос

Мы сравнивали глаголы **go** и **walk**. А какая разница между **go** и **come**? Словарь дает им одинаковый перевод – **идти, ходить**.

Ответ: Разница в том, что **come** означает движение, приход, приближение, возвращение – во многих случаях к тому месту, где находится говорящий.

He often comes to me. – Он часто приходит ко мне.

Mum comes home at five o'clock. – Мама приходит домой в пять часов.

A lot of children come to Tim's birthday. – Много детей приходит к Тиму на день рождения.

Приглашая кого-либо к себе, с собой, за собой, используйте именно **come**.

Come here! – Идите сюда!

Come to me! – Идите ко мне!

Come with me! – Пошли со мной!

Come in! – Входите!

Come this way! – Проходите сюда!

Come and see us. – Приходите поведать нас.

Глагол **go** сообщает о движении, перемещении в любом направлении, но не в сторону говорящего.

Go there! – Идите туда!

Go and see them. – Сходите, проведите их.

You go out of the house. – Вы выходите из дома.

Tim goes to school. – Тим ходит в школу.

Trains go between London and Paris. – Поезда ходят между Лондоном и Парижем.

Оба глагола присутствуют в известном библейском высказывании: Generations come and generations go, but the world stays just the same. Поколения приходят и поколения уходят, а земля остается такой же.

Exercises – Упражнения

Exercise 1. Translate into English using **have** or **has**. –
Переведите на английский, используя **have** или **has**.

1. У меня есть друг в Англии.
2. У тебя есть отец и мать.
3. У него есть дом в деревне.
4. У нее есть красное платье.
5. У нас есть квартира в этом городе.
6. У вас есть лошади и овцы.
7. У них есть сад с яблонями.
8. У этого фермера есть говорящая собака.

Exercise 2. Translate the words in brackets into English. –
Переведите слова в скобках на английский.

1. He is a (городской) boy.
2. His father is a (школьный) teacher.
3. A (лондонский) bus is red.
4. They like (сельский) life.
5. He gives his wife a (золотой) ring.
6. The boy sees a (молочный) bottle.
7. It is a (стеклянный) bottle.
8. We eat an (яблочный) pie.

Exercise 3. Put the sentences in the plural. – Поставьте предложения во множественном числе.

1. A dog is a domestic animal.
2. A potato is a vegetable.
3. A wife is a woman.
4. A wolf is a wild animal.
5. A room is a bedroom, a sittingroom or a diningroom.
6. An apple grows on a tree.
7. A farmer is a man who lives on a farm.
8. A teacher is a man or a woman.
9. A fly is an insect.
10. A dog hates a cat.

11. A cat has a long tail.
12. A cowherd takes care of a cow.
13. He sells an apple.
14. A rider rides a horse.
15. A farmer grows a cabbage.

Exercise 4. Translate the words in brackets. – Переведите слова в скобках.

1. (Мой дядя) is a history teacher.
2. (Его жена) grows flowers and vegetables.
3. (Ее кошка) catches mice and flies.
4. (Их сыновья) take care of the cows.
5. (Их ферма) is in the fields.
6. I and (мои папа и мама) live in Moscow.
7. (Моя сестра) is seven years old.
8. (Ее друзья) often come to see her.
9. (Наши двоюродные братья) come to see us.
10. Is (ваш отец) a baker?

The Sun in the Sky**Солнце в небе****Pronunciation – Произношение**

- [i:] he, green, seed, street, three, week, meat, seat
[i] him, hill, milk, middle, ship, spring, thing, winter
[e] dress, let, leg, peg, second, ten, yes, head, bread
[æ] apple, cat, exam, daddy, hat, rabbit, sad, tram

В прошлом уроке помимо коровьих гнезд и говорящих собак нам много раз встретился определенный артикль **the**.

The farmer has a horse. – У фермера есть лошадь.

The farm is big. – Ферма большая.

The cat catches mice. – Кошка ловит мышей.

Перед согласным звуком **the** читается [ðə].

the floor of the room [ðə'flo:əvðə'rʊm] – пол комнаты

the sun in the sky [ðə'sʌnɪnðə'skaɪ] – солнце в небе

all the year ['o:lðə'jɜ:] – весь год

Перед гласным слабое [ə] меняется на четкое [i].

the old man [ði'ould'mæn] – старик

round the earth [raʊndði'ə:θ] – вокруг земли

in the evening [ɪnði'i:vɪŋ] – вечером

Grammar – Грамматика

Определенный артикль **the** произошел от указательного **that** (этот, тот). Указательное значение сохраняется за артиклем: он подчеркивает, что перед нами предмет или человек определенный – тот самый, о котором мы говорили, который нам известен, на который мы указываем.

The farmer has two sons. – У фермера (с которым мы уже знакомы) двое сыновей.

The sons help him on the farm. – Сыновья (о которых мы только что сообщили) помогают ему на ферме.

The cat catches mice. – Кошка (фермерская) ловит мышей.

Определенный артикль может стоять и перед **домом**, и перед **домами**, и перед **стаканом**, и перед **стеклом**... Короче, перед исчисляемыми и неисчисляемыми существительными, перед единственным и множественным числом.

Во многих случаях неопределенный артикль **a** как бы представляет нам предмет. После этого его сменяет артикль **the**: мы продолжаем речь об **этом** предмете.

Alice sees a box. – Алиса видит коробочку.

The box is small. – (Эта) коробочка маленькая.

Иногда “представления” и не требуется. Например, потолок в любой комнате всегда один, единственный и конкретный, середина комнаты тоже одна-единственная, других быть не может...

the ceiling of the room – потолок комнаты

the middle of the hall – середина зала

the other side of the street – другая сторона улицы

the first turning on the right – первый поворот направо

the largest river in England – крупнейшая река в Англии

В следующем предложении сообщается, что мы видим крышу дома. Дом незнакомый, но крыша у любого строения, даже незнакомого – единственная, определенная. Точно так на любом корабле одна капитанская должность.

We see the roof of a house. – Мы видим крышу дома.

Tim wants to become the captain of a ship. – Тим хочет стать капитаном корабля.

Discussion – Обсуждение

Вспомним – ради грамматики – фантастическую историю про Алису, которая попала в Страну чудес. Алиса идет по длинному проходу и входит в низкий зал... We are following her. Мы следуем за ней, объясняя, по какому принципу автор, Льюис Кэрролл, “расставил” артикли.

Drink Me and Eat Me!

Выпей меня и съешь меня!

Alice goes into a long, low hall. In the middle of the hall she sees a little table. Алиса входит в какой-то незнакомый длинный, низкий зал. В середине этого зала она видит новый предмет: какой-то маленький стол.

The table has three legs. The table is made of glass. У этого стола три ножки. И этот стол сделан из стекла.

Далее, на протяжении всего рассказа, зал и стол будут фигурировать с определенным артиклем.

Alice goes to the table and sees a little bottle. The bottle has the words “Drink Me” on it. Алиса подходит к означенному столу, видит какую-то маленькую бутылочку. На этой бутылочке конкретные слова, а именно “Выпей меня”.

She takes the bottle and tastes it. The taste is very nice. Она берет вышеозначенную бутылочку и пробует ее. Вкус у нее очень приятный.

She has a strange feeling as if she is shutting up like a telescope. У нее какое-то странное ощущение: как будто она складывается – так, как складывается любая подзорная труба.

In a minute Alice is only ten inches high. Через минуту, всего через одну, Алиса стала всего десять дюймов в высоту.

Then she sees a little glass box. The box is under the table. She opens the box and finds a very small cake with the

words "Eat Me"... Затем она видит какую-то стеклянную коробочку. Эта коробочка находится под столом, который нам уже знаком. Она открывает эту коробочку и находит там очень маленькое пирожное, на котором определенные слова, вот эти: "Съешь меня"...

Grammar – Грамматика

Некоторые существительные все время сопровождаются определенным артиклем. Вернее, он постоянно им предшествует. Планета, на которой мы живем – она единственная и неповторимая, точно так, как наше небо, наше солнце и луна. Стороны света тоже всегда с определенным артиклем.

The earth goes round the sun. – Земля вращается вокруг солнца.

The moon goes round the earth. – Луна вращается вокруг земли.

Look at the sky. – Посмотрите на небо.

We live in the north. – Мы живем на севере.

The sun rises in the east. – Солнце встает на востоке.

It sets in the west. – Оно садится на западе.

It is warm in the south. – На юге тепло.

Reading – Чтение

Эту историю про мистера Блисса написал английский сочинитель Джон Рональд Толкин. Мистер Блисс живет в доме на холме. Mr Bliss lives in a house on a hill. Он носит цилиндр. He wears a top hat. Он держит в качестве домашнего животного длинношеее существо с телом кролика. He has a pet, an animal with a very long neck. Это Жирафокролик. Название фантастического зверя **Girabbit** составлено, как мы догадываемся, из **giraffe** (жираф) и **rabbit** (кролик). The Girabbit can talk – just like Mr Smith's horse.

Mr Bliss and His Pet

Мистер Блосс и его четвероногий любимец

Mr Bliss lives in a house. It is a white house with a red roof. The house has high ceilings and a very high front door, because Mr Bliss is a tall man and he wears a very high tophat.

One day Mr Bliss looks out of the window early in the morning.

"It is a fine day!" he says to the Girabbit.

"Of course it is!" says the Girabbit.

Mr Bliss keeps the Girabbit in the garden. The Girabbit lives in a deep, deep hole in the ground. He is blind, so he never knows if the sun is in the sky or not. All days are fine to him, because his skin is of mackintosh. He knows very little about the daytime. He usually goes to bed after breakfast and gets up before supper...

Words – Слова

wear [weə] – носить, надевать; **early** ['ɜ:li] – рано; **of course** [əv'kɔ:s] – конечно; **deep** [di:p] – глубокий; **hole** [houl] – нора; **blind** [blaɪnd] – слепой; **skin** [skin] – шкура, кожа; **mackintosh** ['mækɪntɒʃ] – прорезиненная ткань; **daytime** ['deɪtaɪm] – дневное время, день; **supper** ['slʌpə] – ужин.

Notes – Примечания

1. Мистер Блосс держит Жирафокролика в саду. Mr Bliss keeps him in the garden. **Garden** появляется в тексте впервые, однако он сразу используется с определенным артиклем, потому что понятно: идет речь о саде главного героя. И когда он выглядывает из окна, это окно его дома.

Представим: вы у себя дома, вы с братом или сестрой обмениваетесь фразами.

Where is the cat? – Где кошка? (*Наша кошка.*)

She is in the garden. – Она в саду. (*В нашем саду.*)

Did you hear the bell? – Ты слышала звонок? (*Звонок на нашей двери.*)

There is somebody at the door. – Кто-то у двери. (*У нашей входной двери.*)

It is the postman. – Это почтальон. (*Почтальон с нашей почты, который разносит письма каждый день.*)

2. Прилагательное **high** [hai] (высокий) применимо к горам, сооружениям, вертикальным предметам, ценам. Однако о высоком человеке говорят **tall** [to:l].

Mr Bliss is a tall man. – Мистер Блисс высокий человек.

He wears a high hat. – Он носит высокую шляпу.

His house has a high roof. – У его дома высокая крыша.

Из текста “вытекает”, что в доме Блисса, как в большинстве английских частных домов, есть две двери: **front door** – главная, “парадная” дверь, вход с улицы, и **back door** – вход с противоположной стороны дома, задняя дверь.

3. От чего-то отказываясь, что-либо опровергая, мы зачастую используем отрицание два раза: Я **ничего не** знаю, я **ничего не** скажу... В английском предложении только одно отрицание, которое чаще всего выражено с помощью **not** (не) или **no** (нет); есть также “отрицательные” слова **never** (никогда), **nothing** (ничто), **nobody** (никто).

Я никогда не опаздываю. – I am never late.

Я ничего не знаю. – I know nothing.

Я никого не знаю. – I know nobody.

Я никому не верю. – I trust nobody.

4. Так вот, и Джирэббит, он же Жирафокролик, будучи слепым, никогда не знает, сейчас день или ночь. Следующие предложения составлены с помощью **if** (если), которое в данном случае означает **ли**.

He never knows if the sun is in the sky. – Он никогда не знает, есть ли солнце в небе.

He never knows if it is day or night. – Он никогда не знает, день ли сейчас или ночь.

If во всех этих примерах соединяет два простых предложения в одно сложное.

We ask him if he knows English. – Мы спрашиваем (его), знает ли он английский.

Mr Bliss asks the Girabbit if it is a fine day. – Мистер Блосс спрашивает у Джирэббита, ясный ли сегодня день.

Такую же связующую роль выполняет союз **because** [bi'ko:z] (потому что, так как).

He goes to bed because he is tired. – Он ложится спать, потому что устал.

He knows little about the sun because he is blind. – Он знает мало о солнце, потому что он слепой.

The rooms are high because the tenant is a tall man. – Комнаты высокие, потому что жилец высокого роста.

Word – Слово

Some [sʌm] встречалось нам в значении **несколько** (перед исчисляемыми существительными) и **немного** (перед неисчисляемыми). Иногда мы переводим его как **некоторый, какой-то**.

Есть очень употребительные слова, в состав которых входит **some** – это **something** (что-то), **somebody** (кто-то) и **sometimes** (иногда).

Give me some apples. – Дайте мне несколько яблок.

Give me some milk. – Дайте мне немного молока.

Some people are blind. – Некоторые люди слепые.

I see something on the ground. – Я вижу что-то на земле.

He trips over something. – Он обо что-то спотыкается.

I see somebody in the garden. – Я вижу кого-то в саду.

Somebody broke my cup. – Кто-то разбил мою чашку.

He is late sometimes. – Он опаздывает иногда.

Question – Вопрос

Вы утверждали, что **земля** по-английски **the earth**. Однако в прочитанном отрывке мы встретили совсем другое слово – **the ground**. Помните: the Girabbit lives in a deer hole in the ground. Какое же слово “правильнее”?

Ответ: **The earth**, с определенным артиклем, – это планета, на которой мы живем. It is the planet on which we live. Иногда встречается написание **the Earth**, с большой буквы, как название. Если без артикля, **earth** – это **земля** как **грунт**, это **почва**.

Существительное **ground** подразумевает поверхность, землю, по которой мы ходим, на которой строим, играем в спортивные игры... Кстати, **ground** используется в значении **площадка**, например, **playground** (площадка для игр).

The Sun warms the Earth. – Солнце нагревает Землю.

Primitive people made their dwellings of earth. – Первобытные люди делали жилища из земли.

Here is a pile of earth. – Здесь куча земли.

It comes from that hole in the ground. – Она из той норы в земле.

A mole makes tunnels in the ground. – Крот делает проходы в земле.

The bear lies on the ground. – Медведь лежит на земле.

A cone falls to the ground. – Шишка падает на землю.

Discussion – Обсуждение

Мы не просто так упомянули медведя и шишку: это мы готовимся к выполнению грамматического упражнения, в котором рассказывается про Винни-Пуха и его друзей. Главного друга зовут **Piglet**, что буквально **Поросенок**, но мы привыкли к переводу **Пятачок**. Имя кенгуренка **Roo** образовано от **kangaroo** (кенгуру).

Пух хотел сочинить стишок об упавшей шишке. Потом он изобрел игру: бросать прутики в ручей с одной стороны моста и смотреть с другой стороны, чей прутик выплывает первым. Обратите особое внимание на предлоги. Pay attention to the prepositions.

Pooh picks up a cone. – Пух поднимает шишку.

He makes a rhyme about it. – Он сочиняет стишок о ней.

He picks up a stick. – Он поднимает прутик.

He drops it into the water from the bridge. – Он бросает его в воду с моста.

Pooh, Piglet and Roo drop sticks into the stream. – Пух, Пятачок и Ру бросают прутики в ручей.

They wait to see whose stick comes first. – Они ждут, чтобы посмотреть, чей прутик появится первым.

They watch the stream. Они смотрят на ручей.

They call this game Poohsticks. – Они называют эту игру Пухпрутики.

Проявив дедуктивные способности, мы догадались: если **Poohsticks** без артикля, значит, артикль не нужен перед названиями игр. Верно. That's right.

Tim likes basketball. – Тиму нравится баскетбол.

Tennis is a game for two. – Теннис – игра для двоих.

Football is a team game. – Футбол – командная игра.

The school has a ground for playing volleyball. – У школы есть площадка для игры в волейбол.

Это правило распространяется не только на спортивные занятия. Приведем примеры с настольными и компьютерными играми.

Tim and Tom play chess. – Тим и Том играют в шахматы.

Let's play Monopoly. – Давайте поиграем в “Монополию”.

Tim's favourite computer game is Mortal Combat. – Любимая компьютерная игра Тима – “Смертельная схватка”.

Phrases – Фразы

Сравнивая схожие вещи, англичане используют оборот **as... as** (такой же... как).

The bridge is as broad as the road. – Мост такой же широкий, как дорога.

The stream is as deep as the lake. – Ручей такой же глубокий, как озеро.

This tree is as high as that post. – Это дерево такое же высокое, как тот столб.

Есть большое количество красочных литературных сравнений, где используется этот же оборот.

The Girabbit is as big as an elephant. – Жирафокролик большой, как слон.

Mr Bliss is as tall as a post. – Мистер Блисс высокий, как столб.

The Girabbit is as blind as a mole. – Жирафокролик слеп, как крот.

The hole is as deep as a well. – Нора глубокая, как колодец.

The water is as cold as ice. – Вода холодная, как лед.

Word – Слово

В дополнение к **look** (смотреть) и **see** (видеть) мы познакомились еще с одним “зрительным” глаголом **watch**. Его значение: **наблюдать, следить**; в каких-то случаях мы передаем его обычным **смотреть**.

Watch what he does. – Следите за тем, что он делает.

I watch how she cooks. – Я наблюдаю, как она готовит.

We watch television. – Мы смотрим телевизор.

Watch your step! – Не оступитесь! Или: Смотрите под ноги!

Exercises – Упражнения

Exercise 1. Translate the Russian sentences into English.
– Переведите русские предложения на английский. Подсказка: неопределенный артикль “превращается” каждый раз в определенный.

1. We meet a farmer. Фермер старый.
2. Mr Smith has a dog. Собака черная.
3. Mr Smith lives in a house. Дом белый.
4. The house has a roof. Крыша красная.
5. Mr Bliss has a strange animal. Зверь слепой.
6. The animal lives in a hole. Нора очень глубокая.
7. Mr Bliss wears a hat. Шляпа высокая.
8. Alice goes into a room. Комната низкая.
9. Alice sees a box. Коробочка маленькая.
10. A balloon floats into the sky. Шарик голубой.
11. Mr Navvy is a captain. Он капитан корабля.
12. They come to a bridge. Мост широкий.

Exercise 2. Translate the words in brackets. – Переведите слова в скобках.

1. The house has a very high (передний) door.
2. One day Mr Bliss looks out of the (окно).
3. It is early in the (утро).
4. Mr Bliss says that it is a (прекрасный) day.
5. Mr Bliss keeps his pet in the (сад).
6. The animal lives in a deep (нора) in the ground.
7. He never knows if the (солнце) is in the sky or not.
8. He knows very (мало) about the daytime.
9. He usually goes to bed after (завтрак).
10. He gets up before (ужин).

Exercise 3. Put in **a** or **the**. – Вставьте **a** или **the**. Для перевода вам пригодятся эти слова: **almost** ['ɔ:lmaʊst] – почти; **wooden** [wʊdn] – деревянный; **rail** [reɪl] – поручень, перила; **lose** [lu:z] – терять; **put** [pʊt] – здесь просунуть (голову); **hurry** ['hʌri] – торопиться, спешить.

1. Pooh goes along ... path.
2. Then he comes to ... stream.
3. ... stream is almost ... river.
4. He sees ... wooden bridge across ... stream.
5. ... bridge is as broad as ... path.
6. ... bridge has wooden rails.
7. ... stream moves slowly under ... bridge.
8. Pooh picks up ... cone and looks at it.
9. He wants to make ... rhyme about ... cone.
10. He comes to ... bridge.
11. He trips over something and loses ... cone.
12. ... cone falls into ... stream.
13. Pooh lies down and puts his head under ... rail.
14. He watches ... stream.
15. He sees ... cone floating down ... stream.
16. Then Piglet and Roo come to ... bridge.
17. They all drop sticks into ... water.
18. They drop ... sticks on one side of ... bridge.
19. They hurry to ... other side.
20. Whose stick comes first from under ... bridge?

There Is a Dragon across the River**За рекой живет дракон****Pronunciation – Произношение**[tʃ] **church, chair, cherry, chimes, beach, teacher**[ʃ] **ship, bush, negation, notion, sugar, Russian**[θ] **thing, nothing, both, moth, thistle, thigh, third**[ð] **that, mother, brother, with, they, them, bother****Word – Слово**

Глагол **let** переводится как **позволять, разрешать**. Он используется во фразах типа **let me, let us**. Если буквально – **позвольте мне, позвольте нам**. Но более точным соответствием будут русские фразы **дайте, давайте, пусть**.

Let us почти всегда сокращается до **let's** [lets].

Let me introduce Mr Bliss. – Позвольте мне представить мистера Блисса.

Let me know when he comes back. – Дайте мне знать, когда он вернется.

Let me think. – Дайте-ка подумать.

Let him go. – Пусть идет.

Let them hurry up. – Пусть поторопятся.

Let's wait. – Давайте подождем.

Let's go back. – Давайте вернемся.

Let's stick together. – Давайте держаться вместе.

Как-то раз Кристофер Робин предложил Винни-Пуху: Давай поищем драконов. The boy said, Let's look for dragons. Он сказал: Давай найдем дракона и напугаем его. He said, Let's find a dragon and frighten him.

Reading – Чтение

Готовясь к встрече с драконом, полезно выучить глагол **frighten** ['fraitn] (пугать) и прилагательное **afraid** [ə'freid] (испуганный). Англичанин скажет: я есть напуганный – с глаголом-связкой, то есть используя **am, are, is** (есть) для настоящего или **was** (был) для прошедшего времени.

Let's frighten the dragon. – Давайте напугаем дракона.

What if he frightens us? – Что если он напугает нас?

Are you afraid? – Вы боитесь?

I am not afraid of dragons. – Я не боюсь драконов.

Are you afraid of bees? – Вы боитесь пчел?

The bear is afraid of them. – Медведь боится их.

Pooh was not afraid. – Пух не боялся.

Looking for Dragons

Поиск драконов

Boy: Let's look for dragons.

Pooh: Yes, let's.

Boy: They live across the river.

Pooh: Yes, I know.

Boy: Look, there they are!

Pooh: Yes, those are dragons all right.

Boy: Look at their beaks! Real dragons!

Pooh: That is what they are!

Boy: Let's frighten the dragons.

Pooh: That is right.

Boy: I am not afraid. Shoo!

Pooh: Look, they are flying off.

Boy: Silly old dragons!

Pooh: I was not afraid.

Boy: No.

Pooh: I am never afraid if I am with you.

Boy: Let's always stick together.

Pooh: Yes, let's.

Notes – Примечания

Прилагательное **old** – это **старый**. Прилагательное **silly** переводится как **глупый**. Иногда вы называете своего совсем нестарого друга стариком, а свою неглупую сестру глупышкой. “Звероловы” отзываются о гусях, то есть о драконах, именно в такой дружелюбной манере. Переведем некоторые глубокомысленные реплики наших героев.

Silly old dragons! – Глупые дракончики!

Look, there they are! – Смотри, вон они!

Those are dragons all right. – Это точно драконы.

That is what they are! – Вот они какие!

Silly old bear! – Глупый мишка!

Grammar – Грамматика

Прочитав слово **beak** (клюв), мы догадались, что за рекой живут гуси... Some geese live across the river. Гуси или драконы, самое интересное всегда происходит где-то там (there) – за рекой (across the river), за морями (over the sea)... Там чудеса, там леший бродит!

Описывая заморскую страну, англичанин воспользуется оборотом **there is**, который можно передать на русский язык целым набором фраз: **есть, имеется, стоит, лежит, висит**... С помощью **there is** в разговор вводится новая тема, предмет, который мы до этого не обсуждали.

There is a dragon across the river. – За рекой есть дракон. *Или:* За рекой живет дракон.

There is an oak by the sea. – У моря стоит дуб.

There is a gold chain on the oak. – На дубе золотая цепь.

Если драконов, дубов, цепей, чудес много, вместо **is** необходимо поставить **are**.

There are oaks by the sea. – У моря стоят дубы.

There are chains on the oaks. – На дубах есть цепи.

Оборот **there is** подходит и для описания обычных, не-фантастических вещей. Обратите внимание, что при переводе на русский мы иногда можем обойтись без глагола.

There is a table in the room. – В комнате (стоит) стол.
There is a picture on the wall. – На стене (висит) картина.
There are cows in the field. – В поле коровы.
There are bears in this wood. – В этом лесу медведи.

По примерам видно, что переводить фразы с оборотом **there is** удобнее с конца.

There is a hole in the ground. – В земле есть нора.
There are apples on the tree. – На дереве яблоки.

Reading – Чтение

Для знакомства со сказочным королевством нам понадобятся эти “ключевые” слова (key words): **city** (город), **street** (улица), **house** (дом), **room** (комната)... **Town** в данном случае подразумевает часть большого города. **Lane** [leɪn] – это **переулок**, **yard** [jɑ:d] означает **двор**.

The Key of the Kingdom

Ключ от королевства

This is the key of the kingdom:
In that kingdom there is a city.
In that city there is a town.
In that town there is a street.
In that street there is a lane.
In that lane there is a yard.
In that yard there is a house.
In that house there is a room.
In that room there is a bed.
On that bed there is a basket.
In that basket there are some flowers...

Notes – Примечания

1. А если в одном предложении перечисляются и стулья, и кровати, и стол... Если есть и множественное число, и единственное, с чего начинать предложение, с **there is** или с **there are**?

Ответ: Смотрим на самое первое существительное. Если первым идет **table**, начинаем с **there is**. Если первыми стоят **chairs**, необходимо **there are**.

There is a table and four chairs in the room. – В комнате есть стол и четыре стула.

There are four chairs, a table and a sofa. – Есть четыре стула, стол и диван.

2. По-русски мы говорим **на** улице такой-то, англичане говорят **в** улице такой-то. Если вы “по привычке” скажете **on the street**, ошибки не будет: это допустимый вариант.

Tim lives in Park Street. – Тим живет на Парк-стрит.

There is a monument in the square. – На площади стоит памятник.

The bakery is on Hill Street. – Булочная на Хилл-стрит.

Grammar – Грамматика

Улицы улицами, а что-нибудь невиданно-негаданное водится в вашем царстве? Is there anything wonderful in your kingdom?

В вопросах **there** меняется местами с **is** (или **are**).

Is there a giant in the kingdom? – В королевстве есть великан?

Are there witches in it? – В нем есть ведьмы?

Are there miracles? – Есть ли чудеса?

Are there monsters? – Есть ли чудовища?

Are there knights? – Есть ли рыцари?

Is there magic? – Есть ли волшебство?

Научимся давать краткие утвердительные и отрицательные ответы.

Is there a bakery in your street? – На вашей улице есть булочная?

Yes, there is. – Да, есть.

Are there other shops? – Есть другие магазины?

Yes, there are. – Да, есть.

Is there a post-office? – Есть ли почта?

No, there is not. – Нет.

Are there trees in the street? – Есть ли деревья на улице?

No, there are not. – Нет.

В полном отрицательном ответе ставится **no**, которое в таком случае имеет смысл **никакой**. При этом существительное, стоящее за **no**, всегда без артикля.

There is no park here. – Здесь нет парка.

There are no shops nearby. – Магазинов поблизости нет.

There is no time for lunch. – На обед нет времени.

There is no water in the bottle. – В бутылке нет воды.

Reading – Чтение

Однажды Кристофер Робин пошел в зоопарк. One day Christopher Robin went to the zoo. What did he see at the zoo? Послушаем его рассказ. Let's listen to his story.

The Zoo

Зоопарк

There are lions, and roaring tigers, and big camels. There are some buffaloes and bison and a great bear. There is a tiny hippopotamus. There are a few badgers, too. There are a lot of goats and a Polar bear and different kinds of mice.

Christopher Robin pays a little attention to every animal. But he likes the elephant most of all. The boy has some buns with him. He gives the buns to the elephant.

Words – Слова

roaring ['rɔ:riŋ] – рычащий, ревуший; **camel** ['kæml] – верблюд; **buffalo** ['bʌfəlu:] – буйвол; **bison** ['baɪsn] – бизон; **great** [greɪt] – огромный; **tiny** ['taɪni] – крохотный; **hippopotamus** [ˌhɪpə'pɒtəməs] – гиппопотам; **badger** ['bædʒə] – барсук; **goat** [ɡəʊt] – коза; **different** ['dɪfərənt] – различный, разнообразный; **kind** [kaɪnd] – вид; **every** ['evri] – каждый; **bun** [bʌn] – булочка.

Notes – Примечания

1. В рассказе встретилось знакомое нам слово **some** в значении **несколько**. Напомним, что если **some** стоит перед чем-то неисчислимым, мы переводим его как **немного, небольшое количество**.

There are some buffaloes in the Zoo. – В зоопарке есть несколько буйволов.

There are some bears. – Там несколько медведей.

The boy had some buns. – У мальчика было несколько булочек.

The boy pays some attention to every animal. – Мальчик уделяет немного внимания каждому зверю.

He gives some milk to the goat and the badger. – Он дает немного молока козе и барсуку.

В последнем предложении **some** можно и не переводить. Но нужно отметить его влияние на главное слово, на **milk**. Как это сделать? Нужно поставить **молоко** в родительном падеже: мальчик дает им **молока**.

Some в подобных случаях уточняет: идет речь не обо всем молоке, а о каком-то количестве, какой-то части продукта. Сравните следующие пары предложений.

I like tea. – Я люблю чай.
Give me some tea. – Дайте мне чаю.

Milk is white. – Молоко белое.
Buy some milk. – Купите молока.

2. Вместо **some** можно использовать **a few** или **a little**, которые тоже имеют значение **небольшое количество, немного**. В чем разница? **A few** [ə'fju:] указывает на небольшое количество чего-либо исчисляемого.

We see a few men. – Мы видим несколько человек.
He takes a few books. – Он берет несколько книг.
There are a few mistakes in his paper. – В его письменной работе несколько ошибок.

A little [ə'litl] используется только перед неисчисляемыми существительными.

There is a little honey in the pot. – В горшочке есть немного меда.

He pays a little attention to the giraffe and the tiger. – Он уделяет немного внимания жирафу и тигру.

Обратите внимание на разницу: в словосочетании **a little girl** артикль **a** относится к исчисляемому существительному **girl**. Прилагательное **little** просто “вклинилось” между существительным и артиклем. Перед неисчисляемым **honey** артикля **a** быть не может, здесь **a little** идет неразрывным сочетанием. Сравним еще пару предложений.

I take a little plate. – Я беру маленькую тарелку.
I pour a little milk in it. – Я наливаю в нее немного молока.

3. **Most** означает **большинство**. Добавим предлог **of**, получится очень полезная уточняющая “формула” **большинство из**. А выражение **most of all** означает **больше всего** или **больше всех**.

Most people in Great Britain are English. – Большинство людей в Великобритании – англичане.

Most of them live in England. – Большинство из них живет в Англии.

The English like tea most of all. – Англичане любят чай больше всего.

The boy likes the elephant most of all. – Больше всех мальчику нравится слон.

Reading – Чтение

Следующий текст взят из английской Детской Библии. The text below is from the International Children's Bible. В нем многократно повторяется оборот **there is**. Ключевыми существительными являются **war** [wo:] (война) и **peace** [pi:s] (мир).

А суть текста выражена глаголами. There are a lot of verbs in this text. We know some of them. We know that **love** is **любить** and **hate** is **ненавидеть**.

Here are some new verbs: **die** [dai] – умирать; **plant** [plɑ:nt] – сажать; **pull** [pul] – тянуть; **kill** [kil] – убивать; **heal** [hi:l] – лечить; **destroy** [dis'troi] – уничтожать; **build** [bild] – строить; **laugh** [lɑ:f] – смеяться; **dance** [dɑ:ns] – танцевать; **throw** [θrou] – бросать; **gather** ['gæðə] – собирать; **hug** [hʌg] – обнимать; **tear** [tɛə] – рвать; **sew** [sou] – шить.

There is a Time for Everything Всему свое время

There is a right time for everything.
Everything on earth has its
special season.

There is a time to be born
and a time to die.

There is a time to plant
and a time to pull up plants.

There is a time to kill
and a time to heal.
There is a time to destroy
and a time to build.
There is a time to cry
and a time to laugh.
There is a time to be sad
and a time to dance.
There is a time to throw away stones
and a time to gather them.
There is a time to hug
and a time not to hug.
There is a time to look for something
and a time to stop looking for it.
There is a time to keep things
and a time to throw things away.
There is a time to tear apart
and a time to sew together.
There is a time to be silent
and a time to speak.
There is a time to love
and a time to hate.
There is a time for war
and a time for peace.

Translation – Перевод

Для перевода мы “вооружаемся” словарем и внимательно читаем пояснения к каждому слову. Так, добавление к гла-голу частиц типа **up** и других слов в разной степени меняет смысл. **Pull** – это просто **тянуть**: например, вы тянете дверь, открывая ее “на себя”. А **pull up** означает **вырывать**, с силой **вытаскивать**, например растение из земли.

. Глагол **tear** (рвать) в сочетании с наречием **apart** сообщает, что вещь не просто рвут, а **разрывают** на части. Если **sew** это **шить**, то **sew together** уточняет: разорванная одежда **сшивается**.

Глагол **drop** (бросать) в одном из предыдущих уроков сообщал, что предмет держат в руке, отпускают, он падает вниз. **Throw** подразумевает замах и бросок вдаль; **away** (прочь) придает глаголу новый смысл: **выбрасывать**.

Словарь подсказывает, что **plant** может выступать не только глаголом, но и существительным **растение**. Английское **season** так и напрашивается, чтобы его перевели **сезоном**, но это прежде всего **время года**. В данном случае лучше всего подойдет перевод **пора** или просто **время**: всему своя пора, всему свое время.

Для сравнения приводим это место из русской Библии, из Книги Екклесиаста (гл. 3, ст.1-8), где сохраняется старинное величественное звучание.

Утомительное кружение жизни

Всему свое время, и время всякой вещи под небом.

Время рождаться, и время умирать; время насаждать, и время вырывать посаженное.

Время убивать, и время врачевать; время разрушать, и время строить;

Время плакать, и время смеяться; время сетовать, и время плясать;

Время разбрасывать камни, и время собирать камни; время обнимать, и время уклоняться от объятий;

Время искать, и время терять; время сберегать, и время бросать;

Время раздирать, и время сшивать; время молчать, и время говорить;

Время любить, и время ненавидеть; время войне, и время миру.

Question – Вопрос

Мы встречаем все больше и больше английских слов. Как заучивать их? How to learn them?

Ответ: Выберите тот способ, который самый лучший и приятный лично для вас. Да, приятный, потому что изучение иностранного языка должно быть в радость, а не в муку.

Некоторые ученики каждый день заучивают механически десять-двадцать любых новых слов. Good. Если человеку так запоминается, пусть человек так и учит. Другие неплохо воспринимают английскую речь на слух. Great. Третий настаивает: я выписываю английское слово с переводом и тогда запоминаю – зрительно. Well, let him write the words if it helps him to learn them.

Discussion – Обсуждение

Автор этой книги советует: иногда задумывайтесь над словом или фразой и пытайтесь понять их логику.

Например, **classroom** ['kla:srum] – слово явно раскладывается на **class** (класс) и **room** (комната). Мы используем **класс** и для учеников, и для помещения. Наверно, можно сократить и английское **classroom** до **class**? Нет, нельзя. Сократить можно до **room** – когда нет сомнений, что речь идет о школьном помещении.

There are twenty people in our class. – В нашем классе двадцать человек.

There are fifteen desks in the classroom. – В классе пятнадцать парт.

There is a board on one of the walls of the room. – На одной из стен класса висит доска.

Where is room ten? – Где десятый кабинет?

Русское **директор** хочется “перенести” в английский: скажем **director**! Нет, директор школы все-таки **headmaster** или **head teacher** (главный учитель). Достаточно сказать **head** – опять же, если разговор идет в школе, о школе.

Английское **gym** [dʒim] означает **спортивный зал**, это сокращенный вариант от **gymnasium**. Переводить этим словом русскую **гимназию** не рекомендуем.

Hall может означать и прихожую в доме, и вестибюль, и зал, например концертный или актовый. Для уточнения, школьный вестибюль обозначим как **entrance hall**, актовый зал назовем **school hall** или **assembly hall**.

Полезно запоминать новое слово вместе с какой-нибудь разговорной репликой, в сочетании с каким-либо другим, знакомым словом. Все знают, что **автобус** по-английски **bus**. В сочетании с **bus** запомните несколько фраз.

I go to school by bus. – Я езжу в школу автобусом.

I wait for a bus. – Я жду автобус.

Here comes the bus! – Вот идет (наш) автобус!

I get on the bus. – Я сажусь в автобус.

It goes fast. – Он едет быстро.

I get off near my school. – Я выхожу около школы.

Если в следующий раз вместо **bus** вам попадется **train** (поезд) или **boat** (пароход), с ними можно будет использовать какие-то из заученных фраз.

We go by train. – Мы едем поездом.

We get on the boat. – Мы садимся на корабль.

We go fast. – Мы едем быстро.

We get off in London. – Мы выходим в Лондоне.

Quotation – Цитата

Затянувшийся “поучительный” разговор заставил нас вспомнить стихотворение, которое написал Вильям Вордсворт. These lines are from a poem of William Wordsworth.

Up! up! my friend, and quit your books;
Or surely you'll grow double:
Up! up! my friend, and clear your looks;
Why all this toil and trouble?

Notes – Примечания

1. Поэт призывает: поднимитесь, оставьте в покое свои книги, а не то наверняка вас согнет пополам... Смотрите, в английском языке можно вместо глагола “обойтись” одной частицей типа **up**. При переводе мы учитываем, от какого глагола частица “отсечена”, берем во внимание ситуацию и даже тон говорящего.

Up! от Stand up! – Вставайте! Или: Встать!

Up! от Get up! – Вставайте! Или: Хватит спать!

Out! от Go out! – Выйдите!

Out! от Get out! – Убирайтесь! Или: Вон!

Down! от Go down! – Спускайтесь! Или: Вниз!

Down! от Get down! – Лечь! Или: На пол!

2. Глагол **quit** [kwɪt] хорошо знаком любителям компьютерных игр: это команда к выходу из игры, из программы. В стихотворении **quit** означает **оставить, бросить**. Необходимое слово, если человек решил избавиться от вредной привычки или больше не хочет сотрудничать с кем-либо.

I quit smoking. – Я бросаю курить.

I quit! – Я выхожу из “игры”! Или: С меня хватит!

3. **You’ll** – это разговорный вариант **you will**, где служебный глагол **will** указывает на будущее время. **Grow** – это не только **расти** или **выращивать**, но и **становиться**. Как прилагательное, **double** [ˈdʌbl] означает **двойной**. В данном случае оно имеет смысл **горбатый, согнутый пополам**.

Stop eating so much or you’ll grow fat. – Перестаньте есть так много, иначе растопстеете.

Enough of swotting or you’ll grow double. – Хватит зубрежки, а не то станете горбатым.

Так что, друзья, дабы не согнуться от учебы, отложим книги, проясним взоры: к чему весь этот тяжкий труд (toil) и беспокойство (trouble)?

Exercises – Упражнения

Exercise 1. Put in **is** or **are**. – Вставьте **is** или **are**.

1. There ... a lot of schools in our city.
2. My school ... in Oak Street.
3. There ... twenty rooms in the school.
4. Our classroom ... on the first floor.
5. There ... a board on the front wall.
6. There ... three windows.
7. There ... twenty-five children in our class.
8. There ... twenty-five desks in the room.
9. There ... a few pictures on the wall.
10. Most children ... good learners.

Exercise 2. Put **is** or **are** in the blanks. – Вставьте **is** или **are** в пропуски.

1. There ... three rooms in our flat.
2. There ... a table in the kitchen.
3. There ... four chairs round it.
4. There ... a shelf on the wall above the table.
5. ... there a stove in the kitchen?
6. There ... some plates and dishes on the table.
7. There ... sandwiches on one of the dishes.
8. There ... meat, cheese and sausage on the plates.
9. There ... a few spoons and knives on the table.
10. There ... some cups and a tea-pot.
11. There ... a lot of sugar in the sugar-bowl.
12. There ... a little salt in the salt-cellar.
13. ... there saucers?
14. There ... different kinds of jam in the jars.
15. There ... everything for a good lunch.

Exercise 3. Make these sentences interrogative. – Сделайте эти предложения вопросительными.

1. There is a gym in the school.
2. There is a playground.
3. There are grounds for sports.
4. There is a back door.
5. There is a diningroom.
6. There is a swimming-pool in the school.
7. There are flowers in every room.
8. There is a board in every room.
9. There are pictures in the rooms.
10. There are computers in the laboratories.

The Simple Present**Простое настоящее****Pronunciation – Произношение**

Прочитаем и заучим фразы из двух слов. Это в основном повеления – просьбы и приказы. Произносите каждое слово с одинаковым ударением. Падение интонации в самом конце предложения – на втором ударном слого.

Come ↘ here. – Идите сюда.

Stay ↘ there. – Оставайтесь там.

Wake ↘ up. – Просыпайтесь.

Представим эту “модель” графически – двумя квадратами, одинаковыми по величине: □□

Read this. – Прочитайте это.

Speak up. – Высказывайтесь.

Sit down. – Садитесь.

Stand up. – Встаньте.

Ask him. – Спросите у него.

Say yes. – Скажите да.

Go on. – Продолжайте.

Wash up. – Помойте посуду.

Come on. – Пошли.

Go slow. – Двигайтесь медленно.

Not now. – Не сейчас.

Never mind. – Не беда.

Please do. – Сделайте, пожалуйста.

Hurry up. – Поторопливайтесь.

Quite right. – Совершенно верно.

Look out. – Внимание.

Yes, please. – Да, пожалуйста.

Well done. – Отлично.

Произнесем с такой же интонацией и с такой же краткостью несколько вопросов. Связка **is** в разговорном английском сокращается обычно до **'s**. Например, **it is** превращается в **it's** [its], **what is** становится **what's** [wots], **where is** пишется и произносится **where's** [wɛəz].

What's the news? – Что нового?

What's wrong? – Что-то не так? Или: Что случилось?

Where's that? – Где это?

Where's he? – Где он?

Who's that? – Кто это (там)?

Which one? – Который (из них)?

Where to? – Куда?

Where from? – Откуда?

What for? – Для чего? Или: Зачем?

What next? – Что дальше?

Why not? – Почему (бы и) нет?

How long? – Как долго?

How much? – Сколько?

Discussion – Обсуждение

Представьте, что вы в гостях. Вам предлагают чаю, вам хотят положить в тарелку еще еды. Принимая предложение, используйте **Yes, please**. Если вы не хотите ни чаю, ни добавки, вежливо откажитесь, используя **No, thank you**.

A cup of tea for you? – Вам чашку чая?

Yes, please. – Да, пожалуйста.

Some more salad? – Еще салата?

No, thank you. – Нет, спасибо.

Спрашивая, сколько сахара нужно положить и сколько молока налить в чашку чая, англичанин воспользуется вопросом **How much**. Если буквально, **Как много**.

How much sugar for you? – Сколько вам сахара?

How much milk? – Сколько молока?

Мы уже выучили, что **много** по-английски **many** ['meni]. Для чего тогда **much**? Разница в том, о каких вещах идет речь. Со всеми исчисляемыми существительными следует использовать **many**.

How many spoons are there on the table? – Сколько ложек на столе?

Many people drink tea without sugar. – Многие люди пьют чай без сахара.

Tim puts three spoonfuls of sugar into his tea. – Тим кладет три ложки сахара в свой чай.

С **sugar** (сахар), **milk** (молоко), с прочими сыпуче-текучими продуктами и материалами, со стоимостью, с **attention** (внимание) и другими отвлеченно-неисчисляемыми существительными используется **much**.

Tim has too much sweet food. – Тим ест слишком много сладкой еды.

She pays too much attention to clothes. – Она уделяет слишком много внимания одежде.

How much is this dress? – Сколько стоит это платье?

How much money will you need? – Сколько денег вам потребуется?

Уточним разницу между **spoon** и **spoonful**. Первое – это **ложка** как предмет, сделанный из стали или другого материала. Ложки бывают: **tablespoon** (столовая), **dessertspoon** (десертная) и **teaspoon** (чайная). **Spoonful** ['spu:nful] – это **ложка** как мера для сыпучих и жидких веществ. Оба существительных имеют множественное число.

We eat soup with a spoon. – Мы едим суп ложкой.

Put the spoons on the table. – Положите ложки на стол.

Add two spoonfuls of salt. – Добавьте две ложки соли.

You need five spoonfuls of flour for this recipe. – Для этого рецепта нужно пять ложек муки.

Question – Вопрос

Если мы забыли, запутались, не помним, где ставить **much**, а где **many**?

Ответ: Можно воспользоваться разговорным и универсальным **a lot of**, которое, как вы помните, подходит для исчисляемых и неисчисляемых существительных, для единственного и множественного числа.

He eats a lot of vegetables. – Он ест много овощей.

She drinks a lot of coffee. – Она пьет много кофе.

They have a lot of fun. – У них много развлечений.

There is a lot of room here. – Здесь много места.

There are a lot of rooms in their house. – В их доме много комнат.

Conversation – Разговор

Послушаем, точнее подслушаем замечательный разговор, который происходит между двумя носителями английского языка – Винни-Пухом и его другом Пятачком. Для Пуха ключевое слово – **breakfast** ['brekfəst] (завтрак), а для Пятачка – **exciting** [ik'saitɪŋ] (волнующий, захватывающий).

Something Exciting

Что-нибудь волнующее

Piglet: When you wake up in the morning, Pooh, what is the first thing you say to yourself?

Pooh: What's for breakfast?

Piglet: I say, "Let something exciting happen today."

Pooh: It is the same thing.

Notes – Примечания

Same (тот же самый) всегда используется с определенным артиклем.

It is the same man I saw yesterday. – Это тот самый человек, которого я видел вчера.

She is not the same. – Она не та, что была (раньше).

They come back at the same time. – Они возвращаются в одно и то же время.

It is just the same. – Это то же самое.

It is all the same to me. – Мне все равно.

Grammar – Грамматика

Да, если бы каждый день с нами происходило что-нибудь волнующее (exciting), интересное (interesting), удивительное (amazing). Но у нас, в основном, обыденные дела: утром встаем и – кто в школу, кто на работу...

Для передачи всяких обычных действий, повседневных, повторяющихся событий, англичане используют простое настоящее время (simple present).

Вспомним, как ведут себя английские глаголы в простом настоящем. Они ведут себя очень даже просто: у них всего две формы. Одна форма совпадает с основой, а для третьего лица, то есть для **he**, **she** и **it**, требуется окончание **-s**.

The Simple Present Простое настоящее время
The Singular – Единственное число
I read and write. – Я читаю и пишу. You read and write. – Ты читаешь и пишешь. He reads and writes. – Он читает и пишет. She reads and writes. – Она читает и пишет.
The Plural – Множественное число
We read and write. – Мы читаем и пишем. You read and write. – Вы читаете и пишете. They read and write. – Они читают и пишут.

Notes – Примечания

1. Если основа глагола заканчивается на одиночную букву **-y**, в третьем лице пишется окончание **-ies**.

study ['stʌdi] – studies ['stʌdiz]
carry ['kæri] – carries ['kæriz]
try [traɪ] – tries [traɪz]
marry ['mæri] – marries ['mæriz]

Tim studies French. – Тим изучает французский.
He tries to speak it. – Он старается говорить на нем.
A ship carries a cargo. – Корабль везет груз.

2. После глухого звука окончание **-s** звучит как [s]:
puts [puts] – кладет, ставит; **takes** [teɪks] – берет; **stops** [stɒps] – останавливает; **laughs** [lɑːfs] – смеется.

Ann sits down. – Энн садится.
She breaks a cup. – Она разбивает чашку.
She laughs at him. – Она смеется над ним.

3. После гласного и после звонкого согласного должно звучать [z]: **comes** [kʌmz] – приходит; **brings** [brɪŋz] – приносит, приводит; **leaves** [liːvz] – уходит, покидает.

He comes back late. – Он возвращается поздно.
He brings his friends. – Он приводит друзей.

4. После шипяще-звонящих звуков в третьем лице добавляется окончание **-es**, которое образует слог [ɪz]: **catches** ['kætʃɪz] – ловит; **watches** ['wɒtʃɪz] – смотрит, наблюдает; **loses** ['luːzɪz] – теряет; **wishes** ['wɪʃɪz] – желает.

Tim catches the ball. – Тим ловит мяч.
He watches television. – Он смотрит телевизор.
He wishes to visit Russia. – Он хочет посетить Россию.

Reading – Чтение

А теперь – о рутине... То есть о повседневных делах, которые по английски называются **routines** [ru'ti:nz].

Еще раз “заострим” внимание на том, что частные дома в Англии, как правило, двухэтажные, отсюда постоянное использование в английском обиходе двух слов: **upstairs** [ʌp'steəz] – наверху, вверх; **downstairs** [daun'steəz] – внизу, вниз.

Образованы они по простейшему принципу: **up** (вверх) и **down** (вниз) сочетаются со **stairs** (лестница, ступени).

In English houses the bedrooms are upstairs. – В английских домах спальни наверху. *Или:* В английских домах спальни на втором этаже.

The diningroom and the kitchen are downstairs. – Столовая и кухня внизу. *Или:* Столовая и кухня на первом этаже.

Иногда **upstairs** подразумевает, что человек отправляется спать. Утром, умывшись и одевшись, англичанин “сходит” к завтраку – со второго этажа на первый, в столовую.

Mr Baker shaves, dresses and comes downstairs to have breakfast. – Мистер Бейкер бреется, одевается и спускается завтракать.

Routines

Повседневные дела

Part I

Tim gets up at eight o'clock. His mother cooks breakfast for Tim and his father. She puts the kettle on and makes a fresh pot of tea in the kitchen. She takes a cup upstairs to her husband. Mr Baker has a cup of tea while he is still in bed.

Mrs Baker switches on the heater so they have hot water in the tap. Tim washes his face and hands with warm water. Tim's father says, “Tim, you must use cold water!”

Mr Baker takes a cool shower in the morning. After that he rubs himself hard with a towel.

Words – Слова

fresh [freʃ] – свежий; **while** [wail] – пока; **still** [stil] – все еще; **heater** ['hi:tə] – нагреватель; **hot** [hot] – горячий; **tap** [tæp] – (водопроводный) кран; **warm** [wɔ:m] – теплый; **cool** [ku:l] – прохладный; **shower** ['ʃaʊə] – душ; **rub** [rʌb] – тереть, растирать(ся); **hard** [hɑ:d] – сильно, изо всех сил; **towel** ['tauəl] – полотенце.

Notes – Примечания

1. **On** придает глаголу **switch** [switʃ] значение **включать**. Заменяем **on** на **off**, получится **выключать**. Этот же смысл у **turn on** (или **off**). В предложении о чае **put on** сообщает: чайник **ставят** греться. Перевод **put on** иной, если идет речь об одежде, тогда это будет **надевать**.

She switches on the heater. – Она включает нагреватель.

I switch off the television. – Я выключаю телевизор.

You put the kettle on. – Вы ставите чайник.

You put it on the stove. – Вы ставите его на плиту.

He puts on his coat. – Он надевает куртку.

2. Глагол **must** [mʌst] (должен) – особый: у него нет неопределенной формы. К нему никогда не добавляется окончание **-s**. Глагол, который следует за ним, используется без частицы **to**. Сравните эти пары предложений.

He goes to see them. – Он идет повидать их.

He must see them. – Он должен повидать их.

She tries to help. – Она старается помочь.

She must help. – Она должна помочь.

He wants to take a shower. – Он хочет принять душ.

He must take a shower. – Он должен принять душ.

3. В тексте нам встретилось сразу два чайника. **Kettle** ['ketl] – это металлический чайник для кипячения воды. Фаянсовый или фарфоровый чайник для заварки чая называется **teapot** ['ti:pot] или просто **pot**.

Mum puts the kettle on. – Мама ставит чайник.

The kettle has a whistle. – У чайника есть свисток.

When it boils it whistles. – Когда он кипит, он свистит.

I rinse the teapot. – Я споласкиваю заварной чайник.

I make a fresh pot of tea. – Я завариваю свежий чай.

Grammar – Грамматика

Три глагола имеют особенную форму в третьем лице. **Do** (делать) превращается в **does** [dʌz], **have** (иметь) становится **has** [hæz]; у **say** (говорить) только произношение отстывает от нормы: **says** [sez].

He does his homework. – Он делает домашнее задание.

He has a lot of work. – У него много работы.

He says that he is busy. – Он говорит, что занят.

Discussion – Обсуждение

The simple present – и самое простое, и самое нужное грамматическое время. В принципе, можно объясниться с иностранцами, не зная других времен. Пусть это будет “примитивный” язык, но вас поймут. Так, **I go** укажет на будущее, если добавить **tomorrow** (завтра), **next week** (на следующей неделе), **in a week** (через неделю) или что-нибудь в этом роде. **Yesterday** (вчера), **last week** (на прошлой неделе) или, например, **two days ago** (два дня назад) дадут понять, что вы уже ходили или ездили куда-то.

Но, конечно, мы постараемся говорить как можно правильнее. Запомним еще одну простую грамматическую вещь: помимо обыденных действий, простое настоящее время используется, когда нужно высказать “вечные истины”.

The sun rises in the east. – Солнце встает на востоке.
It sets in the west. – Оно заходит на западе.
The earth is round. – Земля круглая.
It goes round the sun. – Она вращается вокруг солнца.
Two and two is four. – Два плюс два – четыре.
There are three feet in a yard. – В ярде три фута.
People like travelling. – Люди любят путешествовать.

По-русски мы иногда используем глагол настоящего времени, чтобы выразить какое-нибудь будущее действие. В английском такое допустимо – с глаголами движения.

My aunt leaves tomorrow. – Моя тетя уезжает завтра.
We set off early tomorrow morning. – Мы выступаем завтра рано утром.

Word – Слово

Рассмотрим глаголы **do** и **make**. Мы объединили их, поскольку они имеют одинаковое значение – **делать**. А в чем разница? Глагол **do** – это **делать** в самом широком смысле.

Mum does everything about the house. – Мама делает все по дому.

We do sums in mathematics. – Мы решаем примеры на математике.

Do your homework. – Делайте домашнее задание.

What can I do for you? – Что я могу сделать для вас?

I have nothing to do. – Мне нечем заняться.

Do what he tells you. – Делайте то, что он говорит вам.

Do it now. – Сделайте это сразу.

Глагол **make** используется в более узком смысле: **производить, изготавливать** – руками, с помощью инструментов, на станках.

She makes paper flowers. – Она делает бумажные цветы.

The factory makes cars. – Завод выпускает машины.

У нас было упражнение с примерами: какие вещи из чего делаются. Мы использовали глагол **make**. На этикетках, ярлыках пишется слово **made** [meid], производное от **make**, это причастие **сделанный**.

Made in UK – сделано в Соединенном Королевстве

Made in Canada – сделано в Канаде

Made in USA – сделано в США

Следующие фразы выражают одну и ту же мысль, но в каждом случае второй вариант звучит более естественно, так как нас не интересует, кто именно производит действие, нам важен процесс или результат. Если буквально, **is made** – это **есть сделанный**.

We make butter from milk.

Butter is made from milk. – Масло делается из молока.

We make houses of brick.

Houses are made of brick. – Дома строятся из кирпича.

We make spoons of steel.

Spoons are made of steel. – Ложки делаются из стали.

Reading – Чтение

Routines

Повседневные дела

Part II

For breakfast Tim usually has an omelette or a boiled egg. Sometimes his mother gives him corn flakes with milk. His father likes oatmeal. He says, "Oatmeal is good for you."

Tim puts three spoonfuls of sugar into his tea. His father never drinks tea with sugar. He says that sugar is sweet death. He says to Tim, "You must not have so much sweet food and so many soft drinks". He has another cup of tea.

Words – Слова

omelette ['omli:t] – омлет, яичница; **boiled** [boild] – вареный;
corn flakes ['ko:nfleiks] – кукурузные хлопья; **oatmeal** ['outmi:l]
– овсянка; **another** [ə'nʌðə] – другой, еще один.

Notes – Примечания

Отец Тима, любитель овсянки, называет сахар **sweet death**, что буквально **сладкая смерть**. Нечто похожее можно услышать иногда про соль – **white death**.

Прилагательное **soft** переводится как **мягкий**. Однако словосочетание **soft drink** подразумевает любой **безалкогольный напиток**. Мы в такой ситуации скажем, что Тим пьет слишком много лимонада.

Word – Слово

Прилагательное **good** – универсальное, на все случаи жизни. На все хорошие случаи.

Словарь предлагает нам целый список переводов: хороший, приятный, полезный, умелый, годный, подходящий, добрый, свежий (неиспорченный), настоящий (неподдельный)...

Выбираем из списка то значение, которое вкладывает в свои высказывания отец Тима. Это **полезный**.

Oatmeal is good for you. – Овсянка полезна.

It is good to wash with cold water. – Умываться холодной водой полезно.

Discussion – Обсуждение

Во фразе о полезности овсянки есть, вроде бы, конкретный адресат – **you**. Но мы понимаем, что это **you** не ограничивается **тобой** или **вами**. Фраза типа **Fruit are good for you** подразумевает, что фрукты полезны всем людям, включая говорящего.

Сравним английское высказывание и перевод: в оригинале следует использовать **you**, поскольку в каждом английском предложении должно быть подлежащее, а в русском варианте можно обойтись без **вы (или ты)**.

When you study English, you should use a dictionary. – Когда учишь английский, следует пользоваться словарем.

С такой же целью англичане используют иногда местоимение **they** (они). Послушаем сначала вот это русское высказывание: Я туда прихожу, а мне говорят: подожди. Кто именно говорит? Не столь важно. Во фразе, схожей с нашим **говорят**, англичане ставят подлежащее **they**.

I went there and they told me to wait. – Я пошел туда и мне сказали подождать.

У нас в России самые интересные разговоры начинаются с **Говорят, что...** Англичане в таких случаях прибегают к выражению **They say** (они говорят).

They say there is a dragon across the river. – Говорят, за рекой живет дракон.

They say he is a Martian. – Говорят, что он марсианин.

Exercises – Упражнения

Exercise 1. Поставьте себя на место Тима и расскажите о его повседневных делах от первого лица: I get up at eight o'clock... My dad says, You eat too much sugar, сынок...

Как по-английски **сынок**? Мы еще этого не проходили? Ну, здесь легко догадаться. Если **mummy** – это **мамочка**, **daddy** – это **папочка**, то **сынок** будет... Правильно: к слову **son** (сын) добавляем тот же суффикс **-y** и получается **sonny** ['sɒni] (сынок). Конечная согласная удваивается – чтобы корневой слог остался закрытым, чтобы “сохранился” краткий звук [ʌ].

Exercise 2. Choose the correct form. – Выберите правильную форму.

1. Tim **go/goes** to school six days a week.
2. He **have/has** a cup of tea for breakfast.
3. Some people **go/goes** to their work by bus.
4. Christopher Robin **visit/visits** the Zoo.
5. Alice **come/comes** into the hall.
6. She **see/sees** a little table.
7. We **write/writes** letters on paper in ink.
8. The teacher **bring/brings** some books.
9. You **take/takes** a coin and **give/gives** it to them.
10. They **give/gives** it back to me.

Exercise 3. Translate the verbs in brackets. – Переведите глаголы в скобках.

1. Mum (ставить) the kettle on.
2. My sister (помогать) her with cooking.
3. Dad (вставать) and (принимать) a shower.
4. Mum (относить) a cup of tea upstairs for him.
5. I (включать) the heater so that we (иметь) hot water.
6. I (мыть) my face and hands with warm water.
7. Dad (смеяться) at me and (выключать) the heater.
8. He never (пить) his tea with sugar.
9. I (класть) three spoonfuls in my cup.
10. After breakfast Mum (сажать) flowers in the garden.

Do You Have a Car?

У вас есть машина?

Речь пойдет об автомобиле или попросту о машине, но о машине ярко-желтой и с красными колесами. Перед тем, как отправиться в автопробег, проэкзаменуем себя, сможем ли мы по дороге отличить сетку от комара и сумасшедшего папу от мертвой крысы?

Pronunciation – Произношение

Well, are we taking a driving test? Нет, экзамен не на вождение (driving), а на произношение: прочитайте список, четко выговаривая гласные в корне, а согласная **d** в конце слова должна давать четкий звук [d].

Звук [e]

red – красный
met – встречал
bet – пари
dead – мертвый
net – сеть
send – посылать
pet – любимец
letter – буква
setter – сеттер
head – голова
lead – свинец
said – сказал

Звук [æ]

rat – крыса
mad – сумасшедший
bat – летучая мышь
dad – папа
gnat – комар
sand – песок
pat – гладить
latter – недавний
matter – дело
had – имел
lad – парень
sad – грустный

Make some phrases with the words. Фразы пусть будут хоть разумные, хоть безумные, лишь бы грамматически правильные. Например:

What is the matter, dad? – В чем дело, папа?

I met a mad gnat. – Я встретил безумного комара.

Pat it on the head. – Погладь его по голове.

This lad is so sad. – Этот парень такой грустный.

He has a bat as a pet. – У него летучая мышь в качестве домашнего животного.

Обычно **pet** относится к собаке или кошке, хотя это слово подразумевает любую живность, которую вы держите в доме, будь то хоть крокодил. У вас кто-нибудь есть? Do you have a pet?

Grammar – Грамматика

У вас есть домашнее животное? А машина? А вы любите мороженое?

Чтобы задать подобный вопрос, англичане прибегают к помощи **do** [du:]. Глагол **do** выступает в таких случаях только как вспомогательное слово, никакого “делания” он не обозначает.

Do you like ice-cream? – Вы любите мороженое?

Do you help your mum? – Ты помогаешь своей маме?

Do they play football? – Они играют в футбол?

Ответим на последний вопрос – сначала утвердительно, затем отрицательно. Частица **not** (не) ставится после **do**.

Yes, they do. – Да, играют.

No, they do not. – Нет, не играют.

Смотрите: в ответах **do** замещает **play** – тот глагол, который стоит в вопросе. Теперь посмотрим, как звучат вопрос и ответы в общении со вторым лицом – с вами.

Do you speak French? – Вы говорите по-французски?

Yes, I do. – Да, говорю.

No, I do not. – Нет, не говорю.

Когда вопрос о ком-либо или о чем-либо – о третьем лице в единственном числе – вместо **do** используется **does** [dʌz].

Does Tim learn French? – Тим учит французский?

Yes, he does. – Да, учит.

Does he know Spanish? – Он знает испанский?

No, he does not. – Нет, не знает.

Составим два полных отрицательных предложения, используя только что полученные краткие ответы.

They do not play football. – Они не играют в футбол.

Tim does not know Spanish. – Тим не знает испанский.

Когда в предложении есть **does**, окончание **-s** добавлять к основному глаголу не нужно.

She likes jam. Does she like fruit?

She eats oranges. Does she eat bananas?

He keeps dogs. He does not keep cats.

Pronunciation – Произношение

Любой вопрос с **do** (или **does**) предполагает ответ **yes** (да) или **no** (нет). Такие вопросы произносятся с подъемом интонации. Обозначим ударные слоги, укажем стрелочкой, где голос идет вверх.

'Do you 'go to ↗ school?

'Does she 'grow ↗ flowers?

'Do they 'keep ↗ horses?

Conversation – Разговор

А теперь давайте расспросим Тима о его делах – с помощью **do**, а также используя вопросительные слова: **what** [wɒt] – что; **when** [wen] – когда; **where** [wɛə] – где; **why** [wai] – почему; **how** [haʊ] – как; **who** [hu:] – кто, кого.

Отвечать придется вам: поставьте себя на место Тима и... Вперед! Go ahead!

When do you get up? – Когда вы встаете?

Does your mother make fresh tea every morning? – Ваша мама заваривает свежий чай каждое утро?

Where does she cook breakfast? – Где она готовит завтрак?

Why does she take a cup of tea upstairs? – Почему она относит чашку чая в спальню?

What do you have for breakfast? – Что у вас на завтрак?

Do you have coffee for breakfast? – Вы пьете кофе на завтрак?

Do you take a cold shower in the morning? – Вы принимаете холодный душ утром?

How much sugar do you put into your tea? – Сколько сахара вы кладете в чай?

What does your father like for breakfast? – Что ваш отец любит на завтрак?

How do you get to school? – Как вы добираетесь до школы?

Do you walk? – Вы идете пешком?

Who do you meet on your way to school? – Кого вы встречаете по дороге в школу?

Когда вопросительное слово **what** идет “вплотную” с существительным, оно имеет значение **какой, каков**.

What cars do you like? – Какие машины вам нравятся?

What books does he read? – Какие книги он читает?

What colour is your car? – Какого цвета ваша машина?

Reading – Чтение

А где обещанный желтый автомобиль с красными колесами? Where is the yellow car with red wheels?

Ответ: Вот он – в рассказе о мистере Блиссе. Here it is in the story about Mr Bliss.

The Tall Gentleman in a Green Tophat

Высокий господин в зеленом цилиндре

After breakfast Mr Bliss puts on his green hat and goes out. He says, "I want to buy a car!"

So he gets on his bicycle and rides down the hill to the village. He walks into the shop and says, "I want a car."

"What colour?" asks Mr Binks, the shopkeeper.

"Bright yellow," says Mr Bliss.

"That is five shillings," says Mr Binks.

"And I want red wheels," says Mr Bliss.

"That is sixpence more."

"Very well," says Mr Bliss, "only I left my purse at home."

"Very well, then leave your bicycle here. When you bring your money you can have it back."

It is a beautiful bicycle by the way. It is all silver. But the bicycle does not have pedals. Why? Because Mr Bliss only rides downhill!

Words – Слова

buy [bai] – покупать; **bicycle** ['baisɪkl] – велосипед; **shopkeeper** ['ʃɒp,ki:pə] – владелец магазина; **wheel** [wi:l] – колесо; **beautiful** ['bjʊ:tɪfʊl] – красивый; **pedal** ['pedl] – педаль.

Notes – Примечания

1. Глагол **want** в большинстве случаев переводится как **хотеть**. Но бывает, что **want** соответствует русским словам **необходимо, нужно**.

I want some tea. – Я хочу чаю.

He wants a car. – Ему нужна машина.

He wants red wheels. – Ему нужны красные колеса.

2. Повторим несколько фраз из текста, вместе переведем их. Let's repeat a few sentences from the text and translate them.

He gets on his bicycle. – Он садится на велосипед.

It is a beautiful bicycle by the way. – Это, между прочим, красивый велосипед.

It is all silver. – Он весь серебристый.

When you bring the money you can have your bicycle back.

– Когда принесете деньги, можете забрать свой велосипед.

Very well! – Очень хорошо! Или: Ладно!

Why does his bicycle have no pedals? – Почему у его велосипеда нет педалей?

Because Mr Bliss rides only downhill. – Потому что мистер Блисс ездит только под гору.

Word – Слово

В глаголе **leave** [li:v] долгий гласный звук, что отличает его от **live** [liv] (жить). Первое значение **leave** – **уходить, уезжать**. Поскольку глагол часто сообщает об уже свершившихся событиях, укажем сразу его прошедшую форму – **left**.

Уточняя, куда именно отбывает поезд или пароход, куда отправляется человек, используйте предлог **for**.

He puts on his hat and leaves the house. – Он надевает шляпу и выходит из дома.

When does the train leave? – Когда поезд отправляется?

She left early in the morning. – Она уехала рано утром.

He left for London. – Он уехал в Лондон.

They left for the seaside. – Они поехали к морю.

Второе значение **leave** – **оставлять, забывать**. Глагол пригодится, когда вы оправдываетесь перед учителем по поводу забытых дома вещей.

I am sorry... I left my exercise-book at home. – Извините... Я забыл тетрадь дома.

Mr Bliss left his purse at home. – Мистер Блисс оставил кошелек дома.

He left his bicycle in the shop. – Он оставил свой велосипед в магазине.

Discussion – Обсуждение

Purse [pə:s] (кошелек) вещь устаревшая: в наши дни у людей бумажники. People have wallets. **Shilling** ['ʃiliŋ] (шиллинг) вышел из употребления. We are discussing English money. Раньше в английском фунте было 20 шиллингов. There were 20 shillings in a pound. В каждом шиллинге было 12 пенсов и фунт складывался из 240 пенсов. There were 240 pence in a pound. Теперь в фунте 100 пенсов. Today there are 100 pence in a pound.

Осталась грамматическая сложность со словом **penny** ['peni] – у него два множественных числа. Когда идет речь о стоимости, используется **pence** [pens]. Много монеток стоимостью в один пенс будет **pennies** ['peniz].

This book costs five pounds ninety-nine pence. – Эта книга стоит пять фунтов девяносто девять пенсов.

The cashier gave me a handful of pennies. – Кассир дала мне пригоршню однопенсовых монет.

Конечно, автомобиль не может стоить всего пять шиллингов. A car cannot cost just five shillings. Но ведь Толкин пишет о реальности пополам с фантастикой. Поговорим с мистером Блиссом о цвете и цветах.

What colour is your bicycle and your new car? – Какого цвета ваш велосипед и ваша новая машина?

The bicycle is silver, the car is yellow. – Велосипед серебристый, машина желтая.

What is your favourite colour? – Какой ваш любимый цвет?

It is yellow. – Желтый.

Чтобы “смешать” два цвета, используется **and**. Чтобы сделать цвет ярким, следует добавить прилагательное **bright** [braɪt]. Для осветления необходимо прилагательное **light** [laɪt]. Темный оттенок дается с помощью **dark** [dɑ:k].

The picture is black and white. – Фотография черно-белая.
The dress is red and green. – Платье красно-зеленое.
The rose is bright red. – Роза ярко-красная.
Your balloons are bright blue. – Ваши шарики ярко-синие.
Mine are light blue. – Мои светло-голубые.
I wear a dark blue suit. – Я ношу темно-синий костюм.

Question – Вопрос

В одном месте написано **He rides down the hill**, а в следующий раз без артикля и слитно **downhill**? Может, по ошибке артикль пропущен?

Ответ: Ошибки нет. Можно и так сказать, и так. Отсутствие артикля несколько меняет смысл.

He rides down the hill. – Он съезжает с холма.
Холм конкретный, тот, на котором стоит его дом.
He rides downhill. – Он съезжает вниз.
Он едет под гору, спускается вниз по склону.

Downhill – наречие, а не существительное. Приведем несколько схожих наречий, образованных от существительных с помощью **up**, **down** и **in**.

upstairs – вверх (по лестнице)
downstairs – вниз (по лестнице)
upstream – вверх по течению
downstream – вниз по течению
upward – вверх, в гору
downward – вниз, книзу, под уклон
inland – вглубь страны

Про дом мистера Блисса можно сказать чуть по-разному, используя **on top** (наверху) или **on the top** (на самом верху, на самой вершине).

It is on top of the hill. – Он наверху холма.
It is on the top of the hill. – Он на вершине холма.

Reading – Чтение

Do Mice Like Cats?

Любят ли мыши кошек?

Poor Alice sits down and begins to cry.

"Stop this moment!" she says to herself. "Stop crying!"

Soon there is a large pool round her.

In a minute her foot slips and... Splash! She is in salt water.

At first she thinks that it is the sea. Then she realizes that she is in the pool of her own tears! Then she hears something splashing in the pool near her.

Alice is afraid. Is it a walrus? Then she sees that it is only a mouse.

She says, "Excuse me, do you know the way out of this pool?"

The Mouse looks at Alice but it does not say anything.

"Perhaps it does not speak English," Alice thinks. "Perhaps it is a French mouse."

So she begins again in French: "Ou est ma chatte?"

It means in English: Where is my cat?

Suddenly the Mouse leaps out of the water.

"Oh, I am sorry!" cries Alice hastily. "You do not like cats."

Words – Слова

poor [puə] – бедный; **begin** [bi'gin] – начинать; **large** [lɑ:dʒ] – большой; **minute** ['minit] – минута; **salt** [so:lt] – соленый; **realize** ['riəlaiz] – понимать, осознавать; **pool** [pu:l] – лужа; **own** [oun] – собственный; **tear** [tiə] – слеза; **splash** [splæʃ] – плескаться; **walrus** ['wɔ:lɹəs] – морж; **perhaps** [pə'hæps] – наверно; **suddenly** ['sʌdənli] – вдруг, внезапно; **leap** [li:p] – прыгать; **hastily** ['heistili] – поспешно.

Phrases – Фразы

Stop this moment! – Прекрати сейчас же!

Stop crying! – Прекрати плакать!

Splash! – Плюх!

Perhaps she is French. – Наверное, она француженка.
What does **pool** mean? – Что означает **pool**?
This word means **лужа**. – Это слово означает **лужа**.

Conversation – Разговор

Разговор Алисы с мышью – вымысел, но, заблудившись где-нибудь в Лондоне, мы можем спросить так же как Алиса: Do you know the way? То есть: Вы знаете дорогу? Как сказать, что я не местный? Используйте **stranger** ['streɪndʒə], существительное, которое означает **приезжий, не местный** (и еще **посторонний, незнакомец, чужестранец**). Обратимся к прохожему мальчику.

You: Excuse me. Show me the way to Green Street, please.

Boy: Well, I think... You should turn right... No, left... Oh, I am sorry, I do not know really.

Прохожий не знает, где Зеленая улица. Спросим у полицейского, он наверняка укажет дорогу.

You: Excuse me.

He: Yes?

You: Show me the way to Green Street, please.

He: Go along this street and then turn right.

You: Thank you.

He: You are welcome.

Теперь представим, что нам нужно добраться до железнодорожного вокзала Виктория.

You: Excuse me, how do I get to Victoria Station?

He: Yes, take bus number ten. It goes as far as Victoria.

You: Thank you.

He: The bus stop is across the street.

Все ясно: десятый номер идет до самого вокзала, на что указывает **as far as**, буквально: **так далеко, как**.

Напоследок спросим у полицейского, правильно ли мы идем к самой известной лондонской площади – Трафальгарской. Is this the right way...

You: Excuse me, is this the right way to Trafalgar Square?

He: Yes. Go on along this street and then turn left.

Question – Вопрос

Excuse me переводится как **извините**, а когда Алиса напугала до смерти мышь, она сказала **I am sorry**, что тоже **извините**. В чем разница?

Ответ: Разницу лучше запомнить по какой-нибудь “жизненной” сцене. Обращаясь к кому-либо, привлекая внимание человека, начинайте со слов **Excuse me**. Эта же фраза подойдет, если вы пробираетесь через толпу: Прошу прощения. Извините. Разрешите.

Но если, пробираясь, вы наступили кому-то на ногу, в гостях разбили чью-то чашку, напугали мышку, чего-то не увидели, не заметили, – нужно извиниться за проступок с помощью **I am sorry**. Если чашка была особенно любимой, придайте голосу больше раскаяния, если дело пустячное, можно “отделаться” укороченным извинением.

I am *terribly* sorry! – Мне ужасно жаль!

Sorry! – Виноват!

Exercises – Упражнения

Exercise 1. Answer the questions. – Ответьте на вопросы, используя местоимение вместо существительного.

Example: What colour are buses in London?

They are red.

1. What colour is grass?
2. What colour is the sky?

3. What colour is the sun?
4. What colour is an apple?
5. What colour is snow?
6. What colour are clouds?
7. What colour are roses?
8. What colour is Mr Bliss's new car?
9. What colour are the wheels of his new car?
10. What colour is the flag of Russia?

Exercise 2. Choose the correct form. – Выберите правильную форму.

1. Do/does Alice begin to cry?
2. What do/does she think at first?
3. What do/does she realize?
4. What do/does she hear?
5. Do/does walruses eat little girls?
6. Do/does mice like cats?
7. Do/does the mouse know the way out of the pool?
8. Why do/does Alice ask in French?

Exercise 3. Make questions. – Постройте вопросительные предложения. Глагол остается тот же, новое подлежащее приведено в скобках.

Example: Ann goes to school. (Tim)

Does Tim go to school?

1. Alice swims in the pool. (the Mouse)
2. Cats catch mice. (dogs)
3. Alice goes into the low hall. (her sister)
4. Cats do not like to swim. (a fish)
5. I wash my hands before lunch. (you)
6. People visit their friends. (animals)
7. Lions and tigers eat meat. (cows)
8. A bicycle has two wheels. (a car)
9. Tim plays football and tennis. (Ann)
10. He takes a shower in the morning. (his son)

I Can Ride a Donkey

Я умею ездить на осле

Pronunciation – Произношение

Прочитав заголовок, мы недоумеваем и у нас с губ срывается: Ездить на осле? Произнесите:

Ездить на ос / ле? – Riding a / donkey?

Интонация повышающаяся, голос поднимается к концу фразы. Потренируемся – in Russian and in English.

Вы? – You?

Все? – All?

Их? – Them?

Его? – Him?

Пять? – Five?

Да? – Yes?

Меня? – Me?

Сейчас? – Now?

Эти? – These?

Те? – Those?

Здесь? – Here?

Точно? – Really?

Эксцентричный мистер Блисс сел в ярко-желтый автомобиль и сразу помчался. А мы забеспокоились:

Can he / drive? – Он может водить машину?

/ Can he? – Может?

/ Really? – Точно?

Word – Слово

Глагол **can** переводится как **мочь, уметь**. Очень нужное слово. И простое, хотя его и называют “особым” глаголом. Первая особенность в том, что в настоящем времени у **can** одна форма для всех лиц. Второе: **can** работает в паре с обычными глаголами, при этом они используются без частицы **to**.

I can swim. – Я умею плавать.

You can play chess. – Вы умеете играть в шахматы.

She can cook well. – Она может хорошо готовить.

They can ski. – Они могут кататься на лыжах.

Can прежде всего сообщает о физических способностях и об умении что-либо делать.

We can see and hear. – Мы можем видеть и слышать.

Birds can fly. – Птицы могут летать.

You can speak Russian. – Вы можете говорить по-русски.

Can выражает также желание, возможность и моральное право что-либо предпринимать или не предпринимать.

Can you wait? – Вы можете подождать?

I cannot forgive her. – Я не могу простить ее.

You can take this money. – Можете взять эти деньги.

А мы возьмем глагол **ride** (ездить) и поведаем, что каждый из нас умеет кататься на велосипеде.

The Simple Present Простое настоящее время	
The Singular	The Plural
I can ride a bicycle. You can ride a bicycle. He can ride a bicycle.	We can ride a bicycle. You can ride a bicycle. They can ride a bicycle.

В вопросах **can** просто “выносятся” в начало предложения. Для отрицательного ответа ставим после глагола частицу **not**: образуется одно слово **cannot** ['kænɒt].

Can you help me? – Вы можете помочь мне?

Yes, I can. – Да, могу.

Can he come now? – Он может прийти сейчас?

No, he cannot. – Нет, не может.

Can they stay for a day? – Они могут остаться на день?

No, they cannot. – Нет, не могут.

Quotation – Цитата

В Евангелии от Матфея (гл. 10, ст. 28) нам советуют не бояться людей: ибо они могут убить только тело, они не могут убить душу.

Do not be afraid of people. They can only kill the body. They cannot kill the soul.

Discussion – Обсуждение

Мысль о поездке верхом или за рулем англичане выражают короче, чем мы, они обходятся без предлога: **ride a bicycle** (ездить на велосипеде), **drive a car** (ездить на машине, водить машину). В общем-то, **drive** не требует, чтобы после него ставилось **car**.

He can drive. – Он умеет водить машину.

He drives fast. – Он ездит быстро.

He drives to work and back home. – Он ездит на работу и обратно домой на машине.

I like driving. – Я люблю водить машину.

Чуть ниже один “герой” будет уверять, что он отлично лазает по деревьям. По-английски в этой фразе предлог тоже не нужен. He can **climb** [klaɪm] trees.

Conversation – Разговор

Тему глагола **can** и геройства продолжают Ру и Тиггер, потом к ним присоединяются Пух и Пятачок. Все это герои из книги Алана Милна “The World of Pooh”. We know it in translation as “Винни-Пух и все, все, все”.

A Champion of Climbing Trees

Чемпион по лазанию на деревья

Roo: What can Tiggers do?

Tigger: Oh, they can do everything.

Roo: Can they fly?

Tigger: Yes, they can.

Roo: Can they fly as well as Owl?

Tigger: Yes. Only they do not want to.

Roo: Why?

Tigger: Well, they do not like it.

Roo: Well, can they jump as far as Kanga?

Tigger: Yes. When they want to.

Roo: I love jumping. Let's see who can jump farthest, you or me.

Tigger: I can. But we have no time now for jumping.

Roo: I can swim. I love swimming. Can Tiggers swim?

Tigger: Of course they can. Tiggers can do everything.

Roo: Can they climb trees better than Pooh?

Tigger: Climbing trees is what they do best. Much better than Pooh.

Roo: Can they climb this pinetree?

Tigger: Of course they can! You can sit on my back and watch me.

Roo: Oh, Tigger... It is great, Tigger!

Tigger: Up we go! Now you see how Tiggers climb trees... Of course it is not easy... And then you must come down, of course. Backwards... And it is difficult...

(After a while Pooh and Piglet come along. They see Roo and Tigger sitting on a branch of the pinetree.)

Piglet: Hello, Roo! What are you doing there?

Roo: We cannot get down, we cannot get down! It is such fun! Tigger and I are living in a tree, like Owl!

Words – Слова

owl [aʊl] – сова; **jump** [dʒʌmp] – прыгать; **difficult** ['dɪfɪkəlt] – трудный; **branch** [brɑːntʃ] – ветка.

Notes – Примечания

1. В разговоре идет постоянное сравнение с помощью **better** ['betə] (лучше), **best** [best] (лучше всего, больше всего), а также оборота **as ... as** (так же, как). **Far** [fɑ:] (дальний, далеко) имеет форму **farthest** ['fɑ:ðɪst] (самый дальний, дальше всего) в превосходной степени.

Tigger says that he can fly as well as Owl. – Тиггер говорит, что он может летать так же хорошо, как Сова.

Can he jump as far as Kanga? – Он может прыгнуть так же далеко, как Канга?

He says that he can climb trees better than Pooh. – Он говорит, что может лазить по деревьям лучше, чем Пух.

He does everything much better than other animals. – Он делает все намного лучше, чем другие звери.

Climbing trees is what he does best. – Лазить по деревьям – это то, что он делает лучше всего.

Let's see who can jump farthest, Roo or Tigger. – Давайте посмотрим, кто прыгнет дальше, Ру или Тиггер.

2. Существительное **back** [bæk] (спина) и наречие **backwards** ['bækwədz] (в обратном направлении, назад) однокоренные. **Back** встречалось нам в составе **horseback**. Само по себе оно может быть наречием **назад, обратно**.

Roo climbed the tree on Tigger's back. – Ру залез на дерево на спине Тиггера.

It is more difficult to climb backwards. – Лезть в обратном направлении трудней.

He rides on horseback. – Он ездит верхом.

When will they come back? – Когда они вернутся?

Word – Слово

Нам уже известен глагол **like** (любить). И вот “появляется” **love** [lʌv] – тоже **любить**. В чем разница?

Ответ: **Like** ближе к русскому **нравиться**.

I like jam. – Я люблю варенье.
We like him. – Он нам нравится.

Love выражает “настоящую” любовь. Слово может быть также существительным. Вспомним историю о Ромео и Джульетте и даже процитируем одну строчку из оригинала.

Romeo loves Juliet. – Ромео любит Джульетту.
It is my lady, o, it is my love! – Вот госпожа моя, о, вот моя любовь!

Кенгуренок Ру восторженно заявляет, что он любит прыгать и, чтобы сохранить более “сильное” значение **love**, добавим в перевод **очень**. Можно также использовать русский глагол **обожать**.

I love jumping! – Я очень люблю прыгать!
Pooh loves honey. – Пух обожает мед.

Discussion – Обсуждение

Слово **jumping** образовано от глагола **jump**, от его основы, к которой мы присоединили **-ing**. И получилось, если буквально, **прыгание**. Таким способом образуется целый ряд занятий-развлечений, например, **swimming** (плавание), **drawing** (рисование).

Не всегда удастся перевести одним словом эти английские “образования”. Передайте смысл – русским глаголом, существительным, набором слов.

He likes driving. – Он любит водить машину.
I like walking. – Я люблю ходить пешком.
They like climbing trees. – Они любят лазить на деревья.
Stop talking! – Перестаньте разговаривать!

Поставим свое любимое (или нелюбимое) занятие в начало предложения, оно выполнит роль подлежащего. Поставим после сказуемого – оно будет дополнением.

Jogging is Tim's favourite sport. – Бег трусцой – любимый спорт Тима.

Sailing is for brave people. – Плавание под парусом – для смелых людей.

She does not like dancing. – Она не любит танцы.

He hates cooking. – Он ненавидит готовить (еду).

Рассмотрим более трудный пример, где целый набор слов, включая глагол с окончанием **-ing**, сообщает о каком-то занятии, действии.

Tim hates **getting up early**. – Тим ненавидит вставать рано.

(Если буквально: вставание рано.)

He likes **showing the way to strangers**. – Он любит показывать дорогу приезжим.

(Буквально: показывание дороги приезжим.)

Question – Вопрос

Винни-Пух, увидев Ру и Тиггера на сосне, спрашивает: **What are you doing there?** Почему он не спросит так, как мы учили: **What do you do there?**

На этот вопрос мы обязательно ответим в следующем уроке. Пока что просто переведем эту реплику и ответ Ру русским настоящим временем.

What are you doing there? – Что вы там делаете?

We are living in a tree! – Мы живем на дереве!

Еще вопрос: Почему **in a tree**, а раньше, про яблоки, было **on a tree**?

Ответ: **On a tree** – это на “поверхности” дерева, на вершине, на ветках. Но вот совы и белки, в представлении англичан, живут в дереве – в кроне, в дупле, как внутри дома.

There are cones on the tree. – На дереве шишки.

Squirrels live in trees. – Белки живут на деревьях.

Conversation – Разговор

Мы снова заблудились – там же в Лондоне. **Can you** в просьбе соответствует вежливому **Не могли бы вы...** Обратимся к полицейскому (policeman), чтобы он показал нам дорогу к Крепостному мосту.

We: Excuse me, can you show me the way to Tower Bridge?

He: Yes. It is that way to the right.

We: Can I get there by bus?

He: Certainly. Take number twenty.

We: Is it far if I walk?

He: No. It is just a ten minute walk from here.

We: Thank you.

He: You are welcome.

Notes – Примечания

This way означает **сюда**, **that way** – **туда**. Наречие **certainly** ['sə:tnli] – это **конечно**. Полицейский уверен, что до моста можно дойти за десять минут; если буквально, **a ten minute walk** – это **десятиминутная прогулка**.

Grammar – Грамматика

Помните, про гусей: они улетели. *They flew off.* А Ры с Тиггером не могут слезть. *They cannot come down.*

В русском языке мы придаем глаголу новые значения с помощью приставок: **пришел, ушел, перешел, нашел, вошел...** В английском эту же задачу выполняют частицы (наречия) **up, down, in, off...**

Возьмем глагол **go** (идти) и посмотрим, как работают с ним английские “послеставки” – мы так называли их сейчас, потому что они ставятся после глаголов.

He goes away. – Он уходит.

He goes back. – Он идет назад. *Или:* Он возвращается.

He goes on. – Он идет дальше. *Или:* Он продолжает.

He goes round to see her. – Он заходит навестить ее.

He goes in. – Он входит.
She goes out. – Она выходит.
A car goes by. – Машина проезжает мимо.
It goes along. – Она едет дальше.
The sun goes up. – Солнце встает.
The moon goes down. – Луна садится.

Word – Слово

Если наречие **too** стоит в конце предложения самостоятельно, оно переводится как **тоже, также**.

Tim is English, Ann is English, too. – Тим англичанин, Энн тоже англичанка.

I want to climb this tree, too. – Я тоже хочу залезть на это дерево.

Когда **too** стоит перед прилагательным или перед другим наречием, оно имеет значение **слишком**.

The car is too bright. – Машина слишком яркая.

It goes too fast. – Она едет слишком быстро.

It is too good to be true. – Это слишком хорошо, чтобы быть правдой.

Exercises – Упражнения

Exercise 1. Answer the questions. – Ответьте на вопросы.

1. Can you cook?
2. Can you speak Spanish?
3. Can your little sister read?
4. Can your mother make jam?
5. Can your father drive?
6. Can tigers fly?
7. Can an owl fly?
8. Can horses climb trees?
9. Can Mr Bliss's pet see?
10. Can dogs talk?

Exercise 2. Make sentences using **can** and **cannot**. – Постройте предложения, используя **can** и **cannot**, соединяя две части с помощью **but** (но).

Example: I/play chess/play tennis.

I can play chess but I cannot play tennis.

1. He/run one mile/run five miles.
2. Tim's father/drive a car/drive a bus.
3. His mother/cook meat/cook fish.
4. Pooh/climb an appletree/climb a pinetree.
5. Old people/walk/run and jump.
6. The girl/dance/play the guitar.
7. Ann/ride a pony/ride a horse.
8. They/speak English/speak Spanish.
9. We/go there by train/go there by plane.
10. The teacher/come at four/come at five.
11. Mr Bliss/ride downhill/ride uphill.
12. I/ask questions/answer them.

Exercise 3. Make new sentences using **too**. – Составьте новые предложения, используя **too** в значении **слишком**.

Example: The milk is very hot, I cannot drink it.

Молоко очень горячее, я не могу пить его.

The milk is too hot to drink.

Молоко слишком горячее, чтобы его пить.

1. It is cold, we cannot go out.
2. This goose is very heavy, it cannot fly.
3. The river is deep, we cannot cross it.
4. The squirrel is quick, you cannot catch it.
5. The bag is heavy, you cannot lift it.
6. The tea is very sweet, I cannot drink it.
7. The tree is very high, I cannot climb it.
8. He is old, he cannot do this job.

Take Me Home

Отвезите меня домой

Pronunciation – Произношение

- [f] fat, fish, fall, wolf, roof, coffee, **phone**, laugh
- [v] vat, very, give, love, leave, village, wolves
- [k] kettle, kite, dark, pick, **quick**, sick, can, cone
- [g] gather, get, give, go, grow, ago, cargo, tiger

Grammar – Грамматика

Возьмем несколько существительных: **school** (школа), **hospital** (больница), **home** (дом). Обыкновенные исчисляемые существительные, которые можно поставить во множественном числе.

There are thousands of schools in Moscow. – В Москве тысячи школ.

There are a lot of hospitals, churches and homes for elderly people in London. – В Лондоне много больниц, церквей и домов для престарелых.

Но иногда эти слова используются без артикля **a**: He goes to school. She is in hospital. They are at home. Или такой пример: I am in bed.

Почему **in bed**, не **in a bed**, не **in the bed**? Ответ: Когда без артикля, фраза приобретает новый смысл. **I am in bed** означает, что я лег спать, или лежу и сплю, или, если это утром, что я еще не встал.

There is a bed in the room. – В комнате есть кровать.

He went to the bed. – Он подошел к (этой) кровати.

He went to bed. – Он лег спать.

He is still in bed. – Он еще в постели.

Рассмотрим несколько устойчивых выражений. Устойчивые – это такие, которые в целом, “готовом” виде используются в языке. Для сравнения приведем примеры, где существительное подчиняется обычному правилу.

You go **to school**. – Вы ходите в школу. (Вы учитесь в школе, вы школьники.)

You are **at school**. – Вы в школе. (Вы на занятиях, вы учитесь.)

She works in a school. – Она работает в школе.

He comes **home**. – Он приходит домой. (Он приходит к себе, в свой дом, в свою квартиру).

He is **at home**. – Он дома. (Он у себя.)

Their aunt is in a nursing home. – Их тетя в санатории.

They took her **to hospital**. – Ее отвезли в больницу. (Ее положили в больницу, отправили на лечение.)

She is **in hospital**. – Она в больнице. (Она на лечении.)

There is a children's hospital in our neighbourhood. – В нашем квартале есть детская больница.

Do you go **to church**? – Вы ходите в церковь? (Вы посещаете церковную службу регулярно, вы верующий?)

This church was built in the 17th century. – Эта церковь была построена в 17 веке.

Ряд устойчивых выражений связан с поездками и путешествиями. Люди перемещаются по планете...

People travel	{	by air – воздушным транспортом
		by plane – самолетом
		by land – по суше
		by train – поездом
		by bus – автобусом
		by car – на машине
		by sea – морем
		by boat – пароходом

В следующих примерах устойчивое выражение сообщает об определенной деятельности (или бездеятельности).

He is **at work**. – Он за работой.

They are **on holiday**. – Они в отпуске.

He is here **on business**. – Он здесь по делам.

This book will be **on sale** in a week. – Эта книга будет в продаже через неделю.

Расскажем какую-нибудь историю, стараясь вставить в каждое предложение устойчивое выражение.

At first she did not like him. Сначала он не нравился ей. He **fell in love** with her **at once**. Он влюбился в нее сразу же. It is love **at first sight**. Это любовь с первого взгляда. Now she is **in love** with him, too. Сейчас она тоже в него влюблена. He is happy **at last**. Наконец-то он счастлив.

Reading – Чтение

At School and at Home

В школе и дома

Part I

Tim's school is not far from their place. He gets there in twenty minutes. He does not take a bus. He gets there on foot. Tim likes walking.

Sometimes he does not get up in time. He oversleeps. He is in a hurry. He says, "Dad, give me a lift."

His father gives him a lift. He takes Tim to the school on his way to the bank where he works. It takes only three minutes to get there by car.

"Hello!" says Tim to Steve, one of his classmates. They meet at the school gate. "How are things?"

"Just fine," says Steve.

Classes begin at nine o'clock. Tim is at school till three in the afternoon.

Notes – Примечания

1. Если подходить к выражению **on foot** буквально, получится **на ноге**. Но мы догадываемся: это устойчивое выражение означает **пешком**. А если Тим проспал? If he oversleeps? Что он просит у отца? Лифт? Нет, он просит: Подвези меня на машине.

He is in a hurry. – Он торопится.

His father gives him a lift. – Отец подвозит его.

2. Предлог **till** (до) используется только со временем.

He is at school till 3 o'clock. – Он в школе до 3 часов.

They have classes from Monday till Saturday. – У них занятия с понедельника до субботы.

I am busy from morning till night. – Я занят с утра до вечера.

Let's wait till he comes back. – Давайте подождем (до тех пор), пока он вернется.

Word – Слово

Глагол **take** – не только **брать**. Он также означает **отвести, отвезти, что-либо доставить**. Перескажем по-новому историю о том, как Кристофер Робин с Винни-Пухом отправились на поиски дракона.

They take their toy guns and leave the house. – Они берут игрушечные ружья и выходят из дома.

A driver takes them and their things to the river. – Водитель отвозит их и их вещи к реке.

A boatman takes them across the river. – Лодочник переправляет их через реку.

Let's take this road. – Давай двинемся по этой дороге.

Let's take some ice-cream at this shop. – Давай возьмем мороженого в этом магазине.

Let's also take this castle. – Давай также возьмем (штурмом) этот замок.

Фотографируясь в конце экспедиции на фоне побежденного дракона, друзья скажут друг другу:

Let me take a picture of you. – Давай, я сниму тебя.

Now, take a picture of me. – А теперь сними меня.

Совершив подвиг, герои устали: может, не идти пешком, а взять такси? По-английски **берут** не только такси, но и автобус, трамвай, поезд. Поездка может **взять**, то есть **занять** разное количество времени.

Shall we take a taxi? – Возьмем такси?

We can take a bus. – Мы можем сесть на автобус.

The ride on the bus takes twenty minutes. – Поездка на автобусе занимает двадцать минут.

It will take only five minutes by taxi. – На такси это займет всего пять минут.

По возвращении хорошо принять душ (shower) или “взять ванну” (bath), как говорили когда-то наши прапрадедушки.

It is good to take a shower. – Хорошо принять душ.

I'd like to take a bath. – Я бы хотел принять ванну.

Когда дракон не ловится, и не растет кокос, скажите себе: **Take it easy!** Это совет не принимать пустяки близко к сердцу и легче относиться к жизни.

Discussion – Обсуждение

There is a right time for everything – прочитали мы у древнего проповедника. Настало время поговорить о времени. У англичан есть два разных слова для обозначения двух видов часов: **clock** [klok] – это часы напольные, настольные, настенные, “будильные”; **watch** [wotʃ] – часы наручные или карманные.

It is six by that clock on the wall. – Сейчас шесть по тем часам на стене.

It is seven by my watch. – Сейчас семь по моим часам.

Наши часы **показывают** время, английские – **говорят**. Clocks and watches **tell the time**. Желая узнать, сколько времени, англичане спрашивают: **What is the time?** Или: **What time is it?** Сообщая время, они используют **o'clock**.

It is two o'clock. – Сейчас два часа.

It is nine o'clock. – Сейчас девять часов.

Слово **minute** ['minit] (минута) не обязательно повторять каждый раз. Важно запомнить: если минуты после ровного часа, используется **past** (после). Если сколько-то минут остается до часа, англичане говорят **to** (до).

It is five (minutes) past two. – Пять минут третьего.

It is five (minutes) to ten. – Без пяти десять.

Уточняя, когда происходит то или иное событие, используйте вопросительное **when** [wen] (когда).

When do you get up? – Когда вы встаете?

When does he come back? – Когда он возвращается?

When was that? – Когда это было?

Когда это было или будет? Возможные ответы:

at ten o'clock (sharp) – в 10 часов (ровно)

at about ten o'clock – около 10 часов, примерно в 10

at five (minutes) to ten – без пяти 10

at half past ten – в половине 11-го

at ten thirty – в 10.30

at a quarter to eleven – без четверти 11

after ten o'clock – после 10 часов

before ten o'clock – до 10 часов

from nine **till** ten o'clock – с 9 до 10 часов

by ten o'clock – к 10-ти часам

Обратите внимание на произношение: в **past** [pɑ:st] (после, позже) и в **half** [hɑ:f] (половина) – долгое [ɑ:].

Reading – Чтение

At School and at Home

В школе и дома

Part II

Tim likes music and he likes television. He likes to look at shop windows with electrical goods on his way back home. Now in the afternoon he is not in a hurry and he has time to stop and have a good look at the TVs and tape recorders. Tim has a little cassette player that runs on batteries. He can carry it with him and listen to music all the time while the batteries are good. Tim takes his cassette player with him when he jogs.

When he comes home he always turns on his tape recorder and listens to a cassette. He has tea and does his homework to the sound of music.

Mr Baker comes home at half past five. Sometimes he returns later when he works extra hours.

In the evening they watch television. Today, there is a TV in every English home. People watch television every day and some people watch it from morning till night. Tim's grandmother is one of them. She is retired. She has a house of her own but she often comes to stay with her son, Mr Baker, and his family.

Notes – Примечания

Что видит Тим в витрине? What does he see in the shop window? Аудио-видео техника относится в Англии к **electrical goods**, то есть к электрическим товарам: **tape recorder** ['teɪpɹi'ko:də] – магнитофон; **cassette player** [kə'set'pleɪə] – кассетный магнитофон; **VCR** ['vi:si:'ɑ:] (**video cassette recorder**) – видеомагнитофон.

Television ['teli,vɪzn] – это и **телевидение**, и **телевизор**; как правило, слово сокращается до **TV** ['ti:vi:].

На дверях магазина будет указано время работы (opening hours). Что-нибудь в этом роде: Open from 9 am to 9 pm.

Буковки **am** ['ei'em] указывают на время от полуночи до полудня. Буковки **pm** ['pi:'em] указывают на время от полудня до полуночи. Как они расшифровываются? Так и расшифровываются: **до** и **после полудня**. Только это сокращение пришло из латыни. Итак, мы поняли: магазин электротоваров открыт с 9 утра до 9 вечера.

Повторим “ключевые” моменты текста.

Tim has time to have a good look at the goods. – У Тима есть время, чтобы хорошо рассмотреть товары.

His player runs on batteries. – Его плеер работает на батарейках.

He does his homework to the sound of music. – Он делает домашнее задание под музыку.

His father works extra hours. – Его отец работает сверхурочно.

His grandmother is retired. – Его бабушка на пенсии.

She has a house of her own. – У нее собственный дом.

I watched this film on television. – Я смотрел этот фильм по телевидению (или по телевизору).

Most people have a colour TV. – Большинство людей имеют цветной телевизор.

Discussion – Обсуждение

Когда у англичанина отстают часы, он использует прилагательное **slow** (медленный). Если часы спешат, используется **fast** (скорый, быстрый).

This clock is slow. – Эти часы отстают.

My watch is one minute slow. – Мои часы отстают на одну минуту.

That clock is fast. – Те часы спешат.

Your watch is two minutes fast. – Ваши часы спешат на две минуты.

Наши часы показывают: It is 5 o'clock. Время для чаепития. It is tea-time. Во многих английских домах чаепитие в пять часов – такой же основательный “прием пищи”, как завтрак, обед и ужин – с бутербродами, печеньем, пирожками. Это **tea-time** можно перевести **полдником**.

Many English people have tea at five o'clock. – Многие англичане чаевничают в пять часов.

Shall we have a break for tea? Let's have a cup of tea. – Сделаем перерыв на чай? Давайте выпьем по чашке чаю.

Кстати, у англичан не принято желать друг другу приятного аппетита. Но похвалить еду – принято, как и у нас. Для **вкусно** есть специальное прилагательное **tasty** ['teisti], образованное от **taste** (вкус). Но англичане отдают предпочтение слову **nice** (приятный, замечательный).

The food is very nice. – Еда очень вкусная.
Everything is nice. – Все вкусное.

Есть слово, которое применимо к завтраку (breakfast), обеду (lunch) и ужину (supper), это **meal** [mi:l]. Оно разговорное, но англо-русский словарь дает ему “казенное” определение **прием пищи**. При переводе старайтесь определить, о каком именно “приеме пищи” идет речь и переводить соответственно.

We have three meals a day. – Мы едим три раза в день.

The meal was very nice. – Завтрак (или обед, ужин) был очень вкусным. Или: Еда была очень вкусной.

Thank you for a nice meal. – Спасибо за вкусный обед.

Reading – Чтение

Время – вещь простая и в то же время очень загадочная... Вспомним чаепитие Алисы в Стране чудес в компании с двумя безумными местными жителями – Шляпником (Hatter) и Мартовским Зайцем (March Hare).

It Is Always Tea-time У нас всегда чаепитие

The Hatter takes his watch out of his pocket. He shakes it and then puts it to his ear.

"What day of the month is it?" he asks.

Alice thinks a little and says, "The fourth."

The Hatter sighs. "Two days slow," he says.

The March Hare takes the watch and looks at it gloomily. Then he dips the watch into his cup of tea. He looks at it again. "It is still two days slow."

Alice looks over his shoulder at the watch.

"What a funny watch!" she says. "It tells the day of the month, and it does not tell the time!"

"Does your watch tell you what year it is?" the Hatter asks.

"Of course not."

"It is always five o'clock by my watch," says the Hatter.

"Oh, is that the reason why so many cups are here on the table?"

"Yes, that is it. It is always tea-time. We have no time to wash the cups. We move round the table and take a new cup."

Words – Слова

pocket ['pokit] – карман; **shake** [ʃeik] – трясти; **ear** [iə] – ухо; **month** [mʌnθ] – месяц; **sigh** [sai] – вздыхать; **gloomily** ['glu:mili] – мрачно; **dip** [dip] – погружать, окунать; **again** [ə'gen] – снова; **shoulder** ['ʃouldə] – плечо; **funny** ['fʌni] – смешной, забавный; **always** ['o:lweiz] – всегда; **reason** ['ri:zn] – причина.

Notes – Примечания

Если вы "принимаете пищу" в гостях у англичан, будьте так же вежливы, как они. If you have a meal in an English home, try to be as polite as your hosts. За столом и вообще в английском обиходе чаще, чем у нас, произносится **thank you**. The English often say thank you.

Вы заметили, как английские исполнители, закончив очередную песню, говорят **thank you** – еще до того, как им начали аплодировать? Это **спасибо** – за то, что люди купили “на тебя” билет, пришли на твой концерт, слушают, выслушали очередную песню. И мы скажем сейчас:

Thank you for coming. – Спасибо за то, что пришли.

Thank you for listening. – Спасибо за то, что слушаете.

Thank you and good-bye. – Спасибо и до свидания.

Exercises – Упражнения

Exercise 1. Translate the words in brackets. – Переведите слова в скобках.

1. Tim gets (в школу автобусом или пешком).
2. Sometimes his dad (подвозить его).
3. He (отвозить) Tim to school (по дороге) to his work.
4. It (занимать) only three minutes to get there by car.
5. Tim says, (Как дела)?
6. Tim likes to look at (витрины).
7. TVs and tape recorders are (электротовары).
8. His cassette player (работать на батарейках).
9. He has tea (под музыку).
10. People (смотреть телевизор) every day.
11. Tim's grandmother (на пенсии).
12. The Hatter takes his (часы) out of his pocket.
13. He (трясти) it and then puts it to his (ухо).
14. His watch (опаздывать на два дня).
15. The Hare (окупать) the watch into his cup of tea.
16. That's the (причина) why they have tea all the time.

How Are You Doing?

Как поживаете?

Pronunciation – Произношение

Сочетание согласных **ng** дает звук [ŋ], которому примерно соответствует **нь** в слове **синька**: **sing** [sɪŋ] – петь; **ring** [rɪŋ] – звенеть; **hang** [hæŋ] – висеть.

В некоторых причастиях с окончанием **-ing** звучит даже два [ŋ]: **singing** ['sɪŋɪŋ] – поющий; **ringing** ['rɪŋɪŋ] – звенящий; **hanging** ['hæŋɪŋ] – висящий.

Если после **ng** идет согласный звук, все сочетание читается [ŋg]: **tangle** ['tæŋɡl] – сплетение; **single** ['sɪŋɡl] – одиночный; **singular** ['sɪŋɡjələ] – единственный.

Согласная **n** перед **k** тоже дает [ŋ]: **link** [lɪŋk] – соединять; **tank** [tæŋk] – бак; **sink** [sɪŋk] – тонуть.

Conversation – Разговор

Утром в школе мы видим Тима, разговаривающего со своей учительницей, миссис Грин. In the morning we see Tim talking to Mrs Green, his teacher.

Talking is a participle (причастие), it means **разговаривающий** in Russian. Tim and Mrs Green are greeting each other. Тим и миссис Грин приветствуют друг друга. **Greeting** is another participle. It is **приветствующий** in Russian.

Tim: Good morning, Mrs Green.

She: Good morning, Tim. How are you doing?

Tim: Just fine.

She: How are your parents doing, Tim?

Tim: Not bad, thank you.

Grammar – Грамматика

Мы “оперируем” настоящим временем. В большинстве случаев нам попадают обычные формы: We **learn** English. You **go** to school. Tim's father **works** in a bank. His mum **makes** a fresh pot of tea. We **listen** to music.

Иногда настоящее время выражено по иному, с помощью причастий, таких как **doing** (делающий), **living** (живущий), **talking** (говорящий). Помните: сцена под сосной.

What are you doing there? – Что вы там делаете?

We are living in the pinetree! – Мы живем на сосне!

Pooh and Roo are talking. – Пух и Ру разговаривают.

Простое настоящее время (simple present) указывает на каждодневные, обычно-привычные события. We get up every day (встаем каждый день), we always brush teeth (всегда чистим зубы)... На эту повторяемость и повседневность могут указывать следующие обстоятельства:

every day ['evri'dei] – каждый день

every week ['evri'wi:k] – каждую неделю

every weekend ['evri'wi:kend] – (на) каждые выходные

usually ['ju:ʒuəli] – обычно

frequently ['fri:kwəntli] – часто

regularly ['regju:ləli] – регулярно

occasionally [ə'keizənli] – время от времени

always ['o:lweiz] – всегда

as a rule [əzə'ru:l] – как правило

often [ofn] – часто

sometimes ['sʌmtaimz] – иногда

never ['nevə] – никогда

Помните текст о повседневных делах Тима? Нет, вспомним лучше фантастическое существо, живущее в саду мистера Блесса. Let's read about that fabulous animal living in the garden of Mr Bliss. Режим дня у Жирафокролика странный, но в нем есть регулярность.

Reading – Чтение

Mr Bliss's Pet

Четвероногий друг мистера Блисса

The Girabbit lives in the garden in a very deep hole. He has a very long neck and he often puts his head inside the house. Mr Bliss feeds him every day. One day Mr Bliss goes for a drive in his new car and forgets about his pet. While he is away the Girabbit puts his head into the house and eats his way through the diningroom and through the ceiling into the bedroom upstairs. He finds a carpet and has it for lunch!

In fact, Mr Bliss keeps his Girabbit secretly because he does not want to pay for a licence. If people have a pet, they must also have a licence for keeping it. Occasionally strangers come up the hill and then the Girabbit dives down his hole.

The Girabbit is blind, so he never knows if it is day or night. As a rule, he does not sleep at night. He usually goes to bed after breakfast and gets up before supper.

Words – Слова

feed [fi:d] – кормить; **forget** [fə'get] – забывать; **through** [θru:] – сквозь; **find** [faɪnd] – находить; **in fact** [ɪn'fækt] – фактически; **secretly** ['si:kritli] – тайно; **pay** [peɪ] – платить; **licence** ['laɪsəns] – разрешение; **dive** [daɪv] – нырять.

Notes – Примечания

Что там ест Жирафокролик в рассказе? What does he eat? He eats a carpet! Нет, в другом месте: He **eats his way** through the ceiling. Здесь автор сообщает, что домашний любимец **проедает себе дорогу** сквозь столовую, потом сквозь потолок. Нечто похожее во фразе **He finds his way** (он находит дорогу, он пробирается).

А в целом существительное **way** простое и понятное. И полезное: оно уже помогало нам не заблудиться в Лондоне. It helped us to find our way in London.

Мистер Бейкер отвозит сына в школу **по дороге, по пути** на работу. Mr Baker takes his son to school **on his way** to work. Другой водитель, мистер Блисс, катит на желтом автомобиле, и вдруг у него **на пути** – человек с тележкой. There is a man with a barrow **in his way**.

Way имеет также значение **способ**. Как, каким способом лучше всего ловить драконов. What is the best way of catching dragons? А каким способом лучше всего заваривать чай. What is the best way to make tea?

Way входит в состав слова **away** [ə'wei], которое соответствует русскому слову **прочь** или приставке **у**.

He goes away. – Он уезжает.

She takes away the plates. – Она убирает тарелки.

He is away. – Его нет (дома). *Или:* Он отсутствует.

Quotation – Цитата

В Книге Екклесиаста (гл. 1, ст. 4-7) повествуется (с помощью simple present) о неизменном вращении жизни.

Things Never Change

Ничего не меняется

People live, and people die.

But the earth continues forever.

The sun rises, and the sun sets.

Then it hurries back to the place
where it rises again.

The wind blows to the south.

Then it blows to the north.

It blows from one direction and
then another.

Then it turns around and
repeats the same pattern,
going nowhere.

And the rivers flow to the sea.

But the sea never becomes full.

Notes – Примечания

Глагол **continue** [kən'tɪnju:] (продолжаться) – литературный синоним разговорного **go on**. Наречие **forever** [fə'revə] подчеркивает, что земля есть и будет **всегда, вовеки**. В каком направлении дует ветер? In what direction does the wind blow? А откуда? From what direction does it blow? Он кружит по одной и той же **схеме**, повторяя круг: it repeats the same **pattern** ['pætn].

Прочитаем этот же отрывок в русской Библии. Let's read the same passage in the Russian Bible.

Род проходит, и род приходит, а земля пребывает во веки.

Восходит солнце, и заходит солнце, и спешит к месту своему, где оно восходит.

Идет ветер к югу, и переходит к северу, кружится, кружится на ходу своем, и возвращается ветер на круги свои.

Все реки текут в море, но море не переполняется; к тому месту, откуда реки текут, они возвращаются, чтобы опять течь.

Grammar – Грамматика

Мы хотим узнать, что вы делаете сейчас, чем занимаетесь в данное время, и для этого мы составляем вопрос с помощью причастия **doing** (делающий) и связки **am, are** или **is**. Если буквально, **What are you doing now?** переводится **Что вы есть делающие сейчас?**

Are you reading? – Вы читаете?

Are you listening to me? – Вы слушаете меня?

Такую “конструкцию” из связки и причастия чаще всего называют настоящим длительным временем (the present continuous): действие началось, длится, еще не завершилось. It is going on now.

Попросим каждое лицо, включая себя, ответить на вопрос **What are you doing?**

<p align="center">The Present Continuous Настоящее длительное время</p>
<p align="center">The Singular – Единственное число</p>
<p>I am speaking to you. – Я говорю вам. You are listening to me. – Ты слушаешь меня. He is writing to her. – Он пишет ей. She is looking at him. – Она смотрит на него. The wind is blowing. – Ветер дует.</p>
<p align="center">The Plural – Множественное число</p>
<p>We are talking. – Мы разговариваем. You are smiling. – Вы улыбаетесь. They are leaving. – Они уходят.</p>

Составим для сравнения две пары предложений. В зависимости от смысла, будем использовать простое или длительное время. А смысл зачастую меняется из-за обстоятельства, которое уточняет место или время.

The sun rises in the east. – Солнце встает на востоке.
 Look, the sun is rising from behind the hills. – Смотрите, солнце встает из-за холмов.

He wears a coat when it is cold. – Он носит пальто, когда холодно.

He is wearing a coat because it is cold today. – На нем пальто, потому что сегодня холодно.

С длительным временем часто используются следующие слова (обстоятельства времени):

right now – (прямо) сейчас
 at this moment – в этот момент
 this week – на этой неделе
 today – сегодня

Как мы видим из этого списка, данный момент может быть довольно растянутым. Это может быть целая неделя, месяц... хоть год. Главное, чтобы этот год не закончился, он должен еще длиться и включать настоящий момент.

We are reading "Treasure Island" at school. – Мы (сейчас) читаем "Остров сокровищ" в школе.

I am writing a new book. – Я пишу новую книгу.

Нет, я не в данную секунду печатаю буквы на бумаге; я пишу, откладываю рукопись, возвращаюсь к ней через несколько дней... А что делают наши герои? What is Mr Bliss doing? Mr Bliss is taking a ride in his new car.

Reading – Чтение

A Ride in the Country

Поездка по сельским дорогам

Mr Bliss gets into the car and starts off. Soon he asks himself:

"Where are you going, Mr Bliss?"

"I do not know, Mr Bliss," he answers himself.

"Let's go and visit the Dorkinses and give them a surprise!"

"Very well!" says Mr Bliss to himself. "Very well!"

So he turns sharp to the right at the next turning and there in his way is Mr Day coming from his garden with a barrow-load of cabbages and Mr Bliss runs straight into him...

Notes – Примечания

1. Если фамилия с окончанием **-s** и перед ней стоит определенный артикль, идет речь обо всей семье.

Let's visit the Dorkinses. – Давай навестим Доркинсов.

Let's give the Smiths a surprise. – Давайте нагрянем к Смитам без предупреждения.

The Bakers are moving. – Бейкеры переезжают.

2. Представив себя полицейским и разберемся в дорожном происшествии: кто куда свернул и на кого наехал. Глаголы стоят в прошедшем времени.

Mr Bliss started off. – Мистер Блисс отправился в путь.
Where did he turn? – Куда он свернул?

He turned to the right. – Он свернул направо.

He turned sharp at that turning. – Он свернул резко на том повороте.

He drove fast. – Он вел машину быстро.

He saw Mr Day in his way. – Он увидел мистера Дея на своем пути.

Did he have time to stop? – У него было время остановиться?

No, he ran straight into Mr Day. – Нет, он налетел прямо на мистера Дея.

What was Mr Day doing? – Что делал мистер Дей?

He was coming from his garden with a barrow. – Он возвращался из своего огорода с тачкой.

3. Да, **barrow** ['bærrou] – это **ручная тележка, тачка**, но если она наполнена каким-то грузом (load), англичане говорят **barrowload**.

He had a new barrow. – У него была новая тележка.

He had a barrowload of cabbages. – У него была тележка, полная капусты.

Word – Слово

Импульсивный мистер Блисс разговаривает сам с собой. **Сам** по-английски **self**. Это также **себя, себе, собой**.

Во множественном числе **self** [self] “превращается” в **selves** [selvz]. Действует то же правило, что у существительных, которые оканчиваются на **f**, например, **leaf** во множественном числе – **leaves** (листья). В нашей таблице каждое лицо сообщает, что делает все само. А в единственном числе каждое лицо еще и признается, что разговаривает само с собой!

The Singular – Единственное число

I do everything **myself**. – Я делаю все сам.
I talk to **myself**. – Я разговариваю сам с собой.
You do everything **yourself**. – Ты делаешь все сам.
You talk to **yourself**. – Ты разговариваешь сам с собой.
He does everything **himself**. – Он делает все сам.
He talks to **himself**. – Он разговаривает сам с собой.
She does everything **herself**. – Она делает все сама.
She talks to **herself**. – Она разговаривает сама с собой.

The Plural – Множественное число

We do everything **ourselves**. – Мы делаем все сами.
You do everything **yourselves**. – Вы делаете все сами.
They do everything **themselves**. – Они делают все сами.

В каких-то случаях **self** соответствует русской возвратной частице **-ся**.

Tim washes himself. – Тим моется.
His father shaves himself. – Его отец бреется.
Help yourself to the cakes. – Угощайтесь пирожными.
You can hurt yourself. – Ты можешь пораниться.

Однако в первых двух примерах можно обойтись без **self** и сказать просто **washes** и **shaves**.

Во многих случаях русским возвратным глаголам соответствуют обычные английские глаголы (без **self**).

Он возвращается домой. – He comes back home.
Он переодевается. – He changes.
Они одеваются для театра. – They dress for the theatre.

Пока Бейкеры заняты туалетом, посмотрим, чем заняты другие герои. While the Bakers are changing and dressing what are Pooh and Piglet doing?

Conversation – Разговор

Piglet: Hello, Pooh! What are you doing?

Pooh: I am hunting.

Piglet: What are you hunting?

Pooh: I am tracking something.

Piglet: What are you tracking?

Pooh: That is just what I am asking myself: What?

Translation – Перевод

На русский язык мы переводим “длительные” конструкции простым глаголом в настоящем времени.

Pooh is hunting. – Пух охотится.

He is tracking something. – Он что-то выслеживает.

Рассмотрим какой-нибудь глагол с окончанием **-ing**. Например, **reading**. Если брать форму саму по себе, это причастие **читающий** или существительное **чтение**. Будем воспринимать и переводить **reading** в зависимости от того, какое место в предложении оно занимает, какой смысл у всего предложения.

Tim likes reading. – Тим любит чтение.

Reading is his favourite pastime. – Чтение – его любимое занятие.

Tim is reading a detective story. – Тим читает (сейчас) детективный рассказ.

We see a boy reading a book. – Мы видим мальчика, читающего книгу.

He sits at the table reading his book. – Он сидит за столом, читая свою книгу.

He is a reading person. – Он – человек читающий.

He often goes to the reading room. – Он часто ходит в читальный зал.

When reading he turns on the reading-lamp. – Читая, он включает настольную лампу.

Exercises – Упражнения

Exercise 1. Put the sentences in the present continuous. – Поставьте предложения в настоящем длительном времени, заменяя обстоятельства на **now** (сейчас).

Example: The Bakers have lunch at one o'clock.
They are having lunch now.

1. Mr Bliss rides to the village every day.
2. They visit their friends in the summer.
3. Tim listens to music when he comes home.
4. He does his homework after lunch.
5. The cat hunts for mice when night comes.
6. Mr Baker drives to work every morning.
7. Pooh eats honey for breakfast.
8. The sun rises early.
9. The Bakers watch television in the evening.
10. Mr Baker shaves regularly.

Exercise 2. Translate the sentences into English using the present continuous. – Переведите предложения на английский, используя настоящее длительное время.

1. Я пишу книгу.
2. Вы слушаете учителя.
3. Он смотрит телевизор.
4. Она готовит обед.
5. Мы помогаем ей.
6. Вы танцуете и поете.
7. Они улыбаются и смеются.
8. Люди ходят по улице.
9. Человек едет в новой машине.
10. Мы наблюдаем за ним.

A Birthday Present

Подарок на день рождения

Pronunciation – Произношение

[ʌ] must, butter, bulb, cut, dust, hunt, run, mother
[ju:] mule, tulip, pupil, cute, mute, suit, new, few

Grammar – Грамматика

Англичане используют настоящее длительное время, когда говорят о каких-либо запланированных или ожидаемых действиях. В следующих примерах идет речь о будущем.

We are moving tomorrow. – Мы переезжаем завтра.

She is coming soon. – Она скоро приезжает.

They are leaving on Friday. – Они уезжают в пятницу.

I am going to her birthday. – Я иду на ее день рождения.

Conversation – Разговор

Tim: Good morning, Kate.

Kate: Good morning.

Tim: Are you going to Dick's birthday?

Kate: Oh, is it today?

Tim: No, it is tomorrow. It is on the second.

Kate: Yes, now I remember. His birthday is on Tuesday.

Tim: That's right. And today is Monday.

Kate: What are you going to give him?

Tim: I will give him a few cassettes.

Notes – Примечания

Как по-английски **подарить**? Глагол **present** [pri'zent] очень официальный, что-то вроде русского **предподносить**.

Говорите просто **give**. Про **подарок** нужно сказать **present** ['prezənt], с ударением на первый слог.

I am going to give him a box of chocolates. – Я собираюсь подарить ему коробку шоколадных конфет.

Can I give him a puppy? – Можно, я подарю ему щенка?

Phrases – Фразы

Кейт перепутала: она думала, что день рождения Дика в понедельник, а у того во вторник... Dick's birthday is on Tuesday, not on Monday.

Чтобы уточнить, какой сегодня день недели, англичане спрашивают: **What day is it today?**

У них принято перечислять дни не с понедельника, а с воскресенья: **Sunday, Monday**... Сохраним этот порядок, следуя поговорке: Когда вы в Риме, делайте как римляне. When in Rome, do as the Romans do. Впрочем, заменим Рим на Англию: When in England, do as the English do. Когда вы в Англии, делайте так, как делают англичане.

Расскажем, используя настоящее длительное время, что у кого запланировано на каждый день недели. Обратите внимание: названия пишутся с большой буквы и с ними используется предлог **on**.

Mr Baker is leaving on Sunday ['sʌndi]. – Мистер Бейкер уезжает в воскресенье.

Grandma is coming on Monday ['mʌndi]. – Бабушка приезжает в понедельник.

Dick is having his birthday party on Tuesday ['tju:zdi]. – Дик устраивает свой день рождения во вторник.

The Browns are moving on Wednesday ['wenzdi]. – Брауны переезжают в среду.

Mrs Green is flying to Russia on Thursday ['θə:zdi]. – Миссис Грин летит в Россию в четверг.

We are going to the country on Friday ['fraidi]. – Мы едем за город в пятницу.

They are playing tennis on Saturday ['sætədi]. – Они играют в теннис в субботу.

Discussion – Обсуждение

Дни с понедельника до пятницы называются **weekdays** (будни). Время с конца пятницы до конца воскресенья – это **weekend**, то есть конец недели (end of the week), по-русски **выходные**. Можно использовать предлог **at** или **on**.

They spend their weekends in the country. – Они проводят выходные за городом.

What do you usually do on weekends? – Что вы обычно делаете в выходные?

What are you doing at the weekend? – Что вы делаете в (эти) выходные?

Чтобы назвать дату, используется порядковое числительное. Перед датой ставится определенный артикль. Названия месяцев пишутся с заглавной буквы. Перечислим, у кого когда день рождения.

Ann's birthday is on the 1st of January ['dʒænjuəri].

Dick's birthday is on the 2nd of February ['februəri].

Kate's birthday is on the 3rd of March [mɑ:tʃ].

The farmer's birthday is on the 4th of April ['eipril].

His wife's birthday is on the 5th of May [mei].

His son's birthday is on the 6th of June [dʒu:n].

Mr Baker's birthday is on the 7th of July [dʒu:'lai].

Mrs Baker's birthday is on the 8th of August ['ɔ:gəst].

Tim's birthday is on the 9th of September [səp'tembə].

Your birthday is on the 10th of October [æk'toubə].

My birthday is on the 11th of November [nou'vembə].

Whose birthday is on the 12th of December [di'sembə]?

Ответим на несколько “детских” вопросов. Сколько месяцев в году? There are twelve months in a year. А недель в месяце? There are four weeks in a month. А дней в неделе? There are seven days in a week. А часов в сутках? There are twenty-four hours in a day.

Conversation – Разговор

Как-то в Стране чудес, в их суде, слушалось дело о похищении пирожков, а свидетелями выступали три местных “безумца”: **Hatter** (Шляпник), **March Hare** (Мартовский заяц) и **Dormouse** (Соня).

Судебное заседание вел сам Король. Ему очень важно было узнать, в какой день началось чаепитие? Давайте для начала выясним, какое сегодня число? Англичане формулируют этот вопрос, используя **date** (дата, число): **What date is it today?** Или: **What is the date today?**

Для выяснения всех обстоятельств Королю требуются две грамматические формы: **did** – прошедшее время от **do**, и **was** (был, была, было) – прошедшее время от **be**.

King: When did you begin your tea?

Hatter: On the fourteenth of March.

Hare: No, it was on the fifteenth.

Dormouse: No, it was on the sixteenth...

Phrases – Фразы

Тим собирается подарить Дикю несколько кассет. Tim is going to give Dick a few cassettes. А мистер Блисс собирается навестить Доркинсов. Mr Bliss is going to visit the Dorkinses. Изучив фразы, мы делаем вывод: когда англичане **собираются** что-либо делать, они используют оборот **be going to**. Глагол **be** “представлен” формами **am, are, is**. Следующие предложения указывают на будущее время.

I am going to write to him. – Я собираюсь написать ему.

You are going to have lunch. – Вы собираетесь обедать.

She is going to cry. – Она собирается заплакать.

It is going to rain. – Собирается (пойти) дождь.

А мы куда собираемся? We are going to Dick's birthday. We are going to wish Dick many happy returns of the day.

Word – Слово

Перед тем, как идти на день рождения, мы должны купить подарок. We must buy a present.

Глагол **must** выражает долженствование. Проще говоря, он повелевает: **должен, нужно, следует**. Или запрещает: **нельзя, не нужно**.

We must keep together. – Мы должны держаться вместе.

He must stay here. – Он должен остаться здесь.

You must not bring animals to school. – Вы не должны приносить животных в школу.

You must not have too much sugar. – Нельзя есть слишком много сахара.

Must не изменяется ни по лицам, ни по числам, ни по временам. У него одна единственная форма. **Must** используется в паре с каким-либо обычным глаголом. Это означает, что он из той же группы “особых” глаголов, к которым принадлежит **can**.

The Simple Present Простое настоящее время	
The Singular	The Plural
I must buy a present. You must buy a present. He must buy a present.	We must buy a present. You must buy a present. They must buy a present.

В вопросах **must** ставится перед подлежащим, то есть в самом начале фразы. В отрицаниях используется **not**.

Must we go? – Мы должны идти?

Yes, you must. – Да, должны.

No, you must not. – Нет, не должны.

Conversation – Разговор

Послушаем этот обмен репликами между заботливой мамашей Кангой и кенгуренком Ру. В переводе мы допускаем некоторые “вольности” – передаем смысл высказываний, а не точное значение каждого слова.

<i>Kanga:</i> Roo, dear, we must go home.	Ру, дорогой, нам пора домой.
<i>Roo:</i> Just one more jump!	Еще разок прыгну!
<i>Kanga:</i> We really must be going!	Нам действительно нужно идти!
<i>Roo:</i> Must we?	Уже?
<i>Kanga:</i> Now, jump into my pocket.	Ну, прыгай ко мне в сумку.
<i>Roo:</i> Off we go!	Побежали!
<i>Kanga:</i> It is time to have lunch.	Пора обедать.
<i>Roo:</i> Is it?	Да?
<i>Kanga:</i> But first you must have your medicine.	Но сначала ты должен выпить свое лекарство.
<i>Roo:</i> Oh, must I?	Может, не надо?

Grammar – Грамматика

Вспомним тот момент, когда Алиса барахтается в луже собственных слез. She is splashing in a pool of her tears. Suddenly she hears that something is splashing near her. What is it? Что это может быть? What can it be?

At first she thinks that it **must** be a walrus. Сначала она думает, что это... должен быть... Нет, она думает, что это, **должно быть**, морж. Мы видим по этой фразе, что **must** используется, когда мы строим предположения и догадки.

You must be hungry. – Вы, должно быть, голодны.

That must be Tim. – Это, должно быть, Тим.

They must be English. – Они, должно быть, англичане.

It must be late. – Должно быть, уже поздно.

Discussion – Обсуждение

Мы купили подарок. We bought a present. Еще нужно “разучить”, как по-английски **С днем рождения**. Англичане говорят: **Many happy returns of the day!** Буквальный перевод нас не устраивает (много счастливых возвращений этого дня), и мы подбираем русское соответствие: **Долгих лет жизни!**

Однако проще и понятнее фраза **Happy birthday to you!** Что, конечно, **Счастливого тебе дня рождения!**

Кстати, сколько Дику лет? How old is he? Когда он родился? When was he born? В каком году?

С месяцами, годами и столетиями используется предлог **in**: **in January** (в январе), **in 1982** (в 1982 году), **in the 21st century** (в 21-м веке).

Годы читаются довольно своеобразно. В большинстве случаев англичане делят число пополам и читают его по “половинкам”.

1066 – ten sixty-six (десять шестьдесят шесть)

1815 – eighteen fifteen (восемнадцать пятнадцать)

1952 – nineteen fifty-two (девятнадцать пятьдесят два)

Следующие примеры показывают, что иногда нужно использовать **hundred** [ˈhʌndrɪd] (сто). **Ноль** читается как буква **o** [ou]. Для 2000 года особое обозначение: **the year two thousand** (год две тысячи).

It happened in 410 (four hundred and ten). – Это произошло в 410 году.

There was a rebellion in 1800 (eighteen hundred). – В 1800 году было восстание.

The war began in 1805 (eighteen o five). – Война началась в 1805 году.

You will be fifteen in 2004 (the year two thousand and four). – Вам исполнится пятнадцать лет в 2004 году.

Conversation – Разговор

В живой речи **is** сокращается до **'s**, и англичане говорят **it's** вместо **it is**, **isn't** вместо **is not**, **she's** вместо **she is**, **that's** вместо **that is** и **here's** вместо **here is**.

At a Birthday Party

На дне рождения

- | | |
|--|---|
| <i>Tim:</i> Hello, Dick. Happy birthday to you! | Привет, Дик. Поздравляю тебя с днем рождения! |
| <i>Dick:</i> Thanks for coming. | Спасибо, что пришел. |
| <i>Tim:</i> Here's something for you. Just a few cassettes. | Вот тут для тебя – просто несколько кассет. |
| <i>Dick:</i> Great! I like this kind of music. | Здорово! Мне нравится такая музыка. |
| <i>Tim:</i> It is my favourite singer. | Это мой любимый певец. |
| <i>Dick:</i> Is your sister coming? | А твоя сестра придет? |
| <i>Tim:</i> No, she must study for the physics class tomorrow. | Нет, она должна подготовиться к завтрашней физике. |
| <i>Dick:</i> Oh, that's a pity... | Жаль... |
| <i>Tim:</i> And where's Kate? | А где Кейт? |
| <i>Dick:</i> She must be... Oh, yes, she's standing near the window. Over there. | Она, должно быть... А, да, она стоит около окна. Вон там. |
| <i>Tim:</i> Who is that girl with her? | Что это за девочка с ней? |
| <i>Dick:</i> Which one? | Которая? |
| <i>Tim:</i> The one wearing a blue dress. | Та, что в голубом платье. |
| <i>Dick:</i> That's my sister's friend. | Это подруга моей сестры. |
| <i>Tim:</i> I see... | Понятно... |
| <i>Dick:</i> Are you going to dance? Look, everyone is dancing. | Танцевать будешь? Смотри, все танцуют. |
| <i>Tim:</i> A little later. | Чуть позже. |
| <i>Dick:</i> Well, what about a Coke? | А как насчет кока-колы? |
| <i>Tim:</i> Yes, let's have one. | Да, давай. |

Notes – Примечания

Глагол **learn** [lɜ:n] означает **учить** в самом широком смысле. Например, Тим научился ходить, когда ему был всего год. He learned to walk when he was a year old. Он научился читать в четырехлетнем возрасте. He learned to read at the age of four.

Теперь он учит в школе предметы; he learns **history** ['hɪstəri] (история), **geography** [dʒi'ɒɡrəfi] (география), **biology** [baɪ'ɒlədʒi] (биология).

Глагол **study** ['stʌdi] сообщает, что кто-то **изучает** какую-то науку – досконально, в учебном заведении, или **готовится** к уроку, к сдаче экзамена.

Tim's uncle studies to be an economist. – Дядя Тима учится, чтобы стать экономистом.

He studies economics at Oxford University. – Он изучает экономику в Оксфордском университете.

He is studying for his exams. – Он готовится (сейчас) к экзаменам.

Названия некоторых предметов – во множественном числе: **mathematics** [ˌmæθi'mætiks] (математика), **physics** ['fɪziks] (физика), **economics** [i:kə'nɒmiks] (экономика). **Mathematics** сокращается школьниками до **maths** [mæθs].

Mathematics is his favourite subject. – Математика его любимый предмет.

She is a physics teacher. – Она учитель физики.

We had a maths lesson. – У нас был урок математики.

Word – Слово

One известно нам в значении **один**, как числительное: **one man** (один человек), **one apple** (одно яблоко). **One** может быть местоимением, которое подразумевает человека. Оно входит в состав сложных местоимений: **everyone** ['evriwʌn] – каждый, все; **someone** ['sʌmwʌn] – кто-то; **anyone** ['eniwʌn] – кто угодно, любой; **no one** ['nəʊwʌn] – никто; **none** [nʌn] – никто, ни один.

Everyone knows him. – Все знают его.
Someone took my key. – Кто-то взял мой ключ.
Anyone can do it. – Любой может сделать это.
There is no one in the street. – На улице никого нет.
None of them knows you. – Никто из них не знает вас.

Еще одно применение: **one** замещает существительное, чтобы то не повторялось дважды в предложении. Например, вам нравится эта книга и не нравится та книга. **One** заменит второе **book**.

I like this book and I do not like that one. – Мне нравится эта книга и не нравится та (книга).

His car broke down so he bought a new one. – Его машина сломалась, поэтому он купил новую (машину).

Tim had a sandwich. Then he had another one. – Тим съел бутерброд. Потом он съел еще один.

That girl, the one dancing with Dick, is my sister. – Та девочка, та, что танцует с Диком, моя сестра.

Quotation – Цитата

В Евангелии от Луки (гл. 11, ст. 23) Иисус предупреждает: Кто не со Мною, тот против Меня. Выпишем варианты перевода из двух разных английских Библий.

If anyone is not with me, he is against me.
Anyone who is not for me is really against me.

Phrases – Фразы

Дик подсказал нам разговорное **What about** (как насчет), с которого начинаются “приглашающие” фразы.

What about a cup of tea? – Как насчет чашки чаю?

What about an apple? – Яблоко не хотите?

What about a game of chess? – Как насчет партии в шахматы?

What about going to the cinema? – Как насчет того, чтобы сходить в кино?

Reading – Чтение

В существительном **commandment** [kə'mɑ:ndmənt] “прослеживается” корень **command** (приказ, команда). Строгий пророк Моисей составил для своего народа предписания, которые приводятся в книге Исход (гл. 20, ст. 3-18).

The Commandments

Заповеди

You must not have any other god except me.

You must not make for yourselves any idols.

You must not worship or serve any idol.

You must not use the name of the Lord your God thoughtlessly.

You must not murder anyone.

You must not steal.

You must not tell lies about your neighbour in court.

You must not want to take your neighbour's house.

You must not want to take anything that belongs to your neighbour.

Words – Слова

except [ik'sept] – кроме, за исключением; **idol** ['aidl] – идол, кумир; **worship** ['wə:ʃɪp] – поклоняться, почитать; **serve** [sə:v] – служить; **thoughtlessly** ['θo:tlɪsli] – бездумно, неразумно; **murder** ['mɜ:də] – убивать; **steal** [sti:l] – красть; **lie** [lai] – ложь, неправда; **neighbour** ['neɪbə] – сосед; **court** [ko:t] – суд; **belong** [bi'lɒŋ] – принадлежать.

Notes – Примечания

1. При переводе не будьте рабом слова – вот еще одна заповедь, которую стоит запомнить ученикам и переводчикам. Да, **must** – это **должен**, но мы имеем право использовать ту “приказную” форму, которая наиболее распространена в нашем языке. У нас говорят: Не убивай, не кради...

Кстати, в другом английском варианте Библии вместо **must** в этих стихах используется **do not**: Do not make for yourselves images. Do not use my name for evil purposes. Do not steal...

Глагол **murder** подразумевает **убивать** преступно, с умыслом; в более широком смысле используется **kill**.

2. Прежде всего, **lord** – это **лорд**, английский аристократ. Когда мы встречаем **Lord** в Библии, написанное с прописной буквы, как и **God** (Бог), мы понимаем, что это **Господь**.

Exercises – Упражнения

Exercise 1. Put the sentences in the simple present. – Поставьте предложения в простом настоящем времени.

Example: Tim's mother is making tea. (every morning)

She makes tea every morning.

Tim is going to see his grandma. (often)

He often goes to see her.

1. The boys are coming with us. (always)
2. Ann is taking her dog for a walk. (every morning)
3. Mrs Green is going to France. (every year)
4. Pooh and Piglet are hunting. (now and again)
5. The children are helping their mum. (often)
6. Mr Smith is riding on horseback. (usually)
7. Tim and Dick are playing football. (on weekends)
8. Nick is writing a letter to his aunt. (sometimes)
9. The Bakers are watching TV. (every evening)
10. The Hatter is washing teacups. (never)

Exercise 2. Name the dates. – Назовите эти даты.

5 January; 10 March; 7 October; 10 August; 2 February; 9 July; 1 May; 3 September; 11 April; 4 June; 6 December; 12 November.

Exercise 3. Make new sentences. – Составьте новые предложения с днями недели.

Example: When are they setting off? (выходные)
They are setting off at the weekend.

1. When is Kate leaving for Moscow? (понедельник)
2. When is Tim's grandma coming? (вторник)
3. When is Dick having his birthday party? (среда)
4. When are the Browns moving? (четверг)
5. When is Mr Baker going to France? (пятница)
6. When are Tim and Dick playing tennis? (суббота)
7. When is Tim going to the theatre? (воскресенье)
8. When do people go to work? (будние дни)

Exercise 4. Translate the sentences into English. – Переведите предложения на английский, используя **must** или **must not**.

1. Он должен вернуться завтра.
2. Она должна сделать это к трем часам.
3. Вы должны взять такси.
4. Тим должен сходить туда 12 марта.
5. Им нужно подождать.
6. Мы должны найти щенка.
7. Она должна готовиться к экзамену.
8. Вы должны написать ему.
9. Они не должны брать мои вещи.
10. Нельзя смеяться над ним.

At Work and at Leisure**За работой и на досуге****Pronunciation – Произношение**

- [ei] blame, paint, mistake, strange, rain, able
[ou] so, rose, hole, road, soul, grow, own, old
[au] about, sound, brown, crown, now, flower
[ai] line, time, white, high, cry, find, silent, right

Grammar – Грамматика

Некоторые глаголы не используются в длительном времени даже когда речь идет о данном моменте. Это глаголы, выражающие чувства и ощущения, например: **love** (любить), **want** (хотеть), **wish** (желать), **see** (видеть), **hear** (слышать), **understand** (понимать), **remember** (помнить).

We see a gardener watering flowers. – Мы видим садовника, поливающего цветы.

We like her singing today. – Нам нравится, как она сегодня поет.

She hears that someone is splashing in the pool. – Она слышит, что кто-то плещется в луже.

I know the boy wearing a white shirt. – Я знаю мальчика, который в белой рубашке.

Remember what I am saying. – Запомните то, что я говорю.

Послушаем очередной “безумный” разговор: Алиса общается с тремя садовниками. Alice is talking to three gardeners. What are they doing? Они красят красной краской белые розы. They are painting white roses red. Why? They will tell us why they are doing it. Они расскажут нам, почему они делают это.

Reading – Чтение

Садовники – три игральные карты. They are playing cards. **Seven, Five и Two** – их имена, поэтому пишутся они с большой буквы и без артикля.

По-английски фраза **красить** в какой-то **цвет** строится без предлога и без слова **colour**.

I paint the wall white. – Я крашу стену в белый цвет.

He paints it black. – Он красит ее в черный цвет.

Funny Gardeners Забавные садовники

Alice: How strange! The roses on that rosebush are white, but those three gardeners are painting them red.

Two: Look out, Five! You are splashing paint all over me!

Five: It isn't my fault. Seven keeps pushing my elbow.

Seven: No. You stop blaming me!

Five: Keep silent! The Queen will soon cut off your head.

Two: What for?

Seven: That isn't your business.

Five: Yes, it *is* his business. I know the reason: it's because he gave the cook tulip bulbs instead of onions.

Alice: Tell me, please, why are you painting those roses?

Two: Well, you see, miss...The fact is, the Queen wanted to have a red rosebush, and we planted a white one by mistake. If she finds out, she will cut off our heads. So we are doing our best before she...

Five: Look, the Queen is coming! We are lost!

Words – Слова

rosebush ['rouzbuʃ] – розовый куст; **fault** [fo:lt] – вина; **push** [puʃ] – толкать; **elbow** ['elbou] – локоть; **blame** [bleim] – обвинять; **cook** [kuk] – повар; **bulb** [bʌlb] – луковица (*цветочная*); **instead** [in'sted] – вместо; **find out** ['faɪnd'aut] – обнаруживать, (раз)узнавать.

Notes – Примечания

1. Глагол **will** указывает на будущее время. А глагольное окончание **-ed** – на прошедшее время.

If the Queen finds out, she will cut off their heads. – Если Королева узнает, она отрубит им головы.

She wanted red roses. – Она хотела красные розы.

They planted white ones. – Они посадили белые.

2. Двойка прямо-таки сыплет разговорными словечками, которые можно назвать словесным мусором. Глагол **see** имеет здесь значение **понимать**.

Well, you see, miss... – Ну, понимаете ли, барышня...

Well, the fact is... – Ну, дело в том...

Miss [mis] используется при обращении к девушке, к незамужней женщине. “Титул” ставится перед фамилией, например, Miss Lovely, или перед именем с фамилией: Miss Ann Rosy.

3. Двойка уверяет: Для исправления ошибки мы не щадим усилий. He says, “We are doing our best.” Используем оборот **do one’s best** с другими лицами.

They are doing their best. – Они прилагают все усилия.

I am doing my best. – Я делаю все возможное.

He did his best. – Он сделал все, что от него зависело.

Phrases – Фразы

Look out now! – Эй, поосторожнее!

Keep silent! – Помолчи(те)!

It isn’t my fault. – Это не моя вина. Или: Я не виноват.

You stop blaming me! – Хватит обвинять меня!

It isn’t your business. – Это не твое (или ваше) дело.

We are lost. – Мы пропали.

Word – Слово

Глагол **keep** [ki:p] означает прежде всего **держать, содержать, а также хранить**.

Smith keeps cows. – Смит держит коров.

He keeps grain in a barn. – Он хранит зерно в амбаре.

Keep meat in a fridge. – Храните мясо в холодильнике.

Keep используется, когда нужно сообщить, что действие постоянное или многоразовое. В таких случаях после **keep** стоит глагольная форма с окончанием **-ing**.

Alice keeps crying. – Алиса продолжает плакать.

He keeps pushing me. – Он все время толкает меня.

The TV keeps breaking. – Телевизор то и дело ломается.

Зубной врач просит: **Open you mouth!** Вы открываете рот. Врачу нужно, чтобы вы держали рот открытым: **Keep it open**. Вы говорите грустному человеку: **Smile!** Он улыбнулся. Посоветуйте ему все время улыбаться, ходить по жизни с улыбкой: **Keep smiling!**

Conversation – Разговор

В этом разговоре упоминается еще один персонаж из книги Алана Милна – ослик **Eeyore** ['i:jo:], чье имя заставляет вспомнить характерное ослиное **и-а**.

Pooh: I am thinking about Eeyore...

Piglet: What about Eeyore?

Pooh: Well, poor Eeyore has nowhere to live.

Piglet: No, he does not.

Pooh: You have a house, Piglet, and I have a house...

Piglet: And Christopher Robin has a house...

Pooh: And even Rabbit's friends and relations have houses.

Piglet: Everyone except Eeyore has a house.

Pooh: Let's build him one.

Piglet: That's a great idea!

Notes – Примечания

1. Винни-Пух думает, размышляет, о чем он и сообщает Пятачку, используя длительное время: **I am thinking**.

What is he thinking about? – О чем он думает?

He is thinking about Eeyore. – Он думает об Иа.

He is sitting on the fence and thinking about his friend. – Он сидит на изгороди и думает о своем друге.

Почему **thinking**? Потому что в голове у человека (или у Винни-Пуха) идет мыслительный процесс, “шевелются” мысли – это действие. Высказывая “разовое” мнение, мы говорим просто **think**.

I think that you are right. – Я думаю, что вы правы.

I think that we must paint the fence green. – Я считаю, что нужно покрасить забор в зеленый цвет.

I think that we can solve this problem. – Я полагаю, что мы можем решить эту проблему.

В этом качестве **think** часто используется для вежливого отказа, опровержения, несогласия.

Is he clever? – Он умный?

Well, I do not think so. – Не думаю.

Are you coming with us? – Вы идете с нами?

I do not think so. – Пожалуй, нет.

Question – Вопрос

Где живет Иа? Нигде?

Ответ: **He has nowhere** [ˈnoʊwɛə] **to live** означает, что ему **негде жить**. У всех, кроме него, есть дом. Everyone except him has a house. Во втором примере **one** заменит существительное **house**.

He does not have a house. – У него нет дома.

Let's build him one. – Давайте построим ему дом.

Word – Слово

Познакомимся поближе с глаголом **have** (иметь, обладать). Начнем с того, что некоторые англичане используют **have** в сочетании с **got**. They say **have got** instead of **have**.

Второе: некоторые носители языка образуют вопрос, не прибегая к помощи **do**. Так что не удивляйтесь, если встретите в книге разговор, подобный этому обмену репликами между Винни-Пухом и Кристофером Робинем:

Pooh: Have you got a balloon about you?

Boy: Well, I have got two of them.

Советуем не запутывать себя, использовать в своей речи простое **have** и ставить вопрос по общему правилу с помощью вспомогательного **do**.

Do you have a balloon about you? – У вас есть шарик при себе?

I have two of them. – У меня их два.

Иногда кажется, что англичане могут выразить все только одним **have**. По-русски мы говорим, что у нас есть машина, мы обедаем в час дня, у нас суп на обед, у супа приятный вкус... Теперь то же самое по-английски: We **have** a car. We **have** lunch at 1 o'clock. We **have** soup for lunch. The soup **has** a nice taste.

Посмотрите, сколько **have** прозвучит при описании самых обыденных тем.

Have a Snack and Have Some Fun

Перекусите и повеселитесь

Tim has breakfast at eight in the morning. – Тим завтракает в восемь утра.

For breakfast he usually has a boiled egg, toast and butter and a cup of tea. – На завтрак он обычно съедает вареное яйцо, кусочек поджаренного хлеба с маслом, выпивает чашку чая.

He has six or seven classes every day. – У него шесть-семь уроков каждый день.

They have a break for tea at eleven o'clock. – В одиннадцать часов у них перерыв на чай.

He has a cup of tea and some biscuits. – Он выпивает чашку чая с печеньем.

He has lunch at about one o'clock. – Он обедает примерно в час дня.

For lunch Tim has tomato soup, chicken or fish and chips. – У него на обед суп из помидоров, цыпленок или рыба с жареной картошкой.

Most English people have a cup of tea now and again between breakfast, lunch and supper. – Большинство англичан выпивают время от времени чашку чая между завтраком, обедом и ужином.

Tim is having a party tonight. – Сегодня у Тима праздник.

He is having some guests. – У него гости.

His mum says, "Have a snack." – Его мама говорит: "Перекусите."

"Have some cheese sandwiches," she says. – "Берите бутерброды с сыром," – говорит она.

Have some more tea. – Выпейте еще чаю.

They have a lot of fun. – Они весело проводят время.

Grammar – Грамматика

Вот сколько можно всего иметь, используя **have**. You can have a lot of things using **have**. Может даже возникнуть соперничество на этой почве: кто что имеет, и чего у кого больше, и что у кого лучше.

Вспомним эпизод на мосту – все бросают прутики-веточки в ручей. Everybody drops a stick into the stream. Потом смотрят: чей прутик быстрее выплывает с другой стороны. Для участия в соревновании повторим притяжательные местоимения: **my** (мой) stick, **your** (твой) stick, **his** (его) stick, **her** (ее) stick, **our** (наши) sticks...

А это чей? Whose is this? Это их.

По-русски мы опустили сейчас **прутик**, поскольку и так понятно, о чем идет речь. В английском, если убрать существительное **stick**, нужно использовать местоимения, которые слегка отличаются от привычных **my** и **your**.

Повторим вопрос **Whose stick is it?** и дадим ответы, в которых **stick** опущено.

The Singular – Единственное число
It's mine [main]. – Это мой. It's yours [jo:z]. – Это твой. It's his [hiz]. – Это его. It's hers [hə:z]. – Это ее.
The Plural – Множественное число
These are ours ['auəz]. – Это наши. These are yours [jo:z]. – Это ваши. These are theirs [ðeəz]. – Это их.

Conversation – Разговор

Here It Comes!

Вот он!

Rabbit: Go!

Pooh: Now quick to the other side of the bridge.

Piglet: Now whose stick will come first?

Roo: I can see mine!

Piglet: Can you see yours?

Pooh: Mine? No.

Roo: I can see mine. No, I cannot...

Pooh: Rabbit, my stick is stuck.

Rabbit: They take longer than you think.

Бросай!

Теперь быстро на другую сторону моста.

Ну, чей прутик появится первый?

Я вижу свой!

Ты свой видишь?

Мой? Нет.

Я свой вижу. Нет, не вижу...

Кролик, мой прутик застрял.

Они плывут дольше, чем ты думаешь.

<i>Pooh:</i> I can see yours, Piglet.	Я вижу твой, Пятачок.
<i>Roo:</i> Yes, it's his! It's Piglet's!	Да, это его прутик!
<i>Piglet:</i> Mine is greyish.	Прутик Пятачка!
<i>Roo:</i> Come on, stick!	Мой сероватый.
<i>Pooh:</i> Look, it's coming.	Быстрее, прутик!
<i>Piglet:</i> Are you sure it's mine?	Смотри, выплывает.
<i>Pooh:</i> Yes, because it's grey.	Ты уверен, что это мой?
<i>Piglet:</i> Yes, mine is grey.	Да, потому что он серый.
<i>Pooh:</i> A big grey one.	Да, мой – серый.
Here it comes! Oh, no...	Большая серая ветка.
<i>Piglet:</i> What?	Вот она плывет. А, нет...
<i>Pooh:</i> A very big grey...	Что?
It is Eeyore...	Очень большая, серая...
	Это Иа...

Notes – Примечания

1. В этом разговоре английское **I can see** соответствует русскому **вижу**. Если перевести **я могу видеть**, получится, что вы прозрели или вам восстановили зрение. Присоединимся на секунду к автобусной экскурсии по Лондону. Послушайте гида. Listen to the guide.

Now you can see the Houses of Parliament on your left. – Теперь, слева от вас, вы видите Парламент.

Now we are turning into Trafalgar Square and you can see the National Gallery on your right. – Теперь мы сворачиваем на Трафальгарскую площадь, и вы видите справа Национальную галерею.

2. Разберем фразу **They take longer than you think**. Местоимение **they** обозначает прутики. Глагол **take** выступает в значении **требуется** (столько-то времени), **уходит** (столько-то времени), **тратится** (столько-то времени). **Longer** следует понимать как **дольше**, а не **длиннее**.

Слово в слово все равно фраза не переводится? Тогда высказываем смысл своими словами: **Они плывут дольше, чем ты думаешь**.

3. В тексте небольшая “игра слов”; there is a play on words: **my stick is stuck** (мой прутик застрял). **Stuck** (застрявший) – производное от **stick**, но не от прутика-веточки, а от глагола **stick**. “Лезем” в словарь, смотрим: два разных слова совпадают по написанию и произношению.

stick [stɪk] *n* палка, трость, прут.

stick [stɪk] *v* (stuck) 1. втыкать; 2. застревать.

Exercises – Упражнения

Exercise 1. Fill in the blanks with one of the following words. – Заполните пропуски одним из следующих слов: **best, because, blame, cut off, elbow, except, fault, great, instead, keep, mine, mistake, nowhere, paint, reason, side.**

1. Five is splashing ... all over Two.
2. Five says that it is not his
3. He says that Seven keeps pushing his
4. Seven tells him not to ... him.
5. Five wants Seven to ... silent.
6. He says that the Queen will soon ... Seven's head.
7. He knows the ... why the Queen is angry.
8. Seven gave the cook some tulip bulbs ... of onions.
9. They planted white roses by
10. They are doing their ... before she finds out.
11. The donkey has ... to live.
12. Everyone ... him has a house.
13. Pooh has a ... idea.
14. They hurry up to the other ... of the bridge.
15. He says, “I cannot see your stick. I can see”
16. He is sure that it is his stick ... it is grey.

Next Door to Each Other

По соседству друг с другом

Pronunciation – Произношение

[iə] ear, dear, near, hear, fear, real, here, mere

[εə] air, hair, pair, bear, tear, wear, care, mayor

Глагол **tear** [tεə] (рвать) совпадает по написанию с существительным **tear** [tiə] (слеза).

Reading – Чтение

Сочинитель Дональд Биссет рассказывает, как однажды два лондонских вокзала поссорились, сравнивая, кто из них больше чего имеет.

Which Is the Better Station?

Какой вокзал лучше?

Part I

Two London railway stations live next door to each other. They are always quarrelling: which of them is better?

Station 1: I have diesel-engines as well as steam-engines.

Station 2: So do I.

Station 1: And I have a cafeteria.

Station 2: So do I!

Station 1: Is it open on Sundays?

Station 2: Yes, it is open on Sundays.

Station 1: Really?

Station 2: I have ten platforms and you have only seven.

Station 1: I am two times as tall as you are. And your clock is slow.

Notes – Примечания

1. Какие машины вам нравятся – какие модели, марки? Для этого вопроса используется **what** (какой).

What cars do you like? – Какие машины вам нравятся?
I like sports cars. – Мне нравятся спортивные машины.
I like the Jaguar. – Мне нравится “Ягуар”.

Если вам предлагают на выбор несколько машин, для вопроса требуется **which** (который, какой). В тексте при сравнении двух вокзалов тоже использовалось **which**.

Which car do you like? – Какая машина (из этих) вам нравится?

Which car is faster, the Jaguar or the Panther? – Какая машина быстрее, Ягуар или Пантера?

Which station is older, which of them is better? – Какой из вокзалов старше, какой из них лучше?

2. Уточним, есть ли на этих вокзалах зал ожидания. Is there a waitingroom? Да, говорят нам, **каждый** из них имеет зал ожидания. **Each** of them has a waitingroom. **Each**, кроме **каждый**, означает еще **любой**. Выражение **each other** переводится **друг друга**.

There is a platform on each side of the track. – С каждой стороны (железнодорожного) пути есть платформа.

Each platform has a number. – Каждая платформа имеет номер.

The two stations are next door to each other. – (Эти) два вокзала находятся по соседству друг с другом.

The stations dislike each other. – Вокзалы недолюбливают друг друга.

The stations are jealous of each other. – Вокзалы завидуют друг другу.

Each of them has a few platforms. – На каждом из них есть несколько платформ.

3. С какой платформы уходит наш поезд? It goes out from platform two. Англичане ставят номер после существительного, при этом артикль не требуется.

I take bus (number) ten. – Я сажусь на десятый автобус.
They are in room twenty. – Они в двадцатой комнате.
You need platform five. – Вам нужна пятая платформа.
We read about it in lesson eleven. – Мы читали об этом в одиннадцатом уроке.

Почему все-таки не **first, fifth, tenth**? Ответ: **bus ten** – название маршрута, как имя – без артикля. **Take the tenth bus** будет советом подождать, пока не пройдет девять автобусов, и сесть только на десятый по счету.

4. Первый вокзал утверждает, что он в два раза выше второго. Используется **two times** (два раза).

I am two times as tall as you. – Я в два раза выше тебя.
It is three times as big. – Он в три раза больше.

Grammar – Грамматика

Для чтения второй части нам понадобится сочетание **have** с частицей **to**. Мы переводим **have to** как **должен, нужно, приходится, необходимо**.

They have to go faster. – Они должны идти быстрее.
I have to hurry up. – Мне нужно поторопиться.

Почему не использовать **must**? В принципе, в обоих примерах можно заменить **have to** на **must**, только это слегка изменит смысл. **Must** подразумевает повеление, инструкцию, приказ. **I must hurry up** означает команду самому себе: **Я должен поторопиться**. Эта же фраза с **have to** дает понять, что мне нужно поторопиться в силу каких-то внешних обстоятельств.

Попробуем показать разницу на примерах.

Мы собрались, предположим, на драконов. We are after dragons. Для этого нужно переправиться на другую сторону реки. И мы приказываем сами себе: через реку! We must cross the river. Но драконы разрушили мост, предчувствуя наш набег. The dragons destroyed the bridge. Тогда придется, в сложившихся обстоятельствах, добираться вплавь или на лодке.

We have to swim. – Нам придется плыть.

One of us cannot swim. – Один из нас не умеет плавать.

He has to find a boat. – Ему нужно найти лодку.

Чтобы задать вопрос с **have to**, используется вспомогательный глагол **do**, для отрицания **do not**. В третьем лице, как всегда, **do** меняется на **does**.

Do we have to change trains? – Нам нужно пересаживаться (с поезда на поезд)?

Yes, you do. – Да, нужно.

No, you do not. – Нет, не нужно.

Does he have to pay for the luggage? – Он должен платить за багаж?

Yes, he does. – Да, должен.

No, he does not. – Нет, не должен.

Reading – Чтение

Часы второго вокзала, оскорбленные тем, что их обвиняют в отставании, начинают идти быстрее: **they go faster** (или **quicker**). Часы первого вокзала остаются далеко позади: **it is far behind**. Начинается соревнование: **both clocks go very fast**. Точно так, как **each**, слово **both** [bouθ] (оба) может стоять сразу перед существительным или использоваться с **of**.

Both trains are leaving. – Оба поезда отправляются.

Both of them are express trains. – Оба из них скорые поезда. Или: Они оба скорые (поезда).

Which Is the Better Station?

Какой вокзал лучше?

Part II

The clock of Station Two ticks as fast as it can. It ticks so fast that soon the clock of Station One is far behind. And the clock of Station One begins to hurry up, too. They both go faster and faster. And now the trains have to go faster, too, so as not to be late. Quicker and quicker go the clocks and faster and faster go the trains. At last they have no time even to set down their passengers.

So the trains have to go faster and the passengers in them wave their umbrellas out of the windows.

"Hey, stop!" they cry.

"No!" say the engines. "We cannot stop. We have to hurry up or we'll be late. Look at the clock!"

Now both clocks are going so fast that at one moment it is morning and at the next moment it is evening again.

Notes – Примечания

В этой драматической сцене идет соревнование на скорость: кто быстрее! Оба вокзала не хотят остаться позади. Both of them do not want to stay behind. Паровозы не хотят опаздывать. The steam-engines do not want to be late.

The clock ticks as fast as it can. – Часы тикают так быстро, как только могут.

The trains have to go faster so as not to be late. – Поездам приходится ехать быстрее, чтобы не опоздать.

They have no time even to set down their passengers. – У них даже нет времени высадить пассажиров.

They have to hurry up or they will be late. – Они должны поторопливаться, а то они опоздают.

The clocks are going so fast that at one moment it is morning and at the next moment it is evening again. – Часы идут так быстро, что в один момент утро, а в следующий момент снова вечер.

Question – Вопрос

В тексте для **быстрее** используется то **faster**, то **quicker**. Почему два разных слова?

Ответ: Прилагательные **fast** и **quick** – синонимы, слова с одинаковым смыслом, оба означают **быстрый**. Both of them mean **быстрый**. Первое из них предпочтительнее, когда идет речь о скорости движения, например, механической быстротходности. **Fast**, не меняя формы, может выступать наречием **быстро**.

It is a fast car. – Это скоростная машина.

The train goes fast. – Поезд идет быстро.

My watch is fast. – Мои часы торопятся.

В первом примере **fast** можно заменить на **quick**, во втором на **quickly**. В целом, **quick** используется чаще и имеет более “широкий” смысл.

Come quick! – Быстро сюда! .

We had a quick meal. – Мы быстро перекусили.

He does everything quickly. – Он делает все быстро.

He is as quick as lightning. – Он быстрый, как молния.

She is quick to learn. – Она понятливая ученица. Или: Она быстро все усваивает.

Reading – Чтение

Видя всеобщую спешку, задумалось даже дневное светило: I must be going too slow! **Must**, как мы знаем, в таком случае означает предположение: Я, должно быть, двигаюсь слишком медленно. В конфликт вмешивается сам лорд-мэр Лондона. Это глава лондонского Сити. He is the head of the City of London. Сити – это центральный и самый старый район города.

Потом вмешивается королева. The Queen has to interfere. Обращаясь к ней, мэр говорит **Your Majesty** [jo:'mædʒisti], что соответствует русскому **Ваше величество**.

Which Is the Better Station?

Какой вокзал лучше?

Part III

The sun is very surprised.

"I must be going too slow!" it thinks.

So it hurries up and now it rises and then sets almost at once. The people all over London get up and in a minute they have to go to bed, and then get up again.

Finally the Lord Mayor of London says to the Queen, "Your Majesty, I think we must go and give a medal to some London station."

"Why?" asks the Queen.

"Then these two stations will be so jealous that they will stop quarrelling."

"That's a good idea!" says the Queen.

And she gives a gold medal to one of the London railway stations. Station One and Station Two are surprised and they stop quarrelling.

They say, "Why, we are better than that station!"

They do not quarrel with each other any more. Station One says to Station Two, "Let's be friends."

"Yes, let's!" says Station Two.

They become friends and stop quarrelling. Their clocks stop going too fast and their trains do not hurry any more. Everyone is very pleased.

Notes – Примечания

London становится как бы прилагательным, если поставить его перед другим существительным: **a London street** (лондонская улица), **London parks** (лондонские парки), **some London station** (какой-нибудь лондонский вокзал). Переведем ключевое предложение этого текста.

The stations will be so jealous that they will stop quarrelling. – Вокзалам станет так завидно, что они перестанут ссориться.

Exercises – Упражнения

Exercise 1. Make these sentences interrogative. – Сделайте эти предложения вопросительными.

Example: The clock goes faster.

Does it go faster?

The gardeners are painting the roses.

Are they painting the roses?

1. The clock begins to hurry up.
2. The clocks are ticking as quickly as they can.
3. The trains have to go faster.
4. The trains have no time to set down the passengers.
5. It is evening again.
6. The sun is surprised.
7. The Queen gives a medal to a London station.
8. The stations stop quarrelling.
9. They become friends.
10. Everyone is pleased.
11. The boy does everything quickly.
12. The girl is quick to learn.

Exercise 2. Translate the sentences using **have to**. – Переведите предложения, используя **have to**.

1. Поезда должны двигаться быстрее.
2. Мы вынуждены поторопиться.
3. Вам нужно взять такси, чтобы не опоздать.
4. Он должен что-нибудь сделать.
5. Мы вынуждены добираться туда пешком.
6. Ему необходимо подождать.
7. Нам нужно взять зонт.
8. Они должны посадить новые розы.
9. У него собака, ему нужно кормить ее.
10. Вам нужно уходить?

The Bananas or Your Life!**Бананы или жизнь!****Pronunciation – Произношение**

[u:] two, who, whose, lose, blue, true, crew, brew

[ʌ] us, bus, hundred, rush, but, butter, cup, nut

[ə:] firm, first, shirt, third, burn, nurse, turn

[ə] about, ago, away, matter, passenger, umbrella

Conversation – Разговор

Kate: Hello, Tim.

Tim: Sorry, I am in a hurry. I have no time for a talk.

Kate: What's the matter?

Tim: Well, I just... I have to meet my mum at six o'clock.

Kate: It's ten to six by my watch.

Tim: Is it? Your watch must be fast.

Kate: Mine? No, it always tells the right time.

Tim: Then I must fly!

Kate: Why are you in such a hurry?

Tim: Mum is taking me to the theatre. It begins at six.

Kate: What are you going to see?

Tim: Well, it's some play. Shakespeare, I think.

Kate: Oh, really? Do you like the theatre?

Tim: No, it's my mum, she makes me go.

Notes – Примечания

1. Англичане, когда им нужно куда-нибудь срочно "бежать", скажут одну из следующих фраз.

It's time to go. – Пора идти.

I must be off. – Мне нужно уходить.

I must fly! – Я полетел!

2. Глагол **make** может использоваться в значении **заставлять, принуждать**.

Dad makes me get up early. – Папа заставляет меня рано вставать. *Или:* Папа поднимает меня рано.

Mum makes me go to the theatre. – Мама заставляет меня ходить в театр. *Или:* Мама водит меня в театр.

Make them hurry up. – Заставьте их поторопиться. *Или:* Сделайте так, чтобы они поторопились.

3. Мать ведет Тима в театр... На игру? Нет, **play** как существительное – это **пьеса**. А как тогда **игра**? Ответ: **Игра** – спортивная, настольная, компьютерная – по-английски **game**.

This theatre stages Shakespeare's plays. – Этот театр ставит пьесы Шекспира.

There is a Shakespeare play tonight. – Сегодня вечером (идет) какая-то шекспировская пьеса.

Football is a team game. – Футбол – командная игра.

Chess is a board game. – Шахматы – настольная игра.

My favourite computer game is Dragons. – Моя любимая компьютерная игра – “Драконы”.

Как сказать про игру актеров? Не **game**, так ведь? Ответ: **Игра** на сцене – **acting**. Однако **играть роль** будет **to play a part**. Для футбольного игрока используйте **player**, для театрального актера – **actor**.

What can you say of the performance? – Что вы можете сказать о представлении?

The play was funny. – Пьеса была смешная.

The acting was wonderful. – Игра актеров была замечательной.

I liked the actor playing the main part. – Мне понравился актер, игравший главную роль.

The production is a great success on the whole. – В целом, постановка имеет огромный успех.

4. Когда **some** стоит перед исчисляемым существительным в единственном числе, например, перед **game**, оно не указывает на количество, оно имеет значение **какой-то**.

There is some comedy at the Old Theatre tonight. – В Старом театре сегодня (идет) какая-то комедия.

Come to me some day. – Приходите ко мне как-нибудь.

Let's go there some other time. – Давайте сходим туда как-нибудь в другой раз.

Word – Слово

В истории с вокзалами **fast** выступало прилагательным **скорый, быстрый**, и наречием **быстро**. Точно так же **first** может быть прилагательным **первый** и наречием **сначала, впервые**. Еще пример: **best** используется в значениях **лучший** и, как наречие, **лучше всего, больше всего**.

It was my first visit to the Pushkin Theatre. – Это было мое первое посещение Пушкинского театра.

I remember the day when I first went to the theatre. – Я помню тот день, когда я впервые пошел в театр.

I think that he is the best actor in the company. – Я думаю, что он лучший актер в труппе.

I liked him as Hamlet best. – Он больше всего понравился мне в роли Гамлета.

Выучим несколько выражений с **best**, не задаваясь вопросом, в каком качестве оно выступает здесь – прилагательным или наречием.

He is my best friend. – Он мой лучший друг.

It is one of the best places in the world. – Это одно из лучших мест в мире.

All for the best. – Все к лучшему.

All the best! – Всего наилучшего!

I am doing my best. – Я стараюсь, как могу.

I wish you all the best. – Желаю вам всего наилучшего.

Reading – Чтение

Tim likes football most of all. Mr Bliss likes bright colours. The best thing for Pooh is a pot of honey. А что любят Тиггеры? What do Tiggers like best?

What Do Tiggers Like?

Что любят Тиггеры?

Part I

Pooh: Do Tiggers like honey?

Tigger: They like everything.

Pooh: Have some honey then.

Tigger: Yum-yum... No, Tiggers do not like honey.

Pooh: What do they like?

Tigger: They like everything except honey.

Pooh: Do they like acorns?

Tigger: Yes! Acorns are what Tiggers like best.

Pooh: Then let's visit Piglet.

Grammar – Грамматика

Прямая речь (direct speech) – это когда мы устно или письменно воспроизводим чьи-либо слова буквально – так, как они были произнесены. На письме прямая речь берется обычно в кавычки.

Прямая речь может быть простым повествовательным предложением. Говорящий что-то сообщает.

He says, "Tiggers eat acorns." – Он говорит: "Тиггеры едят желуди."

"They do not like honey," he says. – "Тиггеры не любят мед," – говорит он.

Высказывания бывают в повелительном наклонении. Говорящий что-либо приказывает, предлагает, повелевает или о чем-либо просит.

"Have some honey," says Pooh. – "Возьми меду," – говорит Пух.

"Do not quarrell!" said the Queen. – "Не ссорьтесь," – сказала Королева.

Третий вариант: вопросительное предложение. Говорящий хочет что-либо узнать, и мы передаем дословно его вопрос.

"Do you like acorns?" Piglet asks. – "Ты любишь желуди?" – спрашивает Пятачок.

"Where are you going, Mr Bliss?" he asks himself. – "Куда вы едете, мистер Блосс?" – спрашивает он сам себя.

Прочитаем вторую часть текста, после чего научимся переводить прямую речь в косвенную.

Reading – Чтение

What Do Tiggers Like?

Что любят Тиггеры?

Part II

Piglet: Hello, Pooh.

Pooh: Hello, Piglet. This is Tigger.

Piglet: Is it? So big!

Pooh: Tiggers like acorns. Poor Tigger wants his breakfast.

Piglet: Help yourself, Tigger.

Tigger: Yum-yum... Ex....

Pooh: What?

Tigger: Excuse me... Tiggers do not like acorns.

Pooh: But you said...

Tigger: Yes, they like everything except honey and acorns.

Pooh: Oh, I see!

Piglet: What about thistles?

Tigger: Thistles? Thistles are what Tiggers like most of all.

Pooh: Then we must see Eeyore.

Grammar – Грамматика

Пересказывая текст, мы передаем содержание рассказа или сцены своими словами – включая реплики героев. Мы преобразуем прямую речь (direct speech) в косвенную (indirect speech).

Передавая в косвенной речи утвердительное высказывание, используйте глагол **say** и союз **that** (что).

He says, "Tiggers eat acorns."

He says that Tiggers eat acorns. – Он говорит, что Тиггеры едят желуди.

"They do not like honey," he says.

He says that they do not like honey. – Он говорит, что они не любят мед.

Если требуется указать, к кому обращена речь, используйте глагол **tell** (говорить, рассказывать).

Pooh tells Piglet that Tiggers like acorns. – Пух говорит Пятачку, что Тиггеры любят желуди.

He tells Piglet that Tiggers do not eat honey. – Он говорит Пятачку, что Тиггеры не едят мед.

Пересказывая повелительное предложение, которое всегда обращено к кому-то конкретно, тоже используйте **tell**.

"Have some honey," says Pooh.

Pooh tells Tigger to have some honey. – Пух говорит Тиггеру поесть меду.

"Do not eat thistles!" he says.

Pooh tells Tigger not to eat thistles. – Пух говорит Тиггеру не есть чертополох.

Теперь о вопросительных предложениях. Когда вопрос в прямой речи начинается с **do** (или **does**), мы переделываем его в косвенный с помощью **if** (ли). И используем глагол **ask** (спрашивать).

"Do you have a balloon?" says Pooh.

Pooh asks the boy if he has a balloon. – Пух спрашивает мальчика, есть ли у него шарик.

"Are you going to Dick's birthday?" asks Tim.

Tim asks Kate if she is going to Dick's birthday. – Тим спрашивает Кейт, идет ли она на день рождения Дика.

Теперь переведем в косвенную речь фразы, которые начинаются с вопросительных слов – в данном случае с **what** (что) и **where** (где). Во всех случаях в косвенной речи "восстанавливается" прямой порядок слов: на первом месте подлежащее, на втором сказуемое, далее второстепенные члены предложения.

"What do you do on Sundays?" Tim asks.

Tim asks Kate what she does on Sundays. – Тим спрашивает Кейт, что она делает по воскресеньям.

"Where are you going at the weekend?" he asks.

He asks (her) where she is going at the weekend. – Он спрашивает (ее), куда она едет на выходные.

Question – Вопрос

И что, нельзя отступать от этих "формул"? Ответ: Почему же, отступать можно, особенно при "вольном" пересказе. Важно передать не конструкцию повелительной или вопросительной фразы, а ту мысль, которую герой высказывает.

Вспомним сцену с покупкой машины: воспроизведем буквально, что сказал хозяин магазина, потом "перескажем" его реплику.

"Take the car and leave your bicycle," says Mr Binks.

He tells Mr Bliss to take the car and leave the bicycle.

He says that Mr Bliss can take the car, but he must leave his bicycle.

He gives Mr Bliss the car, but he wants him to leave the bicycle in the shop.

He lets Mr Bliss take the car. But he keeps his bicycle.

Phrases – Фразы

Предлагая Тиггеру желуди, Пятачок говорит **Help yourself**. Перевод **Помогай себе** будет неверным, потому что эта фраза означает **Угощайся**. Как вариант, подойдет **Берите** или **Бери**, если разговор идет между близкими людьми. Когда после **Help yourself** идет предлог **to**, он указывает на ту еду, которой вас угощают. Фраза используется и в тех случаях, когда вы сами “угощаетесь”, то есть берете себе поесть или выпить.

Help yourself to the biscuits. – Берите печенье.

Pooh helps himself to the honey. – Пух берет себе меду.

The Hatter helped himself to some more bread and butter.

– Шляпник взял себе еще хлеба с маслом.

Если даже после всех объяснений и примеров выражение **Help yourself** не запоминается, можно обойтись простыми **have** и **take**.

Have another cake. – Берите еще пирожное.

Have some more chicken. – Берите еще цыпленка.

I took some salad. – Я взял салат.

I had another cup of tea. – Я выпил еще чашку чая.

Перескажите сценку с хождением Тиггера по гостям. В ней нечего пересказывать? Одни разговоры, никакого действия... Это нам и нужно сейчас: попробуйте передать своими словами прямую речь персонажей.

Кстати, не обязательно все время повторять: **говорит, сказал**. Передайте суть происходящего.

“Have some honey,” Pooh says.

Pooh gives him some honey. – Пух дает ему меду.

Pooh offers him some honey. – Пух предлагает ему мед.

“Do Tiggers like acorns?” Pooh asks.

Pooh wants to know if Tiggers like acorns. – Пух хочет знать, едят ли Тиггеры желуди. *Или:* Пух интересуется, едят ли Тиггеры желуди.

Reading – Чтение

Помните: мистер Bliss лихо свернул направо и налетел на бедного огородника Дея... На следующих поворотах его ожидают не менее драматические события.

A Chain of Accidents

Ряд происшествий

Mr Day says, "Help me to get up. Now I cannot walk."

Mr Bliss has to pick up Mr Day. He puts him and his cabbages in the back of his car.

Then he goes on again and turns sharp to the left and runs into Mrs Knight with her donkey and cart piled with bananas.

"My cart!" cries Mrs Knight. "It is smashed!"

Mr Bliss has to pile the bananas on top of the cabbages, and Mrs Knight on top of Mr Day. He ties the donkey to the back of the car.

Mr Day says, "Can we go faster?"

"No," says Mr Bliss. "The car is very full now and I cannot make it go faster."

Soon they drive into the wood, because the road runs through the middle of it. Of course the bears come out and stand in the middle of the road. They wave their arms. "Stop!" they cry to Mr Bliss.

The names of the bears are Archie, Teddy and Bruno.

Mr Bliss has to stop. He cannot get by. If he does not stop, he will run over them!

"I like bananas," says Teddy.

"And I like cabbages," says Archie.

"And I want a donkey!" says Bruno.

"And we all want a car," they all say together.

"But you cannot have this car, it is mine," says Mr Bliss.

"And you cannot have these cabbages – they are mine," says Mr Day.

"And you cannot have these bananas, or this donkey – they are mine," says Mrs Knight.

"Then we will eat you all up!" say the bears.

Word – Слово

В последней фразе медведи говорят автомобилистам:
We will eat you up. Почему **up**? Съедят их наверху?
Съедят с головы до ног? Нет, просто **съедят**.

Прежде всего **up** указывает, конечно, на движение вверх или положение где-то наверху.

Everyone stands up. – Все встают.

Put the box this side up. – Поставьте коробку этой стороной вверх.

He drives up the hill. – Он заезжает на холм.

Pooh looks up and sees Tigger. – Пух поднимает глаза и видит Тиггера.

Mr Bliss picks up Mr Day. – Мистер Блисс поднимает мистера Дея.

His bedroom is upstairs. – Его спальня наверху.

Tigger and Roo are up in the tree. – Тиггер и Ру наверху на дереве.

Кроме этого, **up** может указывать на приближение к чему-либо или на увеличение размера.

Pooh comes up to the tree. – Пух подходит к дереву.

He blows up a balloon. – Он надувает шарик.

Англичане иногда используют **up** с глаголом, чтобы выразить более энергичное или законченное действие.

The bears want to eat. – Медведи хотят есть.

They eat up those who come to the wood. – Они съедают тех, кто приходит в лес.

Alice drinks the bottle. – Алиса пьет из пузырька.

She drinks up the bottle. – Она выпивает пузырек.

Binks buys bananas. – Бинкс покупает бананы.

He bought up all bananas in the village. – Он скупил все бананы в деревне.

Question – Вопрос

Вопрос: Как выразить в косвенной речи приветствия? Например, Пух говорит Тиггеру **Hello**. Или, например, утром Тим говорит учительнице **Good morning**.

Ответ: Скажем в косвенной речи, что они здороваются.

Pooh says hello to Tigger. – Пух здоровается с Тиггером.

Tim says good morning to Mrs Green. – Тим здоровается с миссис Грин.

Вопрос: Как передать восклицания, например, причитания миссис Найт по поводу разбитой повозки.

Ответ: Описываем состояние миссис Найт в ту минуту.

“My cart! It is smashed,” cries Mrs Knight.

Mrs Knight is angry because her cart is smashed. – Миссис Найт рассержена из-за того, что ее повозка разбита.

Exercises – Упражнения

Exercise 1. Put in the missing prepositions. – Вставьте пропущенные предлоги: **at, by, for, in, into, of, on, to, through, with**.

1. Tim meets his mother ... six o'clock.
2. They go ... the theatre.
3. Tim can walk there or go ... bus.
4. It is ten minutes to six ... Kate's watch.
5. Tim has no time ... a talk.
6. Tim does not go ... school ... Sundays.
7. They go ... a drive ... the country.
8. Mr Bliss gets ... his bicycle.
9. He turns ... the right and runs ... Mrs Knight.
10. He puts her ... the back ... his car.
11. Mrs Knight's cart is piled ... bananas.
12. They drive ... the wood.
13. The road runs ... the middle ... the wood.

Exercise 2. Put the sentences in indirect speech. – Поставьте предложения в косвенной речи.

1. "Help me to get up," Mr Day says to Mr Bliss.
2. He says, "Now I cannot walk."
3. Mr Bliss says, "Put your cabbages in the car."
4. "My cart is smashed," Mrs Knight says.
5. Mr Bliss says, "We can tie the donkey to the car."
6. "Can we go faster?" Mr Day asks.
7. Mr Bliss says, "The car is very full now."
8. He says, "I cannot make it go faster."
9. "Stop!" the bears cry to Mr Bliss.
10. Mr Bliss says, "I have to stop."
11. He says, "If I do not stop, I will run over them!"
12. "I like bananas," says Teddy.
13. "I like cabbages," says Archie.
14. "I want a donkey!" says Bruno.
15. "And we want a car," they all say.
16. "You cannot have my car," says Mr Bliss.
17. "We will eat you all up!" say the bears.

Exercise 3. Answer the questions. – Ответьте на вопросы.

1. Why does Mr Bliss has to pick up Mr Day?
2. Where does he put him and his cabbages?
3. What happens at the next turning?
4. What is there in Mrs Knight's cart?
5. Why do they drive into the wood?
6. Who comes out of the wood?
7. What do the bears do?
8. Why does Mr Bliss stop?

With Best Wishes

С наилучшими пожеланиями

Pronunciation – Произношение

Сочетание согласных **ght** дает один звук [t]. Гласная в корне слова произносится [ai]: **light** – свет; **bright** – яркий; **delight** – восторг; **fight** – схватка, драка; **night** – ночь; **right** – правый; **sight** – вид; **tight** – плотный; **might** – мощь.

Буква **i** дает звук [ai] перед конечными согласными **ld** и **nd**: **child** – ребенок; **mild** – мягкий; **wild** – дикий; **behind** – позади; **find** – находить; **kind** – добрый; **mind** – ум; **remind** – напоминать.

Discussion – Обсуждение

Мы все читаем, а давайте сами что-нибудь напишем. Let's write something. Давайте "заведем" себе друга по переписке. Let's find a pen-friend.

Pen – это **ручка**? Да. Возьмем ручку и... Ручками уже никто не пишет? You think that nobody writes letters with a pen today. No, why, some people do. Нет, некоторые пишут. Ладно, можно использовать пишущую машинку. Well, we can use a typewriter. No? Do you need a computer to write a letter? Let's use a computer.

В верхнем правом углу листа у англичан принято указывать свой адрес. They put their address in the upper right-hand corner of the sheet. Современное правописание позволяет обходиться без запятой. We ask Tim to write a letter to Russia. Let him first write his address. Сначала Тим указывает номер своего дома: it is number 21. Затем название своей улицы: it is Park Street. Ниже – город: it is London. Так как письмо будет международное, Тим пишет название своей страны: the United Kingdom (Соединенное Королевство), сокращенно **UK**.

21 Park Street
London UK
April 12

Hello,

I am Tim Baker. I am thirteen. I live in London. My address is 21 Park Street. My dad works in a bank. I have a computer. My favourite computer game is Goblins. What is your hobby? We have French at school. I learn Russian, too. I know some Russian words. I have a sister. She is younger than me.

With best wishes,
Tim.

После **hello** англичане ставят запятую, а не восклицательный знак, как принято у нас. Концовка письма **With best wishes** соответствует нашему **С наилучшими пожеланиями**. Большинство писем в англоговорящих странах начинаются со слова **dear** (дорогой, дорогая), будь то открытка родственникам или послание королеве.

Dear Pen-friend,

Hello! My name is Tim Baker. I live in London. My school is not far from our place. It takes just fifteen minutes when I walk. The classes begin at 9 am and we have to be in our formroom at 8.30. If I'm late, my dad gives me a lift. There are twenty children in my class.

I go jogging every day. I like music. My favourite group is the Bugs. We play football at school. I am a forward. My favourite food is fish. My father has a job in a bank. My sister goes to a primary school. She is a quick learner. I learn Russian. My dad says that in Russia people are strong because they ski a lot and the cold climate is good for them. Do you have bears in the woods? What do you do in your spare time?

Please write to me.

Best wishes,
Tim.

Тим пишет, что он делает пробежки каждый день: he goes jogging. Почему не **running**? Потому что **running** подразумевает напряженный, быстрый бег, а Тим бежит трусцой. Не jogs. Кроме этого, он нападающий (forward) в футбольной команде.

Перед названием музыкального ансамбля, даже такого вымышленного, как **Bugs**, должен стоять определенный артикль, например, **the Doors, the Animals, the Deep Purple...** Артикль указывает: речь идет о музыкальном коллективе, а не об обычных дверях (doors), не о пурпурном цвете (deep purple) и не о каких-то животных (animals) и жучках (bugs).

Из письма мы узнаем, что сестра Тима ходит в начальную школу. В его классе двадцать человек... Что такое **formroom**? Это класс, кабинет, который закреплен за определенным классом. В американских школах такой кабинет называют **homeroom**, то есть "домашний" класс.

Word – Слово

Тим пишет о себе. He writes about himself. **About** [ə'baʊt] пригодится, когда нужно рассказать или спросить о чем-либо.

I want to tell you about my school. – Я хочу рассказать вам о своей школе.

Do you know anything about London's history? – Вы знаете что-нибудь об истории Лондона?

Мы знаем, что население Лондона около семи миллионов, и этот город был основан примерно две тысячи лет назад. Опять используем **about**, чтобы передать русское **около, примерно**.

There are about seven million people in London. – В Лондоне примерно семь миллионов людей.

London was founded about two thousand years ago. – Лондон был основан примерно две тысячи лет назад.

Britain was a Roman colony for about four hundred years. – Британия была римской колонией около четырехсот лет.

Discussion – Обсуждение

Напишем ответное послание Тиму. Назовем себя Колей Булкиным, возьмем в руки перо... Here is a pen, here is some paper. Go ahead!

Номер квартиры обычно ставится перед номером дома. Слово **улица** можно перевести – **Street**, а можно передать его звучание английскими буквами: **Ulitsa**.

Flat 7
25 Parkovaya Ulitsa
Moscow, 110001
Russia
22 March 2006

Dear Tim,

Thank you for your letter. My name is Nikolai, Kolya for short. It is Nick in English. I live in Moscow. It is the capital of Russia. The population of Moscow is about nine million people. It is an old city. It was founded about a thousand years ago.

My father is a lecturer. He lectures in physics at Moscow University. My mother is an English teacher.

We live in a suburb of Moscow. We have a flat in a big block of flats. It's a residential area.

My father and most local people have jobs in other parts of the city. I have English at school and I learn it with my mum at home. Try to use your Russian when you write to me next time! I play table tennis. After school I would like to work with computers.

Write me a letter!

Yours sincerely,
Nick.

Words – Слова

for short [fə'sɔ:t] – для краткости; **capital** ['kæpitl] – столица; **population** [ˌpɒpjʊ'leɪʃn] – население; **lecturer** ['lektʃərə] – (университетский) преподаватель; **suburb** ['sʌbə:b] – пригород; **residential** [ˌrezi'denʃl] – жилой; **sincerely** [sin'siəli] – искренне.

Phrases – Фразы

Коля Булкин **хотел бы** работать с компьютерами после школы, о чем он и сообщает на правильном английском, используя выражение **would like**, в состав которого входит **would** [wud] (бы).

He would like to study computer science. – Он хотел бы изучать информатику.

He would like to become a programmer. – Он хотел бы стать программистом.

What would you like to do when you finish school? – Что бы вы хотели делать, когда закончите школу?

Conversation – Разговор

Плывет как-то по реке что-то большое и серое... Баржа? One of the sticks dropped by Pooh and his friends? Один из прутиков, брошенных в реку Винни-Пухом и его друзьями? Wrong. Неверно. По реке плывет ослик Иа.

Pooh: Look, it isn't a stick, it's Eeyore!

Eeyore: Is that so?

Roo: Are you playing Poohsticks, too?

Eeyore: I am not.

Rabbit: What are you doing there?

Eeyore: Guess, Rabbit. Digging holes in the ground? Wrong. Leaping from branch to branch of a young oaktree? Wrong. Waiting for someone to help me out of the water? Right.

Roo: Look, he's going round and round.

Eeyore: And why not?

Roo: I can swim, too!

Pooh: I have an idea. I'm not sure if it's a good one...

Words – Слова

guess [ges] – угадывать; **dig** [dig] – копать; **leap** [li:p] – прыгать, скакать; **oaktree** ['ouktri:] – дуб.

Grammar – Грамматика

Хотелось бы узнать, какая гениальная мысль пришла в голову Винни-Пуху, но обратимся к ироничным высказываниям ослика... Нет, обратимся к грамматике и поговорим об английском предложении.

В русском языке встречаются фразы всего из одного слова. Переведем две из них на английский, сразу “сформулировав” правило: в английском предложении, даже самом коротком, должно быть подлежащее и сказуемое.

Темно. Ночь. – It is dark. It is night.

Холодно. Зима. – It is cold. It is winter.

Во всех четырех примерах имеется подлежащее **it** и сказуемое. Но как тогда объяснить только что прозвучавшие реплики Иа? В вопросе Кролика все главные и второстепенные члены на месте, а в ответах Иа отсутствует подлежащее, разве нет?

What are you doing there? – Что ты там делаешь?

Digging holes in the ground. – Копаю норы в земле.

Leaping from branch to branch of a young oaktree. – Прыгаю по молодому дубу с ветки на ветку.

Объяснение: в русских предложениях типа **Ночь** ничего не выпущено, не урезано, это их полный вид. В репликах Иа выпущены подлежащее и глагол-связка. Но они присутствуют “незримо” и легко восстанавливаются.

(Am I) digging holes? – (Я) копаю норы?

(Am I) leaping from branch to branch? – (Я) прыгаю с ветки на ветку?

Много английских фраз строится с помощью местоимения **it**, которое становится главным членом предложения, пусть даже формальным. В большинстве случаев нет необходимости переводить его на русский.

It often rains. – Часто идет дождь.
It is raining now. – Сейчас идет дождь.
It gets dark. – Темнеет.
It is summer now. – Сейчас лето.
It is August. – (Сейчас) август.
It is hot. – Жарко.
It seems that it is getting even hotter. – Похоже, что становится еще жарче.

Говорят, что зима будет холодной.

Мы знаем: англичане используют в подобных фразах местоимение **they**, которое не указывает на кого-либо конкретно.

They say, "The winter is going to be cold."
They say that the winter is going to be cold.

Мы видели, что на роль подлежащего можно "пригласить" **you** (ты, вы), **we** (мы), **people** (люди), **everyone** (все, каждый). В официальном языке используется местоимение **one** (кто-либо, кто-нибудь).

You never know. – Нельзя быть уверенным.
We cannot forget the past. – Нельзя забывать прошлое.
One must have a ticket before boarding a train. – Необходимо иметь билет до посадки в поезд.

Notes – Примечания

В разговорной речи англичане иногда "выпускают" союзы, связывающие простые предложения в одно сложное. Чаще других "исчезает" **that**.

I think (that) she's right. – Я думаю, (что) она права.
He says (that) he's hot. – Он говорит, что ему жарко.
He's afraid (that) he's late. – Он боится, что опоздал.
I hope (that) you are better. – Я надеюсь, что вам лучше.
They say (that) he's leaving. – Говорят, (что) он уезжает.

Exercises – Упражнения

Exercise 1. Translate the words in brackets. – Переведите слова в скобках.

1. London is (столица) of Britain.
2. Tim's (адрес) is 21 Park Street.
3. What is his (любимый) computer game?
4. He (знать) some Russian words.
5. His (занятия) begin at 9 o'clock.
6. He (играть) football, he is (нападающий).
7. If he is late, his father (подвезти его).
8. Tim's favourite food is (рыба).
9. Tim's sister is a quick (ученица).
10. He is Timothy, or Tim (для краткости).
11. The (население) of Moscow is (около) nine million.
12. Are there bears in Russian (леса)?
13. Nick's father lectures in (физика).
14. They live in (пригород) of Moscow.
15. They have a flat in a big (многоквартирный дом).
16. Nick learns English (в школе) and (дома).
17. Rabbit tries (угадать) what Eeyore is doing.
18. Squirrels (прыгать) from branch to branch.
19. The man (копать) a hole in (земля).
20. He (сажать) a young (дуб).

Exercise 2. Translate into English using **would like**. – Переведите на английский, используя **would like**.

1. Мы хотели бы посетить Англию.
2. Они хотели бы купить новую машину.
3. Он хотел бы поиграть в футбол.
4. Она хотела бы иметь друга по переписке.
5. Моя мама хотела бы пойти на прогулку в парк.
6. Девочка хотела бы (иметь) красивое платье.
7. Мальчики хотели бы поймать дракона.
8. Их бабушка хотела бы жить в деревне.
9. Она хотела бы выращивать розы.
10. Люди хотели бы жить в мире.

Exercise 3. Translate into English. – Переведите на английский.

1. Зима. Двадцать первое февраля.
2. Сегодня понедельник.
3. Восемь часов вечера.
4. Темно. Нужно включить свет.
5. Хорошо, что мы дома.
6. В квартире светло.
7. Думаю, что пора ложиться спать.
8. Утро. Пора вставать.
9. На улице холодно.
10. Нам нужно надеть пально.

Exercise 4. Translate the words in brackets. – Переведите слова в скобках.

1. We do not know (кто) he is and (что) he does.
2. Alice does not know (что) to do and (куда) to go.
3. Can you tell her (как) to get out of the hall?
4. Guess (что) Eeyore is doing in the stream.
5. Do you know (где) dragons live?
6. Alice stopped crying (когда) she saw the Mouse.
7. Please, tell me (где) I must turn to the right.
8. I wonder (кто) took my bicycle.
9. Ask Mr Bliss if he knows (как) to drive a car.
10. The Girabbit does not know (когда) it is daytime.
11. I want to know (когда) the train leaves.
12. The policeman can tell you (как) you can get there.
13. Tell me (где) I can park my car.
14. Tell me (как) this heater works.

Exercise 5. Make sentences of these words. – Составьте предложения из этих слов.

Example: in/sun/the/is/sky/The

The sun is in the sky.

1. cold/is/winter/It/in/usually/Russia/in
2. are/They/going/to/in/Moscow/June
3. a/has/red/Mr Bliss/a/with/house/roof
4. Hatter/a/The/cup/tea/has/of
5. drop/from/They/bridge/their/sticks/the
6. Mr Bliss/faster/Mr Day/to/tells/go
7. Tigger/if/likes/They/he/honey/ask
8. Dick/give/his/presents/We/on/birthday

Exercise 6. Divide the text into sentences. Put in capital letters and full stops. – Разбейте текст на предложения. Вставьте заглавные буквы и точки.

These are capital letters: A, B, C.

These are small letters: a, b, c.

A full stop stands at the end of a sentence.

Не обращайтесь внимания на некоторые странности в рассказе: например, мистер Блисс со своей компанией (his party) является к Доркинсам не через калитку, а падает на них с неба (from the sky *или* out of the sky). Это фантазии, присущие мистеру Блиссу и мистеру Толкину, а языковых странностей в этом тексте нет.

Кстати, о полетах: провожая друзей в аэропорту, англичане желают им “гладкого” полета. They say, “Have a smooth flight!” Но куда важнее благополучно приземлиться – не в чужой сад и не лицом в супницу. The English say, “Have a safe landing!”

Meet the Dorkinses

Познакомьтесь с Доркинсами

The Dorkinses are fat people one of them is especially fat and they call him the Fat Dorkins or just Fattie he has curly black hair he wears no coats because he splits them when he tries to put them on he goes about in a white shirt it has yellow spots and no sleeves the second fattest of them is Albert his legs are very short the name of the third Dorkins is

Herbert the fourth is Egbert he wears a green jacket when Mr Bliss comes they are having a picnic on the lawn in front of their house they are sitting on little stools their lawn is very nice and they have a nice carpet on the grass there is a soup-tureen in the middle of the carpet Herbert discovers a beetle in his soup Egbert sees another beetle on their lovely carpet he wants to squash it with his spoon at this moment Mr Bliss and his party fall from the sky onto the Dorkinses, the soup, the beetle and the lovely carpet.

Words – Слова

fat [fæt] – толстый; **especially** [is'peʃəli] – особенно; **curly** ['kɜ:li] – вьющийся; **split** [split] – разрывать; **spot** [spot] – точка, горошина; **sleeve** [sli:v] – рукав; **leg** [leg] – нога; **jacket** ['dʒækɪt] – пиджак; **lawn** [lo:n] – лужайка, газон; **stool** [stu:l] – табуретка; **soup-tureen** ['su:ptju:'ri:n] – супница; **discover** [dis'kʌvə] – обнаружить, найти; **beetle** [bi:tl] – жук; **lovely** ['lʌvli] – прекрасный, чудный; **squash** [skwɒʃ] – раздавить, расплющить.

Of Teachers and Followers

Об учителях и последователях

Pronunciation – Произношение

Read this rhyme. Прочитайте этот детский стишок, четко выделяя голосом слоги, отмеченные ударением.

'Rub-a-dub-'dub,
Three 'men in a 'tub;
And 'who do you 'think they 'be?
The 'butcher, the 'baker,
The 'candlestick 'maker.
'Turn them 'over, 'knaves all 'three!

Rub-a-dub-dub – звукоподражание, которым передается барабанный бой. Видимо, соответствует русскому **трам-та-та-там**. Три раза звучит краткое [ʌ]. **Tub** обозначает любую деревянную посудину для стирки, мытья или купания: **лохань**, **кадка**. Иногда англичане по традиции называют свою ванну **tub** или **bathtub**.

Butcher ['bʊtʃə] (мясник) не подчиняется правилу: в закрытом слоге должно быть [ʌ], но произносится [ʊ].

А вот **candlestick maker** (изготовитель подсвечников) произносится по всем правилам: ['kændlstɪk'meɪkə].

В слове **knave** [neɪv] (мошенник, плут) буква **k** “немая”. Нам знакомо несколько подобных слов: **knife** [naɪf] – нож; **know** [nou] – знать; **knight** [naɪt] – рыцарь; **knock** [nok] – стучать; **knee** [ni:] – колено.

Мы сочиняли письма, и в связи с этим невольно вспомнилась переписка, которая однажды завязалась между английским туманом, английской кошкой по имени Дымка и английской королевой. Чего только не бывает у них в Английском королевстве!

Reading – Чтение

В основе этих сценок – история, придуманная Дональдом Биссетом. События разворачиваются в Букингемском дворце и рядом с ним. Buckingham Palace ['bʌkɪŋəm'pælis] is the residence of the British sovereign. Это резиденция британского монарха. Проще говоря: it is the Queen's home.

Один из героев, а именно Туман, живет в Уэльсе. Wales [weɪlz] is part of Great Britain. It is in the southwest of the country. **Southwest** means юго-запад.

The Secret of the Queen's Cat

Секрет королевской кошки

Every year there is a parade in London on the Queen's birthday and Fog wants to see it very much. But every time he comes to London the Queen says to the General, "We cannot have the parade today because it is foggy."

And the General orders, "Cancel the parade!"

Fog feels sad and he goes back to Wales where his home is. He lives there in the mountains.

Now, at Buckingham Palace, under the Queen's chair, lives a cat, Smokey. She feels sorry for Fog and wants to help him. Next year, just before the Queen's birthday, she writes a letter to Fog.

Under the Queen's chair

The Palace

London

Tuesday

Dear Fog,

Please come to the Palace.

Yours sincerely,

Smokey.

Fog comes to London and they meet in the garden behind the Palace.

Fog: I want so much to see the parade, but they cancel it every time when I come to London.

Smokey: Tomorrow you must come just when the soldiers are going on parade. When the General sees you, he will say, "Your Majesty, it is foggy. Shall I cancel the parade?"

Fog: He always says that.

Smokey: Then, just as the Queen is going to say, "Yes, cancel the parade," you miaow.

Fog: All right. But how do I miaow?

Smokey: Like this, mia-aow.

Fog: All right.

The next morning when the General sees Fog he says, as usual, "Shall I cancel the parade, Your Majesty? I see a fog."

"Really?" says the Queen.

"Yes, madam!" says the General.

At this moment Fog says, "Mia-oow."

The Queen hears him and says, "Really, General, that is a pussy-cat. You cannot tell fog from a pussy-cat! It miaows! Of course you cannot cancel the parade!"

So at last Fog sees the parade on the Queen's birthday! He feels happy and goes away to his home on the top of the mountains in Wales. Then he writes to the Queen:

The Mountains
Wales
Friday

Dear Madam,

I feel very happy. It was fun to see the parade on your birthday. Thank you very much.

Yours sincerely,

Fog.

Best wishes to Smokey.

The Queen cannot understand it. She looks under the chair and asks, "Can you explain it?" But Smokey just purrs. That is her secret.

Notes – Примечания

Кошки **мяукают** и **мурлыкают**: they **miaow** [mi:'au] and they **purr** [pə:]. А некоторые прилагательные образуются от существительных с помощью суффикса **-y**, например: **foggy** ['fogi] – туманный; **rainy** ['reini] – дождливый.

Will, мы уже знаем, указывает на будущее время. С первым лицом, особенно в вопросах, часто используется **shall**. Выражение **tell something from something** означает **отличать что-либо от чего-либо**.

Shall I see the parade? – Увижу ли я парад?

Will the general cancel it? – Генерал отменит его?

Will you explain it to me? – Вы объясните мне это?

Can you tell a rabbit from a hare? – Вы можете отличить кролика от зайца?

Word – Слово

Кошка **жалеет** Туман. She **feels sorry** for Fog. Глагол **feel** означает **чувствовать, испытывать** (чувство). С его помощью можно передать различные физические и душевные состояния. После **feel** ставится прилагательное.

He feels happy. – Он чувствует себя счастливым.

She feels glad. – Она испытывает радость.

При переводе мы передаем прилагательное любой подходящей частью речи и обходимся без **чувствовать**.

Fog feels sad. – Туману грустно.

Smokey feels sorry for him. – Дымке жаль его.

Tim feels cold. – Тиму холодно.

His father feels hot. – Его отцу жарко.

Tigger feels hungry. – Тиггеру хочется есть.

Alice feels frightened. – Алиса напугана.

She feels tired. – Она устала.

Еще одно значение **feel** – **щупать, трогать, осязать**. Например, заботливая мамаша Канга проверяет воду перед тем, как купать Ру. А когда мистер Блисс шарит в кармане в поисках кошелька, **feel** означает **искать на ощупь**.

She feels if the water is warm. – Она пробует, теплая ли вода. *Или:* Она проверяет, теплая ли вода.

Mr Bliss feels in his pocket for his purse. – Мистер Блисс ищет в кармане кошелек. *Или:* Мистер Блисс шарит в кармане в поисках кошелька.

Справляясь о здоровье, говорят **How are you feeling?** Однако вопрос уместен, когда человек нездоров, болен, что-то с ним не так. Если вы хотите спросить об общем, так сказать, состоянии и настроении собеседника, скажите **How are you?** А если вы чувствуете запах еды, сгоревшей на плите, используйте **smell** (нюхать, иметь запах). В прошедшем времени **feel** имеет форму **felt**.

The doctor felt my pulse. – Врач пощупал мой пульс.

Take this medicine and you will feel better. – Примите это лекарство и вы почувствуете себя лучше.

Translation – Перевод

Англичане, как правило, используют с прямой речью **say** (сказать). Даже у сочинителей с очень богатой фантазией мы видим это “однообразие”. В русской литературе для ввода прямой речи есть множество глаголов: воскликнул, вставил, бросил, выдохнул, подал голос, простонал... Не стесняйтесь применять их при переводе. В прошедшем времени **say** имеет форму **said** [sed].

“Where?” she said. – “Где?” – спросила она.

“There!” he said. – “Вон!” – показал он.

“Can’t you tell a cat from a dog?” she said. – “Неужели ты не можешь отличить кошку от собаки?” – удивилась она.

Word – Слово

Мы научились повелевать – с помощью **must**. Глагол подходит для строгих инструкций и запретов, а если мы хотим посоветовать человеку: **следует** делать так-то и **не следует** иначе, тогда используется **should**. При шести буквах в нем всего три звука: [ʃud].

Should относится к “особым” глаголам, к которым принадлежат знакомые нам **must** и **can**. То есть **should** имеет одну форму для всех лиц и всегда работает в паре с каким-либо обычным глаголом.

We should call a doctor. – Нам следует вызвать врача.

He should stay at home. – Ему следует остаться дома.

You should not worry. – Вам не следует волноваться.

В вопросах **should** “выдвигается” в начало предложения. В отрицательных предложениях **should not** звучит намного “мягче”, чем **must not**, это не запрет, а рекомендация: **не следует, не нужно, лучше не**.

Should we call a doctor? – Нам нужно вызвать врача?

You should not smoke. – Вам не следует курить.

Quotation – Цитата

Чтобы почувствовать отличие **should** от **must**, полистаем Библию, где множество всяких предписаний, запретов, предостережений. В Евангелии от Матфея читаем наставления Христа, выраженные с помощью **should**.

We should do all things that are right. – Нам надлежит делать все, что есть правда.

You should be a light to other people. – Вы должны быть светом для других людей.

When you pray, you should go into your room and close the door. – Когда молишься, войди в свою комнату и затвори дверь.

В том же тексте Петр, один из учеников, спрашивает Христа: Сколько раз нужно прощать? Здесь чередуются **must** и **should**. Приводим для сранения этот же отрывок из русской Библии (Мф 18:21-22).

Peter came to Jesus and asked, "Lord, when my brother sins against me, how many times must I forgive him? Should I forgive him as many as seven times?"

Jesus answered, "I tell you, you must forgive him more than seven times. You must forgive him even if he does wrong to you seventy-seven times."

Петр приступил в Нему и сказал: Господи! сколько раз прощать брату моему, согрешающему против меня? до семи ли раз?

Иисус говорит ему: не говорю тебе: "до семи", но до седмижды семидесяти раз.

Grammar – Грамматика

Выделим в следующих английских предложениях три существительных с суффиксом **-er**.

Jesus is a **teacher** and a **preacher**. – Иисус – учитель и проповедник.

Peter is one of his **followers**. – Петр – один из его последователей.

И теперь поговорим о деятелях. Кто это такие? Это те, кто что-либо делают. Кстати, интересуясь, чем вы занимаетесь, кем работаете, англичанин задаст простой вопрос **What do you do?** Работ, занятий и профессий очень много. There are a lot of jobs, occupations and professions. И ответить на поставленный вопрос можно по-разному.

I am a manager. – Я управляющий.

I work for this company. – Я работаю на эту фирму.

I work in a shop. – Я работаю в магазине.

I have a job in an office. – У меня работа в конторе.

Названия многих профессий образованы от глаголов “действия” с помощью суффикса **-er**.

bake (печь)	} + er	baker (пекарь)
build (строить)		builder (строитель)
sing (петь)		singer (певец)

Познакомьтесь, вот еще целый ряд “деятелей”: **driver** – водитель, **manager** – управляющий, **manufacturer** – изготовитель, **miner** – шахтер, **painter** – художник, **worker** – рабочий, **writer** – писатель.

Бывает, что существительное с **-er** указывает на занятие или качество человека, которое не назовешь профессией: **listener** – слушатель, **reader** – читатель, **dreamer** – мечтатель, **admirer** – поклонник.

Или, бывает, человек любит поспать. Или выпить, что даже и не занятие, а, скажем так, пристрастие, характерная черта: **drinker** – пьяница, пьющий, **sleeper** – любитель поспать, **smoker** – курильщик, курящий.

Как видно по последним примерам, не всегда удается подобрать “стопроцентное” соответствие и перевести одним русским существительным английские **sleeper**, **smoker** или, скажем, **doer**. Приходится выражать смысл любыми подходящими “средствами”.

Is the doer known? – Тот, кто это сделал, известен?

He is a great sleeper. – Он невероятный соня. *Или:* Он очень любит поспать.

He is a good walker. – Он много ходит (и не устает). *Или:* Он предпочитает ходить пешком.

В основе нового слова может быть и существительное.

farm (ферма) – farmer (фермер)
garden (сад) – gardener (садовник)
hat (шляпа) – hatter (шляпник)

Бывает, что название “деятеля” образовано слиянием двух слов, с участием деятельного **-er**: **cinema-goer** – любитель кино, “киношник”; **theatre-goer** – театрал, любитель театра; **baby-sitter** – приходящая няня, временная домашняя воспитательница.

Exercises – Упражнения

Exercise 1. Choose the correct word. – Выберите правильное слово из предложенных вариантов.

1. The parade is **on/at** the Queen's birthday.
2. They cancel the parade **except/because** it is foggy.
3. Fog goes **by/back/up** to Wales.
4. His **house/home** is **by/on** the top of the mountains.
5. Smokey feels sorry **for/after** Fog.
6. She writes to him **before/from** the Queen's birthday.
7. They meet **before/behind** the Queen's Palace.
8. The General cannot tell fog **for/from** a cat.
9. Fog feels **sleepy/happy** when he sees the parade.
10. He goes **along/away** to Wales.
11. He writes a letter **at/to** the Queen.
12. The Queen looks **on/up/under** the chair.

Exercise 2. Sort out the jobs and occupations. – Распортируйте названия разных работ и занятий: в один ряд существительные, которые оканчиваются на **-er**, в другой те, что имеют суффикс **-or**. В названия некоторых профессий входит слово **man** (человек). В четвертую группу “сдвиньте” все остальное.

Teacher – учитель; milkman – молочник; producer – производитель, продюсер; doctor – врач; singer – певец; policeman – полицейский; nurse – медсестра; boatman – лодочник; housewife – домохозяйка; sailor – моряк; manager – управляющий; conductor – кондуктор; дирижер; shopkeeper – лавочник; pilot – летчик; postman – почтальон; driver – водитель; physician – врач-терапевт; gardener – садовник; artist

– художник; ferryman – паромщик; worker – рабочий; juror – присяжный заседатель; turner – токарь; baker – пекарь; musician – музыкант; builder – строитель; admiral – адмирал; customer – покупатель; salesman – торговый агент; physicist – физик; director – директор, режиссер.

Exercise 3. Use a noun with **-er** in new sentences. – Используйте существительное с **-er** в новых предложениях. **Poor** в данном случае означает не **бедный**, а **плохой, неподготовленный, слабый**.

Example: Nick swims well.

He is a good swimmer.

Ann cannot swim well.

She is a poor swimmer.

1. Tim's sister dances well.
2. Dick plays football well.
3. Tim's mother teaches well.
4. Kate cannot run well.
5. Binks keeps his shop well.
6. Bisset writes well.
7. Alice sings well.
8. The general commands well.
9. The mayor speaks well.
10. I cannot drive well.

Exercise 4. Translate into English using **should**. – Переведите на английский, используя **should**.

1. Тебе следует помочь им.
2. Нам следует вернуться.
3. Им не следует вмешиваться.
4. Ей следует подождать.
5. Ему следует написать письмо отцу.
7. Тебе не следует опаздывать.
8. Мне следует сказать ему об этом.

Horror at Night

Вечерне-ночной ужас

Pronunciation – Произношение

Напоминаем про краткость и долготу английских гласных. **Fist** [fɪst] (кулак) и **feast** [fi:st] (праздник) – две ужасно несовместимые вещи. Прочитайте эти пары слов и, если есть желание, найдите в словаре их значение.

dip [dɪp] – deep [di:p]	pit [pɪt] – peat [pi:t]
dill [dɪl] – deal [di:l]	rid [rɪd] – read [ri:d]
sit [sɪt] – seat [si:t]	lip [lɪp] – leap [li:p]
pot [pɒt] – port [pɔ:t]	god [gɒd] – gaud [go:d]
cot [kɒt] – court [ko:t]	wad [wɒd] – ward [wo:d]
cut [kʌt] – cart [kɑ:t]	gutter ['gʌtə] – garter ['gɑ:tə]
luck [lʌk] – lark [lɑ:k]	buck [bʌk] – bark [bɑ:k]

Grammar – Грамматика

Мы засиделись в настоящем. Перенесемся в будущее. Shall we need a time machine? Нет, машина времени не потребуется, нам понадобится одно слово **will**. Два слова – **shall** и **will**. Они указывают, что действие будет происходить, произойдет – **in a minute** (через минуту), **tomorrow** (завтра), **next year** (в следующем году)...

Вспомним, как один из садовников в Стране чудес паникует, предвидя гнев Королевы. При этом он все же не теряет голову и совершенно правильно ставит глагол в будущем времени.

The Queen will soon cut off your head. – Королева скоро отрубит тебе голову.

She will cut off our heads. – Она отрубит нам головы.

Такие мрачные предсказания нам не нужны, нам хочется от будущего подарков, побед, успехов... В какой-то мере мы уже умеем переноситься в будущее – используя выражение **going to**.

We are going to travel into the future. – Мы собираемся отправиться в будущее.

Alice is going to taste the nice drink. – Алиса собирается попробовать приятный напиток.

Pooh and Piglet are going to catch a Heffalump. – Пух и Пятачок собираются поймать Слонопотама.

Можно и не собираться: в этом поможет отрицательная частица **not**.

We are not going to invite him. – Мы не собираемся приглашать его.

The farmer is not going to keep ducks. – Фермер не собирается держать уток.

Grammar – Грамматика

Рассмотрим во всех лицах, как будет звучать в будущем времени английская фраза **go to school**... Надоело про школу, давайте лучше слетаем на Луну. Классическая грамматика требует, чтобы в первом лице использовалось **shall**, в остальных лицах **will**.

The Simple Future Простое будущее время
The Singular – Единственное число
I shall fly to the Moon. – Я полечу на Луну. You will fly to the Moon. – Ты полетишь на Луну. He will fly to the Moon. – Он полетит на Луну. She will fly to the Moon. – Она полетит на Луну. It will fly to the Moon. – Оно полетит на Луну.

The Plural – Множественное число

We **shall** fly to the Moon. – Мы полетим на Луну.

You **will** fly to the Moon. – Вы полетите на Луну.

They **will** fly to the Moon. – Они полетят на Луну.

Чтобы задать вопрос в простом будущем времени, “выносим” **shall** или **will** в начало предложения.

Shall we begin? – Начнем? Или: Нам начинать?

Will you fly to the Moon? – Вы полетите на Луну?

И, как всегда, ответ может быть положительным или отрицательным.

Will they come with us? – Они поедут с нами?

Yes, they will. – Да, поедут.

No, they will not. – Нет, не поедут.

Если вы забыли, с каким лицом используется **shall**, с каким **will**, говорите для всех лиц **will**. Даже большинство англичан практически не используют **shall**. В непринужденном разговоре обе формы сокращаются до 'll: I'll [aɪl], you'll [ju:l], he'll [hi:l], we'll [wi:l], they'll [ðeɪl].

Conversation – Разговор

Kate: Will you go to Dick's birthday?

Tim: I will.

Kate: Will your sister go?

Tim: No, she has to study for her history lesson.

Kate: What are you going to give Dick?

Tim: I think, I'll give him some cassettes. And you?

Kate: Dick likes sweets. I'll buy him a box of chocolates.

Tim: I'll call for you and we'll go together.

Kate: That'll be fine. What time will you call?

Tim: I'll come round at six o'clock.

Kate: All right. I'll be ready by that time.

Notes – Примечания

1. Глагол **call** – это не только **звать**, но и **заходить**. Тим говорит, что **зайдет** за Кейт: **he will call for her**. Разговорное **come round** тоже означает **зайти**. Есть еще **drop in** – **заскочить** на короткое время, по дороге куда-либо.

2. **Chocolate** ['tʃɒklɪt] переводится как **шоколадная конфета**. Как сказать **шоколадка**? Ответ: **A chocolate bar**. Простые **конфеты** будут **sweets**. Существительное образовано от прилагательного **sweet** (сладкий). Американцы называют свои карамельки по-иному – **candies** ['kændiz].

3. Кейт с Тимом идут на день рождения **завтра**. **They are going to Dick's birthday tomorrow**. Назовем другие “указатели” времени, которые относятся к будущему. Предлог **in** соответствует здесь русскому **через**. Во фразах с **next** предлог не требуется: **next day** (на следующий день).

You will get there only the day after tomorrow. – Вы доберетесь туда только послезавтра.

He will join you in three days. – Он присоединится к вам через три дня.

They will be away for a while. – Их не будет некоторое время.

They will be back in a little while. – Они вернутся через некоторое время.

They will move in a couple of days. – Они переедут через пару дней.

I will finish this job in a day or two. – Я закончу эту работу дня через два.

He will learn to drive soon. – Он скоро научится водить машину.

He will take us for a drive some time. – Он прокатит нас когда-нибудь.

This book will help you in the future. – Эта книга поможет вам в будущем.

I'll call next week. – Я зайду на следующей неделе.

I'll drop in one of these days. – Я заскочу на днях.

Reading – Чтение

Два смелых зверолова, Пух и Пятачок, решили выкопать яму-ловушку для Слонопотама. А что дальше? What will happen when the Heffalump comes? What will he do? What will you do? Will you not be afraid?

A Trap for the Terrible Heffalump Ловушка для ужасного Слонопотама

Piglet: What will happen when the Heffalump comes?

Pooh: Perhaps, he will not notice *you*, Piglet.

Piglet: Why?

Pooh: Because you are a very small animal.

Piglet: But he will notice *you*, Pooh.

Pooh: Yes, he will notice me. And he will say, "Ho-ho!"

Piglet: W-what w-will you say?

Pooh: I shall not say anything. I shall just hum to myself, as if I am waiting for something.

Piglet: Then perhaps he will say "Ho-ho" again?

Pooh: He will. He will say it again and I shall go on humming. That will upset him.

Piglet: W-why?

Pooh: Because when he says his "Ho-ho" two times and I only hum, he will suddenly find...

Piglet: W-what?

Pooh: He will find that I... am not.

Piglet: You are not... what?

Pooh: Well, I can keep humming all the time, but he cannot say his "Ho-ho" all the time!

Piglet: But he can say something else.

Pooh: Well, he will say, "It is my trap for Poohs and Piglets!"

Piglet: And w-what w-will you say?

Pooh: And I shall say, "No, it is my trap for Heffalumps! And I am waiting for the Heffalump to come and fall in!" That will upset him completely!

Piglet: Pooh, you are so clever!

Words – Слова

trap [træp] – ловушка, западня; **happen** ['hæpən] – происходить, случаться; **notice** ['nəʊtɪs] – замечать; **hum** [hʌm] – напевать (*вполголоса*); **upset** [ʌp'set] – огорчать, выводить из душевного равновесия; **find** [faɪnd] – *здесь* убеждаться; **else** [els] – еще; **fall in** ['fɔ:l'in] – упасть, свалиться; **completely** [kəm'pli:tli] – полностью, совсем.

Discussion – Обсуждение

Пятачок – маленькая зверушка. It is a very small animal. Почему **small**, а не **little**? В принципе, можно сказать и **little**, оба слова означают **маленький**. **Small** чуть-чуть литературнее. Однако бывают случаи, когда они не совсем совпадают. Например, **a little man** – это мальчик, “молодой человек”, которому мало лет; **a small man** – человек маленького роста, невысокий, некрупный.

В следующих фразах заменить **little** на **small** нельзя.

I know him a little. – Я знаю его немного.

He puts a little milk in his tea. – Он наливает немного молока в свой чай.

Про маленькие размеры одежды и обуви говорят только **small**. И с другими “объемными” предметами, которые имеют длину, высоту, вес, лучше использовать **small**.

I need a small size. – Мне нужен маленький размер.

I need this jacket in a smaller size. – Мне нужен такой пиджак меньшего размера.

The rooms are small. – Комнаты маленькие.

Give me a small salad. – Дайте мне маленький салат.

Time (время) может выступать исчисляемым существительным в значении **раз**.

Pooh hums all the time. – Пух напевает все время.

He will call two times. – Он зайдет два раза.

Grammar – Грамматика

В “Ловушке” встретились рядом **something** и **anything**.
Общее правило: в отрицательных и вопросительных предложениях **some** [sʌm] заменяется на **any** [ˈeni].

He has some cows. – У него несколько коров.
Does he have any pigs? – У него есть свиньи?
Someone lives there. – Кто-то там живет.
Does anyone live here? – Кто-нибудь живет здесь?
He will say something. – Он что-нибудь скажет.
He will not say anything. – Он ничего не скажет.

Question – Вопрос

Почему в репликах Пятачка буква **w** удваивается: **w-what, w-well, w-will...**

Ответ: Таким образом автор, Алан Милн, показывает, что Пятачок т-трясется, т-трепещет, в-волнуется, за-заикается... Еще бы, а вдруг окажешься в лапах слонастого Ужатопама... то есть ужасного Слонопотама.

Quotation – Цитата

В Евангелии от Матфея (гл. 7, ст. 7-8) дается совет: Просите, и дано будет вам; ищите, и найдете; стучите, и отворят вам... В английском тексте тоже используется будущее время и глаголы **receive** (получать), **seek** (искать), **knock** (стучать), **find** (находить).

Ask, and you will receive; seek, and you will find; knock, and the door will be opened to you. For everyone who asks will receive, and anyone who seeks will find, and the door will be opened to him who knocks.

В другом, более “приземленном” переводе Библии вместо **receive** использован глагол **get** и вместо **seek** стоит **look for**. Кстати, **anyone** стоит не в вопросе и не в отри-

цании, а в повествовательном предложении. Поэтому перевод иной: **кто угодно, любой, всякий**. Сравните:

I do not see anyone here. – Я никого здесь не вижу.

For anyone who seeks will find. – Ибо всякий, кто ищет, найдет.

Anyone can do it. – Любой с этим справится.

Теперь о двери: она не сама откроется, ее откроют. Сравните два предложения:

The door will open. – Дверь откроется.

It will be opened. – Она будет открыта. Или: Ее откроют.

Grammar – Грамматика

Вернемся к тому перекрестку, с которого начались злоключения мистера Блисса. Он еще в неведении, а мы уже заглянули в будущее и знаем, какие события ожидают джентльмена в зеленом цилиндре.

Do you want to know your future, Mr Bliss? – Хотите узнать свое будущее, мистер Блисс?

We will tell you about it. – Мы расскажем вам о нем.

You will turn to the right at the next turning and you will run straight into Mr Day coming from his garden with a barrow-load of cabbages. You will... No, you must...

Здесь мы споткнулись, как будто не господина Дея, а нас сбило машиной. Как сказать, что мистер Блисс должен будет поднять Дея? Другими словами, как выразить долженствование в будущем? В настоящем используется глагол **must**, но с **will** он не "сочетается".

Призовем на помощь другой глагол – **have** с частицей **to**. Поставим его на место **must** – сначала в настоящем времени, потом в будущем.

Mr Bliss has to pick up Mr Day. – Мистеру Блиссу приходится поднимать мистера Дея.

Mr Bliss will have to pick him up. – Мистеру Блиссу придется поднимать его.

He will have to collect Mr Day's cabbages. – Ему придется собрать капусту мистера Дея.

He will have to put them in the back of his car. – Ему придется сложить ее сзади в свою машину.

Для чего Дея и капусту в машину? После столкновения мистер Дей не *сможет* идти сам. Теперь нам необходимо поставить глагол **can** в будущем времени! **Can** тоже не сочетается с **will**, и мы подключаем к работе выражение **to be able** (быть в состоянии, мочь). Приведем два примера в настоящем времени, и четыре примера в будущем.

Are you able to get up? – Вы в состоянии подняться?

He is not able to walk. – Он не в состоянии ходить.

After the accident Mr Day will not be able to walk. – После происшествия мистер Дей не сможет ходить.

The car will be heavy and it will not be able to go fast. – Машина будет тяжелой и она не сможет ехать быстро.

Will they be able to escape from the bears? – Они смогут убежать от медведей?

Mr Bliss will be able to get home safely after his adventures. – Мистер Блисс сможет благополучно добраться домой после своих приключений.

Discussion – Обсуждение

Столько сложностей на пути – в виде мелких садоводов с овощами, и в виде “особых” глаголов... Останемся дома, включим телевизор. Спрашивая, что “идет” по телевизору, в кино, в театре, англичане используют частицу **on**.

What's on? – Что идет (по телевизору)?

What is on at the Star? – Что идет в “Звезде”?

What is on at the Pushkin Theatre tonight? – Что сегодня вечером в Пушкинском театре?

В следующем примере рядом стоят сразу два **on**. Первое из них – частица, которая в связке с глаголом **is** и означает **идет**. Это **on** произносится с ударением. Второе **on** – это предлог **на**, который относится к существительному **channel**. Произносите его безударно.

'What is 'on on 'Channel ʌ Two? – Что показывают по второму каналу?

Conversation – Разговор

- | | |
|--|---|
| <i>Mum:</i> What's on tonight? | Что сегодня идет? |
| <i>Tim:</i> There's a horror film at seven thirty. | В полвосьмого фильм ужасов. |
| <i>Mum:</i> What channel? | По какому каналу? |
| <i>Tim:</i> It's on Channel Two. | По второму. |
| <i>Dad:</i> You'd better read a book than watch TV. | Лучше бы почитал книгу, чем смотреть телевизор. |
| <i>Tim:</i> Books are boring. | Книги скучные. |
| <i>Dad:</i> Books make you think. | Книги заставляют думать. |
| <i>Tim:</i> Do they? | Да? |
| <i>Dad:</i> Instead of sitting here you'd better do some exercise. | Вместо того, чтобы сидеть здесь, ты бы лучше подвигался. |
| <i>Tim:</i> I go jogging. | Я бегаю трусцой. |
| <i>Dad:</i> Jogging? Do you call it exercise? | Трусцой? Ты называешь это физической нагрузкой? |
| <i>Mum:</i> Television brings news from around the world. | Телевидение приносит новости со всего мира. |
| <i>Dad:</i> And those commercials! Just awful! | А эта реклама! Ужасно! |
| <i>Tim:</i> Well, let's turn it off. | Ладно, давай выключим. |
| <i>Dad:</i> Well... No, wait. Television helps me to relax after work. | Да... Нет, подожди. Телевизор помогает мне расслабиться после работы. |

Words – Слова

channel ['tʃænl] – канал; **boring** ['bo:riŋ] – скучный; **relax** [ri'læks] – расслабляться, отдыхать.

Notes – Примечания

1. **Tonight** означает **сегодня вечером**. У англичан **night** – это время суток от захода солнца до восхода, от наступления темноты до следующего утра. Так что приходится уточнять по смыслу всего предложения, по ситуации: **at night** – то ли это **вечером**, то ли **ночью**.

2. Существительное **commercial** [kə'mɜ:ʃl] созвучно русской **коммерции**, но имеет собственное значение: **реклама** (по телевизору или по радио), **рекламный ролик**. Для **печатной рекламы** используется существительное **advertisement** [əd'vɜ:tismənt], которое чаще всего встречается в сокращенной форме: **ad** [æd].

I want to put an ad in your paper. – Я хочу поместить рекламное объявление в вашей газете.

Two ads published at once will be cheaper. – Два объявления, напечатанные одновременно, будут дешевле.

3. Существительное **news** [nju:z] (новость, новости), несмотря на конечное **s**, – в единственном числе, а множественного числа у него нет.

What is the news? – Что нового?

The news tonight is read by a new announcer. – Новости сегодня (вечером) читает новый диктор.

No news is good news. – Отсутствие вестей – хорошая весть.

Phrases – Фразы

Выражение **had better** переводится **лучше (бы)**. В разговоре **had** сокращается, как правило, до одной буквы **d**, и на письме это выглядит так: **I'd better, you'd better**.

We'd better take a bus. – Нам лучше сесть на автобус.

He'd better stay at home. – Ему лучше остаться дома.

They'd better take a taxi. – Им бы лучше взять такси.

Reading – Чтение

Следующий текст – про чудо. Поскольку сегодня в уроке было много всего ужасного, вплоть до вечернего фильма ужасов, чудо тоже будет с ужасами.

В ветхозаветной книге Исход (гл. 8, ст. 1-3) мы читаем, как Бог наставляет древнееврейского пророка Моисея: Пойди к фараону и скажи ему: отпусти народ Мой...

The Frogs

Лягушки

“Let my people go to worship me. If you refuse, then I will punish Egypt with frogs. The Nile river will be filled with frogs. They will come from the river and enter your palace. They will be in your bedroom and your bed. The frogs will enter the houses of your officers and your people. They will enter your ovens and your baking pans. The frogs will jump up all over you, your people and your officers.”

Words – Слова

refuse [rɪ'fju:z] – отказываться; **punish** ['pʌnɪʃ] – наказывать; **fill** [fɪl] – наполнять, *отсюда* **filled** [fɪld] – наполненный; **enter** ['entə] – входить, проникать; **officer** ['ofɪsə] – служащий, служитель; **oven** ['ʌvən] – печь (*для жарки и выпечки*); **baking pan** ['beɪkɪŋ,pæn] – противень.

Notes – Примечания

1. Мы перевели сейчас слово **frog** как **лягушка**. Только это значение дает нам англо-русский словарь. Но в русской Библии устрашающим “аргументом” выступают жабы.

Я поражаю всю область твою жабами. И воскишит река жабами, и они выйдут, и войдут в дом твой, и в спальню твою, и в печи твои, и в квашни твои; и на тебя, и на народ твой, и на всех рабов твоих взойдут жабы.

Интересно, в английском вообще есть слово **жаба**? Есть: **toad**. Возможно, богословы, переводившие когда-то Библию на русский язык, сочли, что нашествие лягушек – не такое ужасное наказание, как нашествие жаб.

2. Текст подтверждает грамматическое правило: перед именами людей и названиями стран артикль не ставится: **Moses** ['mouziz] – Моисей; **Egypt** ['i:dzipt] – Египет.

А перед названием реки нужен определенный артикль: **the Nile** [nail] – Нил; **the Thames** [temz] – Темза; **the Mississippi** [,misi'sipi] – Миссисипи.

Reading – Чтение

В истории с ловушкой все получилось прямо “по Писанию”: People who set traps for others get caught themselves. Кто устраивает ловушки для других, сам в них попадает. В другом переводе читаем: If a man digs a pit, he will fall into it. Кто роет яму, тот упадет в нее. Винни-Пух оказался на дне своей ямы-ловушки, да еще с горшком на голове...

Horror in the Pit

Ужас в яме

Piglet gets up very early. He leaves his house and goes all the way to the pit. He looks down right at the moment when Pooh is trying to get the honey-pot off his head. The pot does not want to get off. Pooh makes a loud, roaring, sad noise.

“Help!” cries Piglet. “Help! A Heffalump, a Horrible Heffalump!”

He runs away. He is running as hard as he can, still crying out, “A Horrible Heffalump! Help!”

He stops crying only when he gets to Christopher Robin's house.

“What is the matter, Piglet?” asks Christopher Robin, who is just getting up.

“There is a Heffalump in the pit,” says Piglet. “He has a pot on his head!”

"Where?"

"Up there," says Piglet waving his paw.

"What does it look like?"

"Like... Looks like... It has a very big head. A great head, like... like a huge pot."

Christopher Robin puts on his shoes. They go to the pit to look at the Horrible Heffalump.

"Can you hear it?" asks Piglet when they get near.

"I can hear something," says Christopher Robin.

It is Pooh. He is bumping his head against a tree-root.

"There!" said Piglet. "Horrible!"

Suddenly Christopher Robin begins to laugh. He laughs and he laughs. Crash! The Heffalump's head goes against the tree-root. Smash! goes the pot. Pooh's head comes out of it...

Piglet sees how foolish he is. He runs straight off home and goes to bed with a headache. And Christopher Robin and Pooh go home to have breakfast together.

Exercises – Упражнения

Exercise 1. Put the verbs in brackets in the simple future.
– Раскройте скобки, поставьте глаголы в простом будущем времени.

1. They (dig) a deep pit in the ground.
2. When the Heffalump comes he (not notice) Piglet.
3. He (notice) Pooh and he (try) to frighten him.
4. What Pooh (do)?
5. He (hum) to himself.
6. The Heffalump (find) that Pooh is not afraid.
7. The Heffalump (fall) into the pit.
8. Piglet (get up) very early.
9. He (leave) his house and go to the pit.
10. What he (see)?
11. Where Piglet (run)?
12. When he (stop) crying?
13. Piglet (go) to bed with a headache.
14. The boy and Pooh (have) breakfast together.

It Is Very Unimportant

Это очень неважно

Pronunciation – Произношение

Буква **r** придает долготу гласному звуку.

[o:] **born, horn, port, lord, morning, short, report**

[ɑ:] **bark, barn, cart, dark, dart, shark, smart, tart**

[ə:] **her, term, bird, dirty, shirt, sir, skirt, turn, learn**

Question – Вопрос

Только начали урок и уже вопросы? What is it? Does the name of the lesson sound strange? Название урока странно звучит? Прилагательное **unimportant** вспомнилось нам в связи с тем шумным судебным процессом в Стране чудес – по делу о краже пирожков... Подсказки Королю в этой сцене дает Кролик – судебный секретарь.

King: What do you know
about this business?

Что тебе известно
об этом деле?

Alice: Nothing.

Ничего.

King: Nothing whatever?

Совсем-совсем ничего?

Alice: Nothing whatever.

Совсем ничего.

King: That is very
important.

Это очень
важно.

Rabbit: Unimportant, your
majesty.

Неважно, ваше
величество.

King: Unimportant,
of course, I mean.

Неважно, конечно,
я хочу сказать.

Для нас важны оба слова – и **important**, и **unimportant**, а кроме них все другие прилагательные (adjectives): **big** (большой), **small** (маленький), **strange** (странный)...

Grammar – Грамматика

Прилагательное ставится перед существительным или после него.

I like **hot** tea. I like when my tea is **hot**.
He is a **funny** man. His jokes are **funny**.

У английских прилагательных нет числа, нет рода, они не изменяются по падежам.

В чашке горячая вода. – There is **hot** water in the cup.
В чашке горячий чай. – There is **hot** tea in the cup.
Купите горячих пирожков. – Buy some **hot** pies.

Сравним “по толщине” Доркинсов. They are fat. Ставим **fat** в сравнительной степени, добавив суффикс **-er**. Используем для построения “сравнительных” фраз союз **than** (чем).

Albert is fatter than Herbert. – Альберт толще Херберта.
A lion is stronger than a wolf. – Лев сильнее, чем волк.
You are taller than me. – Вы выше меня.
Is she older than you? – Она старше вас?

Теперь поставим прилагательное в превосходной степени с помощью суффикса **-est**. Уточним, кто самый толстый из Доркинсов. В превосходной степени необходим определенный артикль.

Who is the fattest of the Dorkinses? – Кто самый толстый из Доркинсов?

Fattie is the fattest in the family. – Толстяк – самый толстый в семье.

He is the fattest man in the village. – Он самый толстый человек в деревне.

Albert is the second fattest of them. – Альберт – второй самый толстый из них.

Hot, strong, tall, fat – прилагательные из одного слога. Большинство двусложных прилагательных образуют степени сравнения по такому же правилу, с помощью **-er** и **-est**. Например, те, которые заканчиваются на **-y, -ow, -er, -le**.

happy (счастливый) – **happier** – the **happiest**
narrow (узкий) – **narrower** – the **narrowest**
tender (нежный) – **tenderer** – the **tenderest**
simple (простой) – **simpler** – the **simplest**

В сравнительной и превосходной степени иногда приходится несколько изменять написание. Например, удваивается конечная согласная – чтобы слог остался закрытым, чтобы гласные продолжали звучать коротко. Одиночное **-y** в конце основы меняется на **i**.

big – **bigger** – the **biggest**
fat – **fatter** – the **fattest**
dry – **drier** – the **driest**
funny – **funnier** – the **funniest**
silly – **sillier** – the **silliest**

Есть исключения, но их очень мало. Прежде всего, нужно запомнить **better** и **best**, особые формы прилагательного **good**.

good (хороший) – **better** – the **best**
bad (плохой) – **worse** – the **worst**
far (дальний) – **farther** – the **farthest**

Далеко не всегда русское **плохой** переводится английским **bad** и наоборот. Сравните:

Я плохо себя чувствую. – I'm not well. *Или:* I'm unwell.
Он плохой пловец. – He is a poor swimmer.
У меня сильная головная боль. – I have a bad headache.
Курение – дурная привычка. – Smoking is a bad habit.

Reading – Чтение

Винни-Пух под впечатлением постоянных прыжков Тиггера размышляет о том, что было бы, если бы...

If Rabbit	(Вот) если бы Кролик
Was bigger	Был больше,
And fatter	И толще,
And stronger,	И сильнее,
Or bigger	Или крупнее,
Than Tigger;	Чем Тиггер;
If Tigger	Если бы Тиггер
Was smaller,	Был поменьше,
Then Tigger's	Тогда дурная привычка
Bad habit	Тиггера
Of bouncing at Rabbit	Наскакивать на Кролика
Would matter	Не имела бы больше
No longer,	Никакого значения,
If Rabbit	Если бы Кролик
Was taller.	Был повыше.

Notes – Примечания

1. Винни-Пух говорит: **If Tigger was smaller** (Если бы Тиггер был меньше). В сравнительной и превосходной степени вместо **little** используется **small**.

Tim has a little sister. – У Тима есть младшая сестра.

She is smaller than Tim. – Она меньше Тима.

She is the smallest in their family. – Она самая маленькая в их семье.

2. В следующих примерах сравнительная степень работает в паре с **get** (в значении **становиться**).

It gets warmer. – Становится теплее. Или: Теплеет.

It gets darker. – Становится темнее. Или: Темнеет.

The wind is getting stronger. – Ветер крепчает.

Word – Слово

Глагол **matter** ['mætə] часто встречается в разговорной английской речи. Перевод: **иметь значение**. Как правило, он используется в вопросительных и отрицательных предложениях. **Matter** может выступать и существительным.

Does it matter? – Это имеет значение?

It does not matter to me what she does. – Для меня не имеет значения, что она делает.

It does not matter any longer. – Это больше не имеет значения.

What's the matter with you? – Что с вами?

Grammar – Грамматика

Обсуждая прилагательные, мы забыли то слово, с которого начали сегодняшний урок – **unimportant** (неважный). Забыли намеренно, потому что для “длинных” слов, в которых по три и больше слогов, действует другое правило: они образуют сравнительную степень с помощью слова **more** (более), а превосходную степень с помощью **most** (наиболее).

important – more important – the most important

amazing – more amazing – the most amazing

Quotation – Цитата

В Евангелии от Матфея (гл. 19) мы находим “показательный” пример с прилагательным **easy** (легкий). Там же мы знакомимся с предсказанием, в котором обыгрываются прилагательные **high** (высокий) и **low** (низкий)

I tell you that it is easier for a camel to go through the eye of a needle than for a rich man to enter the kingdom of God. – Говорю вам, что легче верблюду пройти сквозь игольное ушко, чем богатому войти в Царство Божье.

Many who have the highest place in life now will have the lowest place in the future. And many who have the lowest place now will have the highest place in the future. – Многие, кто сегодня занимают самое высокое положение в жизни, займут в будущем самое низкое положение. И многие, кто занимают сегодня самое низкое положение, займут в будущем самое высокое положение.

Нашлось высказывание и с прилагательным **important**.

Life is more important than food. And the body is more important than clothes. – Жизнь важнее пищи. А тело важнее одежды.

Reading – Чтение

Помните, мистера Блисса остановили на лесной дороге “налетчики” – три медведя. Mr Bliss was stopped in the woods by three bears. Медведи грозят: We shall eat you up! Конечно, тут отдашь и бананы, и машину... Впрочем, медведи шутят. They are teasing.

A Hold-Up Налет

Of course the bears are only teasing. But they roll their yellow eyes, and growl, and look so fierce that Mr Bliss is frightened (and so are Mr Day and Mrs Knight). So they give the bears the cabbages and the bananas.

Archie and Teddy pile them on the donkey and take them away to their house in the wood. Bruno stays and talks to Mr Bliss. In fact he is watching Mr Bliss and Mr Bliss cannot drive away.

When Archie and Teddy come back they say, “Now we want a ride in your car!”

“But I am going to see the Dorkinses,” says Mr Bliss, “and you do not know them.

“Never mind,” say the bears, “we can know them.”

And everyone gets into the car and there is such a squash that Mrs Knight has to sit in front by Mr Bliss and he is so squeezed that he can hardly steer.

They start off again. The road runs uphill and down on the other side. They come out of the wood to the top of the hill and begin to go down.

Mr Bliss is so squeezed by Mrs Knight that he cannot put on the brakes. Soon they begin to whizz and the donkey, who is tied behind the car, is flying in the air. Faster and faster they run, and then they crash into the wall of the Dorkinses' garden. They all shoot out of the car head first and fly over the wall. All except the donkey, who turns a somersault into the car...

А потом, как вы помните из текста без знаков препинания, состоялось приземление всей честной компании на аккуратную лужайку Доркинсов.

Words – Слова

tease [ti:z] – дразнить; **roll** [roul] – вращать; **growl** [graul] – рычать; **fierce** [fiəs] – свирепый; **watch** [wɒtʃ] – сторожить, караулить; **squash** [skwɒʃ] – давка; **squeeze** [skwi:z] – сдавливать, стискивать; **hardly** ['hɑ:dlɪ] – едва; **steer** [stiə] – рулить; **brakes** [breiks] – тормоза; **whizz** [wɪz] – мчаться (*со свистом*); **crash** [kræʃ] – врезаться; **shoot** [ʃu:t] (out) – выплетать (из); **somersault** ['sʌməsəʊlt] – кувырок (*в воздухе*), сальто.

Notes – Примечания

1. Предлог **by** сообщает о положении **около, рядом** с чем-либо: **by the river** (у реки), **by the road** (у дороги). Мы знаем также об использовании **by** в устойчивых выражениях следующего типа: **by car** (на машине), **by plane** (на самолете, самолетом), **by sea** (морем).

В других случаях **by** указывает на человека, который производит действие: само **by** не переводится, но существительное, обозначающее деятеля, ставится по-русски в творительном падеже.

Mrs Knight sits in front by Mr Bliss. – Миссис Найт сидит впереди, рядом с мистером Блиссом.

Mr Bliss is so squeezed by her that he cannot put on the brakes. – Мистер Блосс так стиснут ею, что не может нажать на тормоза.

The book about Mr Bliss is written by Tolkien. – Книга о мистере Блессе написана Толкином.

Conversation – Разговор

Тим разгадывает кроссворд. He is doing a crossword puzzle. **Mount** (гора) используется в названиях вместо **mountain**. Высоту гор англичане измеряют в футах.

Tim: Hey, Dad, help me with this puzzle.

Dad: All right. What's the problem?

Tim: What is the largest island in the world?

Dad: That is child's play. It's Greenland.

Tim: And what's the highest mountain?

Dad: It's Mount Everest. It is about 30,000 feet high.

Tim: Oh, Dad, you are so clever!

Dad: Certainly I am!

Exercises – Упражнения

Exercise 1. Give the appropriate form of the adjectives. – Приведите соответствующую форму прилагательных.

1. A bear is (strong) than a fox.
2. A lake is (small) than a sea.
3. Which is (big), Moscow or London?
4. Everest is (high) mountain in the world.
5. It was (happy) day in his life.
6. Who is (young), Tim or his sister?
7. Who is (old) in your family?
8. A "Jaguar" is (expensive) than a "Ford".
9. Tim says that books are (boring) than TV.
10. Russia is much (large) than Britain.

One Day

Как-то раз

Pronunciation – Произношение

Следующие фразы состоят из трех слогов. Выделяем ударением только один слог – средний, на нем голос падает. Изобразим эту интонацию кубиками: □□□

They 'need us.	Let's 'help them.
I'll 'phone you.	Be'lieve me.
Some 'berries.	We 'eat them.
She 'helps me.	She 'has to.
It's 'summer.	It's 'warmer.
Come 'nearer.	Just 'listen.
Let's 'read it.	It's 'boring.
Don't 'do it.	It's 'silly.
How 'many?	A 'lot of.

Discussion – Обсуждение

В прошлый раз мы сравнивали вещи, которые больше, выше, легче других. А если сравниваются два одинаковых человека или предмета? Тогда используется уже знакомый нам оборот **as... as** (такой же... как). При переводе не обязательно сохранять строй английской фразы. Переводите смысл.

Dick is as tall as Tim. – Дик такой же высокий, как Тим.
Или: Дик одного роста с Тимом.

He is as old as Kate. – Он такого же возраста, как Кейт.
Или: Ему столько же лет, сколько Кейт.

A dog is as strong as a wolf. – Собака такая же сильная, как волк. *Или:* Собака равна по силе волку.

В английском языке существуют красочные сравнения: смелого человека уподобляют льву, слепого – кроту, а про что-нибудь холодное говорят – как лед. Приводим некоторые сравнения такого рода, давая буквальный перевод. Например, при виде голодного человека англичане вспоминают охотника. Но вы, конечно, догадываетесь: для литературного перевода необходимо подобрать русское красочное сравнение, которое передает тот же смысл, и написать: он голоден, как волк.

В сравнительной фразе выделяйте ударением главные, “полновесные” слова, а не вспомогательные **as**. Сейчас, для примера, мы выделим дополнительно жирным шрифтом то, что нужно произносить ударно:

as 'brave as a 'lion – смелый, как лев
as 'hot as 'fire – горячий, как огонь

as blind as a mole – слепой, как крот
as brittle as glass – хрупкий, как стекло
as cold as ice – холодный, как лед
as cunning as a fox – хитрый, как лиса
as fat as a pig – жирный, как свинья
as hard as a stone – твердый, как камень
as heavy as lead – тяжелый, как свинец
as hungry as a hunter – голодный, как охотник
as light as a feather – легкий, как перышко
as pale as death – бледный, как смерть
as quick as lightning – быстрый, как молния
as round as a ball – круглый, как шар
as sharp as a razor – острый, как бритва
as silly as a sheep – глупый, как овца
as smooth as glass – гладкий, как стекло
as soft as butter – мягкий, как масло
as strong as a horse – сильный, как лошадь
as stupid as a donkey – глупый, как осел
as sweet as honey – сладкий, как мед
as tall as a steeple – высокий, как шпиль
as ugly as a scarecrow – страшный, как пугало
as white as snow – белый, как снег

Grammar – Грамматика

Самые интересные истории начинаются со слов **некогда, давным давно**, что по-английски будет **once upon a time**. Или со слова **однажды**, что по-английски **one day**.

Once upon a time ... – Давным-давно...

One day Mr Bliss... – Однажды мистер Блисс...

Ну, а дальше? А как сказать **был**? Как сказать **жил**? Можно, конечно, и в настоящем пересказать суть дела, но все-таки лучше, когда хорошая история прозвучит на своем языке – на языке прошедшего времени.

В английском действует простое правило: чтобы поставить глагол в прошедшем времени, к его основе добавляется окончание **-ed**. Например, **asked** (спрашивал), **looked** (смотрел). Если основа оканчивается на **e**, достаточно одного **-d**: **lived** (жил), **liked** (любил). Форма одинакова для всех лиц, для единственного и множественного числа: **asked** “сочетает” в себе **спрашивал, спрашивала, спрашивали, спросил, спросила и спросили**.

У нас уже есть достаточное количество глаголов, чтобы приступить к рассказу: Once upon a time, a very long time ago (about last Friday) Winnie-the-Pooh lived in a forest. Давным-давно (примерно в прошлую пятницу), Винни-Пух жил в лесу. He liked to sit in front of the fire and listen to a story. Он любил сидеть у огня и слушать истории. He liked stories about himself most of all. Больше всего ему нравились истории о нем самом. He listened attentively. Он слушал внимательно...

Большинство английских глаголов образуют прошедшее время именно так – с помощью окончания **-ed**, и за такое “примерное повиновение” общему правилу их называют правильными (regular).

<p style="text-align: center;">The Simple Past Простое прошедшее время</p>
<p style="text-align: center;">The Singular – Единственное число</p>
<p>I lived there last year. – Я жил там в прошлом году. You lived there, too. – Ты тоже жил там. He lived there a year ago. – Он жил там год назад. She lived there, too. – Она тоже жила там.</p>
<p style="text-align: center;">The Plural – Множественное число</p>
<p>We lived in London. – Мы жили в Лондоне. You lived in London. – Вы жили в Лондоне. They lived in London. – Они жили в Лондоне.</p>

Discussion – Обсуждение

Прочитаем заново самое начало истории о мистере Блиссе, теперь с глаголами в прошедшем времени.

One day Mr Bliss looked out of the window early in the morning. "Is it going to be a fine day?" he asked the Girabbit (who lived in a deep hole in his garden).

"Of course it is!" answered the Girabbit.

Mr Bliss wanted to have a car. He travelled all the way to the village to buy one. He walked into the shop and said, "I want a car!"

Смотрите, **say** не совсем подчиняется правилу: в прошедшем времени у этого глагола изменилось произношение основы: было **say** [sei], стало **said** [sed].

Мистер Блосс пошел за покупкой, а кошелек оставил дома. He went shopping, but he left his purse at home.

В этом предложении нам встретились неправильные глаголы (irregular verbs) – те, которые имеют свою особую форму прошедшего времени. **Went** – прошедшее время глагола **go** (ходить, идти), **left** – прошедшее время глагола **leave** (оставлять, забывать).

Grammar – Грамматика

Только глагол **be** имеет в прошедшем две формы: **was** и **were**. Первая из них, **was** [wɒz], используется для единственного числа, **were** [wɛ:] для множественного.

I	}	was (был, была, было)
he		
she		
it		

we	}	were (были)
you		
they		

Mr Bliss lived in a house. It **was** a white house with a red roof. The rooms and the doors **were** very high, because Mr Bliss wore such high hats.

Не перепутайте: **wore** [wɔ:] – прошедшее время от неправильного глагола **wear** (носить, надевать). Прочитайте предложение про высокие окна, двери и шляпы еще раз, четко выговаривая **were** и **wore**.

Reading – Чтение

В этом детском стихе “показательно” работают прошедшие формы **was** (был, была) и **had** (имел, имела).

There was a little girl, and she had a little curl
Right in the middle of her forehead.
When she was good, she was very, very good,
But when she was bad, she was horrid.

Words – Слова

curl [kɜ:l] – локон; **forehead** ['fɒrɪd] – лоб; **horrid** ['hɒrɪd] – ужасный.

Grammar – Грамматика

Приведем прошедшее время самых необходимых неправильных глаголов.

buy [bai] (покупать) – bought [bo:t]
come [kʌm] (приходить) – came [keim]
do [du:] (делать) – did [did]
get [get] (добираться) – got [got]
give [giv] (давать) – gave [geiv]
go [gou] (ходить) – went [went]
have [hæv] (иметь) – had [hæd]
make [meik] (делать) – made [meid]
put [put] (класть) – put [put]
run [rʌn] (бежать) – ran [ræn]
say [sei] (говорить) – said [sed]
see [si:] (видеть) – saw [so:]
sit [sit] (сидеть) – sat [sæt]
take [teik] (брать) – took [tuk]

Reading – Чтение

Человеку хочется заглянуть в будущее. Не менее сильно наше желание вернуться в прошлое, найти ответ на вечный вопрос: как, с чего все началось в этом подлунном мире? Вот одна из версий – библейская. Читаем самое начало Библии – книгу Бытия, главу первую.

The Creation Сотворение

In the beginning God created the sky and the earth. The earth was empty and had no form. Darkness covered the ocean, and God's Spirit was moving over the water.

Then God said, "Let there be light!" And there was light. God saw that the light was good. So he divided the light from the darkness. God named the light "day" and the darkness "night". Evening passed, and morning came. This was the first day...

Then God said, "Let there be lights in the sky to separate day from night. These lights will be used for signs, seasons, days and years. They will be in the sky to give light to the earth." And it happened.

So God made the two large lights. He made the brighter light to rule the day. He made the smaller light to rule the night. He also made the stars.

God put all these in the sky to shine on the earth. They are to rule over the day and over the night. He put them there to separate the light from the darkness. God saw that all these things were good.

Words – Слова

create [kri'eit] – создавать; **form** [fo:m] – форма; **darkness** ['dɑ:knis] – темнота, тьма; **cover** ['kʌvə] – покрывать; **ocean** ['ouʃn] – океан; **divide** [di'vaɪd] – делить, отделять; **name** [neɪm] – называть, давать название; **separate** ['sepəreɪt] – отделять; **sign** [saɪn] – знак, знамение; **shine** [ʃaɪn] – сиять, светить.

Notes – Примечания

1. **Signs** (знамения) подразумевают радугу, молнию, затмения – то, что сегодня мы называем атмосферными явлениями. Из двух больших светил (**the two large lights**), **the brighter light** (более яркое светило) – это солнце, **the smaller light** (меньшее светило) – это луна.

2. На примере **light** хорошо видно, как одно и то же существительное выступает то в неисчисляемом, то в исчисляемом качестве. В следующих примерах **light** – “неисчисляемый” **свет**, неопределенного артикля при нем быть не может, множественного числа он не имеет.

Let there be light! – Да будет свет!

They will be in the sky to give light to the earth. – Они будут в небе, чтобы давать свет земле.

Light travels very fast. – Свет идет очень быстро.

Как исчисляемое существительное, **light** – это **светило**, а если спуститься на землю с библейских небес, это просто **лампа, фонарь...** любой **источник света**. Теперь перед **light** необходим артикль **a**, и у него есть множественное число – **lights**. Можно переводить эти **light** и **lights** как **свет** – так мы говорим по-русски, подразумевая лампу, люстру, другие светильники.

Let there be lights in the sky. – Да будут светила в небе.

Turn on a light. – Включите лампу. *Или:* Включите свет.

Turn off the light. – Выключите свет.

Turn the light down. – Приглушите свет.

The lights are on. – Лампы включены. *Или:* Свет горит.

Traffic-lights или просто **lights** – это **светофор**, около которого останавливаются прилежные водители: They stop at traffic lights. Незадачливые водители, вроде мистера Блисса, ездят иногда “не на тот свет”, то есть на красный: They drive against the light. They drive on red.

А другие курят, тогда как курение... That's right, smoking is a bad habit. К чему это мы? К тому, что курильщики просят у кого-нибудь прикурить, и по-английски этот **оронок**, эта **спичка** – тоже **light**. В свое время от **light** было образовано, с помощью суффикса **-er**, новое существительное – **lighter** (зажигалка).

Есть и глагол **light** (зажигать). Он неправильный, в прошедшем времени имеет форму **lit**.

Never cross the street when the light is red. – Никогда не переходите улицу, когда светофор красный.

Give me a light, please. – Дайте, пожалуйста, прикурить.

3. Бог объясняет, каково назначение светил: **They will be used...** Время будущее, перевод: **Они будут использоваться...** Это пример страдательного залога, с которым мы познакомимся чуть позже. **Was moving** в предложении о Духе Божьем – образец прошедшего длительного времени: Дух **двигался, парил**.

Reading – Чтение

Мы познакомились с прошедшим временем, и перед нами открылись неограниченные возможности. В каком смысле? В том смысле, что мы получили доступ к неисчерпаемым запасам английского фольклора, в частности, к лимерику, этому забавному пятистишию, которое может поведать много удивительного о веках прошедших и делах минувших.

Said a foolish householder of Wales,
“An odour of coal-gas prevails.”

She then struck a light,
And later that night

They collected her in seven pails.

Глупая домовладелица (foolish householder) выражается напыщенно, используя **odour** ['oudə] (запах) вместо простого **smell**, **prevail** [pri'veil] (преобладать, присутствовать) вместо **there is**.

Глагол **strike** (ударять) имеет в прошедшем времени форму **struck**. Дама ударила по какому-то светильнику? Нет, она высекла огонь или, по-современному, **чиркнула спичкой**: she **struck a match**. А при чем тут ведра? При том, что угольный газ, который заполнил ее дом, от спички взорвался, и то, что осталось от дамы, собрали в ведра.

Ради ритма и рифмы неизвестный сочинитель этого стишка-лимерика нарушил правильное построение первого предложения. По правилу должно быть **A foolish householder of Wales said...** А рифмовка в лимериках всегда одинаковая: первая строка рифмуется со второй и пятой, в данном случае это **Wales**, **prevails** и **pails**. Третья строчка рифмуется с четвертой, здесь это **light** и **night**.

Мораль сего пятистишия очевидна: не балуйтесь со спичками. Don't play with matches. А уж курить – здоровью вредить; особенно когда работаешь с порохом.

Читая следующий лимерик, выделите голосом **was** в последней строке. **Был** такой молодой человек из Королевской Бухты, уронивший сигару в банку с порохом...

There was a young man of King's Bay;
Making fire-works one summer day,
He dropped his cigar
In the gunpowder jar...
There **was** a young man of King's Bay.

Words – Слова

fire-works ['faɪəwɜ:kz] – фейерверк; **cigar** [si'gɑ:] – сигара;
gunpowder ['gʌnpaʊdə] – (оружейный) порох; **jar** [dʒɑ:] – банка.

Exercises – Упражнения

Exercise 1. Put the verbs in the simple past. – Поставьте глаголы в простом прошедшем времени. Глаголы – правильные.

1. Mr Bliss (open) the window and (look) out.
2. He (walk) into the shop and (ask) for a car.
3. He (start) off and (turn) to the right.
4. He (ask) himself where he (be) going.
5. He (decide) to visit the Dorkinses.
6. He (knock) down Mr Day and (smash) his barrow.
7. What (happen) at the next turning?
8. He (smash) Mrs Knight's cart and (roll) her over.
9. He (pile) the bananas in the back of his car.
10. The bears (wave) their arms and (stop) the car.
11. Teddy (like) bananas and Archie (like) cabbages.
12. They (roll) their eyes and (growl).
13. They (look) so fierce that they (frighten) Mr Bliss.
14. Bruno (watch) Mr Bliss and his party.

Exercise 2. Put the verbs in the simple past. – Поставьте глаголы в простом прошедшем времени. Глаголы – неправильные.

1. Mr Bliss (wear) high hats. He (have) a lot of them.
2. He (keep) his pet in the garden behind the house.
3. The Girabbit (make) a deep hole in the ground.
4. He (go) to bed after breakfast.
5. He (knows) very little about the daytime.
6. Mr Bliss (put) on his green hat and (go) out.
7. He (leave) the house and (ride) to the village.
8. Mr Binks (tell) him to leave his bicycle in the shop.
9. He (give) him the car taking his bicycle.
10. Mr Bliss (run) into Mr Day smashing his barrow.

The Simple Past**Простое прошедшее****Pronunciation – Произношение**

Итак, мы усвоили: если прибавить к основе глагола окончание **-ed**, глагол станет выражать прошедшее время. Если основа заканчивается на **-е**, достаточно дописать только **-d**.

agree [ə'gri:] – agreed [ə'gri:d] (соглашался)
like [laɪk] – liked [laɪkt] (любил)
move [mu:v] – moved [mu:vd] (двигался, переезжал)

Произношение новой формы зависит от того, на какой звук заканчивается основа. Если в конце основы звучит [t] или [d], окончание **-ed** добавляет новый слог [ɪd].

want [wɒnt] (хотеть) – wanted ['wɒntɪd] (хотел)
wait [weɪt] (ждать) – waited ['weɪtɪd] (ждал)
load [ləʊd] (грузить) – loaded ['ləʊdɪd] (грузил)

Если основа заканчивается на звонкий согласный или на гласный, окончание будет произноситься [d].

call [kɔ:l] (звать) – called [kɔ:ld] (звал)
turn [tɜ:n] (поворачивать) – turned [tɜ:nd] (поворачивал)
tie [taɪ] (завязывать) – tied [taɪd] (завязывал)

Если основа заканчивается на глухой согласный, окончание будет давать звук [t].

lock [lɒk] (запирать) – locked [lɒkt] (запирал)
watch [wɒtʃ] (наблюдать) – watched [wɒtʃt] (наблюдал)
wish [wɪʃ] (желать) – wished [wɪʃt] (желал)

Notes – Примечания

Окончание **-ed** иногда вносит изменения в написание основы. В следующих примерах конечная согласная в основе удваивается, чтобы сохранилось краткое, закрытое звучание слога.

rob [rob] (грабить) – robbed [robd] (грабил)
clap [klæp] (хлопать) – clapped [klæpt] (хлопал)
rot [rot] (ржаветь) – rotted ['rotid] (ржавел)

Discussion – Обсуждение

В английском языке более двухсот неправильных глаголов. Пугаться не следует, эта цифра – чисто для справки, а нам, как и большинству англичан, для простого, нормального общения вполне хватит глаголов, которые мы знаем: **be, have, get, go...** У каждого из них – своя особая форма прошедшего времени. Эти формы нужно просто запомнить и периодически повторять. Как мы сейчас повторим их, используя короткие “осмысленные” фразы.

The Present

I can swim.
You come home.
He goes to school.
She has a dog.
We do exercises.
You make mistakes.
I get there by bus.
They take a taxi.
We give him a present.
She tells me to wait.

The Past

I could swim.
You came home.
He went to school.
She had a dog.
We did exercises.
You made mistakes.
I got there by bus.
They took a taxi.
We gave him a present.
She told me to wait.

А если эти формы все равно не запоминаются? Тогда заглядывайте в “Список неправильных глаголов”, который есть и в этом пособии, и в большинстве учебников и словарей. There is a list of irregular verbs in most courses

and dictionaries. Все словари без исключения указывают прошедшее время неправильных глаголов. Кстати, часто форму прошедшего времени называют второй формой. Why? В словарях она стоит на втором месте – сразу за основой.

Выберем “наугад” два неправильных глагола. Например, **give** и **write**.

give [giv] v (gave; given) давать.

write [rait] v (wrote; written) писать.

В квадратных скобках, мы уже твердо знаем, указывается транскрипция. А в круглых скобках – нужная нам вторая форма: **gave** (давал) и **wrote** (писал).

А если **gave** или **wrote** попало нам в тексте, и мы не можем вспомнить: от какой основы они “произошли”? Тогда смотрите в словаре. Look in your dictionary.

Ведем пальцем по словарной колонке и находим **wrote** [rout]. К нему пометка: *past of write*. То есть прошедшее (время) от глагола **write**. Таким образом, нас возвращают к основе – к настоящему времени, где мы вычитываем все значения. О третьей форме, **given** и **written**, мы будем говорить отдельно.

Reading – Чтение

После грамматики хочется **расслабиться**, как теперь принято говорить у нас; we want **to relax** – как это принято говорить у англичан. Отвлечемся и развлечемся, чтобы не стать, как тот Джек, которого вечная работа и отсутствие радостей превратили в скучного мальчика: All work and no joy made Jack a dull boy. Прочитаем забавный лимерик про пастора из местечка Кью. Почему из Кью? По той же причине, почему раньше была домовладелица из Уэльса и изготовитель фейерверка из Королевской Бухты: составители лимериков подбирают названия произвольно, для рифмы, используя даже что-нибудь из древней истории, например Фермопилы, или просто выдумая что-либо свое.

There was a kind pastor of Kew,
Who kept a large cat in a pew;
There he taught it each week
A new letter of Greek,
But it never got further than Mu.

Words – Слова

pastor ['pɑ:stə] – пастор (*священник*); **pew** [pjʊ:] – места в церкви для особых прихожан; **Greek** [gri:k] – греческий (язык); **further** ['fɜ:ðə] – дальше.

Notes – Примечания

Слова, подобные **pew** (церковная скамья), встречается настолько редко, что заучивать их не нужно. Нет необходимости запоминать, что **mu** [mjʊ:] – это 12-я буква греческого алфавита **мю**. Пусть они влетят в одно ухо и вылетят в другое – вслед за **coal-gas, odour, gunpowder, prevail...** Let them go in at one ear and go out at the other. Старайтесь запоминать то, что используется часто и встречается при обсуждении разных тем, например, **get** и **go**.

Grammar – Грамматика

Прошедшее время сообщает нам о событиях прошлого: было, случилось, имело место. Кто-то шел, другой плыл, третий говорил... Говорил или сказал?

Англичане используют свое простое прошедшее время как для разовых действий, так и для многократных, повторяющихся. Поэтому при переводе глагола обращайте внимание на его “окружение” – на все остальные слова в предложении. Сравните следующие высказывания. Compare the following statements.

He told his friends many times about visiting Moscow.
He told me that he was going to go to Moscow again.

Many times в первом предложении подсказывает, что речь идет о многократном действии, и мы переводим соответственно: Он много раз **говорил** друзьям о посещении Москвы. Во втором предложении – разовое действие. Переведем **told** русским совершенным видом: Он **сказал** мне, что снова едет в Москву.

Mr Bliss **rode** his bicycle every day. – Мистер Блисс **ездил** на своем велосипеде каждый день.

That day he **rode** to the village to buy a car. – В тот день он **приехал** в деревню, чтобы купить машину.

А, может быть, **поехал** в деревню? В принципе, можно и **поехал**, поскольку эта форма правильно передает смысл высказывания.

Теперь учимся задавать вопросы в прошедшем времени. Используем глагол **do**, но, естественно, ставим его в прошедшем времени – **did**.

Did he like Moscow? – Ему понравилась Москва?

Did you go to Russia with him? – Вы ездили в Россию с ним?

Did they tell you anything about Russia before you went there? – Вам говорили что-нибудь о России до того, как вы поехали туда?

Видите: **did** подходит для **he**, **you** и **they**, для всех лиц, хоть они в единственном, хоть во множественном числе.

Ответ, как всегда, может быть утвердительным или отрицательным. При этом **did** в ответе выступает полноправным заместителем смыслового глагола. Отрицание, как всегда, образуется с помощью частицы **not**.

Did you see him? – Вы видели его?

Yes, I did. – Да, видел.

No, I did not. – Нет, не видел.

Discussion – Обсуждение

Ставя глагол в прошедшем времени, мы уже этим указываем, что событие относится к прошлому. Иногда требуется уточнить: когда именно случилось то или иное событие. *When did it happen?* Уточняем с помощью какого-либо обстоятельства времени.

We saw her the day before yesterday. – Мы видели ее позавчера.

He came back yesterday. – Он вернулся вчера.

He bought a new car three days ago. – Он купил новую машину три дня назад.

He visited Russia last year. – Он посетил Россию в прошлом году.

One day planting roses in her garden she found an old Roman coin. – Как-то, сажая розы в саду, она нашла старинную римскую монету.

In old times Britain was a Roman province. – В давние времена Британия была римской провинцией.

In 1066 the Normans under William the Conqueror invaded England. – В 1066 году норманны под предводительством Вильгельма Завоевателя вторглись в Англию.

Датируя давние исторические события, мы говорим: это было до нашей эры, или до Рождества Христова. Англичане ставят в таком случае буквы **BC** ['bi:'si:] – сокращение от **before Christ** (до Христа). Даты, которые относятся к нашей эре, обозначаются буквами **AD** ['ei:'di:] – от **Anno Domini**, что на латыни **год Господа**. При этом **BC** ставится после даты, **AD** перед датой.

The Celts came to Britain about 1000 BC. – Кельты пришли в Британию примерно в 1000 году до н.э.

The Romans first came to Britain in 54 BC. – Римляне впервые пришли в Британию в 54 году до н.э.

The Romans left the British Isles about AD 410. – Римляне ушли с Британских островов примерно в 410 году н.э.

Reading – Чтение

Теперь сыграем: вы Шерлок Холмс. Let's play that you are Sherlock Holmes. Ну, если не Холмс, то хотя бы деревенский детектив – сержант Боффин, который проживает в той самой деревне, где мистер Блисс приобрел машину. Для чего нам такое перевоплощение? Чтобы научиться задавать вопросы в прошедшем времени. Кто лучший по вопросам и допросам? Who is the best at putting questions? A police sergeant is. Сержант полиции.

Who, Where and When?

Кто, где и когда?

Part I

- | | |
|--|--|
| <i>Boffin:</i> I will ask you a few questions, if you do not mind. | Я задам вам несколько вопросов, если вы не возражаете. |
| <i>Bliss:</i> You are welcome. | Пожалуйста. |
| <i>Boffin:</i> Did the robbers come out of the wood? | Грабители вышли из леса? |
| <i>Bliss:</i> Yes, they did, but I did not call them robbers actually... | Да, вышли, но я, вообще-то, не называл их грабителями... |
| <i>Boffin:</i> How many were they? | Сколько их было? |
| <i>Bliss:</i> Three. They waved their arms... | Трое. Они размахивали руками... |
| <i>Boffin:</i> Really! Did they have guns or knives? | Вот как! У них были пистолеты или ножи? |
| <i>Bliss:</i> Well, in fact... | Ну, вообще-то... |
| <i>Boffin:</i> When did they stop you? | Когда они остановили вас? |
| <i>Bliss:</i> I think it was... I did not have a watch... | Я думаю, было... У меня не было часов... |
| <i>Boffin:</i> I see! They robbed you of your watch. | Понятно! Они отняли у вас часы. |

Notes – Примечания

1. Сержант Боффин принимает **руки** за **оружие**. Как так? **Arms** – множественное число от **arm** (рука). Есть также самостоятельное слово **arms** [ɑ:mz] (оружие), которое всегда во множественном числе. Сержант Боффин слышит то, что хочет слышать.

2. Помните, в одной из заповедей сказано: **Do not steal**. После глагола **steal** (красть) может стоять дополнение, которое обозначает украденную вещь или вещи. После **rob** (грабить, красть) указывается жертва – человек или организация, которую ограбили. От **rob** образовано существительное **robber** (грабитель).

Someone stole his car. – Кто-то украл его машину.

Village boys stole apples from his garden. – Деревенские мальчишки крали яблоки из его сада.

Some robbers broke into his house. – Какие-то грабители вломились в его дом.

They robbed his house. – Они ограбили его дом.

They robbed him. – Они ограбили его.

He was robbed. – Он был ограблен. *Или:* Его ограбили.

They robbed him of his money and his watch. – Они отняли (*или* забрали) у него деньги и часы.

Reading – Чтение

По-русски, желая заострить внимание на ком-то или на чем-то, мы говорим: это **он** съел мою конфету, это **она** наябедничала на меня... В английском тоже есть такое “заострение”.

It is he who always comes first. – Это он всегда приходит первым.

It was Mr Bliss who ran into Mrs Knight. – Это мистер Блисс налетел на миссис Найт.

Who, Where and When?

Кто, где и когда?

Part II

- Bliss:* Well, they only wanted our bananas and...
Boffin: I am putting it down.
A watch was stolen...
What else?
Bliss: Mrs Knight's bananas.
Boffin: How many?
Bliss: All of them!
Boffin: What else did they take?
Bliss: They took Mr Day's cabbages.
Boffin: I am sure they were in masks. And they did not introduce themselves, did they?
Bliss: They had no masks. And their names were Archie, Teddy and Bruno.
Boffin: Bruno? A nickname!
Bliss: I did not...
Boffin: And who of them smashed Mrs Knight's cart?
Bliss: Well, to tell the truth, it was I who smashed it.
- Вообще-то, им были нужны только наши бананы...
Я записываю.
Часы были украдены...
Что еще?
Бананы миссис Найт.
Сколько?
Все!
Что еще они забрали?
Они взяли капусту мистера Дея.
Я уверен, они были в масках. И они не представились, так ведь?
У них не было масок.
А звали их Арчи, Тедди и Бруно.
Бруно? Кличка!
Я не...
А кто из них разбил вдребезги повозку миссис Найт?
Ну, если честно, это я разбил ее.

Мы чувствуем, что впереди еще долгое и трудное разбирательство: сержант Боффин спросит, конечно, кто сбил на дороге мистера Дея с его капустой, и есть ли права у водителя ярко-желтой машины, и есть ли у него разрешение на содержание Жирафокролика...

Question – Вопрос

Сейчас вопрос о том, как допросить... то есть как спросить о главном действующем лице и как о второстепенном? Как поставить вопрос к подлежащему и к дополнению? Например, есть предложение **The bears stopped him**. Мы хотим спросить, **Кто остановил его?** Глагол **did** в таком случае не нужен, так ведь?

Ответ: Да, ставя вопрос к подлежащему, в данном случае к **the bears**, англичане обходятся без **did**. Просто смысловой глагол переводится в прошедшее время.

Who stopped him? – Кто остановил его?

Who robbed them? – Кто ограбил их?

Вопрос к дополнению строится с помощью **did**. В следующих примерах **who** означает **кого**. Вместо **who** иногда встречается **whom** [hu:m].

Who did the bears stop? – Кого остановили медведи?

Who did the bears rob? – Кого ограбили медведи?

Grammar – Грамматика

Есть ли “длительность” в прошедшем времени? Есть. Иногда необходимо подчеркнуть: действие происходило, длилось в какой-то определенный момент. Например, когда мистер Блисс и его компания свалились на Доркинсов с ясного неба, чем те занимались?

What were the Dorkinses doing? – Что делали Доркинсы?

They were sitting on little stools on their carpet. – Они сидели на маленьких табуретках на своем ковре.

They were eating soup out of little bowls. – Они ели суп из маленьких чашек.

One of them was looking at a beetle on the carpet. – Один из них смотрел на жука на ковре.

The beetle was crawling. – Жук полз.

Образовать прошедшее длительное время очень просто. Переводим глагол-связку из настоящего в прошедшее, то есть вместо **am, are, is** используем **was** или **were**.

I am eating. – I was eating.

He is laughing. – He was laughing.

You are sleeping. – You were sleeping.

Если в предложении в настоящем времени есть **now** (сейчас), оно, естественно, “исчезает” в прошедшем времени. Вместо него можно воспользоваться словами **at that moment** (в тот момент), **at that time** (в то время).

Quotation – Цитата

One day, when Christopher Robin and Winnie-the-Pooh and Piglet were all talking together, Christopher Robin said, “I saw a Heffalump yesterday.”

“What was it doing?” asked Piglet.

“It was just lumping along,” said Christopher Robin.

“Once I saw one,” said Piglet. “At least I think I did. Only perhaps it was not a Heffalump.”

Words – Слова

lump [lʌmp] – тяжело, неуклюже ступать; **once** [wʌns] – однажды; **at least** [ət'li:st] – по крайней мере.

Notes – Примечания

Посмотрите, как **did** замещает смысловой глагол.

A: I saw a lion. – Я видел льва.

B: Did you? – Видел?

A: Yes, I did! – Да, видел!

B: You did not! – Не видел!

A: At least I think I did. – По крайней мере, мне кажется, что видел.

Exercises – Упражнения

Exercise 1. Put the sentences in the simple past. – Поставьте предложения в простом прошедшем времени.

Example: The police officer asks a few questions.

The police officer asked a few questions.

1. Mr Baker works in a bank.
2. A criminal runs into the bank with a gun.
3. Mr Baker hears a shot and turns on the alarm.
4. The criminal shoots into the air.
5. He wants to frighten the clerks and clients.
6. He does not kill anyone with his gun.
7. The criminal has a mask on his face.
8. He takes some money and runs away.
9. The clerks do not try to stop him.
10. If they try to stop him, he can start shooting.
11. They let him escape with the money.
12. The man on duty at the police station hears the alarm.
13. The police send a special squad to the bank.
14. The police officers ask the clerks about the criminal.
15. Mr Baker does his best to remember every detail.
16. He remembers that the man has a ring on his finger.
17. He tells the police that the man has short legs.
18. The numbers of the stolen banknotes are registered.
19. The police are sure to catch him.
20. Mr Baker tells everyone at home about the robbery.

Words – Слова

criminal ['krimɪnəl] – преступник; **alarm** [ə'lɑ:m] – сигнализация; **shoot** [ʃu:t] – стрелять; **client** ['klaɪənt] – клиент; **escape** [is'keɪp] – скрываться; **on duty** [on'dju:ti] – на дежурстве; **send** [send] – посылать; **squad** [skwɒd] – группа, отряд; **finger** ['fɪŋə] – палец; **stolen** ['stəʊlən] – украденный; **banknote** ['bæŋknəʊt] – банкнота; **registered** ['redʒɪstəd] – записанный, зарегистрированный.

Exercise 2. Put the sentences in the simple past negative.
– Поставьте предложения в прошедшем времени и сделайте их отрицательными.

Example: He turns to the right.

He did not turn to the right.

1. He keeps his money in a bank.
2. We read the story to the end.
3. They drop stones into the river.
4. He jumps into the stream.
5. He runs over a passer-by.
6. The police find the money.
7. She wears a mask at the party.
8. Tim gives Dick a bicycle.
9. Tigger comes down the tree.
10. You eat up all the bananas.
11. The bears wave their arms.
12. The police question the clients.
13. They pile the fruit on the donkey.
14. I leave my books at home.
15. The car goes fast.

Exercise 3. Answer the questions. – Ответьте на вопросы.
Те из них, которые начинаются с вопросительного слова **what, when** и др., требуют полного ответа. На вопросы с **did** отвечайте **да** или **нет**.

Example: What did Tolkien write?

He wrote novels and fairy-tales.

Did you watch TV yesterday?

Yes, I did. Или: No, I did not.

1. Where did the bears stop Mr Bliss?
2. Did the bears take his purse?
3. What did they take?
4. What did Egbert see on the carpet?
5. Did he squash the beetle?

6. What were the Dorkinses eating?
7. What were they sitting on?
8. What did they put on the grass?
9. How did Mr Bliss come into the garden?
10. Did Mr Baker see the robber?
11. What did the criminal have in his hand?
12. What did Mr Baker do when he heard the shot?
13. Where did the criminal shoot?
14. Why did the robber shoot?
15. Did he kill anyone?
16. What did the criminal have on his face?
17. What did the robber take?
18. Did the clerks try to stop him?
19. What could happen if they tried to stop him?

Exercise 4. Translate the verbs in brackets into English putting them in the simple past. – Переведите глаголы в скобках на английский, ставя их в простом прошедшем времени.

1. The clerks (позволять) the robber escape.
2. The policeman on duty (слышать) the alarm.
3. The police (высылать) a special squad.
4. They (спрашивать) the clerks about the criminal.
5. Mr Baker (стараться) to remember every detail.
6. He (вспоминать) that the robber had a ring.
7. He (говорить) that the man had short legs.
8. The police (поймать) the robber soon.
9. Mr Baker (рассказывать) them about the robbery.
10. At first they (не верить) him.

A Girl Two Miles High

Девочка двухмильного роста

Pronunciation – Произношение

В слове **access** (доступ) две буквы **c**. Первая читается как [k], поскольку стоит перед согласной – перед второй **c**. А вторая дает звук [s], потому что за ней следует гласная **e**. Произношение всего слова: ['ækses]. Приведем еще несколько примеров с двойной **c**: **accident** ['æksɪdənt] – (несчастный) случай, авария; **accelerate** [æk'seləreɪt] – ускорять, увеличивать скорость; **accent** ['æksənt] – акцент, произношение; **accept** [æk'sept] – принимать.

Conversation – Разговор

Приходит как-то Пятачок к ослику Иа и приносит ему подарок – лопнувший шарик... “Ключевой” глагол **burst** используется, когда что-то само разрывается, лопается.

Piglet fell down and the balloon burst. – Пятачок упал, и шарик лопнул.

If Fattie eats more, he will burst. – Если Толстяк еще будет есть, он лопнет.

Или мы сами что-либо разрываем; точнее, у нас что-то рвется: например, человек “порвал” пиджак, зацепившись за гвоздь. Глагол имеет ту же форму **burst** в прошедшем времени. Запомните сочетание **burst into**.

He burst the balloon. – У него разорвался шарик.

Herbert is so fat that he bursts his coats. – Херберт такой толстый, что на нем трещат пиджаки.

She burst into tears. – Она разразилась слезами.

Piglet: Many happy returns of the day!
Eeyore: Do you mean me?
Piglet: Yes, and I brought you a balloon.
Eeyore: Did you say a balloon? One of those big coloured things that you blow up?
Piglet: Yes, but I am afraid... I am very sorry, but when I was running along to bring it to you, I fell down.
Eeyore: Dear, dear! You ran too fast, I think. You did not hurt yourself, Little Piglet?
Piglet: No, but I... I burst the balloon!
Eeyore: My balloon? My birthday balloon?
Piglet: Yes. Here it is.
Eeyore: Is this it? My present?
Piglet: Yes.
Eeyore: Thank you, Piglet. Excuse my asking but what colour was this balloon when it... when it was a balloon?
Piglet: It was red.
Eeyore: My favourite colour... How big was it?
Piglet: About as big as me.
Eeyore: My favourite size...

Notes – Примечания

1. **Dear (me)!** соответствует русскому **Боже (мой)!** Когда такое восклицание звучит из “уст” ослика Иа, подберем что-нибудь попроще, не вспоминая всеу Господа. Например: **Ай-яй-яй!** Или: **Вот беда!**

А почему вообще **Dear** воспринимается как **Боже**?

Ответ: Люди зачастую поминали и поминают Бога “напрямую”, используя **God** (Бог). Например, чему-то удивляясь или кого-то в злости проклиная.

My God! – Мой Бог! Или: Бог ты мой!

God bless me! – Господи помилуй!

God damn it! – Будь оно проклято!

Но другие люди, благочестивые, соблюдают заповедь: You must not use the name of the Lord your God thoughtlessly. В русской Библии это звучит так: Не произноси имени Господа, Бога твоего, напрасно.

Но эмоции все-таки просятся наружу, и благочестивые люди придумали всякие “заменители” Божьего имени – вроде **Dear!** или **Dear me!**

2. Как отличить, **burst** стоит в настоящем времени или в прошедшем? Или **hurt**, чье прошедшее время тоже **hurt**? По одному слову этого не определить. Даже некоторые фразы, “вырванные” из текста, можно понять двояко. Например, **You hurt yourself** – это **Вы делаете себе больно** или **Вы сделали себе больно, Вы ушиблись**. Но обычно фраза идет в тексте, из которого понятно, в каком времени происходят события. На это указывают зачастую и “сопровождающие” слова. Так, в предложении **New shoes often hurt** наречие **often** (часто) дает понять, что идет речь о распространенном явлении, и мы переводим глаголом в настоящем времени: **Новые туфли часто жмут**.

Grammar – Грамматика

Ослику Иа хочется знать, каким был лопнувший шарик, и он спрашивает, если буквально: Насколько большим он был?

How big was it? – Каких размеров он был?

About as big as Piglet. – Примерно такой, как Пятачок.

Если нам нужны более точные размеры – не в Пятачках, а в метрах, милях, дюймах? Давая сведения о длине и ширине, используйте прилагательные **long** (длинный) и **wide** (широкий): они ставятся после числительного.

The stick is half a metre long. – Палка полметра в длину.

The road leading to the village is ten kilometres long. – Длина дороги, ведущей в деревню, десять километров.

The bridge over the stream is three metres wide. – Мост через ручей – три метра в ширину.

The road is four and a half yards wide. – Ширина дороги – четыре с половиной ярда.

Рост человека, животного, высота “длинных” мачт и шпилей выражаются с помощью **tall** (высокий).

Mr Bliss is one metre seventy tall. – Рост мистера Блисса – метр семьдесят.

That mast is ten metres tall. – Та мачта десять метров в высоту.

Про высоту гор, строений и прочих массивных вещей говорят **high** (высокий). Подразумевается размер в высоту – от основания до вершины.

St Isaac's in St Petersburg is 102 metres high. – Собор Св. Исаакия в Санкт-Петербурге 102 метра в высоту.

The highest peak in the world is Everest; it is 8,848 metres high. – Самый высокий пик в мире – Эверест, его высота 8848 метров.

Итак, чтобы подчеркнуть вытянутость вверх, используйте **tall**. Когда речь идет об удаленности от поверхности земли, применяйте **high**. Разницу между ними можно почувствовать по следующим фразам.

She wears high heels to look taller. – Она носит высокие каблуки, чтобы выглядеть выше (ростом).

Look at that tall pole. Its top is so high! – Посмотрите на тот высокий шест. Его верхушка так высоко!

А для определения возраста, как мы знаем, англичане “берут” прилагательное **old** (старый).

How old is Alice? – Сколько лет Алисе?

She is seven years old. – Ей семь лет.

She is older than her sister. – Она старше сестры.

Reading – Чтение

В Стране чудес – полно чудесной еды, которая может сделать человека выше или ниже – удаленнее или приближеннее к земле. В следующих отрывках Льюис Кэрролл использовал **high**.

A Telescope Called Alice

Подзорная труба по имени Алиса

“What a curious feeling!” said Alice, “I must be shutting up like a telescope.”

And so it was indeed; she was now only ten inches high.

Rule Forty-two

Статья сорок вторая

The King called out “Silence!” and read out from his book, “Rule Forty-two. All persons more than a mile high must leave the court.”

Everybody looked at Alice.

“I am not a mile high,” said Alice.

“You are,” said the King.

“Nearly two miles high,” added the Queen.

Notes – Примечания

1. У Алисы возникло странное ощущение: как будто она складывается, словно подзорная труба. Так на самом деле оно и было! В следующем отрывке Король, требуя тишины в судебном зале, вычитывает из записной книжки статью, которую он придумал “на ходу”: Все лица, чей рост больше мили, должны покинуть зал суда.

В первом случае рост Алисы не превышал десяти дюймов, в суде она выросла почти до двух миль.

Поскольку англичане до сих пор меряют все на дюймы (inches), футы (feet), ярды (yards) и мили (miles), будет полезно уточнить, что...

There are twelve inches in a foot. — В футах 12 дюймов.

There are three feet in a yard. — В ярде 3 фута.

There are one thousand seven hundred and sixty yards in a mile. — В миле 1760 ярдов.

Сколько это на наши метры и сантиметры — в десятичной системе? How much is it in the decimal system?

An inch is about 25 millimetres.

A foot is about 30 centimetres.

A yard is about 90 centimetres.

A mile is about 1,609 metres.

2. Уточняя, на сколько один предмет длиннее, шире или выше другого, англичане, помимо числительного, используют прилагательные в сравнительной степени.

Park Street is a mile longer than Hill Street. — Парк-стрит на милю длиннее, чем Хилл-стрит.

It is half a metre wider. — Она на полметра шире.

That pine is ten metres higher than this oak. — Та сосна на 10 метров выше, чем этот дуб.

The oak is about two metres thicker than the pine. — Дуб примерно на два метра толще, чем сосна.

Kate is a month younger than Tim. — Кейт на месяц младше Тима.

He is a month older. — Он на месяц старше.

Mr Baker is much older than they are. — Мистер Бейкер намного старше их.

Если что-то или кто-то "превосходит" нечто или кого-то в столько-то раз, используется оборот **as... as** (так... как). Наречие **twice** означает (в) **два раза**.

Mr Brown is twice as old as Mrs Green. — Мистер Браун в два раза старше миссис Грин.

Eeyore is ten times as big as Piglet. — Иа в десять раз больше Пятачка.

Reading – Чтение

How did it all begin? Мы познакомились с одной версией, библейской. А каково мнение ученых насчет возникновения мира?

The Earth

Земля

The Earth is the planet on which we live. It is the third planet outward from the sun. It lies between Venus and Mars. The Earth has a satellite, the Moon. The Earth moves at an average speed of 18.5 miles a second and it makes a complete circuit in a solar year.

We can only guess about the origin of the Earth. One of the theories is that a big group of meteorites condensed. Most scientists believe that the age of the Earth is over 5,000 million years.

There was a time when there were dinosaurs everywhere on earth. The biggest of them weighed about 78 tonnes – as much as 20 adult elephants. They were 23 metres long and 12 metres high.

Most of these huge creatures ate plants. Their diet was half a tonne of food a day. But their brain was only as big as a nut.

Smaller creatures could run as fast as a racehorse. Dinosaurs disappeared about 64 million years ago.

Words – Слова

satellite ['sætəlaɪt] – спутник; **average** ['ævərɪdʒ] – средний; **circuit** ['sɜ:kɪt] – обращение (вокруг чего-либо); **origin** ['ɒrɪdʒɪn] – происхождение; **theory** ['θiəri] – теория; **meteorite** ['mi:tjəraɪt] – метеорит; **condense** [kən'dens] – уплотнять(ся); **dinosaur** ['daɪnəsɔ:] – динозавр; **weigh** [wei] – весить; **tonne** [tʌn] – тонна; **adult** [ə'dʌlt] – взрослый; **huge** [hju:dʒ] – огромный; **diet** ['daɪət] – питание, пища; **brain** [breɪn] – мозг; **nut** [nʌt] – орех; **racehorse** ['reɪshɔ:s] – беговая лошадь; **disappear** [dɪsə'piə] – исчезать.

Exercises – Упражнение

Exercise 1. Answer the questions. – Ответьте на вопросы. Когда сомневаетесь, начинайте фразу со слов **I think** и используйте **about** (около, примерно).

Кроме только что названных **long, wide, tall, high, old** будем использовать **deep** (глубокий).

1. How old are you?
2. How old is your town?
3. How wide is the river in your town?
4. How deep is it?
5. How high is the biggest building in your town?
6. How long is the main street?
7. How wide is it?
8. How long is the bridge across the river?
9. How high is the TV tower?
10. How old is Moscow?
11. How deep is the Black Sea?
12. How tall is your father?

Exercise 2. Make sentences using **as... as**. – Составьте предложения с оборотом **as... as**. Сделайте упражнение повторно, ставя прилагательное в сравнительной степени.

Example: Tim/old/Ann.

Tim is as old as Ann.

Tim is older than Ann.

1. Lions/strong/tigers.
2. A donkey/stupid/a mule.
3. London/large/Paris.
4. The son/tall/his father.
5. Cars/fast/trains.
6. Mice/small/nuts.
7. She/nice/her mother.
8. An apple/big/an orange.
9. The Volga/deep/the Neva.

Exercise 3. Put in the missing words. – Вставьте пропущенные слова.

1. The Earth is ... on which we live.
2. The Moon is the ... of the Earth.
3. What is the ... speed of the Earth?
4. It makes a ... circuit in a solar year.
5. We can only guess about ... of the Earth.
6. Perhaps a big group of meteorites
7. The ... of the Earth is probably 5,000 million years.
8. There were dinosaurs ... on earth.
9. Their diet was half a tonne of ... a day.
10. Did they eat meat? No, they ate
11. Dinosaurs were ... creatures.
12. The biggest of them weighed as much as twenty
13. But their ... was only as big as a nut.
14. Dinosaurs ... about 64 million years ago.

Remember or Forget

Помни или забудь

Pronunciation – Произношение

Буквосочетания **-ssion** и **-tion** читаются [ʃn]: **mission** ['miʃn] – поручение, задание; **relation** [ri'leiʃn] – родственник; **ignition** [ig'niʃn] – воспламенение, зажигание.

Буквосочетание **-sion** дает звуки [ʒn]: **decision** [di'siʒn] – решение; **collision** [kə'liʒn] – столкновение; **illusion** [i'lu:ʒn] – иллюзия, несбыточная мечта.

Conversation – Разговор

- | | |
|--|--|
| <i>Tim:</i> Hello, Kate! How was your trip to Moscow? | Привет, Кейт! Как прошла поездка в Москву? |
| <i>Kate:</i> It was wonderful. I enjoyed it very much. | Чудесно. Мне очень понравилось. |
| <i>Tim:</i> How long did you stay there? | Сколько ты там пробыла? |
| <i>Kate:</i> Just a week. | Всего неделю. |
| <i>Tim:</i> Great! Did you see the Kremlin? | Здорово! Ты видела Кремль? |
| <i>Kate:</i> Yes, it is a fantastic sight! | Да, это фантастическое место! |
| <i>Tim:</i> What else did you see? | Что еще ты видела? |
| <i>Kate:</i> I visited some museums and churches. | Я побывала в нескольких музеях и церквях. |
| <i>Tim:</i> Did you do any shopping? | Что-нибудь покупала? |
| <i>Kate:</i> Of course. I bought a set of wooden dolls for my mum. | Конечно. Я купила набор деревянных кукол для мамы. |
| <i>Tim:</i> Did you watch Russian television? | Ты смотрела русское телевидение? |

Kate: Yes. But I did not understand a word.
That was fun!

Tim: Did you like Russian food?

Kate: Yes. By the way, do you want to see my photos?

Tim: Certainly.

Да. Но я не понимала ни слова. Забавно было!

Тебе понравилась русская еда?

Да. Между прочим, хочешь посмотреть мои фотографии?

Конечно.

Words – Слова

trip [trip] – поездка, путешествие; **church** [tʃə:tʃ] – церковь; **set** [set] – набор, комплект; **understand** [ˌʌndə'stænd] – понимать; **photo** ['fəʊtəʊ] – фотография.

Notes – Примечания

1. При переводе глагола **enjoy** [in'dʒɔɪ] (получать удовольствие) можно пользоваться несколькими русскими фразами, которые сообщают о положительных эмоциях.

She enjoys travelling. – Она любит путешествовать.

She enjoyed her trip. – Ей понравилась поездка.

She enjoyed her stay in Moscow. – Она получила удовольствие от пребывания в Москве.

She enjoyed herself in Moscow. – Она хорошо провела время в Москве.

2. Существительное **sight** [saɪt] пригодится, если вы путешествуете или собираетесь работать гидом. Это **вид, достопримечательность** или **красивое место**.

It was a beautiful sight. – Вид был прекрасный. *Или:* Это было красивое место.

There are a lot of sights in Moscow. – В Москве много достопримечательностей.

The Kremlin is the biggest sight. – Кремль – самая главная достопримечательность.

3. Привычные для нас фразы **ходить в магазин** (или **по магазинам**), **ходить за покупками** следует переводить, используя обороты **go shopping, do shopping**.

Shall we go shopping? – Пойдем в магазин?

Let's go shopping. – Давайте сходим за покупками.

Where do you do your shopping? – Где вы все покупаете?

She does her shopping at the same supermarket. – Она делает покупки в одном и том же универсаме.

Discussion – Обсуждение

Отважные звероловы, а именно Винни-Пух и Пятачок, разработали план поимки Слонопотама. Проследим ход их рассуждений.

Pooh said, "I will catch a Heffalump."

"How will you do it?" asked Piglet.

"I shall do it by means of a trap. But it must be a cunning trap. So you will have to help me, Piglet..."

Рассказывая всем об их смелой затее, мы переводим прямую речь в косвенную: Pooh said that he... Что поставить после **he**? Чтобы "заглядывать" в будущее из прошлого, вместо **will** и **shall** используется **would**.

Pooh **says** that he **will** catch a Heffalump. – Пух говорит, что поймает Слонопотама.

Pooh **said** that he **would** catch a Heffalump. – Пух сказал, что поймает Слонопотама.

И продолжение нашего пересказа будет звучать так:

Piglet asked him how he would do it. – Пятачок спросил, как он сделает это.

Pooh answered that he would catch the Heffalump by means of a trap. – Пух ответил, что он поймает Слонопотама посредством ловушки.

It had to be a cunning trap. – Это должна была быть хитрая западня.

So Piglet would have to help him. – Так что Пятачку придется помочь ему.

В предпоследней фразе мы поставили в прошедшем времени глагол **must** – с помощью **had to**. А в последнем предложении нам удалось весьма успешно и совершенно правильно представить **must** в “будущем из прошедшего”. Тоже посредством **have to**. Еще раз посмотрим, как выразить **must** в разных временах.

Настоящее: **must** или **have to**

Прошедшее: **had to**

Будущее: **will have to**

Будущее из прошедшего: **would have to**

Reading – Чтение

Прочитаем эту фантастическую историю. Она тоже своего рода взгляд из прошлого в будущее. На сей раз, кроме **shall**, **will** и **would** нам потребуется машина времени (time machine), которую изобрел впервые фантаст Герберт Уэллс.

Сейчас Путешественник во времени повернет рычаг, и машина сдвинется с места, она исчезнет, она унесется в будущее...

The Traveller in time says, “Are you ready? Shall we start? Now I am going to press this lever, and the machine will go off. It will vanish, it will pass into the future.”

Мы воспользуемся более простым методом путешествий во времени. Его “разработал” американский сочинитель-фантаст Вильям Хилтон-Янг. This way of travelling in time was devised by William Hilton-Young and we will read about it in the short story which follows.

What shall we need for this trip? We will take a camera [ˈkæməɹə] (фотоаппарат) for taking pictures. We will take a tape-recorder [ˈteɪpriˈkoːdə] (магнитофон). We will need a notebook [ˈnɒtbʊk] (блокнот).

Shall we learn shorthand? Yes, we will. What does **short-hand** mean? **Shorthand** ['ʃo:thænd] is **стенография**. If we learn shorthand, we will be able to write our notes quicker.

The Choice Выбор

Before William went into the future he bought a camera and a tape-recorder and learnt shorthand. That night when all was ready, we made coffee and had some brandy to his health.

"Good-bye," I said. "Do not stay there too long."

"I will not," he answered.

I watched him carefully. He flickered and... hardly a second passed before he was back. He seemed not a day older.

"Well," I said, "I expected you would be away several years."

"Well," said he, "let's have some coffee."

I poured it out, hardly able to contain my impatience. As I gave him his cup, I said again, "Well?"

"Well, the thing is, I cannot remember."

"You cannot remember? Not a thing?"

He thought for a moment and answered sadly, "Not a thing."

"But your notes, your camera? The tape-recorder?"

The notebook was empty, the indicator of the camera showed that no pictures had been taken, the tape was not even loaded into the recorder.

"Why?" I exclaimed. "How did it happen? You do not remember anything at all?"

"I can remember only one thing."

"What was that?"

"They showed me everything and gave me the choice whether I wanted to remember it or not after I got back."

"And you chose not to? What extraordinary things did they show you? Why did you choose to forget?"

"I can only wonder myself," he said.

I could not help wondering either.

Words – Слова

brandy ['brændi] – коньяк; **health** [helθ] – здоровье; **carefully** ['keəfʊli] – внимательно; **flicker** ['flikə] – дрогнуть; **expect** [iks'pekt] – ожидать; **several** ['sevrəl] – несколько; **able** [eɪbl] – способный, в состоянии (делать что-либо); **contain** [kən'tein] – содержать, сдерживать; **impatience** [im'peɪəns] – нетерпение; **indicator** ['ɪndikeɪtə] – указатель (кадров); **load** [ləʊd] – здесь заправлять, вставлять; **exclaim** [iks'kleɪm] – восклицать; **whether** ['weðə] – ли; **extraordinary** [iks'troːdnəri] – удивительный, странный; **wonder** ['wʌndə] – строить догадки; **either** ['aɪðə] – тоже (в отрицаниях).

Notes – Примечания

1. Глагол **pour** [poː] переводится **лить**. В сочетании с **out** он означает **разливать**, но не на пол, а по чашкам, стаканам. Англичане, поднимая тост за чье-либо здоровье, используют предлог **to**.

He poured some coffee into every cup. – Он налил кофе в каждую чашку.

He poured it out. – Он разлил его по чашкам.

They drank some brandy to William's health. – Они выпили коньяка за здоровье Вильяма.

2. Когда англичанину что-то кажется... нет, он не крестится, он использует глагол **seem** [si:m] (казаться). Обратите внимание, что иногда одну и ту же мысль можно выразить двумя способами.

It seemed to me that he would be away for several years.
– Мне казалось, что его не будет несколько лет.

It seems it is getting cold. – Похоже, что холодает.

He seems (to be) busy. – Кажется, он занят.

It seems that he is busy. – Похоже, что он занят.

He seemed much older. – Он, похоже, сильно постарел.

When he returned he seemed not a day older. – Когда он вернулся, он, похоже, совсем не постарел.

3. В рассказе несколько раз прозвучало слово **thing**. Если буквально, это – **вещь**. Но не будем рабами слова и передадим смысл высказываний – так, как мы сказали бы в разговоре со своими друзьями.

How are things? – Как дела?

Well, the thing is that when William came back he did not remember a thing. – Ну, дело в том, что когда Вильям вернулся, он ничего не помнил.

Not a thing? – Ничего?

Thing входит в состав сложных местоимений. **Something** ['sʌmθɪŋ] (что-то, что-нибудь) используется в утверждениях, **anything** ['eniθɪŋ] (что-нибудь) ставится в вопросах и отрицаниях, **nothing** ['nʌθɪŋ] (ничто, ничего) в отрицаниях.

I wanted him to tell me something about the future. – Я хотел, чтобы он рассказал мне что-нибудь о будущем.

Did he remember anything? – Он что-нибудь помнил?

William could not remember anything. – Вильям ничего не мог вспомнить.

William remembered nothing at all. – Вильям совсем ничего не помнил.

4. Мы помним: сомневаясь в выборе между **learn** и **study**, мы используем **learn** [lɜ:n], у которого более широкое применение. В прошедшем времени **learn** имеет две формы – **learnt** [lɜ:nt] и **learned** [lɜ:nd]. Глагол **study** ['stʌdi] подразумевает целенаправленное, глубокое усвоение какого-то предмета, чаще всего в учебном заведении.

Most Russian children learn English at school. – Большинство русских детей учат английский в школе.

I am learning my lessons. – Я учу уроки.

We learnt about William and his trip in the text. – Мы узнали о Вильяме и его путешествии в тексте.

They study languages, history, physics, biology at the university. – В университете изучают языки, историю, физику, биологию.

5. Когда англичанин не может справиться с какими-либо чувствами, когда он не может от чего-либо отказаться, он высказывается с помощью **help**.

I could not help laughing. – Я не мог не рассмеяться.
Или: Я не мог удержаться от смеха.

I could not help myself. – Я ничего не мог с собой поделать.

I could not help it. – Я ничего не мог поделать.

He cannot help asking why? – Он не может не спрашивать: почему?

We could not help wondering either. – Мы тоже не могли не удивляться.

Phrases – Фразы

How long did he stay there? – Сколько он пробыл там?

I watched him carefully. – Я внимательно наблюдал за ним.

Hardly a second passed before he was back. – Не прошло и секунды, как он вернулся.

I was hardly able to contain my impatience. – Я с трудом сдерживал нетерпение.

His story contained a lot of interesting information. – Его рассказ содержал много интересных сведений.

This bottle contains a litre. – Эта бутылка вмещает литр.

The thing is, he could not remember anything. – Дело в том, что он ничего не мог вспомнить.

There is not a word of truth in his story. – В его рассказе (нет) ни слова правды.

He thought for a moment. – Он подумал немного.

The indicator of the camera showed that no pictures had been taken. – Указатель кадров показывал, что не было сделано ни одного снимка.

The tape was not even loaded into the recorder. – Пленка не была даже вставлена в магнитофон.

They asked him whether he wanted to remember it or not. – Его спросили, хочет ли он запомнить все или нет.

He chose to forget. – Он предпочел забыть.

Reading – Чтение

Следующий лимерик поведает драматическую историю: один старичок, еще когда был маленьким (when little), свалился в чайник... He fell in **casually** ['kæʒjuəli] (случайно, нечаянно). Глагол **grow** выступает здесь в значении **становиться**: **he grew old** (он состарился), **he grew stout** (он располнел). Располнев, он провел всю жизнь в чайнике. After becoming fat he passed all his life in the kettle.

There was an old man, who when little
Fell casually into a kettle;
But, growing too stout
He could never get out,
So he passed all his life in that kettle.

Exercises – Упражнения

Exercise 1. Put the sentences in indirect speech. – Поставьте предложения в косвенной речи.

1. Pooh said, "I'll dig a pit."
2. He said, "It will be a cunning trap."
3. Piglet said, "We'll put a pot of honey into it."
4. He thought, "The Heffalump will smell the honey."
5. Pooh said, "We'll see a lot of Heffalumps in our trap."
6. Piglet said, "I'll bring some string."
7. He said, "We'll lead them home with the string."
8. Pooh said, "I'll just whistle and they will follow me."

Exercise 2. Examine the words. – Исследуйте эти слова. Вспомните любые русские части речи, которые совпадают с ними – по написанию и звучанию. Смысл может совпадать (полностью или частично), или не совпадать.

Camera, coffee, brandy, container, patient, moment, note, indicator, second, examine, lion, tiger, banana, mile, orange, mission, collision, fantastic.

Попробуйте объяснить происхождение следующих слов с помощью словаря или без него.

Tape-recorder, shorthand, extraordinary, notebook, black-board, pencil-sharpener, tin-opener, supermarket, sky-scraper, bedroom, forget-me-not, swimming-pool, livingroom, tophat, airmail, bookcase, handful.

Exercise 3. Answer the questions. – Ответьте на вопросы.

1. What did William buy before going into the future?
2. Why did he learn shorthand?
3. What do we do with a camera?
4. What can we record with a tape-recorder?
5. What do you record with your tape-recorder?
6. What did they do before William's take-off?
7. How long did William travel in the future?
8. How did he look when he got back?
9. What were his first words when he got back?
10. What could he say about the future?
11. Were there any notes in his notebook?
12. What was the only thing William could remember?
13. Do you have a camera? Can you take pictures?
14. Can you load a new film into your camera yourself?
15. What do you load into a cassette recorder?

Exercise 4. Put the sentences in the past. – Поставьте предложения в прошедшем времени.

1. He says it will be a nice day.
2. He says he will ride to the village.
3. He thinks he will buy a car.
4. Mr Binks says it will be 5 shillings.
5. The red wheels will be 6 pence more.
6. He says Mr Bliss will have to leave his bicycle.
7. Mr Bliss says he will visit the Dorkinses.
8. The bears say they will eat them up.
9. He sees that he will have to give them his car.
10. He is sure that Boffin will punish the bears.

Exercise 5. Retell the "Choice". – Перескажите рассказ "Выбор" – так, как должны звучать все пересказы: в прошедшем времени, от третьего лица, то есть местоимения **I, we** заменяются на **he, they**.

Не обязательно "преобразовывать" текст слово в слово, предложение за предложением. Добавляйте любые слова и фразы, которые помогут вам легче выразить мысль.

Как назвать рассказчика? Можно так: **the man** или **William's friend**.

Нет необходимости сохранять в пересказе все **say**: he said, they said... Сразу сообщайте суть дела. Выпишем одно предложение из оригинала и перескажем по-разному его содержание.

I said, "I expected you would be away several years."

William's friend expected that William would be away several years. *Или:* He expected that William would come back only in a few years. *Или:* He thought that he would not see William for many years.

Как пересказать своими словами фразу **Let's have some coffee**? Ответ: Как можно проще. Например, так: **He wanted some coffee**. Или: **He asked for a cup of coffee**.

В целом, при пересказе вместо сложных конструкций и слов используйте простые.

I was hardly able to contain my impatience and asked again, "Well?"

He wanted to hear William's story very much so he told him to begin his story.

A City Called London

Город с названием Лондон

Pronunciation – Произношение

Как правило, сочетание гласных **ea** дает долгий звук [i:], но в следующих словах оно читается [e]: **breakfast** – завтрак; **bread** – хлеб; **dead** – мертвый; **death** – смерть; **deaf** – глухой; **meant** – означал; **read** – читал.

В этих словах – тоже “нарушение” правил, снова звучит короткое [e]: **ate** [et] – ел; **said** [sed] – сказал; **any** ['eni] – всякий, любой; **anyone** ['eniwʌn] – кто-нибудь; **many** ['meni] – много, многие.

Discussion – Обсуждение

Мы познакомились недавно со второй формой глагола – с его прошедшим временем. Теперь нам понадобится и третья. Для чего? Чтобы восстановить справедливость.

Потому что уже слышатся претензии – в частности, от ослика миссис Найт: он настаивает, что если он и летел по воздуху, то не сам, а потому, что его тащили, потому что был привязан к машине. Посмотрите, как там у Толкина. Посмотрим у Толкина: *They began to whizz and the donkey was dragged flying through the air.*

Да, если буквально: **was dragged** – это **был тащимый**.

А вот и злополучная домовладелица из Уэльса – *the ill-fated householder of Wales*. Она тоже с жалобой: во-первых, после взрыва ее собрали не в семь ведер, как мы написали, а в семнадцать, что на целых десять больше. Во-вторых, тоже исказили несколько грамматику.

Возвращаемся к тому лимерику:

She then struck a light,
And later that night
Was collected in seventeen pails.

Действительно, ведер семнадцать. Крупная была домо-владелица... Оправдываемся: мы заменили тогда **seventeen** на **seven**, чтобы сохранить стихотворный ритм.

А фразу **she was collected** мы переделали на **they collected her**, потому что в тот момент мы не были еще знакомы с третьей формой глагола.

Но позвольте: **dragged**, **collected** – это же ведь **тащил** и **собирал**, прошедшее время, вторая форма... Нет, в том-то и дело, что это не вторая форма, а третья. Давайте разберемся.

Grammar – Грамматика

Третья форма образуется просто: берем основу глагола и дописываем к ней окончание **-ed**. Да, третья форма правильных глаголов *совпадает* со второй формой – с простым прошедшим временем. Только смысл у нее другой: **collected** – это **собираемый** или **собранный**, **painted** переводится как **рисуемый** или **нарисованный**.

Сравним два предложения: в первом из них **called** – глагол в прошедшем времени, во втором – причастие.

The Romans called one of their settlements Londinium. – Римляне называли одно из своих поселений Лондиниум.

Today it is a big city called London. – Сегодня это большой город, называемый Лондоном.

Напишем еще несколько причастий этого типа.

composed – составленный
counted – сосчитанный
crashed – разбитый
divided – разделенный
invented – изобретенный

founded – основанный
frightened – напуганный
printed – напечатанный
used – использованный
watered – политый

По примерам видно, что эти причастия – страдательные, как определяют их учебники грамматики. Они сообщают, что на человека или на предмет оказали воздействие: домовладелицу собрали по кусочкам, и она стала собранной, повозку разбили, и она стала разбитой...

Эти причастия похожи на прилагательные, отвечают на тот же вопрос **Какой?**

Поставим вопрос и ответим, сначала используя прилагательное **Russian**, затем страдательное причастие **printed**.

What postcards do you collect? – Какие открытки вы собираете?

I collect **Russian** cards. – Я собираю русские открытки.

I collect cards **printed** before 1917. – Я собираю открытки, напечатанные до 1917 года.

Теперь о неправильных глаголах: у каждого из них своя особая третья форма, которая далеко не всегда совпадает со второй.

made – сделанный
brought – принесенный
known – известный
written – написанный

bought – купленный
cut – порезанный
left – оставленный
taken – взятый

Question – Вопрос

Где брать третью форму неправильных глаголов?

Ответ: В любой “Таблице неправильных глаголов” – в третьей колонке, которая озаглавлена **Past participle**. Так англичане привыкли называть эту форму: причастие прошедшего времени. Например, нам нужна третья форма глагола **be**: смотрим по таблице, находим: это **been**.

Или ищем в словаре: третья форма приводится для всех неправильных глаголов – в круглых скобках, после прошедшего времени. К примеру, в словарном гнезде с глаголом **write** находим третью форму – **written**.

write [rait] v (wrote; written) писать.

Или отыскиваем само **written** по словарю, который нам сообщает: **written** [ritn] *p.p.* от **write**. Расшифровываем: *p.p.* – **past participle** (причастие прошедшего времени) от глагола **write**. А что такое **write**, если вы еще не знаете? Ищем и находим выше: это по-русски **писать**. Все элементарно, доктор Ватсон, как любил повторять Шерлок Холмс. It's elementary, Watson.

У некоторых неправильных глаголов третья и вторая форма совпадают друг с другом. Приведем примеры.

He **bought** a car. – Он купил машину.

The car **bought** by him is yellow. – Машина, купленная им, желтая.

Jack **built** a house. – Джек построил дом.

Look at the house **built** by Jack. – Посмотрите на дом, построенный Джеком.

They **caught** a dragon. – Они поймали дракона.

The dragon **caught** in the woods is actually a goose. – Дракон, пойманный в лесу, на самом деле гусь.

Но в большинстве случаев совпадения между второй и третьей формой нет.

Base Form	Simple Past	Past Participle
do (делать)	did	done
drink (пить)	drank	drunk
eat (есть)	ate	eaten
go (идти)	went	gone
grow (расти)	grew	grown
swim (плавать)	swam	swum

Вспомним опять, как желтый автомобиль мистера Блисса катится под горку на малоприятную встречу с кирпичным забором Доркинсов. Mr Bliss cannot put on the brakes. Why? Потому что он стиснут миссис Найт.

Господин Блисс в данной ситуации – в роли страдающего, а страдает он от госпожи Найт. Предлог **by** указывает, кем (или чем) производится действие.

Mr Bliss was so squeezed by Mrs Knight that he could not put on the brakes. – Мистер Блисс был так стиснут миссис Найт, что не мог нажать на тормоза.

This is the house built by Jack. – Вот дом, построенный Джеком.

Where are the tarts stolen by the Knave? – Где пирожки, украденные Валетом?

Reading – Чтение

Просто читаем, не задаваясь вопросом, какие формы вторые, какие третьи. Мистер Блисс упал с неба на лужайку Доркинсов. He came like a bolt from the blue. Он явился как гром среди ясного неба. He gave the Dorkinses a real surprise. Он преподнес Доркинсам настоящий сюрприз. В этой истории **balloon** – не шарик, а полновесный **воздушный шар**.

Out of the Blue Как снег на голову

Mr Bliss fell face downwards on the beetle. Mr Day knocked Albert over and stood on his head. Teddy sat on Herbert. Mrs Knight knocked down Egbert. Archie landed on the soup-tureen splashing the soup all over himself.

So Mr Bliss gave the Dorkinses a real surprise!

They were very angry and Albert said to Mr Bliss, "Next time you come go to the front door and ring the bell! Do not throw people out of a balloon onto our picnic!"

"We did not come in a balloon," said Mr Bliss. "I brought my friends in a car, and we left it at the gate."

"Thank goodness," said Egbert. "We would not like to have your car on our lovely carpet. I think," he added, "that one of our friends is sitting on a beetle."

Then Mrs Knight jumped to her feet with a shriek, crying, "O my bananas – all my bones are broken!"

She did not want to sit down because she was afraid of beetles. But Mr Bliss showed her the beetle squashed on his forehead.

Notes – Примечания

1. Мы встречаем здесь глагол **knock** (стучать, ударять, колотить) в сочетании с **over** и **down**. Смысл почти один и тот же: **свалить**, **сбить** (с ног). Но если идет речь о доме, который сносят, подойдет только **knock down**.

I knocked at the door. – Я постучал в дверь.

A car knocked down a man. – Машина сбила человека.

We were knocked out by the news. – Нас ошеломила эта новость.

2. Разница между **on** и **onto** похожа на разницу между **in** и **into**: добавляя **to**, мы сообщаем о движении, о перемещении в каком-то направлении.

A beetle crawled onto the carpet. – Жук заполз на ковер.
Now it is on the carpet. – Теперь он на ковре.

3. Вопль **O my bananas!** не следует воспринимать как стон по похищенным фруктам. Точно как матросы поминают в отчаянный момент какие-нибудь стаксели-брамсели, так и у миссис Найт вертятся на языке бананы.

Phrases – Фразы

He fell face downwards. – Он упал лицом вниз.

He landed on the carpet. – Он приземлился на ковер.

Next time you come ring the bell. – Когда придете в следующий раз, позвоните в дверь.

Thank goodness. – Слава богу.

She jumped to her feet with a shriek. – Она вскочила на ноги с воплем.

All her bones are broken. – У нее все кости переломаны.

He splashed the soup all over himself. – Он забрызгал супом всего себя.

Do not throw people out of a balloon. – Не выбрасывайте людей из воздушного шара.

Reading – Чтение

Make Sure It's a Kitty

Убедитесь, что это котенок

There was a young man from the city,
Who saw what he thought was a kitty.
To make sure of that
He gave it a pat.
They buried his clothes – what a pity!

Could You Hush that Russian Lady?

Не могли бы вы успокоить эту русскую даму?

There was a young lady of Russia,
Who screamed so that no one could hush her;
Her screams were extreme,
No one heard such a scream
As was screamed by that lady of Russia.

Поскольку речь зашла о жучках в супе, вот еще пара “застольных” шуток. Дело происходит в ресторане, где посетитель (diner) общается с официантом (waiter).

Diner: Waiter! There is a fly in my soup.

Waiter: It is all right. Look, there is a spider in it, too.

Diner: Waiter! There is a fly in my soup.

Waiter: Do not worry, madam. It is dead.

Diner: Waiter! There is a centipede in my salad!

Waiter: I see. That will be 60 pence extra for the meat.

Words – Слова

kitty ['kiti] – котенок; **bury** ['beri] – закапывать, хоронить; **scream** [skri:m] – вопить; **hush** [hʌʃ] – успокаивать, заставить замолчать; **extreme** [iks'tri:m] – чрезвычайный; **spider** ['spaɪdə] – паук; **centipede** ['sentipi:d] – многоножка; **extra** ['ekstrə] – дополнительно.

Word – Слово

Союз **as** встречался нам при сравнении людей и предметов, в обороте **as... as** (такой же... как).

Tim is as tall as Kate. – Тим такого же роста, как Кейт.
She is as old as him. – Ей столько же лет, сколько ему.

В только что прозвучавшем лимерике **as** выполняет ту же “сравнительную” роль: никто не слышал таких воплей, **какие** издавала эта дама из России.

Очень часто **as** соответствует русским **когда, в то время как, по мере того как**.

He knocked down Fattie as he fell onto the carpet. – Он повалил Толстяка, когда упал на ковер. *Или:* Падая на ковер, он повалил Толстяка.

As they came nearer they saw a dragon. – Подойдя ближе, они увидели дракона.

В других случаях **as** совпадает по смыслу с **because** и соответствует русским **так как, поскольку**.

She did not sit down as she was afraid of beetles. – Она не садилась, так как боялась жуков.

The waiter asked for sixty pence extra for the meat as there was a fly in the diner's soup. – Официант попросил шестьдесят пенсов дополнительно за мясо, поскольку в супе посетителя была муха.

We did not have to knock as the door was open. – Нам не пришлось стучать, так как дверь была открыта.

The Dorkinses were very angry as they could not go on with their lunch. – Доркинсы очень рассердились, так как они не могли продолжать свой обед.

The visit of Mr Bliss was a real surprise as he had come from the sky. – Посещение мистера Блисса было настоящей неожиданностью, поскольку он упал с неба.

Exercises – Упражнения

Exercise 1. Translate into Russian. – Переведите на русский. Для того, чтобы правильно понять предложения, укажем косой черточкой, где следует делать паузу, и где мы, в отличие от англичан, поставили бы запятую.

1. Most children like books/written by Tolkien.
2. This is the cart/smashed by Mr Bliss.
3. English people eat oranges/grown in Spain.
4. They sell fruit/imported from Greece and Israel.
5. Tim collects coins/minted before 1950.
6. Name any novel/written by Dickens.
7. Letters/sent by air-mail/go faster.
8. Do you know the language/spoken here?
9. Do you know the subjects/taught at English schools?
10. The police found a car/stolen by a thief.
11. The King had tea with tarts/baked by the Queen.
12. Alice ate the cake/found in the box.
13. He did not remember the things/shown to him.
14. The car/found by the police/belongs to Mr Brown.
15. The hunters/frightened by the dragon/ran away.

Words – Слова

import [im'pɔ:t] – ввозить, импортировать; **mint** [mint] – чеканить (монеты); **air-mail** ['eəmeil] – авиапочта; **belong** [bi'loŋ] – принадлежать.

To Die Like a Briton

Умереть как британец

Pronunciation – Произношение

Некоторые согласные пишутся, но не произносятся. В следующих словах “немое” **t**: **castle** ['kɑ:sl] – замок; **listen** ['lɪsn] – слушать; **thistle** ['θɪsl] – чертополох; **whistle** ['wɪsl] – свистеть; **wrestle** ['resl] – бороться.

Буква **w** не произносится в положении перед **r**: **write** [raɪt] – писать; **wreck** [rek] – крушение; **wren** [ren] – королек (птица); **wrist** [rɪst] – запястье.

Конечное **b** не произносится после **m**: **lamb** [læm] – ягненок; **thumb** [θʌm] – большой палец (руки); **dumb** [dʌm] – немой; **tomb** [tu:m] – могила; **climb** [klaɪm] – влезать, взбираться.

Discussion – Обсуждение

Хотелось бы опять чего-нибудь веселого – про сороконожек в салате... Ладно, вот еще один лимерик – про страдания одного юного британца, но не ради смеха, а ради сегодняшней грамматической темы, которая называется “страдательный залог”.

Briton ['brɪtn] подразумевает любого жителя Великобритании, будь он англичанин (English), шотландец (Scottish) или валлиец (Welsh).

There was a young man who was bitten
By twenty-two cats and a kitten.
Cried he, “It is clear
My end is quite near.
No matter! I’ll die like a Briton!”

Ключевой глагол в этой истории – **bite** (кусать). Его формы: **bit** (кусал) и **bitten** (покусанный).

Who bit the young man? – Кто покусал юношу?

The cats did. – Кошки.

The cats bit him. – Кошки покусали его.

С точки зрения грамматики, **cats** (кошки) выступают здесь не хвостато-полосатыми хищниками, а подлежащим. Глагол **bite** сообщает об “активном” действии: кошки кусались. Другими словами **bite** стоит в действительном залоге (the active voice).

Выслушав историю о жестокой схватке с городскими тиграми, мы удивлены. We are surprised. Мы поражены. We are shocked. We ask:

Who was he bitten by? – Кем он был покусан?

He was bitten by twenty-two cats! – Он был покусан двадцатью двумя кошками!

The young man was also bitten by a kitten. – Молодой человек был также покусан котенком.

В последних трех предложениях глагол **bite** стоит в страдательном залоге: **was bitten**. По-английски он называется “пассивным” залогом (the passive voice). Почему? Потому что подлежащее, в лице юного британца, ведет себя “пассивно”: его кусают, над ним “совершают действие”.

Grammar – Грамматика

Чтобы образовать страдательный залог, берем незаменимый глагол-связку **be** и третью форму глагола – много-страдальное... то есть страдательное причастие типа **bitten** (покусанный, укушенный). Дадим примеры “пассивной” формы в настоящем, прошедшем и будущем, во всех лицах: **I am bitten, you are bitten...** Если буквально, **Я есть покусанный, вы есть покусанный...** Однако при переводе лучше сказать: **Меня кусают, вас кусают...**

Не хочется, чтобы всех нас покусали, поэтому давайте возьмем для примеров другой глагол – **invite** (приглашать). Будем приглашаемыми и приглашенными.

The Passive Voice Страдательный залог
The Simple Present – Простое настоящее время
I am invited. – Меня приглашают. You are invited. – Вас приглашают. He is invited. – Его приглашают. She is invited. – Ее приглашают. We are invited. – Нас приглашают. They are invited. – Их приглашают.

Если все происходило в прошлом, необходимо поставить связку в прошедшем времени, то есть использовать **was** и **were**. Третья форма остается неизменной.

I was invited to Tim's birthday. – Меня пригласили на день рождения Тима.

Kate and Dick were invited, too. – Кейт и Дик тоже были приглашены.

Were you invited? – Вас пригласили?

Yes, we were. – Да.

Was Jack invited? – Джека пригласили?

No, he was not. – Нет.

Для будущего времени используется **will** (или **shall**), а в качестве связки выступает сам глагол **be**.

We shall be invited. – Нас будут приглашать. *Или:* Нас пригласят.

Everyone will be invited. – Всех будут приглашать. *Или:* Всех пригласят.

New houses will be built and old houses will be pulled down. – Новые дома будут строиться, а старые дома (будут) сноситься.

Quotation – Цитата

В нижеследующем отрывке, взятом из Евангелия от Луки (гл. 9, ст. 22), тема страдания выражена страдательным залогом в будущем времени.

“The Son of Man must suffer many things. He will be rejected by the older Jewish leaders, the leading priests, and the teachers of the law. The Son of Man will be killed. But after three days he will be raised from death.”

Глагол **suffer** ['sʌfə] означает **страдать, пострадать**, это также **вынести, вытерпеть**. Прилагательное **Jewish** ['dʒu:ɪʃ] имеет два значения, современное **еврейский** и старинное, библейское – **иудейский**. Обычно **leading** переводится как **ведущий**; в данном случае для перевода **leading priests** можно воспользоваться русским библейским термином **первосвященники**.

Выделим предложения, в которых использован страдательный залог.

The Son of Man will be rejected by the Jewish leaders. – Сын Человеческий будет отвергнут иудейскими вождями.

He will be killed. – Он будет убит.

He will be raised from death. – Он будет воскрешен.

Grammar – Грамматика

Суть страдательного залога: нас интересует само действие, результат действия, а не “деятель”. Приведем характерные примеры, в которых не указывается, кто игроки, кто изобретатель, кто исполнители.

Football is played all over the world. – В футбол играют во всем мире.

The first plane was invented in the United States. – Первый самолет (был) изобретен в Соединенных Штатах.

The new opera will be performed for the first time on Saturday night. – Новая опера будет исполнена впервые в субботу вечером.

А если мы все-таки хотим уточнить: кем изобретена та или иная вещь, кем делается или будет сделана та или иная работа? В таких случаях необходим предлог **by**, который вводит “деятеля”.

The telephone was invented by Alexander Bell. – Телефон был изобретен Александром Беллом.

Letters are delivered by postmen. – Письма доставляются почтальонами.

The robber will be interrogated by Sergeant Boffin. – Грабителя допросит сержант Боффин.

Question – Вопрос

Получается, что любой глагол можно поставить в страдательном залоге?

Ответ: У любого глагола есть третья форма, но некоторые действия просто невозможно выразить в страдательном залоге. Приведем сначала пример, где перевод фразы в страдательный залог осуществляется очень легко.

People use English everywhere. – Люди пользуются английским повсюду.

English is used everywhere. – Английский используется повсюду. *Или:* Английским пользуются повсюду.

С точки зрения грамматики, мы взяли дополнение **English** и сделали его подлежащим. Но в некоторых предложениях никакого дополнения нет и не может быть, так что страдательной конструкции из них не построить.

It often rains here. It is raining now. Light goes fast. We get up in the morning. We go to school. They stay at home. She often smiles. They are doing fine.

Reading – Чтение

В Евангелии от Матфея (гл. 27, ст. 33-40) рассказывается о смерти Иисуса на кресте. Этот библейский эпизод называется по-английски **Crucifixion** (распятие). Существительное образовано от глагола **crucify** (распинать). Следующие предложения помогут нам лучше понять текст.

Jesus was killed on a cross. – Иисус был убит на кресте.

The soldiers threw lots to decide who would get his clothes.
– Солдаты бросали жребий, чтобы решить, кому достанется его одежда.

What was the charge against him? – Какое было обвинение против него?

What did the sign read? – Что гласила табличка?

People shook their heads. – Люди качали головой.

The Crucifixion

Распятие

They all came to the place called Golgotha... At Golgotha, the soldiers gave Jesus wine to drink. This wine was mixed with gall. He tasted the wine but refused to drink it. The soldiers nailed Jesus to a cross. They threw lots to decide who would get his clothes...

They put a sign above Jesus' head with the charge against him written on it. The sign read: "This is Jesus, the King of the Jews." Two robbers were nailed to crosses beside Jesus, one on the right and the other on the left. People walked by and insulted Jesus. They shook their heads, saying, "You said you could destroy the Temple and build it again in three days. So save yourself!"

Words – Слова

soldier ['souldʒə] – солдат; **wine** [wain] – вино; **mix** [miks] – смешивать; **gall** [go:l] – желчь; **nail** [neil] – прибивать (гвоздями); **charge** [tʃɑ:dʒ] – обвинение; **insult** [in'sʌlt] – оскорблять; **temple** ['tempəl] – храм; **save** [seiv] – спасать.

Reading – Чтение

The Story of London История Лондона

There were some small settlements all along the River Thames before the Roman invasion. But most historians say that London was founded by the Romans. Britain remained a Roman colony for over 400 years. During that time the Romans built a lot of fortifications. Some big roads were built to link London with other Roman settlements.

In AD 61 there was a big rebellion against Roman rule. It was headed by Queen Boudicca. London and some other settlements were razed to the ground by the rebels. They were defeated and Boudicca poisoned herself. She did not want to be captured by the Romans.

London was rebuilt and in the 2nd century a wall was erected to protect the inhabitants. A few centuries later London became the fifth largest city in Europe.

Words – Слова

settlement ['setlmənt] – поселение; **remain** [ri'mein] – оставаться, быть; **during** ['djuəriŋ] – в течение, во время; **link** [lɪŋk] – связывать; **erect** [i'rekt] – возводить; **poison** ['poɪzn] – отравить; **capture** ['kæptʃə] – схватить, захватить (в плен).

Notes – Примечания

1. Значительное количество существительных образовано от глаголов с помощью суффикса **-tion**. Среди них **fortification** (укрепление) – от **fortify** ['fo:tɪfaɪ] (укреплять); **protection** (защита) – от **protect** [prə'tekt] (защищать).

Еще одним продуктивным суффиксом является **-sion**, мы видим его в существительном **invasion** [ɪn'veɪzn] (вторжение), которое образовано от **invade** [ɪn'veɪd] (вторгаться, захватывать). Схожий пример: глагол **decide** [dɪ'saɪd] (решить) и производное существительное **decision** [dɪ'sɪʒn] (решение).

В основе существительного **inhabitant** [in'hæbitənt] (житель) – глагол **inhabit** [in'hæbit] (населять). Этот же суффикс **-ant** использован для образования **assistant** (помощник) – от глагола **assist** [ə'sist] (помогать).

2. Перенос ударения может изменить смысл и суть слова: **rebel** [ri'bel] – это глагол **восстать**, а **rebel** ['rebl], с ударением на первый слог, это **повстанец, мятежник, бунтовщик**. Однокоренное существительное **rebellion** [ri'beljən] означает **восстание, мятеж, бунт**.

А вот **defeat** [di'fi:t] может выступать и существительным **поражение**, и глаголом **разгромить, нанести поражение** – не меняя ударения.

Queen Boudicca and her subjects rebelled against Roman rule. – Королева Будикка и ее подданные восстали против римского правления.

The rebels were defeated in a desperate battle. – Восставшие были разбиты в отчаянной схватке.

They suffered a defeat at the hands of the Romans. – Они потерпели поражение от римлян.

The battle ended in a crushing defeat of the rebels. – Сражение закончилось сокрушительным поражением мятежников.

3. Есть неправильный глагол **find** [faɪnd] (находить), в прошедшем времени он имеет форму **found** [faʊnd]. Есть также правильный глагол **found** [faʊnd] (основывать).

The Romans found a good place for the new settlement. – Римляне нашли хорошее место для нового поселения.

They founded London not far from the mouth of the Thames. – Они основали Лондон недалеко от устья Темзы.

When was London founded? – Когда был основан Лондон?

The exact date of the foundation is not known. – Точная дата основания неизвестна.

4. Приставка **re-** указывает на повторное действие или на обновление. Часто **re-** соответствует русскому **пере-**.

London was razed to the ground, but the Romans rebuilt it.
– Лондон был разрушен до основания, но римляне заново отстроили его.

The building was remodelled in the 20th century. – Здание было перестроено в 20-м веке.

Word – Слово

Глагол **may** [meɪ] принадлежит к “особым”. В настоящем времени у него одна форма для всех лиц. Он используется в сочетании с другими глаголами, означая, прежде всего, разрешение. Для перевода используется **разрешать** или простое **можно**.

May he come with us? – Ему можно пойти с нами?

You may go. – Можете идти.

Only the goalkeeper may handle the ball. – Только вратарю разрешается играть рукой.

Other players may not handle it. – Остальным игрокам не разрешается (или нельзя) касаться его рукой.

С помощью **may** англичане высказывают также предположения и догадки. В прошедшем времени **may** имеет форму **might** [maɪt].

He may come later. – Может быть, он придет позже.

We may see him tomorrow. – Может быть, мы увидим его завтра.

He may be tired. – Может быть, он устал.

I knew that she might come at any time. – Я знал, что она может прийти в любое время.

В начале пожеланий **may** соответствует русскому **пусть**.

May you live a happy life. – Пусть ваша жизнь будет счастливой.

Reading – Чтение

Продолжим обсуждение глагола **may** на футбольном поле, выясним, что можно делать игрокам, что нельзя. Translate this text using a dictionary. Текст изобилует предложениями, составленными в страдательном залоге, – такой стиль подходит для всяческих правил и инструкций. Постарайтесь в переводе сохранить эту “канцелярскую” форму.

Не поддавайтесь соблазну переводить по принципу “похоже на русский”. Так, первое значение слова **goal** [goul] – **ворота**, и только второе – **гол**. Или существительное **object** – это **предмет** или **цель**.

Who May Handle the Ball?

Кто может брать мяч в руки?

Football is played with a round leather ball. It is played on a field which is usually 260 yards long and 100 yards wide. There are two goals which are opposite each other.

Football is played by twenty-two players. There are two teams, or sides, and there are eleven players in each team. One of them is the goalkeeper. He defends the goal of his team. There are some forwards, full-backs and half-backs in a team. The forwards attack and their object is to put the ball into the goal of the rival team. Forwards score goals.

The backs help the goalkeeper to defend their goal from the attacks of their rivals. Sometimes they join the forwards and become attackers.

The ball is advanced by kicking or heading. Most players may not handle the ball. Only the goalkeeper may do it – when he is in his own penalty area.

A game lasts 90 minutes. It is divided into two halves of 45 minutes each. The game is started from the centre. A coin is tossed by the referee and the winner begins the game. Or the winner chooses which goal to take and defend. The goals are changed at half-time. The game is restarted from the centre after each goal.

Quotation – Цитата

В Евангелии от Матфея (гл. 6, ст. 9-10) приводится поучение Иисуса: молясь, не говорите лишнего. Молитесь же так... Дальше мы читаем по-английски, уже зная, что **may** в данном случае соответствует русскому **пусть**.

This, then, is how you should pray:
“Our Father in heaven:
May your holy name be honoured;
may your Kingdom come;
may your will be done on earth
as it is in heaven...”

Notes – Примечания

1. **Heaven** ['hevn] – это **небо** в божественном смысле, это **небеса**, иногда даже **рай**. Прилагательное **holy** ['houli] означает **святой**. Понятно, что **kingdom** ['kɪndəm] – это **королевство**, но при переводе библейских текстов мы пишем **царство**.

Обратите внимание: здесь **will** – существительное **воля**; не путать с глаголом **will**.

2. Переведем отдельно предложения со страдательным залогом. Добавим “от себя” несколько фраз, где в образовании страдательного залога участвуют “особые” глаголы.

May your holy name be honoured. – Пусть твое святое имя будет почитаемо.

May your will be done on earth. – Пусть твоя воля исполнится на земле.

This text must be learnt by heart. – Это текст должен быть заучен наизусть.

The following words should be copied and translated. – Следующие слова должны быть переписаны и переведены.

Some exercises can be done orally. – Некоторые упражнения могут быть выполнены устно.

Exercises – Упражнения

Exercise 1. Put the sentences in the passive voice. –
Поставьте предложения в страдательном залоге.

Example: They nailed him to a cross.

He was nailed to a cross.

1. They took Jesus to the place called Golgotha.
2. They gave him some wine to drink.
3. They mixed the wine with gall.
4. They crucified Jesus at Golgotha.
5. They threw lots to decide who would take his clothes.
6. They put a sign above his head.
7. They wrote the charge on the sign.
8. They nailed two robbers beside Jesus.
9. They insulted him.
10. Could they rebuild the temple in three days?

Exercise 2. Put the verbs in brackets in the simple past using the passive voice. – Поставьте глаголы в скобках в простом прошедшем времени, используя страдательный залог.

1. Jesus (take) to the governor's palace.
2. A robber (free) and Jesus (sentence) to death.
3. A crown (make) of thorns for Jesus.
4. The crown (put) on his head.
5. Peter said that Jesus (not know) to him.
6. It (decide) by the priests that Jesus had to die.
7. Jesus (betray) by Judas.
8. Thirty coins (give) to Judas by the priests.
9. After Judas' death the coins (use) to buy a field.
10. Strangers (bury) in that field.
11. That field (call) the Field of Blood.
12. The body of Jesus (take) down from the cross.
13. It (put) in a new tomb.
14. Three days later Jesus (raise) to life.

Exercise 3. Translate the sentences into English using the passive voice. – Переведите предложения на английский, используя страдательный залог.

1. Лондон был основан римлянами.
2. Было построено множество укреплений.
3. Было построено несколько больших дорог.
4. Восстание возглавила королева Будикка.
5. Некоторые города были разрушены до основания.
6. Восставшие были разгромлены.
7. Будикку не схватили, она отравилась.
8. Лондон был отстроен заново.
9. Вокруг города была возведена стена.
10. Лондон был сделан столицей.

Exercise 4. Answer the questions. – Ответьте на вопросы.

1. What is football played with?
2. How many players are there in a football team?
3. What does a goalkeeper do?
4. What is the object of the forwards?
5. What is the object of the backs?
6. Who do the backs help?
7. How is the ball advanced?
8. Who of the players may handle the ball?
9. How long does a game last?
10. What is done after each goal?

Have You Ever Seen the Rain?

Вы когда-нибудь видели дождь?

Pronunciation – Произношение

Сочетание **au** дает, как правило, долгий звук [o:]: **caught** [ko:t] – пойманный; **taught** [to:t] – обученный.

Такой же звук дает сочетание **ou** в следующих словах: **bought** [bo:t] – купленный; **fought** [fo:t] – сразившийся, состоявшийся (о сражении); **thought** [θo:t] – обдуманный.

Не только звуковая схожесть объединяет прочитанные слова: все это – третья форма глагола, страдательные причастия – **пойманный, обученный, купленный...**

Conversation – Разговор

А теперь – сказочная история: идут как-то Винни-Пух с Пятачком по лесу... They go along a path in the forest thinking about Heffalumps and then Pooh says...

Pooh: Piglet, I have decided something.

Пятачок, я кое-что решил.

Piglet: What have you decided?

Что ты решил?

Pooh: I have decided to catch a Heffalump.

Я решил поймать Слонопотама.

Piglet: How?

Как?

Понятно, что Пятачок заинтригован: как осуществить такую дерзкую акцию? И еще: опасное это дело. Catching a Heffalump is a dangerous thing. What if the Heffalump catches you instead?

Нас интригует другое, а именно: как понять словосочетание **have decided**? Что это такое?

Grammar – Грамматика

При разборе русских глаголов мы упоминаем их вид – несовершенный, например **решать**, или совершенный – **решить**. И в английском языке нужно иногда выразить мысль, что дом мы построили, машину купили, Слонопотама поймали... ну, или он нас поймал. Для законченного, завершенного действия англичане используют настоящее совершенное время (the present perfect tense).

На практике вы берете **have** и соединяете его с третьей формой глагола – того глагола, которому нужно придать совершенный вид. Если буквально, **I have decided** означает **Я имею решение принятым**, но, конечно, мы переводим проще и понятнее: **Я решил**.

Теперь составим предложение с неправильным глаголом **buy** (покупать) и попросим всех рассказать о своих покупках – в настоящем совершенном.

The Present Perfect Настоящее совершенное время
The Singular – Единственное число
I have bought a book. – Я купил книгу. You have bought a map. – Ты купил карту. He has bought a pen. – Он купил ручку. She has bought a ruler. – Она купила линейку.
The Plural – Множественное число
We have bought some paper. – Мы купили бумаги. You have bought a dictionary. – Вы купили словарь. They have bought nothing. – Они ничего не купили.

What about it? Has it bought anything? **Оно** что-нибудь купило? Ладно, скажем, что и **оно** (it) что-то приобрело. С **it**, как и с **he** и **she**, вместо **have** используется **has**. So, it **has bought** something. Но что оно купило? But what has it bought?

В вопросах **have** ставится в начале предложения.

Have you **bought** anything? – Вы что-нибудь купили?

Has he **bought** the book which he wanted? – Он купил ту книгу, которая была ему нужна?

Have you **seen** the things which he bought? – Вы видели то, что он купил?

В коротких ответах **have** (или **has**) замещает смысловой глагол.

Have you painted the fence? – Вы покрасили забор?

Yes, I have. – Да, покрасил.

No, I have not. – Нет, не покрасил.

Has he locked the door? – Он запер дверь?

Yes, he has. – Да, запер.

No, he has not. – Нет, не запер.

Вопрос может начинаться с вопросительного слова, которое “оттесняет” **have** (или **has**) на второе место.

What have you given him? – Что вы подарили ему?

Where have you taken them? – Куда вы отвезли их?

Why have they come back? – Почему они вернулись?

Which book has he chosen? – Какую книгу он выбрал?

Who has removed my things? – Кто убрал мои вещи?

Важно помнить, что английское **present perfect** всегда связано с настоящим, результат действия зачастую присутствует, ощущается в настоящем. Приведем характерные примеры.

He has brought some new books, here they are. – Он принес несколько новых книг, вот они.

I have baked a cake, help yourselves. – Я испекла пирог, угощайтесь.

I have done the exercises, have a look at them. – Я сделал упражнения, взгляните на них.

Conversation – Разговор

Вот другая история: Винни-Пух идет по лесу, встречается ослика Иа и говорит ему: Слушай, у тебя спина белая... Нет, если серьезно, он сказал ему: А ты без хвоста!

Where Is Your Tail?

Где твой хвост?

<i>Pooh:</i> What has happened to your tail?	Что случилось с твоим хвостом?
<i>Eeyore:</i> What has happened to it?	А что с ним случилось?
<i>Pooh:</i> It isn't there!	Его нет (на месте)!
<i>Eeyore:</i> Are you sure?	Ты уверен?
<i>Pooh:</i> Of course I am.	Конечно, уверен.
<i>Eeyore:</i> Let's have a look...	Давай-ка взглянем...
<i>Pooh:</i> Yes, look for yourself.	Да, сам посмотри.
<i>Eeyore:</i> It seems you are right.	Похоже, ты прав.
<i>Pooh:</i> Of course I am right.	Конечно, я прав.
You must have left it somewhere.	Ты, должно быть, забыл его где-нибудь.
<i>Eeyore:</i> Someone must have taken it.	Должно быть, кто-то взял его.

Notes – Примечания

В последних репликах высказывается, с помощью **must**, догадка, а глагол в настоящем совершенном времени указывает, что действие уже совершено.

Someone must have taken his tail. – Кто-то, должно быть, взял его хвост.

He must have lost it. – Должно быть, он потерял его.

He must have left it somewhere. – Должно быть, он забыл его где-то.

The bears must have eaten all the bananas. – Медведи, должно быть, съели все бананы.

Grammar – Грамматика

Настоящее совершенное время (present perfect) сообщает о действиях, которые связаны с настоящим. Как только разговор заходит о прошлых событиях, о том, что происходило раньше, пусть хоть секунду назад, нужно “переходить” на простое прошедшее (simple past). Сравните эти пары предложений: во второй колонке **yesterday**, **ago** и **last** однозначно указывают на прошлое.

The Present Perfect	The Simple Past
He has just come back. Он только что вернулся.	He came back a minute ago. Он вернулся минуту назад.
He has lost his wallet. Он потерял бумажник.	He lost it yesterday. Он потерял его вчера.
She has left. Она уехала.	She left last year. Она уехала в прошлом году.

Попробуем показать эту разницу на фразах, которыми обмениваются Тим и Энн. В живой речи **have** может сокращаться до **'ve**, а **have not** до **haven't**. Мы говорим, что не видели кого-либо **целую вечность, сто лет**, англичане используют разговорное **for ages**. В школе **break** – это **перемена**, в других местах – **перерыв**.

Tim: Hello, Ann. Have you had lunch?

Ann: Yes, I have.

Tim: I wonder where Dick is. I have not seen him for ages.

Ann: I saw him during the break, just an hour ago.

Tim: What was he doing?

Ann: Well, he was just... doing nothing.

Tim: By the way, do you remember Kate's telephone number?

Ann: Why, don't you have it in your notebook?

Tim: It seems... I must have left it at home. Have you seen it?

Ann: No, I haven't. Look in your bag.

Word – Слово

Есть два слова, наречия, которые как будто специально созданы для того, чтобы подчеркнуть завершенность действия. Это **already** [o:l'redi] и **yet** [jet]. Переводятся они одинаково – **уже**. Разница в том, что **already** используется в утверждениях, а **yet** – в вопросах и отрицаниях.

Have you had tea yet? – Вы уже пили чай?

No, I have not. – Нет.

I haven't finished my soup yet. – Я еще не закончил (есть) свой суп.

Everyone has already left. – Все уже ушли.

Reading – Чтение

Помните, судья, он же король, пытался выяснить, когда началось “безумное” чаепитие трех свидетелей – Шляпника, Зайца и Сони. Процесс о краже пирожков продолжается! Белому Кролику отведена роль секретаря или, по-старинному, глашатая (herald).

The Trial of the Century

Процесс века

King: Jury, what is your verdict?

Присяжные, какое ваше решение?

Herald: Not yet! We have not listened to the witnesses yet.

Нет еще! Мы еще не заслушали свидетелей.

King: Call the first witness!

Позовите первого свидетеля!

Herald: First witness! This is the Hatter.

Первый свидетель! Это Шляпник.

Hatter: I am sorry, your majesty, I have not finished my tea yet...

Извините, ваше величество, я еще не допил свой чай...

Word – Слово

Есть еще два слова (another couple of words), которые часто встречаются в настоящем совершенном времени: **ever** (когда-либо) и **never** (никогда).

Ever используется в вопросительных предложениях. Его ставят между **have** и третьей формой.

Have you ever seen her? – Вы когда-нибудь видели ее?
Has she ever seen you? – Она когда-нибудь видела вас?

Never “несет в себе” отрицание, поэтому никаких дополнительных **not, do not, is not** в предложении не требуется. **Never** ставится между **have** и третьей формой.

I have never smoked. – Я никогда не курил.
He has never been late. – Он никогда не опаздывал.
She has never cried. – Она никогда не плакала.

И еще два маленьких, но полезных слова – предлоги **for** и **since**. Предлог **for** указывает на время, на срок, в течение которого мы где-то живем, работаем...

She has lived in Moscow for many years. – Она живет в Москве много лет.

They have had this car for only a month. – Эта машина у них всего месяц.

We have not seen each other for two years. – Мы не видели друг друга два года.

Since называет конкретную дату, число, время, с которого мы где-то живем, работаем... Точкой отсчета может быть какое-нибудь событие в прошлом.

I have not seen her since last Friday. – Я не видел ее с прошлой пятницы.

We have not heard of him since he moved. – Мы ничего не слышали о нем с тех пор, как он переехал.

Conversation – Разговор

All the Places I've Visited

Все места, которые я посетил

- Tim:* Have you ever been to Canada?
Ты была когда-нибудь в Канаде?
- Kate:* No. I have been to France, Russia... I have never been across the ocean. Have you?
Нет. Я была во Франции, России... Я никогда не была за океаном. А ты?
- Tim:* Yes, I have been to the USA.
Да, я был в США.
- Kate:* Did you like it there?
Тебе там понравилось?
- Tim:* Yes. Have you ever travelled by boat?
Да. А ты когда-нибудь ездила пароходом?
- Kate:* No, I have not.
Нет.
- Tim:* When did you go to Russia?
Когда ты ездила в Россию?
- Kate:* Last month.
В прошлом месяце.
- Tim:* My dad is in Canada now.
Мой папа сейчас в Канаде.
- Kate:* Really? What is he doing there?
Да? Что он там делает?
- Tim:* He is looking for a good job.
Он ищет хорошую работу.
- Kate:* Why, he has a job here in England.
Зачем, у него есть работа здесь в Англии.
- Tim:* Well, he says that the climate in Canada is much better.
Ну, он говорит, что в Канаде климат намного лучше.
- Kate:* How long has he been in Canada?
Сколько он (уже) в Канаде?
- Tim:* About two weeks. He left on the tenth.
Около двух недель. Он уехал десятого.
- Kate:* When is he coming back?
Когда он возвращается?
- Tim:* In a week.
Через неделю.

Notes – Примечания

1. Глагол **travel** (ездить, путешествовать) подходит для передвижения на всех видах транспорта.

We travelled to London by boat. – Мы ездили в Лондон паромом.

They travelled to New York by plane. – Они летали в Нью-Йорк самолетом.

Where did the Bakers travel last? – Куда ездили Бейкеры в последний раз?

How did you travel? – На чем вы ехали?

We travelled by train and then changed to a bus. – Мы ехали на поезде, потом пересели на автобус.

2. Используя **Where have you been?** мы имеем в виду: где вы вообще бывали, побывали? Можно добавить **in your life** (за свою жизнь). Предлог **to** указывает, куда именно человек ездил, в каком месте бывал.

Have you been to England? – Вы бывали в Англии?

He has been to France a few times. – Он бывал во Франции несколько раз.

Но Кейт, спрашивая Тима, как долго его отец пробыл в Канаде, использует **in**: она ошиблась? Ошибки нет, а предлог **in** придает фразе совсем другой смысл. **To** подразумевает, что вы вообще бывали в указанном месте, а **in** сообщает, что вы все еще находитесь там.

Mr Baker has been to Canada many times. – Мистер Бейкер много раз бывал в Канаде.

He has left for Canada again. – Он снова уехал в Канаду.

He left on the tenth. – Он уехал десятого (числа).

He has been in Canada for two weeks now. – Он пробыл в Канаде (уже) две недели.

He is staying in a hotel. – Он живет в гостинице.

He will be back soon. – Он скоро вернется.

Reading – Чтение

Чтобы как можно больше путешествовать, нужно быть крокодилом. Why? Послушайте эту историю, она имела место в Австралии. **Australia** [o:s'treiljə] is a big country. People (and crocodiles) speak English there. **Sydney** ['sidni] is the biggest Australian city. It is **Сидней** in Russian.

Hide Me in a Suitcase Спрячьте меня в чемодан

Let's travel to Australia and visit the zoo in Sydney. Look at the kangaroos! Just listen to those two crocodiles behind the fence. They are having a chat looking at us. Do they want to eat us up? No. The thing is that they have never left the zoo. Listen, one of them is saying, "I hope they will make suitcases from my hide when I die."

"Why?" the other crocodile asks.

"It's my best wish to travel all over the world."

Words – Слова

kangaroo [ˌkæŋgə'ru:] – кенгуру; **chat** [tʃæt] – (непринужденный) разговор; **hope** [haʊp] – надеяться; **suitcase** ['sju:tkeis] – чемодан; **hide** [haɪd] – шкура.

Exercises – Упражнения

Exercise 1. Put the verbs in the present perfect. – Поставьте глаголы в настоящем совершенном времени.

1. Pooh goes to the forest.
2. They dig a deep pit.
3. He puts a pot of honey into the pit.
4. She helps her mum to cook lunch.
5. The driver turns to the right.
6. The car smashes a cart.
7. The secretary writes a few letters.
8. The man finishes his breakfast.
9. Tim's mum makes a pot of tea.
10. The gardeners paint the roses red.

Exercise 2. Translate into English using the present perfect.
– Переведите на английский, используя настоящее совершенное время.

1. Вы сделали домашнее задание?
2. Он прожил в Лондоне всю свою жизнь.
3. Он никогда не был в России.
4. Они еще не поймали дракона.
5. Вы отвезли Энн в школу?
6. Они только что вернулись из Франции.
7. Вы получили мое письмо?
8. Мы сделали все упражнения.
9. Вы когда-нибудь видели крокодила?
10. Она еще не уехала.
11. У нас не было английского с прошлой недели.
12. Мы не видели нашего учителя две недели.

Exercise 3. Fill in the gaps with **since** or **for**. – Вставьте в пропуски **since** или **for**.

1. She hasn't written to us ... last year.
2. I haven't heard from her ... a year.
3. They haven't come to see me ... a long time.
4. He has been in London ... June.
5. You haven't had time for a holiday ... many months.
6. We have had no rebellions ... centuries.
7. She has been ill ... a week.
8. We haven't done anything ... a month.
9. It hasn't rained here ... 1995.
10. Nobody has called ... you left.

Giving Evidence

Дача показаний

Pronunciation – Произношение

В некоторых случаях гласная **o** и сочетание **ou** произносятся как [ʌ]. В существительном **blood** двойное **o** дает этот же краткий звук. Примеры: **mother** – мать; **brother** – брат; **son** – сын; **among** – среди; **another** – другой, еще один; **some** – несколько; **enough** [i'nʌf] – достаточно; **southern** ['sʌðən] – южный; **blood** [blʌd] – кровь.

Reading – Чтение

Вернемся к процессу века. В чем там дело? Has anyone killed someone? Кто-то убил кого-то? Has anyone stolen something? Кто-то что-то украл? И вообще: кто есть кто? Who is who?

Уточняем: король (king), королева (queen) и валет (knave) – игральные карты (playing cards), причем одной масти: They are hearts [hɑ:ts] (черви). They are of one suit (масть). The other suits are diamonds (бубны), clubs (трефы) and spades (пики). В зале суда мы увидим целую колоду карт. We are going to see a whole pack of cards in the court.

Король выступает судьей. He is the judge. Валет обвиняемый. He is the accused. Глагол **accuse** [ə'kju:z] означает **обвинять**, после него требуется предлог **of**. The Knave is accused of stealing the tarts. Производное существительное – **accusation** [ækju:'zeɪʃn] (обвинение).

Решение о виновности или невинности выносят присяжные. **Jury** ['dʒuəri] означает **присяжных** в целом, а каждый **присяжный заседатель** называется **juror** ['dʒuərə]. **Свидетель** по-английски **witness** ['wɪtnɪs]. Он дает **показания**: he gives **evidence** ['eɪdəns].

The Trial of the Century Процесс века

Part I

Herald: The trial is beginning. Come on.

Alice: What trial is it?

Herald: Come now and you will see.

Alice: The King and Queen of Hearts are sitting on their throne. There is a great crowd in the hall. There are little birds and animals and there is a whole pack of cards. Who is the accused?

Herald: The Knave is. There he is standing in front of the King and the Queen.

Alice: Oh, he is in chains! I have never been in a court before. I have only read about it in books. Who is the judge?

Herald: The King is! Look, he is wearing his crown over the wig.

Alice: And those must be the jurors. The trial has not begun yet, and they are writing busily!

Herald: They are writing down their names.

Alice: Why?

Herald: They're afraid to forget them before the end of the trial.

Alice: Stupid things!

Herald: Silence in the Court!

King: Herald, read the accusation!

Herald: The Queen of Hearts made some tarts. One summer day the accused, the Knave of Hearts, stole those tarts. He took them away!

Then... Look, one page is missing. Из протокола вырвана страничка! Ах да, мы ее и вырвали и уже прочитали: помните, про то, как судья допрашивал первого свидетеля, Шляпника, пытаюсь уточнить, когда у того началось чаепитие. Возможно, был умысел и сговор? Валет украл пирожки и отнес Шляпнику – к чаю! Но послушаем, что будет дальше. Продолжается допрос Шляпника. The Hatter is being questioned.

The Trial of the Century Процесс века

Part II

King: Take off your hat.

Hatter: It isn't mine.

King: Stolen! Jurors, write that down!

Hatter: I make hats and sell them. I am a hatter.

King: Give your evidence. And tell the truth, or I will have you executed on the spot.

Hatter: I am a poor man, your majesty. I just began my tea... about a week ago. Only the March Hare said...

Hare: I did not say anything!

Hatter: You did!

Hare: I did not.

Hatter: Well, then it was the Dormouse who said... After that I cut some more bread and butter...

King: But what did the Dormouse say?

Hatter: I do not remember.

King: You must remember, or I will have you executed!

Hatter: I am a poor man, your majesty...

King: You are a poor speaker. You may go.

Queen: Officer, and just cut his head off outside.

Notes – Примечания

1. Король разбирается со Шляпником, а мы с судебными терминами. После выяснения всех обстоятельств судья должен обратиться к присяжным и попросить: примите **решение** – give your **verdict** ['vɜːdɪkt]. Решение присяжных (вердикт) может быть **guilty** ['gɪlti] (виновен) или **not guilty** (не виновен). Если виновен, судья зачитывает **приговор** – he reads the **sentence** ['sentəns]. If the jury decides that the accused is not guilty, the judge sets him free.

Но Король, забегаая вперед, несколько раз требовал от присяжных вынести решение, даже не разобравшись в деле. He has told the jury a few times to give their verdict.

2. Самый важный судебный термин – глагол **execute** ['eksikju:t] (казнить). Поставим его в страдательном залоге: **be executed** (быть казненным). Судья, подражая грозной супруге-королеве, которая то и дело посылает кого-нибудь на эшафот, грозит Шляпнику казнь. Если бы Король собирался лично обезглавить Шляпника, он выразился бы следующим образом:

I will execute you on the spot! – Я казню тебя на месте!
I will cut off your head. – Я отрублю тебе голову.

Но Король говорит **I will have you executed**, что буквально **Буду иметь тебя казненным**. То есть Король не своими руками, не лично отрубит голову бедному Шляпнику, он прикажет, велит, чтобы Шляпника казнили. Составим примеры с такой же конструкцией.

He has his car repaired once in two years. – Ему ремонтируют машину раз в два года.

He had it repaired a month ago. – Ему ремонтировали ее месяц назад.

3. Теперь о бедном свидетеле замолвим слово: продолжая держать в одной руке недопитую чашку чая, а в другой недоеденный бутерброд с маслом, он плачется: **I am a poor man**. На что Король бросает: **You are a poor speaker**. Здесь игра слов. It is a play on words. Посмотрим в словаре. Look up **poor**. Its meanings are **бедный, неимущий, несчастный, жалкий, ничтожный, плохой...**

В первом высказывании **poor** – это, конечно **бедный**, во втором – **плохой, неумелый, никудышный**.

Можно ли сохранить эту игру слов в переводе?

Посмотрим, как вышел из положения один из переводчиков “Алисы”, писатель Владимир Набоков:

- Я бедный человек, ваше величество.
- У тебя язык беден.

Grammar – Грамматика

Настоящее совершенное (present perfect) рассказывает о событиях, которые произошли в определенный период времени: этот период имел начало где-то в прошлом, он не закончился, он включает настоящий момент. Кроме означенных **already** и **yet**, **ever** и **never**, **since** и **for**, можно использовать следующие “указатели” времени.

They have arrived **now**. – Они уже приехали. (*И сейчас они находятся здесь.*)

I have not seen him **today**. – Я не видел его сегодня. (*Сегодня еще длится.*)

She has come twice **this week**. – Она дважды приходила на этой неделе. (*Неделя еще не кончилась.*)

He has been to France a few times **this year**. – Он был во Франции несколько раз в этом году. (*Этот год еще длится.*)

Brown has been abroad many times **in his life**. – Браун был за границей много раз в своей жизни. (*Жизнь Брауна продолжается, он и сегодня жив.*)

I have not seen her **recently**. – Я не видел ее в последнее время. (*Этот отрезок включает сегодняшний день.*)

Наречие **just** тоже хорошо “вписывается” в настоящее совершенное время.

We have **just** had lunch. – Мы только что пообедали.

He has **just** left. – Он только что ушел.

The train has **just** arrived. – Поезд только что прибыл.

Если указывается прошлая дата, срок, необходимо “переклеститься” на простое прошедшее время (simple past).

I saw him **a minute ago**. – Я видел его минуту назад.

He lived in Rome **in 1991**. – Он жил в Риме в 1991 году.

He phoned **on Tuesday**. – Он звонил во вторник.

Conversation – Разговор

It Reminds Me of Something

Это что-то мне напоминает

Pooh: Oh, you have a new bell-rope.

Owl: A nice thing.

Pooh: It reminds me of something. I think that I have seen it somewhere else. How long have you had it?

Owl: Well, just a couple of hours.

Pooh: It reminds me of something but I cannot say what? Where did you get it?

Owl: I just found it in the forest. It was hanging over a bush. I thought that somebody lived there, so I pulled it to ring the bell. Nobody answered. Then I rang it again and it came off. It seemed that nobody wanted it, so I took it home, and...

Pooh: Owl, you made a mistake.

Owl: Why?

Pooh: Someone really wanted it.

Owl: Who?

Pooh: My friend Eeyore. He liked it very much.

Owl: Liked it?

Pooh: He was attached to it. It was his tail!

Words – Слова

bell-rope ['belrou] – шнурок для дверного колокольчика; **find** [faɪnd] – находить; **hang** [hæŋ] – висеть; **come off** ['kʌm'ɒf] – отвалиться, отскочить; **attach** [ə'tætʃ] – привязывать (в прямом и переносном смысле).

Notes – Примечания

После некоторых глаголов требуется предлог **of**: **remind of something** – напоминать о чем-либо; **accuse of something** – обвинять в чем-либо; **consist of something** – состоять из чего-либо.

Phrases – Фразы

Уточняя, сколько времени человек пробыл где-то или занимается какой-либо деятельностью, англичане задают вопрос, начиная его словами **how long** (как долго). В частности, Винни-Пух интересуется, как долго шнурок, он же хвост, находится во владении Совы.

How long have you had it? – Сколько он у тебя?

How long have you been here? – Сколько вы уже здесь?

How long has he had this car? – Сколько (времени) у него эта машина?

How long has she learned English? – Сколько она (уже) учит английский?

How long используется, конечно, и с другими временами, как показывают следующие примеры.

How long did he stay there? – Сколько он там был?

How long will it take? – Сколько времени на это уйдет?

Exercises – Упражнения

Exercise 1. Answer the questions using **since** or **for**. – Ответьте на вопросы, используя **since** или **for**.

Example: How long have you been in London? (two days).
I have been in London for two days.

1. How long has she worked at Tim's school? (January)
2. How long have you known the Bakers? (a month)
3. How long has Tim been away? (Saturday)
4. How long have they looked for it? (three hours)
5. How long have you had this toy? (last birthday)
6. How long have they kept cows? (four years)
7. How long has she lived in the village? (a few months)
8. How long has he worked here? (two and a half years)
9. How long has the trial lasted? (a few hours)
10. How long has he used this bicycle? (1998)

Exercise 2. Translate into English using the present perfect.
– Переведите на английский, используя настоящее совершенное время.

1. Я никогда не был в Австралии.
2. Вы когда-нибудь видели дракона?
3. Они вернулись из Канады?
4. Он покрасил забор в белый цвет.
5. Мы читали эту книгу несколько раз.
6. Они сегодня десять раз пили чай.
7. В этом году у нас было пять солнечных дней.
8. В этом году у нас не было дождя.
9. Я никогда не водил машину.
10. Он забрал мой велосипед.
11. Вы когда-нибудь играли в карты?
12. Вы когда-нибудь давали показания в суде?

The Important Witness

Важный свидетель

Discussion – Обсуждение

В связи с вопросами, поднятыми в предыдущем уроке – касательно судебной процедуры и терминологии, возникают другие, более простые вопросы:

Who did it? – Кто сделал это?

Who stole the tarts? – Кто украл пирожки?

How did the trial end? – Как закончился процесс?

Was the Knave acquitted? – Валет был оправдан?

Was he found guilty? – Его признали виновным?

Was he executed? – Его казнили?

Продолжаем “судачить”: Судья строгий или нет? Is the judge severe? Он справедливый? Is he fair? Он беспристрастный? Is he impartial? Похоже, что Король довольно снисходительный судья. The King seems to be a lenient judge.

Сделаем **judge** глаголом **судить**. И образуем наречия от только что прозвучавших прилагательных и скажем: The King judges severely (строго), fairly (справедливо), impartially (беспристрастно), leniently (снисходительно).

Существительное **sentence** (приговор) может быть глаголом **приговаривать**.

The judge pronounced the sentence. – Судья объявил приговор.

The prisoner was sentenced to death. – Заключение приговорили к смерти.

The accused was sentenced to a year in prison. – Обвиняемого приговорили к году тюрьмы.

Reading – Чтение

The Trial of the Century

Процесс века

Part III

King: Jury, consider your verdict!

Herald: Not yet, not yet. Your majesty must listen to the next witness.

King: Well, if I must, I must. Call the next witness!

Herald: Alice!

Alice: Here!

King: What do you know about this business?

Alice: Nothing.

King: Nothing at all?

Alice: Nothing at all.

King: That is very important. Jury, write it down!

Herald: Unimportant, your majesty. Your majesty means unimportant...

King: Unimportant, of course. Jury, give your verdict!

Herald: Not yet, your majesty. This paper has just been found.

Queen: What is in it?

Herald: I have not opened it yet. But it seems to me that it is a letter...

King: What letter?

Herald: A letter written by the prisoner to... someone.

Notes – Примечания

Совместим совершенное время со страдательным залогом. Берем фразу в совершенном времени, например, **They have found this paper** (Они нашли этот документ). Вторая фраза – в простом настоящем времени, в страдательном залоге: **The paper is found** (Документ найден). Делаем из двух предложений одно: **This paper has been found** (Этот документ был найден). Произносим эту фразу и предъявляем суду найденное письмо.

The Trial of the Century Процесс века

Part IV

King: Who is the letter directed to?

Herald: It is not directed at all. There is nothing written on the outside...

Queen: Then what is inside?

Herald: Let me see... It is not a letter after all. It is a set of verses.

King: Are they in the Knave's handwriting?

Herald: No, they are not.

King: He has imitated someone's handwriting!

Knave: Your majesty, I did not write it. And they cannot prove that I did.

King: Why?

Knave: There is no name at the end of it.

King: You did not sign it! The worse for you. You have meant some mischief. An honest man should sign his letters.

Queen: That proves his guilt.

King: Let the jury give their...

Queen: No, no, sentence first – verdict after!

Alice: Nonsense! The verdict comes first.

Queen: Hold your tongue!

Alice: I will not!

Queen: Cut off her head!

Words – Слова

direct [di'rekt] – направлять, адресовать; **outside** ['aut'said] – снаружи; **inside** [in'said] – внутри; **set** [set] – набор, подборка; **verse** [vɜ:s] – стихотворение; **handwriting** ['hændraɪtɪŋ] – почерк; **imitate** ['imiteɪt] – подделывать; **prove** [pru:v] – доказывать; **sign** [saɪn] – подписывать; **mischief** ['mɪstʃɪf] – вред, зло; **honest** ['ɒnɪst] – честный; **guilt** [ɡɪlt] – вина; **tongue** [tʌŋ] – язык.

Discussion – Обсуждение

Реплики Короля прямо-таки просятся в полет... то есть в крылатые фразы! И остальные участники заседания тоже выражаются лаконично и хлестко.

If I must, I must. – Если нужно, значит нужно.

An honest man should sign his letters. – Честный человек должен подписываться под своими письмами.

Nonsense! – Ерунда! Или: Чушь!

Hold your tongue! – Придержи язык!

В запале судебного препирательства... то есть разбирательства Королева даже несколько пренебрегает грамматикой, восклицая: **Sentence first!** Впрочем, такой “усеченный” стиль позволителен в возгласах, выкриках, лозунгах, газетных заголовках. Если бы данный процесс освещался английской прессой, в заголовках мы прочитали бы что-нибудь вроде этого:

Important witness examined today. – Сегодня допрошен важный свидетель.

Important evidence found. – Найдена важная улика.

“Sentence first!” demands her majesty. – “Сначала приговор!” – требует ее величество.

Во фразах типа **The worse for you** определенный артикль и прилагательное в сравнительной степени создают конструкцию, которая соответствует русскому **чем... тем**.

The sooner the better. – Чем раньше, тем лучше.

The quicker you drive the sooner we get there. – Чем быстрее вы едете, тем раньше мы туда попадем.

The more money people get the more they spend. – Чем больше денег получают люди, тем больше они тратят.

The worse for you. – Тем хуже для вас.

The better for her. – Тем лучше для нее.

Conversation – Разговор

Present perfect используется не только карточными королями и безумными шляпниками, это чрезвычайно разговорное и “повседневное” время. В этой сценке Тим ищет не ослиный хвост, а недавно купленную кассету.

Put Everything in Its Place

Кладите все на свое место

Tim: Have you seen my new cassette, Mum?

Mum: Which cassette? You have tens of them.

Tim: The cassette I bought two days ago.

Mum: Have you looked everywhere?

Tim: Yes, I have!

Mum: It must be on the shelf where you keep all your cassettes...

Tim: I looked. It isn't there!

Mum: Now, look among these things... You must tidy up your room.

Tim: I tidied it up just a couple of days ago.

Mum: It was a couple of months ago!

Tim: You have moved it somewhere.

Mum: I have not touched anything in your room.

Tim: Then, where can it be?

Mum: I think you have given it to one of your friends.

Tim: I have not. I listened to it a few days ago...

Mum: Remember, you went to that school party the day before yesterday.

Tim: Yes. And what?

Mum: I think you took it and left it there.

Tim: No, I brought it back... Oh, here it is!

Mum: Where did you find it? Where was it?

Tim: It was in the player. I forgot to take it out.

Mum: Now hurry up not to be late for school.

Tim: That's all right.

Mum: You have not had your breakfast yet.

Tim: Never mind. I can do without it.

Words – Слова

shelf [ʃelf] – полка; **among** [ə'mʌŋ] – между, среди; **tidy up** ['taɪdɪ'ʌp] – прибирать(ся); **move** [mu:v] – здесь перекладывать; **touch** [tʌtʃ] – трогать, дотрагиваться; **take out** ['teɪk'ʌut] – вынимать; **without** [wɪð'ʌut] – без.

Notes – Примечания

1. В этом диалоге **ten** не числительное **десять**, а существительное **десяток**. В таком качестве **ten** и другие числительные имеют множественное число, перед ними может стоять артикль.

They have read tens of Tolkien's books. – Они читали десятки книг Толкина.

I paid hundreds of pounds. – Я заплатил сотни фунтов.

He had the nine of clubs. – У него была девятка треф.

Take the number five (bus). – Сядьте на пятый (автобус).

2. Тим ищет свою кассету **среди** вещей. Их, вещей, много, поэтому используется **among**. Когда что-то лежит, находится между двумя предметами, используется **between**.

Look among the books. – Посмотрите среди книг.

Look between the sofa and the table. – Посмотрите между диваном и столом.

3. Тим ищет свою кассету везде, не может найти нигде... Мы помним: в отрицаниях и вопросах **some** заменяется на **any**.

He looks everywhere. – Он смотрит везде.

It must be somewhere. – Она должна быть где-то.

He cannot find it anywhere. – Он нигде не может найти ее.

Have you seen it anywhere? – Вы видели ее где-нибудь?

Look elsewhere. – Посмотрите еще где-нибудь.

4. Когда англичанин уверен, что может обойтись, прожить без чего-либо, он использует **without**.

I can do without it. – Я могу обойтись без этого.

I can do without your help. – Я могу обойтись без вашей помощи.

I can do without your advice. – Я могу обойтись без вашего совета.

Но все-таки иногда приходится обращаться за помощью к кому-то или к чему-то – хотя бы к словарю.

We cannot do without a dictionary. – Мы не можем обойтись без словаря.

He cannot do without her help. – Он не может обойтись без ее помощи.

Question – Вопрос

Хорошо бы еще раз “пройтись” по всем временам – для сравнения. Давайте “пройдемся”.

Tim lives in London. – Тим живет в Лондоне. (*Вообще живет, постоянно.*)

He has lived there all his life. – Он живет (или прожил) там всю жизнь.

Tim is in York now; he is living in a hotel. – Тим сейчас в Йорке; он живет в гостинице. (*Он временно проживает там, в данный момент.*)

When he went to York he lived in a hotel. – Когда он ездил в Йорк, он жил в гостинице. (*В прошлом.*)

When Kate came to his place, Tim was watching TV. – Когда Кейт пришла к Тиму домой, он смотрел телевизор. (*Смотрел в тот самый момент, когда она пришла.*)

He is going to Canada soon. – Он скоро едет в Канаду. (*Он собирается ехать туда в ближайшем будущем.*)

He will go and live in Canada for a time. – Он поедет и будет жить некоторое время в Канаде. (*В будущем.*)

Exercises – Упражнения

Exercise 1. Put the verbs in brackets in the present perfect or simple past. – Поставьте глаголы в скобках в настоящем совершенном или простом прошедшем времени.

1. They crossed the river and (catch) a dragon.
2. Mr Bliss turned to the right and (run) into Mr Day.
3. Piglet (plant) some acorns yesterday.
4. He (plant) hundreds of them this week.
5. One day Pooh (go) to see Rabbit.
6. He said, "I (not see) Rabbit for a long time."
7. Pooh (come) to live in the forest last Friday.
8. Rabbit (live) in the forest all his life.
9. Ann (live) in London since she was one year old.
10. In old times judges often (sentence) criminals to death.

Exercise 2. Make sentences in the simple past or present perfect adding **since**, **for** or **ago**. – Составьте предложения в простом прошедшем или настоящем совершенном времени, добавляя **since**, **for** или **ago** и предлоги, необходимые по смыслу.

Example: They/move/Park Street/ten years.

They moved to Park Street ten years ago.

1. The King/come/five minutes.
2. Mr Baker/work/this bank/five years.
3. Tim/not play/tennis/last Sunday.
4. Dinosaurs/vanish/60 million years.
5. Tim/not see/Dick/a long time.
6. Bliss/not use/his bicycle/he left it at Binks's shop.
7. They/move/London/two months.
8. They/live/London/1990.
9. The Knave/write/his letter/a day.
10. He/not speak/English/he moved to France.
11. He/not eat/anything/a few days.
12. She/not write/me/May.

Exercise 3. Change the sentences using **must**. – Переделайте предложения, используя **must**.

Превратим довольно категоричные утверждения в более вежливые или более осторожные предположения.

Example: He has gone deaf. – Он оглох.

He must have gone deaf.

– Он, должно быть, оглох.

1. The Knave has stolen the tarts.
2. The Hatter and the March Hare have eaten them all.
3. He has imitated someone's handwriting.
4. He has directed the letter to the Queen.
5. The Knave has meant some mischief.
6. She has moved her son's cassettes.
7. Tim has taken the cassette to a school party.
8. He has left the cassette in the recorder.
9. Mr Bliss has lost his wallet.
10. He has gone mad.

If I Were a Bear

Если бы я был медведем

Pronunciation – Произношение

В нескольких случаях согласная **s** произносится как [ʃ]: **sure** [ʃuə] – уверенный; **surely** ['ʃuəli] – конечно; **insure** [in'ʃuə] – застраховывать; **insurance** [in'ʃuərəns] – страховка; **sugar** ['ʃugə] – сахар.

В некоторых случаях **s** дает звук [z], похожий на русское **ж**: **leisure** ['leɪzə] – досуг; **pleasure** ['pleɪzə] – удовольствие; **measure** ['meɪzə] – измерять; **casual** ['kæʒjuəl] – случайный, небрежный; **visual** ['viʒjuəl] – видимый, визуальный.

Grammar – Грамматика

Рассудительные люди говорят: Что будет, то будет! What will be, will be! Но все же мы мечтаем, загадываем и предполагаем: а если так, а если иначе?

If I found a treasure, I would be very rich. – Если бы я нашел клад, я был бы очень богатым.

I would go to Australia and other distant countries. – Я бы съездил в Австралию и другие дальние страны.

В стихотворении, написанном Аланом Милном, мальчик мечтает о том, чтобы стать медведем.

If I were a bear, I would have a fur-coat. – Если бы я был медведем, у меня была бы меховая шуба.

If I were a bear, I would not mind the frost. – Если бы я был медведем, я не обращал бы внимания на мороз.

Предложения с **if** называют условными. Why? Потому что какие-то вещи становятся или станут возможными при каких-то условиях. Или стали бы возможными.

If you see Dick, tell him to phone me. – Если увидишь Дика, скажи, чтобы он позвонил мне.

If you go shopping, buy me an ice-cream. – Если пойдешь в магазин, купи мне мороженое.

If it rains tomorrow, I will take an umbrella. – Если завтра будет дождь, я возьму зонт.

В последнем примере мы гадаем о завтрашней погоде, о будущем, поэтому появляется **will**. Но появляется только во второй части предложения. После **if** ставить этот указатель будущего времени не нужно. Первая часть подобных предложений произносится с подъемом интонации, в конце всей фразы голос “падает”.

If you come ↗ I will show you my coins. – Если вы придете, я покажу вам свои монеты.

If he buys a car ↗ he will sell his bicycle. – Если он купит машину, он продаст велосипед.

If they go across the river ↗ they will see a dragon. – Если они поедут за реку, они увидят дракона.

Порассуждаем еще о завтрашней погоде, о возможном дожде, используя **will have to** и **will be able to**.

If it rains tomorrow, I will have to take my umbrella. – Если завтра будет дождь, мне нужно будет взять зонт.

If she comes, she will be able to see my coins. – Если она придет, она сможет посмотреть мои монеты.

Теперь второй случай – когда в наших предположениях звучит **would** (бы). То есть мы гадаем, но это мечты, которые могли бы осуществиться лишь при каких-то обстоятельствах. Или мы мечтаем о чем-то совсем невозможном: например, о полете на Юпитер.

Высказывая мечту или пожелание, мы используем прошедшее время: если бы я **пришел**, если бы я **увидел**, если бы я **победил**. По-английски глагол тоже ставится в прошедшем времени: If I **came**, if I **saw**, if I **conquered**.

Во второй части предложения вместо **will** ставится **would**.

If she came, I would show her my collection. – Если бы она пришла, я бы показал ей свою коллекцию.

If I could, I would travel all over the world. – Если бы я мог, я бы объехал весь мир.

Глагол **be** в таких малореальных или нереальных предположениях имеет форму **were**. Правда, если вы поставите **was**, это не будет большой ошибкой.

If I were (или was) a bear, I would have a fur-coat. – Если бы я был медведем, у меня была бы меховая шуба.

If I were you, I would learn English instead of German. – На вашем месте я бы учил английский вместо немецкого.

Quotation – Цитата

В Евангелии от Матфея (гл. 21, ст. 21-22) описывается, как Иисус Христос велел засохнуть дереву, смоковнице, которая не приносила плодов. А удивленным ученикам объяснил: Если имеете веру, то и гора по вашему приказу обрушится в море...

I tell you the truth. If you have faith and do not doubt, you will be able to do what I did to this tree. And you will be able to do more. You will be able to say to this mountain, "Go, mountain, fall into the sea." And if you have faith, it will happen. If you believe, you will get anything you ask for in prayer.

Words – Слова

truth [truθ] – правда; **faith** [feiθ] – вера; **doubt** [daʊt] – сомневаться; **prayer** [preə] – молитва.

Reading – Чтение

Christopher Robin's Dreams

Мечты Кристофера Робина

If I were a bear, I would not mind if it froze or snowed. I would have a coat like his! I would have fur boots and a big fur cap. I would have brown fur mittens on my big brown paws. I would sleep all the winter in a big fur bed...

If I were emperors, if I were kings, I would have a lot of wonderful things.

If we went across the river, we would see a real dragon!

Words – Слова

mind [maɪnd] – обращать внимание, иметь что-либо против;
freeze [friːz] (froze; frozen) – замерзать; **cap** [kæp] – шапка;
mitten ['mɪtn] – варежка; **paw** [pɔː] – лапа; **emperor** ['emprəɹə] – император.

Notes – Примечания

Почему **emperors**, **kings** – во множественном числе? Мальчик хочет стать королями? Переведем так, как говорят по-русски – **если бы я был королем**. Иногда по-русски мы тоже используем множественное число, когда в нем вроде бы нет необходимости: кто-то мечтает выбиться в **люди**, другой хочет пойти в **президенты**, третий говорит: я бы в **плотники** пошел, пусть меня научат!

Мы зачастую критикуем: на месте учителя я сделал бы иначе, на месте президента по-другому... Англичане тоже говорят так, используя **place** (место), но чаще выражают эту мысль с помощью оборота **If I were** (Если бы я был).

What would you do if you were in my place? – Что бы вы сделали, если бы были на моем месте?

If I were a king, I could do anything. – Если бы я был королем, я мог бы делать что угодно.

Word – Слово

Глагол **wish** (желать) используется, чтобы выразить мечты. Приведем мечты о том, чего нет, но что хотелось бы иметь, уметь, делать в настоящий момент. После **wish** глаголы ставятся в прошедшем времени, и по правилу для всех лиц требуется **were**.

I wish I had a car. – Я хотел бы иметь машину.

You wish he liked you. – Вам хотелось бы, чтобы он любил вас.

I wish I were you. – Я хотел бы быть вами.

The boy wishes he were a bear. He wishes it were not so hot. – Мальчик хотел бы быть медведем. Ему хотелось бы, чтобы было не так жарко.

В следующих примерах пожелания и мечты направлены в будущее: вот если бы что-то случилось, произошло, случилось, появилось! Здесь требуется **would**.

I wish he would come to see my coins. – Я хотел бы, чтобы он пришел посмотреть мои монеты.

We wish it would snow and we could play snow-balls. – Нам хотелось бы, чтобы пошел снег, и мы могли бы поиграть в снежки.

She wishes it would stop raining. – Ей хотелось бы, чтобы дождь перестал.

They wish we would join them. – Им хотелось бы, чтобы мы присоединились к ним.

При переводе можно использовать слова и фразы, которыми мы обычно высказываем свои пожелания.

I wish I could swim. – Научиться бы мне плавать.

I wish I knew English. – Хорошо бы знать английский.

I wish it were warmer. – Стало бы теплее.

I wish she would turn off her TV! – Выключила бы она свой телевизор!

А самое простое использование **wish** – для поздравлений и пожеланий.

I wish you all the best. – Желаю вам всего наилучшего.

I wish you many happy returns of the day. – Поздравляю вас с днем рождения.

We wish him a Merry Christmas. – Мы желаем ему веселого Рождества.

They wished us a Happy New Year. – Они пожелали нам счастливого Нового года.

Reading – Чтение

Алиса хочет выбраться из зала с низким потолком, но ей не протиснуться сквозь маленькую дверь. Если даже голова пройдет, то плечи застрянут... Сложиться бы, как подзорная труба, тогда удалось бы пролезть!

A Door in the Wall

Дверь в стене

Alice opened a little door. It led into a small passage, not larger than a rat-hole. She knelt down and looked along the passage into a lovely garden.

"It is the loveliest garden I have ever seen!" she said.

She longed to get out of that dark hall, and walk among those beds of bright flowers and those cool fountains. But she could not even put her head through the door!

"And even if my head went through, my shoulders would not," she said to herself. "Oh, how I wish I could shut up like a telescope! I think I could, if I only knew how to begin."

Words – Слова

lead [li:d] (led) – вести; **passage** ['pæsɪdʒ] – проход, коридор; **rat-hole** ['ræθəʊl] – крысиная нора; **kneel** [ni:l] (knelt) – встать на колени; **long** [lɒŋ] – очень хотеть; **bed** [bed] – здесь клумба; **fountain** ['faʊntɪn] – фонтан.

Notes – Примечания

1. В ситуации, когда нужно куда-то заглянуть или пролезть, особенно пригодится слово **through** [θru:] (сквозь).

She looked through the little door. – Она посмотрела через маленькую дверцу.

She wished to get through, but the door was too little. – Ей хотелось пролезть, но дверь была слишком маленькой.

Her head would not go through. – Голова не прошла бы.

2. Возникает вопрос: и **hall** у нас слово, и **go** слово... А если “по-научному”, что такое **through**? Если очень хочется “научности”, то **through** – это наречие. Или предлог. И все остальные маленькие словечки выступают то наречиями, то предлогами – **about, up, down, on, off, in...** Когда они идут в паре с глаголом, их роль – наречие.

Come in. – Входите.

Stand up. – Встаньте.

Go on. – Продолжайте.

Sit down. – Садитесь.

Fall in. – Постойтесь.

Get through. – Пролезайте.

Когда **in** или схожее слово стоит перед существительным, это предлог. Предлоги произносятся без ударения.

in a house – в доме

at home – дома

on a roof – на крыше

off the table – со стола

by the sea – у моря

over a fence – через забор

А в предложении **She goes through the hole** – здесь **through** наречие или предлог? Предлог. Но, вообще-то, при изучении языка не обязательно залезать в лингвистические “дебри” потому что... Да, потому что, чем дальше в дебри, то есть в лес, тем больше дров. Например, есть мнение, что **through** и ему подобные слова – адвербиальные частицы... Не станем обременять память терминами, будем лучше судить о пудинге по его вкусу и называть лопату лопатой. We'd better look for the proof of the pudding in the eating and call a spade a spade.

Translation – Перевод

Словарь дал нам значения **passage** – проход, ход, переход, проезд, коридор, передняя...

Значений много, но мы чувствуем: ни один вариант полностью не подходит для описания того прохода, который увидела Алиса сквозь дверцу. Подберем “свои” слова, которые выразят смысл оригинала, напишем, что дверца вела в нору, не шире крысиной, а дальше, за норой, виднелся прелестный сад... По-английски написано **beds of bright flowers**. Если не логика, то словарь подскажем нам, что речь идет не о кроватях, а о клумбах. Клумбы ярких цветов или яркие цветочные клумбы.

Что может быть проще лопаты? Но в английском штыковая лопата называется **spade**, а для совковой лопаты, которой бросают уголь и прочие сыпучие материалы, есть совсем другое слово – **shovel**. Далее: встретив в тексте **queen of spades**, не торопитесь перевести как **королева лопат**. Во множественном числе **spades** обозначает карточную масть – **пики**. Так что речь идет о **пиковой даме**.

Reading – Чтение

Кристофер Робин мечтал: побыть бы медведем. В другом произведении Алана Милна он рассуждает, что лучше быть королем и делать все, что угодно: снимать шапку под дождем, не причесываться к приезду тетушек, сталкивать все с каминной полки, приглашать в гости слона...

I often wish I were a King,
And then I could do anything.

If only I were King of Spain,
I'd take my hat off in the rain.

If only I were King of France,
I wouldn't brush my hair for aunts.

I think, if I were King of Greece,
I'd push things off the mantelpiece.

If I were King of Norroway,
I'd ask an elephant to stay.

If I were King of anything,
I'd tell the soldiers, "I'm the King!"

Exercises – Упражнения

Exercise 1. Translate the words in brackets. – Переведите слова в скобках.

1. If he comes, I (покажу ему свой компьютер).
2. If it snows, he (наденет шапку и пальто).
3. If he finds a treasure, he (купит дворец).
4. If we are late, mum (будет сердиться).
5. If he buys a car, he (продаст свой велосипед).
6. If you take this bus, you (доедете до парка).
7. If you leave, (закройте окна и закройте дверь).
8. If he loses the key, he (не сможет открыть дверь).
9. If they do not catch the dragon, he (поймает их).
10. If you come later, you (сможете увидеться с ней).

Exercise 2. Translate these sentences using **wish**. – Переведите, используя **wish**. При необходимости привлекайте на помощь **would** и **could**.

1. Мне хотелось бы, чтобы сейчас было лето.
2. Алисе хотелось бы выбраться из темного зала.
3. Тим хотел бы, чтобы у него было много монет.
4. Мальчик хотел бы быть королем.
5. Ей хотелось бы говорить по-французски.
6. Нам хотелось бы, чтобы пошел снег.
7. Мне хотелось бы слетать на Луну.
8. Он хотел бы уметь ездить на машине.
9. Пятачку хотелось бы быть посильнее и посмелее.
10. Выключил бы он свое радио!

Welcome Home

Добро пожаловать домой

Pronunciation – Произношение

Как правило, сочетание **ai** дает звук [o:], но в следующих словах оно произносится [a:]: **calm** [kɑ:m] – спокойный; **half** [hɑ:f] – половина; **palm** [pɑ:m] – ладонь; **salmon** ['sɑ:mən] – лосось; **calf** [kɑ:f] – теленок; **almond** ['ɑ:mənd] – миндаль.

Гласная **u** в закрытом слоге, под ударением, читается как [ʌ]: **but** – но; **cut** – резать; **gun** – ружье; **must** – должен; **sum** – сумма; **sun** – солнце; **supper** – ужин; **tunnel** – тоннель.

Есть слова, отступающие от правила: **put** [put] – ставить, класть; **push** [puʃ] – толкать; **pull** [pul] – тянуть; **pudding** ['puɪŋ] – пудинг.

Пудинг – это такое английское кушание, сладкое, мягкое... Not quite clear? В английском на этот счет есть поговорка: The proof of the pudding is in the eating. Чтобы понять, каков пудинг, надо его съесть. Поговорка относится не только к еде: все проверяется практикой.

Conversation – Разговор

Mother: Ann, have some more salad.

Ann: No, thank you.

Mother: Have another helping of the pudding.

Ann: No, thank you, I've had enough.

Энн, возьми еще салата.

Нет, спасибо.

Возьми еще (порцию) пудинга.

Нет, спасибо, я наелась.

Question – Вопрос

Как сказать по-английски, что вы наелись? Ответ: Так, как сказала сейчас Энн, используя глагол **have** в совершенном времени и **enough** (достаточно): **I have had enough.**

Reading – Чтение

Идут как-то Винни-Пух с Пятачком по лесу и разговаривают... Помните, Пух решил поймать ужасного Слонопотама, о чем и сообщает Пятачку: **I have decided to catch a Heffalump!**

Вернемся к тому эпизоду и еще раз остановим свое внимание на **would**. Иногда **would** выступает самостоятельно, соответствуя русскому **бы**. Или же **would** замещает в прошедшем времени **will**. Или **would** используется в “нереальных” условных предложениях с **if**.

А “особый” глагол **should** советует: **следует** делать так, а не иначе.

A Trap for the Heffalump

Ловушка для Слонопотама

Pooh said that they had to catch a Heffalump. He was going to do it by means of a trap. And he said that it would be a cunning trap. He wanted Piglet to help him.

“You will have to help me, Piglet,” said Pooh.

“I will,” said Piglet feeling very happy.

Pooh’s first idea was that they should dig a very deep pit. The Heffalump would come along and fall into the pit, and...

“Why?” asked Piglet.

“Why what?”

“Why would he fall in?”

“Well, he would walk along humming a little song and looking up at the sky, and he would not see the pit, and then he would take another step and fall down!”

“Now I see,” said Piglet, “that it is really a cunning trap.”

“The question is where should we dig the pit?” said Pooh.

Conversation – Разговор

Вторую часть “охотничьего” эпизода представим в виде диалога между отважными звероловами.

Pooh: Now where should we dig the pit?

Piglet: The best place would be somewhere near the Heffalump. Just a foot in front of him.

Pooh: But then he would see us digging it.

Piglet: No, he would be looking at the sky.

Pooh: What if he looks down? Suppose you want to catch me. What would you do?

Piglet: Well, I would make a trap and put a pot of honey in the trap. You would smell it, and go after it, and...

Pooh: And I would go in after it, and I would get to the pot, and I would lick the honey...

Piglet: And then I would catch you.

Pooh: Now, what do Heffalumps like most of all?

Piglet: I think acorns.

Pooh: I think they like honey best.

Piglet: Well, all right, honey then. I will dig the pit, and you go and bring the honey.

Words – Слова

step [step] – шаг; **foot** [fʊt] – фут; **suppose** [sə'pəʊz] – предполагать; **smell** [smel] – нюхать, учуять (запах); **lick** [lik] – лизать.

Phrases – Фразы

Пожелание можно выразить с помощью **wish** или **would like**. Но самый простой способ – использовать **want**. Бывает так: мы хотим, чтобы кто-то сделал так, как хочется нам. По-английски фраза строится следующим образом:

I want you to help me. – Я хочу, чтобы вы помогли мне.

The teacher wants us to read this text. – Учитель хочет, чтобы мы прочитали этот текст.

Русский перевод получается длиннее, поскольку нам нужно обязательно вставить **чтобы**. Потренируемся, используя эту разговорную модель для разных лиц.

I want you to translate this text. – Я хочу, чтобы вы перевели этот текст.

Do you want me to turn off the television? – Вы хотите, чтобы я выключил телевизор?

He wants her to stop crying. – Он хочет, чтобы она перестала плакать.

She wants us to speak louder. – Она хочет, чтобы мы говорили громче.

Pooh wanted Piglet to help him with digging the pit. – Пух хотел, чтобы Пятачок помог ему копать яму.

Reading – Чтение

После многих приключений мистер Блосс возвращается домой. He is on his way home. Is he driving in his car? No, he is walking and running. He has lost his car.

The Return of Mr Bliss

Возвращение мистера Блосса

Part I

Mr Bliss ran all night without knowing where he was running, he jumped over hedges, he fell into ditches... When morning came he was dead tired. He looked around. He was on the top of a hill. He thought that he was miles and miles away, but he saw his own village and he could see his own house in the distance.

"There is a flag flying from my chimney!" he said to himself.

He staggered downhill, over fields and fences. He went to Mr Binks's shop, but no one was up yet. Mr Bliss wheeled out his bicycle from the shed and started home.

Of course he meant to come back later with his wallet and pay. But Mr Binks could not know it! He was peeping through his bedroom window. He began to dress in a hurry and in a great rage, long before he usually got up.

Words – Слова

hedge [hedʒ] – живая изгородь, кусты; **ditch** [dɪtʃ] – канава; **distance** ['dɪstəns] – расстояние; **fly** [flaɪ] – развеиваться; **chimney** ['tʃɪmni] – труба (дымоход); **stagger** ['stæɡə] – идти шатаясь; **wheel** [wi:l] – катить; **shed** [ʃed] – сарай; **peer** [pi:p] – выглядывать, подглядывать; **rage** [reɪdʒ] – ярость.

Notes – Примечания

1. Мистер Блисс бежал всю ночь без... чего? Without knowing... Без знания? После предлога **without** (без) идет отглагольная форма с окончанием **-ing**, и мы, как правило, переводим такие конструкции деепричастием.

He ran without knowing where he was going. – Он бежал, не зная, куда идет.

She sat without moving. – Она сидела, не двигаясь.

He left without saying a word or looking back. – Он ушел, не сказав ни слова и не оглянувшись.

They act without thinking. – Они действуют, не подумав.

That goes without saying. – Это само собой разумеется.

2. Пробегав всю ночь, мистер Блисс был... мертвым? **Dead** means **мертвый**, doesn't it? Yes, it does. Но **dead** идет в сочетании с **tired**, и вся фраза означает, что мистер Блисс **мертвецки устал**. Чтобы избежать путаницы, переведем вместе самые “сложные” фразы.

He saw a house in the distance. – Он увидел дом вдали.

A flag flew on the roof. – Флаг развеивался на крыше.

He staggered downhill. – Он спустился вниз, шатаясь.

No one was up yet. – Еще никто не встал.

He was up long before he usually got up. – Он встал намного раньше, чем обычно.

He wheeled out his bicycle from the shed. – Он выкатил свой велосипед из сарая.

He meant to come back later with his wallet and pay. – Он намеревался вернуться позже с бумажником и заплатить.

3. В этом комически-драматическом отрывке герои то и дело спотыкаются, валятся с ног... Автор часто прибегает к глаголу **fall** (падать).

He fell in. – Он провалился. *Или:* Он свалился (в яму).

He fell into a ditch. – Он упал в канаву.

He fell over a stone. – Он упал, споткнувшись о камень.

They ran away falling over one another. – Они убежали, сталкиваясь и падая.

Some of them fell flat on the spot. – Некоторые из них растянулись прямо на месте.

Добавим “от себя” ряд сочетаний с этим же глаголом, который в прошедшем времени имеет форму **fell**. На примере **fall** мы хотим показать, какие большие возможности могут быть у глагола.

He fell from a tree. – Он упал с дерева.

He fell to the ground. – Он упал на землю.

He fell out of the window. – Он вывалился из окна.

He fell off the platform. – Он упал с платформы.

He fell under a train. – Он упал под поезд.

He fell over the railing. – Он упал за перила.

He fell downstairs. – Он упал с лестницы.

He fell on his back. – Он упал на спину.

He fell full length. – Он растянулся (во весь рост).

He fell asleep. – Он заснул.

He fell ill. – Он заболел.

He fell for her. – Он увлекся ею.

He fell in love with her. – Он влюбился в нее.

They fell out. – Они поссорились.

He fell in battle. – Он пал в бою.

The holiday falls on a Monday this year. – Праздник выпадает на понедельник в этом году.

He dropped a cup and it fell to pieces. – Он уронил чашку и она разлетелась на куски.

A lot of cattle fell because of the drought. – Много скота пало из-за засухи.

The farmer fell into a rage. – Фермер впал в ярость.

The Return of Mr Bliss

Возвращение мистера Блисса

Part II

"All right, my lad," said Mr Binks, "I will go straight to Sergeant Boffin at the police station, and he will teach you to steal my cars! You will spend your summer holidays in prison!"

The three bears, and Mrs Knight, and Mr Day, and the Dorkinses came to the village, too – nine of them in Mr Bliss's car. They saw that a row was beginning. Binks was shouting that Mr Bliss was a thief and Seargent Boffin should arrest him and send him to prison. Mr Binks saw the car and shouted even louder, "He should be in prison! Look at my nice car, now bent and full of bears and strange folk."

"G-r-r-r," said one of the bears and Mr Binks stepped back and fell into a ditch.

Mr Bliss owed money to everyone. Mr Day wanted a new barrow, Mrs Knight wanted a new cart, the Dorkinses wanted a new soup-tureen, Mr Binks wanted his money...

Poor Mr Bliss knew nothing of all this. He was having new troubles! When he got to his house, he looked up at his chimney and saw the Girabbit's head sticking out of the chimney. The Girabbit was munching one of his carpets. That was why he looked like a flag from far away...

When the crowd from the village came to Mr Bliss's house, they all shouted: "Mr Bliss!"

Mr Bliss darted indoors and turned all the keys.

"I want my money!" shouted Mr Binks. No answer.

"He wants his money!" they all shouted in chorus.

No answer.

"Arrest him," said Archie to Sergeant Boffin.

"I will!" said Boffin.

"Ha! ha! I see you," said the Girabbit at that second sticking his head out of the chimney.

He heard them, not saw them, but they did not know that. They looked up and saw him, and that was enough. They were astonished. In fact most of them fell flat on the spot. Then they got up and ran. They fell over one another in their hurry running as quickly as they could.

Words – Слова

lad [læd] – парень; **sergeant** ['sɑ:dʒənt] – сержант; **police** [pə'li:s] – полиция; **station** ['steɪʃn] – участок (полицейский); **spend** [spend] – проводить (время); **row** [rau] – шумная ссора, спор; **thief** [θi:f] – вор; **arrest** [ə'rest] – арестовывать; **bent** [bent] – согнутый; **folk** [fouk] – люди, народ; **owe** [ou] – быть должным, задолжать; **trouble** ['trʌbl] – неприятность; **stick out** ['stɪk'au] – высовывать; **munch** [mʌntʃ] – жевать, грызть; **dart** [dɑ:t] – бросаться, кидаться; **chorus** ['kɔ:rəs] – хор; **astonish** [əs'tɒnɪʃ] – удивлять.

Notes – Примечания

1. Предлоги **in** и **out**, “слившись” с **door** (дверь), образуют два прилагательных, **indoor** ['indo:] (внутренний, комнатный, находящийся внутри помещения) и **outdoor** ['autdo:] (внешний, находящийся снаружи).

indoor games – игры в (спортивном) зале
indoor installation – внутренняя установка
indoor life – затворническая жизнь
outdoor games – игры на открытом воздухе
outdoor dress – одежда для улицы
outdoor aerial – наружная антенна

Окончание **-s** превращает эти прилагательные в наречия **indoors** ['in'do:z] (внутрь или внутри комнаты, помещения, дома) и **outdoors** ['aut'do:z] (наружу, снаружи, на открытом воздухе, на улице, во дворе).

He stayed indoors for a week as he was ill. – Он неделю не выходил из дома, так как болел.

Badminton is usually played indoors. – В бадминтон обычно играют в спортивном зале.

He darted indoors and turned the key. – Он метнулся в дом и повернул ключ (в замке).

It is cold outdoors. – На улице холодно.

The farmer spends most of his time outdoors. – Фермер проводит большую часть времени на улице.

2. Вы обратили внимание: иногда мы и англичане очень схоже “выплескиваем” эмоции. У нас рассерженный человек грозит: Пойду **прямо** в милицию! Один из персонажей Толкина негодует: I will go **straight** to the police station!

Еще одна “наша” угроза: Он (милиционер) тебя **научит**, как воровать мои **машины**! По-английски тоже во множественном числе: He will **teach** you to steal my **cars**!

Мы запираемся на **все ключи** или засовы; перепуганный мистер Bliss точно так же “забаррикадировался”: He turned **all the keys**.

В Англии, как у нас, в самый напряженный момент народ кричит **хором**: they all shout **in chorus**. А потом все бегут, **растягиваются на земле** – they run and **fall flat**. Или каждый **падает на месте** – everyone **falls on the spot**.

Exercises – Упражнения

Exercise 1. Translate these sentences using **should**. – Переведите эти предложения, используя **should**.

1. Им нужно выкопать более глубокую яму.
2. Тиму не следует есть много сладостей.
3. Алисе надо бы вырасти повыше.
4. Нам следует вставать пораньше.
5. Вам следует повернуть направо.
6. Вам не следует ездить так быстро.
7. Им следует слушать учителя.
8. Ему следует кормить своего любимца каждый день.
9. (Вам) не следует снимать шапку, когда идет снег.
10. Вам следует выполнить следующее упражнение.

Exercise 2. Put the sentences in direct speech. – Поставьте предложения в прямой речи.

Example: Tim said that he wanted a new cassette.

Tim said, “I want a new cassette.”

Tim told Ann to bring him an ice-cream.

Tim said, “Ann, bring me an ice-cream.”

1. Pooh said that he would catch a Heffalump in a trap.
2. Pooh said that Piglet would have to help him.
3. Pooh said that his idea was to dig a deep pit.
4. Piglet asked why the Heffalump would fall into the pit.
5. Piglet said that Pooh's trap was really cunning.
6. Piglet told Pooh to dig the pit in front of the Heffalump.
7. Pooh asked Piglet what he would do to catch him.
8. Piglet said that he would put a pot of honey into the pit.
9. Pooh asked Piglet what Heffalumps liked best.
10. Piglet told Pooh to go and bring the honey.

Exercise 3. Put in the missing words. – Вставьте пропущенные слова.

1. He ran knowing where he was running.
2. He ran jumping ... hedges, falling ... ditches.
3. He saw his house ... the distance from the top ... a hill.
4. He went ... the shop, but no one was ... yet.
5. He wheeled out his bicycle ... the shed.
6. He meant to come back later ... his wallet.
7. Mr Binks was peeping ... his bedroom window.
8. He shouted that Mr Bliss should be sent ... prison.
9. He was ... a hurry and ... a great rage.
10. The bear growled and he stepped ... and fell ... a ditch.
11. Mr Bliss looked ... the roof ... his house.
12. He saw his pet's head sticking ... the chimney.
13. They were so astonished that they fell flat ... the spot.
14. Then they got ... and ran as quickly as they could.
15. And that is the end ... the story.

The Sentence

Предложение

Все английские предложения имеют, как обязательный минимум, подлежащее (subject) и сказуемое (predicate). Подлежащее чаще всего выражено существительным (noun) или местоимением (pronoun). Сказуемое всегда включает в себя глагол (verb) или выражено одним глаголом.

Subject	Predicate	Translation
We	know.	Мы знаем.
Trees	grow.	Деревья растут.
The sun	shines.	Солнце светит.
I	can wait.	Я могу подождать.
They	are invited.	Их приглашают.
The man	worked.	Человек работал.
He	is working.	Он (сейчас) работает.
They	have returned.	Они вернулись.
She	will come.	Она придет.

Односложные высказывания являются усеченным вариантом того или иного полного предложения с подлежащим и сказуемым.

Например, **Cold** восстанавливается до **It is cold** (Холодно) или **I am cold** (Мне холодно). Произнесенное с вопросительной интонацией, **Cold** будет, в зависимости от ситуации, сокращенным вариантом **Is it cold?** (Холодно?) или **Are you cold?** (Вам холодно?)

Повествовательные предложения, как утвердительные (affirmative), так и отрицательные (negative), обычно определяются одним термином **statement** (утверждение).

В английских утверждениях почти всегда прямой, или “правильный”, порядок слов: на первом месте подлежащее, на втором сказуемое, за ним следуют второстепенные члены предложения.

Для отрицаний в простом настоящем и простом прошедшем времени используется вспомогательный глагол **do**, который в третьем лице имеет форму **does**, а в прошедшем времени **did**. После него ставится частица **not**. В будущем времени отрицание строится с помощью **will not**.

Subject	Predicate	Translation
You	know.	Вы знаете.
You	do not know.	Вы не знаете.
The girl	cries.	Девочка плачет.
She	does not cry.	Она не плачет.
The boy	phoned.	Мальчик звонил.
He	did not phone.	Он не звонил.
They	will stay.	Они останутся.
They	will not stay.	Они не останутся.

В английском отрицательном предложении, в отличие от русского, возможно только одно отрицание. Сравните:

Он ничего не знает об этом. – He does not know anything about it. *Или:* He knows nothing about it.

Он никогда не приходит вовремя. – He never comes on time.

Чтобы задать вопрос (question) в простом настоящем и прошедшем, англичане прибегают к помощи **do**, **does** и **did**, ставя их в начале предложения. Тем самым “нарушается” прямой порядок слов.

Do you know? – Вы знаете?

Does he know? – Он знает?

Did they know? – Они знали?

В вопросительных предложениях с **be** (быть) глагол-связка выносится в начало фразы.

Are you ready? – Вы готовы?

Is she English? – Она англичанка?

Was he invited? – Он был приглашен?

Общие вопросы требуют ответа **yes** или **no**.

Are you coming with us? – Вы идете с нами?

Yes, we are. – Да, (идем).

No, we are not. – Нет, (не идем).

Do you speak English? – Вы говорите по-английски?

Yes, I do. – Да, (говорю).

No, I do not. – Нет, (не говорю).

Will they call for us? – Они зайдут за нами?

Yes, they will. – Да, (зайдут).

No, they will not. – Нет, (не зайдут).

Has he left? – Он ушел?

Yes, he has. – Да, (ушел).

No, he has not. – Нет, (не ушел).

Can she drive? – Она умеет водить (машину)?

Yes, she can. – Да, умеет.

No, she cannot. – Нет, не умеет.

При переводе вопросительно-отрицательной формы можно использовать **разве** или **неужели**.

Aren't you coming? – Разве вы не идете?

Don't you like tea? – Разве вы не любите чай?

Hasn't he left yet? – Разве он еще не ушел?

Won't she come? – Неужели она не придет?

Специальные вопросы начинаются с вопросительного слова. Приведем примеры в простом прошедшем времени.

What did you do? – Что вы делали?
Where did you go? – Куда вы ездили?
When did you leave? – Когда вы отправились?
Who did you visit? – Кого вы навестили?
How did you get there? – Как вы туда добрались?
Why did you go there? – Почему вы туда поехали?
What bus did you take? – На какой автобус вы сели?
How long did it take to get there? – Сколько времени ушло, чтобы добраться туда?

В повелительном предложении (imperative) подлежащее не используется, но оно подразумевается – это **you** (вы).

Go! – Идите!
Come on! – Пошли! Или: Давайте!
Stop it! – Прекратите!
Be careful. – Будьте осторожны.
Sit down, please. – Садитесь, пожалуйста.

В повелительно-отрицательной форме тоже подразумевается **you**.

Don't open the window! – Не открывайте окно!
Don't stand up! – Не вставайте!
Never tell lies. – Никогда не говорите неправду.

Если нет конкретного существительного или местоимения, которое выступило бы полноценным подлежащим, англичане используют формальные подлежащие, прежде всего местоимение **it**, которое выполняет чисто служебную роль во множестве безличных оборотов.

It was hot in the room. – В комнате было жарко.
It got dark. – Стало темно.
It often rains here. – Здесь часто идет дождь.
It is cold today. – Сегодня холодно.
It has never rained here. – Здесь никогда не шел дождь.
It is going to rain. – Собирается (пойти) дождь.
It will stop raining soon. – Скоро дождь перестанет.

Используются также **you** (вы) и **they** (они), которые в таких случаях не указывают конкретно на вас или них.

You should not play with matches. – Не следует играть со спичками.

They say we are going to have a new English teacher. – Говорят, у нас будет новый учитель английского.

Оборот **There is** сообщает, что нечто есть, имеется, присутствует. Оборот “вводит” в речь новые предметы и персонажи. Во множественном числе ставится **There are**, в прошедшем времени **There was** или **There were**.

There is a picture on the wall. – На стене картина.

There are cups on the table. – На столе (стоят) чашки.

There was a dog in the park. – В парке была собака.

There were dogs there. – Там были собаки.

There will be no rain. – Дождя не будет.

There has been no rain for a month. – Дождя не было (целый) месяц.

Вопросительные предложения с оборотом **There is** образуются следующим образом:

Is there a bakery near here? – Здесь есть булочная поблизости?

Are there roses in the garden? – В саду есть розы?

Were there many guests at the party? – Много было гостей на празднике?

Has there been much rain this year? – В этом году было много дождя?

Сложное предложение может состоять из нескольких равноправных по смыслу предложений, соединенных с помощью сочинительных союзов, прежде всего **and**, или бессоюзным способом.

The bus stopped and we got off. – Автобус остановился, и мы вышли.

We wanted to get off, but the bus did not stop. – Мы хотели сойти, но автобус не остановился.

The bus stopped, we got off, other people got on. – Автобус остановился, мы вышли, другие люди сели.

Сложноподчиненные предложения состоят из главного предложения и одного или нескольких придаточных предложений. Как правило, придаточные соединяются с главным с помощью подчинительных союзов, таких как **that**, **which**, **because**, **as**.

I know that he is in his seventh year at school. – Я знаю, что он ходит в седьмой класс.

We did not know which road we had to take. – Мы не знали, по какой дороге нам нужно идти.

We stayed at home because it was raining. – Мы остались дома, потому что шел дождь.

She could not go out as the door was locked. – Она не могла выйти, так как дверь была заперта.

Условные предложения с союзом **if** относятся к сложно-подчиненным.

If we go slow, we shall be late. – Если мы будем идти медленно, мы опоздаем.

If you came in winter, we could go skiing. – Если бы вы приехали зимой, мы смогли бы покататься на лыжах.

I'll stay if you want. – Я останусь, если вы хотите.

Parts of Speech

Части речи

Nouns (Существительные)

Английские существительные не склоняются, у них нет падежных окончаний, которыми изобилует русский язык. Множественное число (plural) образуется от единственного числа (singular) с помощью окончания **-s** (или **-es**).

The Singular	The Plural
boy (мальчик)	boys (мальчики)
girl (девочка)	girls (девочки)
lake (озеро)	lakes (озера)
watch (часы)	watches (часы)

Формально, **boy** относится к мужскому роду (masculine), **girl** к женскому (feminine), **lake** к среднему (neuter), но это никак не сказывается на построении предложений, так что грамматический род английских существительных не требует изучения.

The boy is little. – Мальчик маленький.

The girl is little. – Девочка маленькая.

The lake is little. – Озеро маленькое.

В английском языке есть понятие исчисляемости и неисчисляемости существительного.

Исчисляемые существительные (countable nouns) обозначают все то, что поддается счету: людей, животных, конкретные вещи, предметы. В единственном числе перед таким существительным может стоять неопределенный артикль **a**, и оно имеет множественное число.

A cat is an animal. – Кошка – это животное.

Cats are animals. – Кошки – это животные.

Неисчисляемые существительные множественного числа не имеют. Это названия твердых и жидких веществ, материалов и газов, например, **sand** (песок), **water** (вода), **air** (воздух).

Это также науки, языки и множество отвлеченных понятий: **history** (история), **Russian** (русский язык), **safety** (безопасность).

She drinks tea. – Она пьет чай.

We learn history. – Мы учим историю.

Knowledge is power. – Знание – сила.

Многие существительные могут выступать как в исчисляемом, так и неисчисляемом качестве, выражая при этом разные понятия. Так, **a brick**, с артиклем, – это один **кирпич**; без артикля **brick** – это **кирпич** как строительный материал. Сравните:

We lit a fire. – Мы разожгли костер.

Fire is hot. – Огонь горячий.

We saw a light. – Мы увидели огонек.

Light goes very fast. – Свет идет очень быстро.

Имена собственные (proper nouns) пишутся с прописной буквы. Большинство из них используются без артикля.

Люди: Tim, Alice, Andrew Baker.

Животные: Spot, Snowball, Mutsy.

Названия: Great Britain, London, Oxford Street, Trafalgar Square, Penny Lane, the (River) Thames.

Существительные, обозначающие людей и животных, имеют притяжательный падеж (possessive case). Притяжательный падеж выражает принадлежность чего-либо кому-либо, отношение одного лица к другому. Существительное в притяжательном падеже имеет апостроф, после которого стоит **s**. Если существительное во множественном числе имеет окончанием **s**, ставится только апостроф.

The Possessive Case	Translation
Tim's [timz] parents	родители Тима
Kate's [keits] book	книга Кейт
Thomas's ['tɒməsɪz] father	отец Томаса
Baker's ['beɪkəz] car	машина Бейкера
the Bakers' ['beɪkəz] house	дом Бейкеров
a girl's [gɜ:lz] dress	девочкино платье
a girls' [gɜ:lz] school	школа для девочек
a man's [mænɪz] suit	мужской костюм
men's [menɪz] clothes	мужская одежда
a child's [tʃaɪldz] toy	детская игрушка
children's ['tʃɪldrənɪz] books	детские книги
a cow's [kaʊz] tail	коровий хвост

Некоторые неодушевленные существительные, обозначающие время, и некоторые собирательные существительные имеют притяжательный падеж: **today's newspaper** – сегодняшняя газета; **yesterday's performance** – вчерашнее представление; **people's needs** – людские нужды; **the company's office** – контора компании.

Некоторые существительные образуют множественное число не по общему правилу.

The Singular	The Plural
man [mæn]	men [men] (мужчины)
woman ['wʊmən]	women ['wɪmɪn] (женщины)
foot [fʊt]	feet [fi:t] (ноги)
tooth [tu:θ]	teeth [ti:θ] (зубы)
goose [gu:s]	geese [gi:s] (гуси)
mouse [maʊs]	mice [maɪs] (мыши)
child [tʃaɪld]	children ['tʃɪldrən] (дети)
ox [ɒks]	oxen [ɒksn] (быки)

У некоторых существительных одинаковая форма для единственного и множественного числа

a deer (олень)	deer (олени)
a sheep (овца)	sheep (овцы)
a salmon (лосось)	salmon (лососи)
a trout (форель)	trout (форели)

В предложении существительное чаще всего выступает в роли подлежащего (subject) или дополнения (object).

The article (Артикль)

Неопределенный артикль **a** ставится перед исчисляемыми существительными в единственном числе. Если существительное начинается с гласного звука, артикль имеет форму **an**.

A dog is an animal. – Собака – животное.
An apple grows on a tree. – Яблоко растет на дереве.

Определенный артикль **the** может стоять перед исчисляемыми и неисчисляемыми существительными как в единственном, так и во множественном числе. Он указывает на конкретного человека или предмет, который нам знаком, о котором уже говорили.

Приведем два примера: в первом предложении сообщается, что мы пришли к какой-то (незнакомой) реке. Во втором говорится о воде этой реки: она конкретная, единственная в своем роде.

We came to a river. – Мы пришли к реке.

The water in the river was brown. – Вода в реке была коричневая.

Verbs (Глаголы)

У английского глагола намного меньше форм, чем у русского. Например, **must** (должен) имеет всего одну форму, у **can** (мочь) есть еще только прошедшая форма **could**.

У обычного правильного глагола типа **play** (играть) четыре формы: **play, plays, played, playing**.

Play используется в простом настоящем времени для всех лиц, кроме **he, she** и **it**, которым требуется **plays**.

The Simple Present Простое настоящее время	
The Singular	The Plural
I play. – Я играю. You play. – Ты играешь. He plays. – Он играет. She plays. – Она играет. It plays. – Оно играет.	We play. – Мы играем. You play. – Вы играете. They play. – Они играют.

Play с частицей **to** обозначает неопределенную форму. **Play** используется в отрицаниях и вопросах в прошедшем и будущем временах.

Show me how to play tennis. – Покажите мне, как играть в теннис.

Did you play yesterday? – Вы вчера играли?

They did not play. – Они не играли.

Will they play tomorrow? – Они будут играть завтра?

They will not play. – Они не будут играть.

He said they would not play the following day. – Он сказал, что они не будут играть на следующий день.

Played – форма прошедшего времени, она одинакова для всех лиц. То есть она “вмещает” в себя русские **играл, играла, играло, играли**.

Played используется также как причастие прошедшего времени (past participle), в таком случае оно соответствует русским страдательным причастиям **играемый** и **сыгранный**.

Сравните: в первом примере **played** – глагол в прошедшем времени, во втором – причастие.

They played chess. – Они играли в шахматы.

Two games were played. – Были сыграны две партии.

Причастия типа **played** используются для образования совершенного времени. Составим примеры с глаголом **invite** (приглашать) в настоящем совершенном времени, в действительном залоге.

The Present Perfect – Настоящее совершенное время
--

I have invited you. – Я пригласил вас.
--

You have invited him. – Вы пригласили его.
--

He has invited her. – Он пригласил ее.
--

She has invited us. – Она пригласила нас.

We have invited them. – Мы пригласили их.

They have invited me. – Они пригласили меня.
--

Причастия типа **played** используются также для образования страдательного залога. Составим примеры с глаголом **invite** (приглашать).

<p align="center">The Passive Voice Страдательный залог</p>
<p>The Simple Present – Простое настоящее время</p>
<p>I am invited. – Меня приглашают. You are invited. – Вас приглашают. He is invited. – Его приглашают. She is invited. – Ее приглашают. We are invited. – Нас приглашают. They are invited. – Их приглашают.</p>
<p>The Simple Past – Простое прошедшее время</p>
<p>I was invited. – Меня приглашали. You were invited. – Вас приглашали. He was invited. – Его приглашали. She was invited. – Ее приглашали. We were invited. – Нас приглашали. They were invited. – Их приглашали.</p>
<p>The Simple Future – Простое будущее время</p>
<p>I will be invited. – Меня будут приглашать. You will be invited. – Вас будут приглашать. He will be invited. – Его будут приглашать. She will be invited. – Ее будут приглашать. We will be invited. – Нас будут приглашать. They will be invited. – Их будут приглашать.</p>
<p>The Present Perfect – Настоящее совершенное время</p>
<p>I have been invited. – Меня пригласили. You have been invited. – Вас пригласили. He has been invited. – Его пригласили. She has been invited. – Ее пригласили. We have been invited. – Нас пригласили. They have been invited. – Их пригласили.</p>

Playing – это причастие настоящего времени (present participle), оно соответствует русским действительным причастиям **играющий** и **игравший**. В каких-то случаях **playing** переводится деепричастием **играя**.

We saw two men playing tennis. – Мы увидели двух человек, играющих (или игравших) в теннис.

He came in playing his flute. – Он вошел, играя на своей флейте.

Причастия типа **playing** используются для образования длительных времен. Приведем примеры в настоящем длительном времени, оно указывает, что действие происходит в данный момент, на наших глазах или в период времени, который включает данный момент. Это действие всегда незавершенное.

The Present Continuous Настоящее длительное время
I am playing. – Я играю. You are playing. – Вы играете. He is playing. – Он играет. She is playing. – Она играет. We are playing. – Мы играем. They are playing. – Они играют.

Основное внимание следует уделять трем временам, которые называются простыми (simple). С помощью простого настоящего времени (simple present) можно сообщить обо всех обычных, привычных, повседневных делах и поступках, а также выразить “вечные” истины.

We go to school. – Мы ходим в школу.

His dad teaches history. – Его папа преподает историю.

They do not like cars. – Они не любят машины.

The earth goes round the sun. – Земля вращается вокруг солнца.

Простое прошедшее время (simple past) – повествовательное, с его помощью мы рассказываем о прошлых событиях и действиях.

It happened a year ago. – Это случилось год назад.

She smiled when she saw him. – Она улыбнулась, когда увидела его.

Для простого будущего времени (simple future) используется вспомогательный глагол **will**. Иногда с первым лицом, с **I** и **we**, используется **shall**. Простое будущее сообщает о предстоящих событиях.

Tom will phone tomorrow. – Том позвонит завтра.

We will (или shall) wait for his call. – Мы подождем его звонка.

The Modal Verbs (Модальные глаголы)

Модальные глаголы имеют меньше форм, чем обычные глаголы. Они используются в сочетании с обычными глаголами и указывают, что действие должно или может совершиться.

Глагол **must** [mʌst] (должен) выражает долженствование, указывает на необходимость того или иного действия. **Must** используется для приказов, предписаний. Отрицательная форма, **must not**, может выражать запрет.

I must be off. – Я должен идти.

We must pay him. – Мы должны заплатить ему.

He must remember it. – Он должен запомнить это.

They must hurry up. – Им нужно поторопиться.

You must not forget it. – Вы не должны забывать это.

She must not see him. – Она не должна видаться с ним.

Must используется также для предположений, в которых большая доля уверенности.

He must be cold. – Он, должно быть, замерз.

She must have left. – Она, должно быть, ушла.

Чтобы выразить долженствование в прошедшем, будущем и совершенном временах, используется **have to**.

We had to wait. – Нам пришлось подождать.

He will have to wait. – Ему нужно будет подождать.

He has had to change the design a few times. – Ему пришлось изменить проект несколько раз.

Глагол **have** в сочетании с неопределенной формой другого глагола выражает долженствование, которое продиктовано обстоятельствами.

You have to wait because she is out. – Вам нужно подождать, потому что ее нет на месте.

We ran out of petrol so we had to walk all the way home. – У нас кончился бензин, так что нам пришлось идти пешком до самого дома.

They will have to tell us the truth after all. – Им придется сказать нам правду в конце концов.

Глагол **should** [ʃud] выражает долженствование, но не столь строго, как **must**. При переводе используются **следует, нужно**. С помощью **should** можно высказать поучение, дать совет.

You should wait. – Вам следует подождать.

They should hurry up. – Им следует поторопиться.

You should not quarrel. – Не нужно ссориться.

В сочетании с глаголом в совершенном времени **should** выражает порицание или сожаление.

They should have waited. – Им следовало подождать.

He should not have left so early. – Ему не следовало уходить так рано.

Глагол **can** [kæn] имеет следующие значения: **мочь, уметь, быть в состоянии** (сделать что-либо). В прошедшем времени **can** имеет форму **could** [kud]. Прежде всего, **can** сообщает о физических возможностях, об умении, о способности совершить какое-либо действие.

Can you swim? – Вы умеете плавать?

The child cannot speak. – Ребенок не может говорить.

I can speak English. – Я могу говорить по-английски.

She can drive. – Она умеет водить машину.

He could not forgive her. – Он не мог простить ее.

Can выражает просьбу, разрешение, запрет. **Could** используется для более вежливого обращения.

Can you help me? – Помогите мне, если можете.

Could you wait? – Вы могли бы подождать?

You can take my car. – Можете взять мою машину.

You cannot stop here. – Здесь нельзя останавливаться.

В будущем и совершенном времени вместо **can** используется оборот **be able (to)**.

I will be able to stay. – Я смогу остаться.

He will be able to see her. – Он сможет увидеть ее.

They have been able to see each other a few times. – Они смогли увидеться несколько раз.

May (можно) выражает просьбу, разрешение или запрет. В прошедшем времени он имеет форму **might** [mait].

May I see the principal? – Мне можно к директору?

He may stay. – Он может остаться.

All players except the goalkeeper may not handle the ball. – Всем игрокам, за исключением вратаря, нельзя дотрагиваться до мяча рукой.

He said we might stay if we wanted. – Он сказал, что мы можем остаться, если хотим.

С помощью **may** можно высказать предположение.

I may see her in the afternoon. – Я, может быть, увижусь с ней после обеда.

He might like to meet you. – Может быть, ему захочется познакомиться с вами.

Глагол **be** в сочетании с неопределенной формой другого глагола сообщает о будущих действиях, которые предусмотрены планом или предварительным соглашением.

He is to speak on television tomorrow. – Он выступит завтра по телевидению. *Или:* Он должен выступить завтра по телевидению.

We are to meet them at six o'clock. – Мы встречаемся с ними в шесть часов. *Или:* Мы должны встретиться с ними в шесть часов.

Direct and Indirect Speech

Прямая и косвенная речь

Прямая речь буквально, слово в слово передает высказывание человека, его утверждение, вопрос или повеление. Прямая речь заключается в кавычки.

He said, "I know her." – Он сказал: "Я знаю ее."

He asked, "Is she in?" – Он спросил: "Она дома?"

"Phone me," she said. – "Позвони мне," – сказала она.

"Don't forget!" he said. – "Не забудь!" – сказал он.

В косвенной речи мы передаем своими словами высказывание человека, будь то утверждение, вопрос или повеление.

He said that he knew her. – Он сказал, что знает ее.

He asked if she was in. – Он спросил, дома ли она.

She told him to phone. – Она сказала ему позвонить.

He told her not to forget. – Он сказал, чтобы она не забыла.

Contractions

Сокращенные формы

В разговоре англичане зачастую выпускают некоторые звуки и как бы стягивают два слова в одно. Это относится, прежде всего, к разнообразным формам глаголов **be** и **have**. На письме эти сокращения передаются следующим образом:

aren't [ɑ:nt] = are not
can't [kɑ:nt] = cannot
couldn't [kudnt] = could not
didn't [didnt] = did not
doesn't [dʌznt] = does not
don't [dount] = do not
hasn't [hæznt] = has not
haven't [hævnt] = have not
he'd [hi:d] = he would *или* he had
he'll [hi:l] = he will
he's [hi:z] = he is *или* he has
I'd [aid] = I would *или* I had
I'll [ail] = I shall *или* I will
I'm [aim] = I am
isn't [iznt] = is not
it'll [itl] = it will
it's [its] = it is *или* it has
I've [aiv] = I have
let's [lets] = let us
mayn't [meint] = may not
mightn't [maitnt] = might not
mustn't [mʌsnt] = must not
shan't [ʃɑ:nt] = shall not
she'd [ʃi:d] = she would *или* she had
she's [ʃi:z] = she is *или* she has
shouldn't [ʃudnt] = should not
that'll [ðætɪl] = that will
that's [ðæts] = that is
there's [ðeəz] = there is *или* there has
they'd [ðeid] = they would *или* they had

they'll [ðeɪl] = they will
 they're [ðeə] = they are
 they've [ðeɪv] = they have
 wasn't ['wɒznt] = was not
 we'd [wi:d] = we would *или* we had
 we'll [wi:l] = we shall *или* we will
 we're [wiə] = we are
 we've [wi:v] = we have
 what's [wɒts] = what is
 who'll [hu:l] = who will
 who's [hu:z] = who is *или* who has
 won't [wɒnt] = will not
 you'd [ju:d] = you would *или* you had
 you'll [ju:l] = you will
 you're [juə] = you are
 you've [ju:v] = you have

Irregular Verbs Неправильные глаголы

Основа	2-я форма	3-я форма	Значение
be	was, were	been	быть
beat	beat	beaten	бить
become	became	become	становиться
begin	began	begun	начинать
bite	bit	bitten	кусать
blow	blew	blown	дуть
break	broke	broken	ломать
bring	brought	brought	приносить
build	built	built	строить
buy	bought	bought	покупать
catch	caught	caught	ловить
choose	chose	chosen	выбирать
come	came	come	приходить
cost	cost	cost	стоить
cut	cut	cut	резать
dig	dug	dug	копать
do	did	done	делать

draw	drew	drawn	рисовать
dream	dreamt	dreamt	мечтать
drink	drank	drunk	пить
eat	ate	eaten	есть
fall	fell	fallen	падать
feed	fed	fed	кормить
feel	felt	felt	чувствовать
fight	fought	fought	сражаться
find	found	found	находить
fly	flew	flown	летать
forget	forgot	forgotten	забывать
freeze	froze	frozen	замерзать
get	got	got	получать
give	gave	given	давать
go	went	gone	идти
grow	grew	grown	расти
have	had	had	иметь
hear	heard	heard	слышать
hide	hid	hidden	прятать
hit	hit	hit	ударить
hold	held	held	держать
keep	kept	kept	хранить
know	knew	known	знать
lay	laid	laid	класть
lead	led	led	вести
learn	learnt	learnt	учить
leave	left	left	покидать
let	let	let	позволять
lie	lay	lain	лежать
light	lit	lit	зажигать
lose	lost	lost	терять
make	made	made	делать
mean	meant	meant	означать
meet	met	met	встречать
pay	paid	paid	платить
put	put	put	ставить
read	read	read	читать
ride	rode	ridden	ездить
ring	rang	rung	звонить

rise	rose	risen	вставать
run	ran	run	бегать
say	said	said	говорить
see	saw	seen	видеть
sell	sold	sold	продавать
send	sent	sent	посылать
shoot	shot	shot	стрелять
show	showed	shown	показывать
sing	sang	sung	петь
sit	sat	sat	сидеть
sleep	slept	slept	спать
speak	spoke	spoken	говорить
spend	spent	spent	проводить (время)
stand	stood	stood	стоять
steal	stole	stolen	красть
stick	stuck	stuck	втыкать
strike	struck	struck	ударять, бить
swim	swam	swum	плыть
take	took	taken	брать
teach	taught	taught	учить, обучать
tell	told	told	рассказывать
think	thought	thought	думать
throw	threw	thrown	бросать
wake	woke	woken	просыпаться
wear	wore	worn	носить
win	won	won	побеждать
write	wrote	written	писать

Prepositions Предлоги

Следующие предлоги указывают на место, на положение в пространстве.

The sun is **above** the sea. – Солнце над морем.

The bank is **across** the street. – Банк через дорогу.

You are **at** school. – Вы в школе.

I am **at** home. – Я дома.

He is **at** the station. – Он на вокзале.

The dog is **behind** the fence. – Собака за забором.
The house is **beside** the river. – Дом возле реки.
It is **between** two roads. – Он между двух дорог.
The field is **beyond** the hill. – Поле за холмом.
The town is **by** the sea. – Город (стоит) у моря.
The boy is **in** the flat. – Мальчик в квартире.
His mum is **in** the kitchen. – Его мама на кухне.
It is warm **inside** the house. – Внутри дома тепло.
We are **in front of** the house. – Мы перед домом.
We are **near** the house. – Мы около дома.
The boat sank **off** the coast. – Лодка затонула у берега.
The cat is **on** the roof. – Кошка на крыше.
The shop is **on** that corner. – Магазин на том углу.
What is **opposite** the park? – Что напротив парка?
What is there **round** the town? – Что вокруг города?
The bakery is **round** the corner. – Булочная за углом.
The wires are **over** the street. – Провода над улицей.
The church is **over** the river. – Церковь за рекой.
The dog is **under** the tree. – Собака под деревом.

Следующие предлоги указывают на направление и движение в пространстве.

We walk **about** the city. – Мы ходим по городу.
Go **across** the square. – Идите через площадь.
He swam **across** the river. – Он переплыл через реку.
Cars drive **along** the street. – Машины едут по улице.
They walk **along** the river. – Они ходят вдоль реки.
We passed **by** a church. – Мы прошли мимо церкви.
Drive **down** the hill. – Поезжайте вниз с холма.
He left **for** London. – Он уехал в Лондон.
She made **for** the door. – Она направилась к двери.
He came **from** London. – Он приехал из Лондона.
We went **into** the house. – Мы вошли в дом.
He jumped **into** the river. – Он прыгнул в реку.
He jumped **off** the roof. – Он спрыгнул с крыши.
He fell **on** his back. – Он упал на спину.
He climbed **onto** the roof. – Он залез на крышу.
Go **out of** the house. – Выйдите из дома.

He jumps **over** the fence. – Он прыгает через забор.
He goes **to** school. – Он ходит в школу.
Come **to** the door. – Подойдите к двери.
I walk **towards** the sea. – Я иду в сторону моря.
We drive **through** the town. – Мы едем через город.
We drive **under** a bridge. – Мы едем под мостом.
They drive **up** the hill. – Они въезжают на холм.

Следующие предлоги используются для обозначения времени.

It is **about** 5 o'clock. – Сейчас около 5 часов.
Come **after** 5 o'clock. – Приходите после 5 часов.
He was tired **after** the trip. – Он устал после поездки.
She arrived **at** 5 o'clock. – Она приехала в 9 часов.
He appeared **at** midnight. – Он появился в полночь.
He is free **at** the weekend. – Он свободен в выходные.
It is dark **at** night. – Ночью темно.
Come **before** lunch. – Приходите до обеда.
He will be back **by** Friday. – Он вернется к пятнице.
It snowed **during** the night. – В течение ночи шел снег.
He lived here **for** a week. – Он жил здесь неделю.
They left **for** a week. – Они уехали на неделю.
They are open **from 1 to 2**. – Они открыты с 1 до 2.
He phoned **in** the morning. – Он звонил утром.
He was born **in** 1952. – Он родился в 1952 году.
He will be back **in** an hour. – Он вернется через час.
She left **on** Monday. – Она уехала в понедельник.
She left **on** the 21st. – Она 21-го (числа).
Stay **over** the weekend. – Оставайтесь на выходные.
I have lived here **since** May. – Я живу здесь с мая.
They are leaving **till** June. – Они уезжают до июня.

В русском языке, используя существительные для построения осмысленной фразы, мы ставим их в нужном падеже. Английские существительные по падежам не склоняются, их связь с другими членами предложения осуществляется с помощью предлогов.

Русский язык	English
Родительный падеж	
дверь дома	the door of the house
около дома	by the house
от дома	from the house
из дома	out of the house
из-за дома	from behind the house
для дома	for the house
вокруг дома	round the house
Дательный падеж	
идти к дому	to go to the house
ходить по (всему) дому	to go about the house
Винительный падеж	
смотреть на дом	to look at the house
положить на стол	to put on the table
заплатить за дом	to pay for the house
бросить в реку	to drop into the river
плыть через реку	to swim across the river
Творительный падеж	
написанный учителем	written by the teacher
написанный ручкой	written with a pen
написанный чернилами	written in ink
говорить с учителем	to talk to the teacher
хранить под столом	to keep under the table
повесить над столом	to put above the table
поставить перед домом	to put in front of the house
стоять за домом	to stand behind the house
жить за рекой	to live over the river
Предложный падеж	
разложить на столе	to spread on the table
хранить в доме	to keep in the house
говорить об учителе	to talk about the teacher

Lesson 1

Названия городов: London, York, Manchester.

Ex. 1. acorn, and, big, conversation, dad, dog, egg, girl, go, he, little, make, question, sit, sorry, spell, take, tree, well, what, wife, word.

Ex. 3. 2-letter words: is, it, on, of, to, in. 3-letter words: big, old, the, has, lot, are.

capital *а* столичный; *п* столица. **date** *п* дата; *в* датировать. **name** *п* имя; *в* называть. **park** *п* парк; *в* ставить (машину) на стоянку. **Roman** *а* римский; *п* римлянин. **sight** *п* зрение, (красивый) вид; *в* увидеть, обнаружить.

Lesson 2

Ex. 2. **a.** [ei]: ace, pace, lady, cake, hate, later, same, baker, pale, lame, gate, snake, fate. [æ]: black, hatter, sad, mad, bank, ham, ladder, marry, carry, spanner. **b.** [ou]: rope, hope, note, close, token, spoken, pole, zone. [o]: pot, nod, hotter, lobby, pond, sorry.

Ex. 3. cup, port, dog, go, hello, see, little, it, run, help, take.

Ex. 4. он, брат, один, мяч, алфавит, быстрый, поезд, получать, мы, крышка, пожалуйста, вы, писать по буквам.

Ex. 5. 1. Mum; she. 2. like; little. 3. Dog; Go. 4. London; England. 5. big. 6. sees. 7. takes, home. 8. Good-bye; See you tomorrow.

Lesson 3

Ex. 2. 1. is. 2. am. 3. is. 4. are. 5. are. 6. are. 7. is. 8. are, am. 9. is, is. 10. is, is.

Ex. 3. 1. They are not Russian. 2. Ann is not big. 3. Tim is not Russian. 4. I am not little. 5. One and one is not four. 6. London is not little. 7. We are not English. 8. A tree is not red. 9. They are not young. 10. That is not all.

Ex. 4. 1. I am a boy. 2. I am big. 3. I am Russian. 4. I like Mum and Dad. 5. I like to read. 6. I help Mum. 7. I eat bread and butter. 8. I am all right (*или* fine).

Lesson 4

Ex. 2. 1. am. 2. are. 3. is. 4. are. 5. are. 6. are. 7. is. 8. is. 9. are. 10. are.

Ex. 3. 1. Mr Baker is not Russian. 2. Mrs Green is not strict. 3. We are not English. 4. Mr Brown is not young. 5. Mr and Mrs Baker are not in Russia. 6. Собака is not cat in English. 7. Like is not видеть in Russian. 8. They are not free in the morning. 9. They are not busy in the afternoon. 10. We are not in England.

Lesson 5

Ex. 1. 1. This is a door. 2. This is Mr Baker. 3. He is Tim's dad. 4. She is Tim's mum. 5. They are Mr and Mrs Baker. 6. She is my English friend. 7. This is a vegetable. 8. This is bread and butter. 9. This is coal. 10. This is a fabulous monster.

Ex. 2. 1. so clever. 2. so big. 3. so strict. 4. so kind. 5. so strange. 6. so young. 7. so strong. 8. so little. 9. so nice. 10. so busy.

Ex. 3. 1. his mum cooks well. 2. Mrs Green is kind. 3. Tim is English. 4. London is big. 5. Alice is a monster. 6. she grows vegetables. 7. she is right. 8. he is very clever. 9. they are fine (или all right). 10. she likes to sing. 11. jam is nice. 12. two and two is four. 13. they are wrong. 14. she likes apples.

Ex. 4. 1. him. 2. her. 3. them. 4. us. 5. me. 6. him. 7. you. 8. us.

Ex. 5. 1. right. 2. wrong. 3. right. 4. wrong. 5. wrong. 6. right. 7. right. 8. wrong.

Lesson 6

Ex. 2. a. baker; blower; bone; bottle; carpenter; cup; farmer; field; fish; goldsmith; horse; orange; piano; piece; ring; spoon; sweater; tail; tiger; window. b. flour; grass; hatred; ink; love; meat; paper; petrol; snow; soup; sugar; wood; wool.

Ex. 3. 1. —, —. 2. a, —, a. 3. a, a. 4. a, —, —. 5. —. 6. a, —. 7. a, —, —. 8. a, —. 9. —, —. 10. an, a. 11. a, —. 12. —, a, —. 13. —, a. 14. —, a. 15. a, a. 16. a, a. 17. a, a. 18. —, a, —.

Ex. 4. 1. a, a, —, —. 2. a, a, —. 3. a, —, —. 4. a, a, —. 5. a, —, —. 6. a, a, —.

Lesson 7

Ex. 2. 1. letters and words. 2. knives and spoons. 3. tables and chairs. 4. doors and windows. 5. socks and shoes. 6. rooms and walls. 7. cats and mice. 8. horses and sheep. 9. boys and girls. 10. brothers and sisters. 11. sons and daughters. 12. teachers and children.

Ex. 3. 1. Kings are rulers. 2. Women have sons and daughters. 3. Girls like dresses. 4. Boys drive cars. 5. Cows are animals. 6. Dogs eat bones. 7. Flies are insects. 8. Birds live in trees. 9. Novels are books. 10. Watches are small clocks. 11. Rooms have windows. 12. Dolls are toys. 13. Coats have collars. 14. Roses are nice flowers. 15. Stockings are long socks.

Ex. 4. 1. These bottles are green. 2. These knives are sharp. 3. These policemen are strict. 4. These women are queens. 5. These things are instruments. 6. Those apples are on trees. 7. Those horses are in fields. 8. Those vegetables are cabbages. 9. Look at those men. 10. Those men are teachers.

Lesson 8

Ex. 1. 1. I have a friend in England. 2. You have a father and a mother. 3. He has a house in the country. 4. She has a red dress. 5. We have a flat in this city. 6. You have horses and sheep. 7. They have a garden with apple trees. 8. This farmer has a talking dog.

Ex. 2. 1. He is a city boy. 2. His father is a school teacher. 3. A London bus is red. 4. They like country life. 5. He gives his wife a gold ring. 6. The boy sees a milk bottle. 7. It is a glass bottle. 8. We eat an apple-pie.

Ex. 3. 1. Dogs are domestic animals. 2. Potatoes are vegetables. 3. Wives are women. 4. Wolves are wild animals. 5. Rooms are bedrooms, sittingrooms or diningrooms. 6. Apples grow on trees. 7. Farmers are men who live on farms. 8. Teachers are men or women. 9. Flies are insects. 10. Dogs hate cats. 11. Cats have long tails. 12. Cowherds take care of cows. 13. They sell apples. 14. Riders ride horses. 15. Farmers grow cabbages.

Ex. 4. 1. My uncle. 2. His wife. 3. Her cat. 4. Their sons.
5. Their farm. 6. my dad and mum. 7. My sister. 8. Her
friends. 9. Our cousins. 10. your father.

Lesson 9

Ex. 1. 1. The farmer is old. 2. The dog is black. 3. The
house is white. 4. The roof is red. 5. The animal is blind. 6.
The hole is very deep. 7. The hat is high. 8. The room is low.
9. The box is small. 10. The balloon is blue. 11. He is the
captain of a ship. 12. The bridge is broad.

Ex. 2. 1. front. 2. window. 3. morning. 4. fine. 5. garden. 6.
hole. 7. sun. 8. little. 9. breakfast. 10. supper.

Ex. 3. 1. a. 2. a. 3. The, a. 4. a, the. 5. The, the. 6. The.
7. The, the. 8. a. 9. a, the. 10. the. 11. the. 12. The, the. 13.
the. 14. the. 15. the, the. 16. the. 17. the. 18. the, the. 19.
the. 20. the.

Lesson 10

Ex. 1. 1. are. 2. is. 3. are. 4. is. 5. is. 6. are. 7. are. 8. are.
9. are. 10. are.

Ex. 2. 1. are. 2. is. 3. are. 4. is. 5. is. 6. are. 7. are. 8. is.
9. are. 10. are. 11. is. 12. is. 13. Are. 14. are. 15. is.

Ex. 3. 1. Is there a gym in the school? 2. Is there a
playground? 3. Are there grounds for sports? 4. Is there a
back door? 5. Is there a diningroom? 6. Is there a swimming-
pool in the school? 7. Are there flowers in every room? 8. Is
there a board in every room? 9. Are there pictures in the
rooms? 10. Are there computers in the laboratories?

Lesson 11

Ex. 2. 1. goes. 2. has. 3. go. 4. visits. 5. comes. 6. sees.
7. write. 8. brings. 9. take, give. 10. give.

Ex. 3. 1. puts. 2. helps. 3. gets up, takes. 4. takes. 5.
switch on, have. 6. wash. 7. laughs, switches off. 8. drinks. 9.
put. 10. plants.

Lesson 12

Ex. 1. 1. It is green. 2. It is blue. 3. It is yellow. 4. It is
green, red or yellow. 5. It is white. 6. They are black. 7. They
are bright red, yellow or white. 8. It is yellow. 9. They are red.
10. It is white, blue and red.

Ex. 2. 1. does. 2. does. 3. does. 4. does. 5. do. 6. do. 7. does. 8. does.

Ex. 3. 1. Does the Mouse swim in the pool? 2. Do dogs catch mice? 3. Does her sister go into the low hall? 4. Does a fish like to swim? 5. Do you wash your hands before lunch? 6. Do animals visit their friends? 7. Do cows eat meat? 8. Does a car have two wheels? 9. Does Ann play football and tennis? 10. Does his son take a shower in the morning?

Lesson 13

Ex. 2. 1. He can run one mile but he cannot run five miles. 2. Tim's father can drive a car but he cannot drive a bus. 3. His mother can cook meat but she cannot cook fish. 4. Pooh can climb an appletree but he cannot climb a pinetree. 5. Old people can walk but they cannot run and jump. 6. The girl can dance but she cannot play the guitar. 7. Ann can ride a pony but she cannot ride a horse. 8. They can speak English but they cannot speak Spanish. 9. We can go there by train but we cannot go there by plane. 10. The teacher can come at four but he cannot come at five. 11. Mr Bliss can ride downhill but he cannot ride uphill. 12. I can ask questions but I cannot answer them.

Ex. 3. 1. It is too cold to go out. 2. This goose is too heavy to fly. 3. The river is too deep to cross. 4. The squirrel is too quick to catch. 5. The bag is too heavy to lift. 6. The tea is too sweet to drink. 7. The tree is too high to climb. 8. He is too old to do this job.

Lesson 14

Ex. 1. 1. Tim gets to school by bus or on foot. 2. Sometimes his dad gives him a lift. 3. He takes Tim to school on his way to his work. 4. It takes only three minutes to get there by car. 5. Tim says, "How are things?" 6. Tim likes to look at shop windows. 7. TVs and tape-recorders are electrical goods. 8. His cassette player runs on batteries. 9. He has tea to the sound of music. 10. People watch television every day. 11. Tim's grandmother is retired. 12. The Hatter takes his watch

out of his pocket. 13. He shakes it and then puts it to his ear. 14. His watch is two days slow. 15. The Hare dips the watch into his cup of tea. 16. That's the reason why they have tea all the time.

Lesson 15

Ex. 1. 1. He is riding to the village now. 2. They are visiting their friends now. 3. He is listening to music now. 4. He is doing his homework now. 5. It is hunting for mice now. 6. He is driving to work now. 7. He is eating honey now. 8. It is rising now. 9. They are watching it now. 10. He is shaving now.

Ex. 2. 1. I am writing a book. 2. You are listening to the teacher. 3. He is watching TV. 4. She is cooking lunch. 5. We are helping her. 6. You are dancing and singing. 7. They are smiling and laughing. 8. People are walking along the street. 9. A man is driving (in) a new car. 10. We are watching him.

Lesson 16

Ex. 1. 1. They always come with us. 2. She takes it for a walk every morning. 3. She goes to France every year. 4. They hunt now and again. 5. They often help her. 6. He usually rides on horseback. 7. They play football on weekends. 8. He writes a letter to her sometimes. 9. They watch TV every evening. 10. He never washes them.

Ex. 2. the fifth of January; the tenth of March; the seventh of October; the tenth of August; the second of February; the ninth of July; the first of May; the third of September; the eleventh of April; the fourth of June; the sixth of December; the twelfth of November.

Ex. 3. 1. She is leaving for Moscow on Monday. 2. She is coming on Tuesday. 3. He is having his birthday party on Wednesday. 4. They are moving on Thursday. 5. He is going to France on Friday. 6. They are playing tennis on Saturday. 7. He is going to the theatre on Sunday. 8. They go to work on weekdays.

Ex. 4. 1. He must come back tomorrow. 2. She must do it by 3 o'clock. 3. You must take a taxi. 4. Tim must go there on the 12th of March. 5. They must wait. 6. We must find the puppy. 7. She must study for the exam. 8. You must write to him. 9. They must not take my things. 10. You must not laugh at him.

Lesson 17

Ex. 1. 1. paint. 2. fault. 3. elbow. 4. blame. 5. keep. 6. cut off. 7. reason. 8. instead. 9. mistake. 10. best. 11. nowhere. 12. except. 13. great. 14. side. 15. mine. 16. because.

Lesson 18

Ex. 1. 1. Does the clock begin to hurry up? 2. Are the clocks ticking as quickly as they can? 3. Do the trains have to go faster? 4. Do the trains have time to set down the passengers? 5. Is it evening again? 6. Is the sun very surprised? 7. Does the Queen give a medal to a London station? 8. Do the stations stop quarrelling? 9. Do they become friends? 10. Is everyone pleased? 11. Does the boy do everything quickly? 12. Is the girl quick to learn?

Ex. 2. 1. The trains have to go faster. 2. We have to hurry up. 3. You have to take a taxi so as not to be late. 4. He has to do something. 5. We have to get there on foot. 6. He has to wait. 7. We have to take an umbrella. 8. They have to plant new roses. 9. He has a dog, he has to feed it. 10. Do you have to go?

Lesson 19

Ex. 1. 1. at. 2. to. 3. by. 4. by. 5. for. 6. to, on. 7. for, in. 8. on. 9. to, into. 10. in, of. 11. with. 12. into. 13. through, of.

Ex. 2. 1. Mr Day tells Mr Bliss to help him to get up. 2. He says that now he cannot walk. 3. Mr Bliss tells him to put his cabbages in the car. 4. Mrs Knight says that her cart is smashed. 5. Mr Bliss says that they can tie the donkey to the car. 6. Mr Day asks if they can go faster. 7. Mr Bliss says that the car is very full now. 8. He says that he cannot make it go faster. 9. The bears cry to Mr Bliss to stop. 10. Mr Bliss says

that he has to stop. 11. He says that if he does not stop he will run over them. 12. Teddy says that he likes bananas. 13. Archie says that he likes cabbages. 14. Bruno says that he wants a donkey. 15. They all say that they want a car. 16. Mr Bliss says that they cannot have his car. 17. The bears say that they will eat them all up.

Ex. 3. 1. Mr Bliss has to pick up Mr Day because he cannot walk. 2. He puts him and his cabbages in the back of his car. 3. At the next turning Mr Bliss runs into Mrs Knight. 4. There are bananas in Mrs Knight's cart. 5. They drive into the wood because the road runs through the middle of it. 6. The bears come out. 7. The bears wave their arms and tell Mr Bliss to stop. 8. If he does not stop, he will run over them.

Lesson 20

Ex. 1. 1. the capital. 2. address. 3. favourite. 4. knows. 5. classes. 6. plays, a forward. 7. gives him a lift. 8. fish. 9. learner. 10. for short. 11. population, about. 12. woods. 13. physics. 14. a suburb. 15. block of flats. 16. at school, at home. 17. to guess. 18. leap. 19. digs, the ground. 20. plants, oaktree.

Ex. 2. 1. We would like to visit England. 2. They would like to buy a new car. 3. He would like to play football. 4. She would like to have a penfriend. 5. My mum would like to go for a walk in the park. 6. The girl would like to have a beautiful dress. 7. The boys would like to catch a dragon. 8. Their grandmother would like to live in the country. 9. She would like to grow roses. 10. People would like to live in peace.

Ex. 3. 1. It is winter. It is the 21st of February. 2. It is Monday today. 3. It is eight o'clock in the evening. 4. It is dark. We must turn on the light. 5. It is good (that) we are at home. 6. It is light in the flat. 7. I think (that) it is time to go to bed. 8. It is morning. It is time to get up. 9. It is cold in the street (*или* outside). 10. We have to put on a coat.

Ex. 4. 1. who, what. 2. what, where. 3. how. 4. what. 5. where. 6. when. 7. where. 8. who. 9. how. 10. when. 11. when. 12. how. 13. where. 14. how.

Ex. 5. 1. It is usually cold in winter in Russia. 2. They are going to Moscow in June. 3. Mr Bliss has a house with a red roof. 4. The Hatter has a cup of tea. 5. They drop their sticks from the bridge. 6. Mr Day tells Mr Bliss to go faster. 7. They ask Tigger if he likes honey. 8. We give Dick presents on his birthday.

Ex. 6. The Dorkinses are fat people. One of them is especially fat and they call him the Fat Dorkins or just Fattie. He has curly black hair. He wears no coats because he splits them when he tries to put them on. He goes about in a white shirt. It has yellow spots and no sleeves. The second fattest of them is Albert. His legs are very short. The name of the third Dorkins is Herbert. The fourth is Egbert. He wears a green jacket. When Mr Bliss comes they are having a picnic on the lawn in front of their house. They are sitting on little stools. Their lawn is very nice and they have a nice carpet on the grass. There is a soup-tureen in the middle of the carpet. Herbert discovers a beetle in his soup. Egbert sees another beetle on their lovely carpet. He wants to squash it with his spoon. At this moment Mr Bliss and his party fall from the sky onto the Dorkinses, the soup, the beetle and the lovely carpet.

Lesson 21

Ex. 1. 1. on. 2. because. 3. back. 4. home, on. 5. for. 6. before. 7. behind. 8. from. 9. happy. 10. away. 11. to. 12. under.

Ex. 2. **a.** teacher, producer, singer, manager, shopkeeper, driver, gardener, worker, turner, baker, builder, customer; **b.** doctor, sailor, conductor, juror, director; **c.** milkman, policeman, boatman, postman, ferryman, salesman; **d.** nurse, housewife, pilot, physician, artist, musician, admiral, physicist.

Ex. 3. 1. She is a good dancer. 2. He is a good footballer (или football player). 3. She is a good teacher. 4. She is a poor runner. 5. He is a good shopkeeper. 6. He is a good writer. 7. She is a good singer. 8. He is a good commander. 9. He is a good speaker. 10. I am a poor driver.

Ex. 4. 1. You should help them. 2. We should go back. 3. They should not interfere. 4. She should wait. 5. He should write a letter to his father. 7. You should not be late. 8. I should tell him about it.

Lesson 22

Ex. 1. 1. They will dig a deep pit in the ground. 2. When the Heffalump comes he will not notice Piglet. 3. He will notice Pooh and he will try to frighten him. 4. What will Pooh do? 5. He will hum to himself. 6. The Heffalump will find that Pooh is not afraid. 7. The Heffalump will fall into the pit. 8. Piglet will get up very early. 9. He will leave his house and go to the pit. 10. What will he see? 11. Where will Piglet run? 12. When will he stop crying? 13. Piglet will go to bed with a headache. 14. The boy and Pooh will have breakfast together.

Lesson 23

Ex. 1. 1. A bear is stronger than a fox. 2. A lake is smaller than a sea. 3. Which is bigger, Moscow or London? 4. Everest is the highest mountain in the world. 5. It was the happiest day in his life. 6. Who is younger, Tim or his sister? 7. Who is the oldest in your family? 8. A "Jaguar" is more expensive than a "Ford". 9. Tim says that books are more boring than TV. 10. Russia is much larger than Britain.

Lesson 24

Ex. 1. 1. opened, looked out. 2. walked, asked. 3. started off, turned. 4. asked, was going. 5. decided. 6. knocked down, smashed. 7. happened. 8. smashed, rolled. 9. piled. 10. waved, stopped. 11. liked, liked. 12. rolled, growled. 13. looked, frightened. 14. watched.

Ex. 2. 1. wore; had. 2. kept. 3. made. 4. went. 5. knew. 6. put, went. 7. left, rode. 8. told. 9. gave. 10. ran.

Lesson 25

Ex. 1. 1. worked. 2. ran. 3. heard, turned on. 4. shot. 5. wanted. 6. did not kill. 7. had. 8. took, ran away. 9. did not try. 10. tried, could. 11. let. 12. heard. 13. sent. 14. asked. 15. did. 16. remembered, had. 17. told, had. 18. were registered. 19. were sure. 20. told.

Ex. 2. 1. He did not keep his money in a bank. 2. We did not read the story to the end. 3. They did not drop stones into the river. 4. He did not jump into the stream. 5. He did not run over a passer-by. 6. The police did not find the money. 7. She did not wear a mask at the party. 8. Tim did not give Dick a bicycle. 9. Tigger did not come down the tree. 10. You did not eat up all the bananas. 11. The bears did not wave their arms. 12. The police did not question the clients. 13. They did not pile the fruit on the donkey. 14. I did not leave my books at home. 15. The car did not go fast.

Ex. 3. 1. They stopped Mr Bliss in the wood. 2. No, they did not. 3. They took the bananas and cabbages. 4. He saw a beetle on the carpet. 5. No, he did not. 6. They were eating soup. 7. They were sitting on little stools. 8. They put a nice carpet on the grass. 9. He fell from the sky. 10. Yes, he did. 11. He had a gun in his hand. 12. He turned on the alarm. 13. He shot into the air. 14. He wanted to frighten the clerks and clients. 15. No, he did not. 16. He had a mask on his face. 17. He took some money. 18. No, they did not. 19. He could kill someone if they tried to stop him.

Ex. 4. 1. let. 2. heard. 3. sent. 4. asked. 5. tried. 6. remembered. 7. said. 8. caught. 9. told. 10. did not believe.

Lesson 26

Ex. 2. **a.** 1. Lions are as strong as tigers. 2. A donkey is as stupid as a mule. 3. London is as large as Paris. 4. The son is as tall as his father. 5. Cars are as fast as trains. 6. Mice are as small as nuts. 7. She is as nice as her mother. 8. An apple is as big as an orange. 9. The Volga is as deep as the Neva. **b.** 1. stronger. 2. more stupid. 3. larger. 4. taller. 5. faster. 6. smaller. 7. nicer. 8. bigger. 9. deeper.

Ex. 3. 1. the planet. 2. satellite. 3. average. 4. complete. 5. the origin. 6. condensed. 7. age. 8. everywhere. 9. food. 10. plants. 11. huge. 12. elephants. 13. brain. 14. disappeared.

Lesson 27

Ex. 1. 1. Pooh said that he would dig a pit. 2. He said that it would be a cunning trap. 3. Piglet said that they would put

a pot of honey into it. 4. He thought that the Heffalump would smell the honey. 5. Pooh said that they would see a lot of Heffalumps in their trap. 6. Piglet said that he would bring some string. 7. He said that they would lead them home with the string. 8. Pooh said that he would just whistle and they would follow him.

Ex. 2. Камера, кофе, бренди, контейнер, пациент, момент, нота, индикатор, секунда, экзамен, лев, тигр, банан, мила, оранжевый, миссия, коллизия, фантастический.

Ex. 3. 1. William bought a camera and a tape-recorder. 2. He learnt shorthand to take quick notes. 3. We take pictures with a camera. 4. We can record music, someone's voice and other sounds with a tape-recorder. 5. I record music and English lessons with my tape-recorder. 6. They made coffee and had some brandy to William's health. 7. William travelled just a second in the future. 8. He did not look a day older when he got back. 9. His first words when he got back were about having some coffee. 10. He could not say anything about the future. 11. There were no notes in his notebook. 12. The people of the future showed him everything and gave him the choice whether to remember it or forget. 13. Yes, I do. Или: No, I do not. Yes, I can take pictures. Или: No, I cannot. 14. Yes, I can load a new film into my camera myself. Или: No, I cannot. 15. We load a cassette into a cassette recorder.

Ex. 4. 1. He said it would be a nice day. 2. He said he would ride to the village. 3. He thought he would buy a car. 4. Mr Binks said it would be 5 shillings. 5. The red wheels would be 6 pence more. 6. He said Mr Bliss would have to leave his bicycle. 7. Mr Bliss said he would visit the Dorkinses. 8. The bears said they would eat them up. 9. He saw that he would have to give them his car. 10. He was sure that Boffin would punish the bears.

Lesson 28

Ex. 1. 1. Большинство детей любят книги, написанные Толкином. 2. Вот повозка, разбитая мистером Блиссом. 3. Англичане едят апельсины, выращенные в Испании. 4. У них продаются фрукты, привезенные из Греции и Израиля.

5. Тим собирает монеты, выпущенные до 1950 года. 6. Назовите любой роман, написанный Диккенсом. 7. Письма, посланные авиапочтой, идут быстрее. 8. Вы знаете язык, на котором здесь говорят? 9. Вы знаете предметы, которые преподаются в английских школах? 10. Полиция нашла машину, украденную вором. 11. Король пил чай с пирожками, испеченными Королевой. 12. Алиса съела пирожное, найденное в коробке. 13. Он не помнил (все) то, что ему показали. 14. Машина, найденная полицией, принадлежит мистеру Блисссу. 15. Охотники, напуганные драконом, убежали.

Lesson 29

Ex. 1. 1. Jesus was taken to the place called Golgotha. 2. He was given some wine to drink. 3. The wine was mixed with gall. 4. Jesus was crucified at Golgotha. 5. Lots were thrown to decide who would take his clothes. 6. A sign was put above his head. 7. The charge was written on the sign. 8. Two robbers were nailed beside Jesus. 9. He was insulted. 10. Could the temple be rebuilt in three days?

Ex. 2. 1. was taken. 2. was freed, was sentenced. 3. was made. 4. was put. 5. was not known. 6. was decided. 7. was betrayed. 8. were given. 9. were used. 10. were buried. 11. was called. 12. was taken. 13. was put. 14. was raised.

Ex. 3. 1. London was founded by the Romans. 2. A lot of fortifications were built. 3. Some big roads were built. 4. The rebellion was headed by Queen Boudicca. 5. Some cities were razed to the ground. 6. The rebels were defeated. 7. Boudicca was not captured, she poisoned herself. 8. London was rebuilt. 9. A wall was erected round the city. 10. London was made the capital.

Ex. 4. 1. Football is played with a round leather ball. 2. There are eleven players in a football team. 3. A goalkeeper defends the goal of his team. 4. Their object is to put the ball into the goal of the rival team. 5. Their object is to defend their goal from the attacks of their rivals. 6. The backs help their goalkeeper. 7. The ball is advanced by kicking or heading. 8. Only the goalkeeper may handle the ball. 9. A game lasts 90 minutes. 10. After each goal the game is restarted from the centre.

Lesson 30

Ex. 1. 1. Pooh has gone to the forest. 2. They have dug a deep pit. 3. He has put a pot of honey into the pit. 4. She has helped her mum to cook lunch. 5. The driver has turned to the right. 6. The car has smashed a cart. 7. The secretary has written a few letters. 8. The man has finished his breakfast. 9. Tim's mum has made a pot of tea. 10. The gardeners have painted the roses red.

Ex. 2. 1. Have you done your homework? 2. He has lived in London all his life. 3. He has never been to Russia. 4. They have not caught the dragon yet. 5. Have you taken Ann to school? 6. They have just come back (*или* returned) from France. 7. Have you got (*или* received) my letter? 8. We have done all the exercises. 9. Have you ever seen a crocodile? 10. She has not left yet. 11. We have not had English since last week. 12. We have not seen our teacher for two weeks.

Ex. 3. 1. since. 2. for. 3. for. 4. since. 5. for. 6. for. 7. for. 8. for. 9. since. 10. since.

Lesson 31

Ex. 1. 1. She has worked at Tim's school since January. 2. I have known the Bakers for a month. 3. Tim has been away since Saturday. 4. They have looked for it for three hours. 5. I have had this toy since last birthday. 6. They have kept cows for four years. 7. She has lived in the village for a few months. 8. He has worked here for two and a half years. 9. The trial has lasted for a few hours. 10. He has used this bicycle since 1998.

Ex. 2. 1. I have never been to Australia. 2. Have you ever seen a dragon? 3. Have they come back from Canada? 4. He has painted the fence white. 5. We have read this book a few times. 6. They have had tea ten times today. 7. We have had five sunny days this year. 8. We have had no rain this year. 9. I have never driven a car. 10. He has taken my bicycle. 11. Have you ever played cards? 12. Have you ever given evidence in a court?

Lesson 32

Ex. 1. 1. caught. 2. ran. 3. planted. 4. has planted. 5. went. 6. have not seen. 7. came. 8. has lived. 9. has lived. 10. sentenced.

Ex. 2. 1. The King came five minutes ago. 2. Mr Baker has worked in this bank for five years. 3. Tim has not played tennis since last Sunday. 4. Dinosaurs vanished 60 million years ago. 5. Tim has not seen Dick for a long time. 6. Bliss has not used his bicycle since he left it at Binks's shop. 7. They moved to London two months ago. 8. They have lived in London since 1990. 9. The Knave wrote his letter a day ago. 10. He has not spoken English since he moved to France. 11. He has not eaten anything for a few days. 12. She has not written to me since May.

Ex. 3. 1. He must have stolen the tarts. 2. They must have eaten them all. 3. He must have imitated someone's handwriting. 4. He must have directed the letter to the Queen. 5. The Knave must have meant some mischief. 6. She must have moved her son's cassettes. 7. Tim must have taken the cassette to a school party. 8. He must have left the cassette in the recorder. 9. Mr Bliss must have lost his wallet. 10. He must have gone mad.

Lesson 33

Ex. 1. 1. I will show him my computer. 2. he will put on a cap and a coat. 3. he will buy a palace. 4. mum will be angry. 5. he will sell his bicycle. 6. you will get to the park. 7. close the windows and lock the door. 8. he will not be able to open the door. 9. he will catch them. 10. you will be able to see her.

Ex. 2. 1. I wish it were summer. 2. Alice wishes she could get out of the dark hall. 3. Tim wishes he had a lot of coins. 4. The boy wishes he were a king. 5. She wishes she could speak French. 6. We wish it would snow. 7. I wish I could fly to the Moon. 8. He wishes he could drive. 9. Piglet wishes he were stronger and braver. 10. I wish he would turn off his radio!

Lesson 34

Ex. 1. 1. They should dig a deeper pit. 2. Tim should not eat many sweets. 3. Alice should grow taller. 4. We should get up earlier. 5. You should turn (to the) right. 6. You should not drive so fast. 7. They should listen to the teacher. 8. He should feed his pet every day. 9. You should not take off your cap when it snows. 10. You should do the following exercise.

Ex. 2. 1. Pooh said, "I will catch a Heffalump in a trap." 2. Pooh said, "Piglet, you will have to help me." 3. Pooh said, "My idea is to dig a deep pit." 4. Piglet asked, "Why will the Heffalump fall into the pit?" 5. Piglet said, "Your trap is really cunning." 6. Piglet said, "Pooh, dig the pit in front of the Heffalump." 7. Pooh asked, "Piglet, what would you do to catch me?" 8. Piglet said, "I would put a pot of honey into the pit." 9. Pooh asked, "What do Heffalumps like best?" 10. Piglet said, "Pooh, go and bring the honey."

Ex. 3. 1. without. 2. over, into. 3. in, of. 4. to, up. 5. from. 6. with. 7. through. 8. to. 9. in, in. 10. back, into. 11. (up) at, of. 12. out of. 13. on. 14. up. 15. of.

Учебное издание

Васильев Константин Борисович

Easy English
Легкий английский

Самоучитель английского языка

Редакторы *Ю. Гидулянова, Майкл Робинсон*
Верстка и дизайн *М. Васильев*
Корректор *М. Гаврил*

Издательство "Авалон"
email: avalon-edit@yandex.ru

Издательство "Азбука-классика"
196105, Санкт-Петербург, а/я 192.

Подписано в печать 21.02.2007. Формат 60х90^{1/16}.
Гарнитура "Гельветика". Печать офсетная.
Усл. печ. л. 13. Тираж 7000 экз. Заказ № 0702600.



Отпечатано в полном соответствии с качеством
предоставленного электронного оригинал-макета
в ОАО «Ярославский полиграфкомбинат»
150049, Ярославль, ул. Свободы, 97